

order

Hasse al Khetāl fi El Wacāy  
By al Sayed Hammamūs Tharāhat  
on the Science of Preaching

Jessie Press, Beyrouth  
1896.



translation  
treaties on  
Proceeding by Fennell

2598923

M7

.F21

INSTITUTE  
OF  
ISLAMIC  
STUDIES

966



McGILL  
UNIVERSITY

*ch 68*



# فصل الخطاب في الوعظ

للجبر العلامة والإمام الفهامة  
السيد جرمانوس فرحات  
مطران الأئمة المارونية في مدينة حلب المحمية  
رحمه الله

---

مع ثلاث محاورات في علم الخطابة  
وضعها

السيد فيلون اسقف كهبراي  
احد أئمة البلغاء ومشاهير الخطباء عند الفرنسيين

---

ترجمها من الفرنسية بالعربية العالم العامل والاستاذ الفاضل  
سعيد افندي الحوري الشرتوني اللبناني  
عني عنه

طبع بالمطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين  
بيروت سنة ١٨٩٦

## تقدمة الكتاب

ان كل بضاعة تُرسل الى حيث تروج كما ان كل امرئ  
يُتخَف بأحب الاشياء اليه وأليقها به فلا يُهدى الى الراهب  
عقد ولا الى العذراء مسيح. وبعدُ فإذ ان نشر هذا الكتاب بمنزلة  
انفس تحفة عند القائمين برعاية الألفة البشرية عموماً. وعند رعاة  
الامم المسيحية خصوصاً رأيت من المناسب ان ارفعهُ مقدمة لمن  
يجب انتشار فوائده ممن يعرف قيمة لبقاء جميل الذكر على وجه  
الدهر واذ وجدت القاصد الرسولي الجديد المطران بطرس دوغال  
الذي كأنما الله اشار بجمهرة منظره. الى صفاء جوهره. وبجمال ظاهره  
الى كمال باطنه على حدّ قوله تعالى: كونوا حكماً كالحيات وودعاء  
كالحمائم انجذب قلبي اليه من حيث تصوّره أجود مثال لمن  
يتبوأ مقام القصادة الرسولية فشرّفت هذا الكتاب باسم سيادته.  
وادخلته في ظلّ عنايته راجياً ان تظفر تقدمتي عندهُ بحسن القبول.  
وان يلاقي كلامي في نفسه ما هو خليق بصدق المقول

الابن المطيع

سعيد الحوري الشرتوني

بيروت في غرة آب سنة ١٨٩٦

## مقدمة

احمدك اللهم يا مَنْ بَثَّ لنا هذه الفسادِ بُعُوثَ رسلِهِ وانبيائه . وعقد  
لخطباء الصلاح اللواء على كُتَّابِ احبائه واصفيائه . وجعل لظهور الدين  
والعلم والأدب المقام الاعلى عند رؤساء بيعته . اذ ردَّ بهم الغارة عن حوزة  
كنيسته . حمداً تليضُ به وجوه المتقين . وتُجَنِّى منه جناةُ النجاة يوم الدين  
اما بعد فيقول العبد الفقير الى اللطف الرباني . سعيد بن عبد الله ابن  
مينايل بن الياس بن يوسف ابن الحوري شاهين الراحمي الماروني الشرتوني  
اللبناني . اني لما رَأَيْتُ التَّشَاغُلَ بوضع ما يفيد علماً او تهذيباً من افضل ما  
يَتَقَرَّبُ بِهِ العبد الى رَبِّهِ . ويعلي قدره عند عقلاء خلقه . ولا سيما في عصر  
حفل بالتهالكين على نشر ما يهلك الآداب . ويفسد العقائد الصحيحة  
ويشوِّه اسم رؤساء الأديان وخدام معابد الله ويدعو الناس الى خلع نير  
السلطة والديانة لِيَتَمَتَّعَ كُلُّ بَاطِلٍ بِاشْتِهَائِهِ . ويجري على حكم ما يرتئيه . أقبلتُ  
على الانشاء والتصنيف وان كانت البضاعة قليلة . ووسائلي اليه قليلة . من  
حيث موارده عندنا وعرة الطريق اذ لم يُوفَّ العلم في ديارنا حق كرامته  
ولم يُوزَنَ المرء بقدر فضله ودرايته . حتى ينال من الرزق ما يسهل عليه  
اذكاء مصابيح العلم بين جماعته . فمن ثَمَّ كَانَ تشاغلي بهذا استرضاء  
للخالق الجواد . وتوفراً على نفع العباد . واسعافاً لرغبة حلية هذا الأوان .  
واحكم حكماء الزمان . سيدنا البابا لاون الثالث عشر المترجع في دست رئاسة  
الكنيسة الجامعة الذي غدت مناشيره الحكيمه ضياء الخافقين . وعزَّز الله



برأيه وعمله الدين الكاثوليكي في المشرقين . فذلك الخبر الأعظم يستحث العلماء من اهل الديانة الكاثوليكية . على نشر الكتب والصحف العلمية والأدبية . ردًا لما يُذاع في هذا الزمان من الاسفار والصحف المضرة بقواعد الألفة البشرية . وصورًا للمبادئ التي تشر بها شجرة الانسانية ولما كانت صناعة الخطابة التي أُلقيت اليها ازمة القلوب لم يُمْ في هذا الزمان على تجاري فرسان الكلام . وتباري ركبان الاقلام . من يفرد لها كتابًا يهدي السبيل الى صافي مواردها . وينير الطريق الى ارتياد معاهدها . حتى كأنها معلومة السمن لكل من شاء ان يتسّم النابر . ويخطب العامة والخاصة من الاصاغر والأكابر . حدثتني الهمة القاصرة . والغزوة الفاترة . ان انشئ لتلك الصناعة الجليلة كتابًا يكون خزان فوائدها مفتاحًا . ولَمَن يؤمُّ طرقها مصباحًا . أملًا بتجديد رونقها ان ارى آداب الانجيل يانة الثمار . وفساد الاخلاق مؤذنا بالانكشاف عن الديار . لكن اتفق لي امام الشروع في العمل شرف الاجتماع باحد احبارنا الاجلاء . وساداتنا النبلاء . المتعطرة بنفحات فضلهم الارجاء . المستنيرة بانوار معارفهم الانحاء . المطران الياس الحويك الموصوف بالعلم والفضل والرأي . فجرى في مجلسه حديث جرّ الى ذكر ذلك فارتاح اليه كارتياح الحبيب الى لقاء حبيب . لكنه استحسن ايده الله ان اطبع كتاب فصل الخطاب في الوعظ للعلامة الطيب الذكر المطران جومانوس فرحات . وان اضيف اليه من القواعد والفوائد ما يجعله منهلاً غزيراً صافياً يروى من يردّه من طلاب الخطابة في المعابد والمنتديات . اذ لا فرق بين الخطابة والوعظ الا من حيث المقصود . فما يحتاج اليه الواعظ هو نفس ما

يحتاج إليه الخطيب . فمن احسن اعتباره في قواعد الوعظ فلا يخفى عليه  
اعتباره في قواعد الخطابة . فعدت عن رأيي الى رأي السيد المشار اليه  
وتصفحت ذلك الكتاب فوجدته مشتملاً على جل ما لا بد منه للخطاطب  
والواعظ . الا انه لا يفي بكل حاجات العصر فكاشفت بمقصدي احد علماء  
اليسوعية الاجلاء فمدح لي محاوره في علم الخطابة لجليل من مشاهير خطباء  
الفرنسيين وبلغاء كتابهم المطران فيلون السائر الذكر مسير الشمس والقمر .  
واشار علي بترجمتها وترجمتها من اللسان الفرنسي الى اللسان العربي فصار  
بها هذا الكتاب فصل الخطاب . فمن اراد ان يتخرج في هذه الصناعة  
فيكفيه الاطلاع على اصولها وفروعها ان يتنور بنور هذا المجموع الذي احد  
جزئيه لأشهر خطباء زمانه وعلماء أوانه . من مطارنة المشرق . والآخر لأشهرهم من  
مطارنة المغرب . يفصل بينهما نبذة من خطب خطبها في بعض اخويات  
مدينة بيروت الزاهرة ابطلاً لما هو مستفيض من الاوهام العصرية وتعريزاً  
للمبادئ الدينية . وقد رفعت خبر الشروع في هذا العمل الى مقام كل من  
الحبرين الاجلين يوحنا بطرس بطريرك طائفنا المارونية / وغريغوريوس يوسف  
الاول بطريرك الروم الكاثوليكين فتكرم كل منهما بجواب يعان ان ذلك  
كان من اكبر دواعي الابتهاج عنده ويقوي الامل الضعيف اذ يخيل اليك  
ان الكتاب لا يكاد يتم طبعه حتى تنتشر فوائده بحول الله تعالى وهذه  
صورة جواب كل من البطريركين المشار اليهما ايدهما الله واطال أيامهما  
بمنه وكرمه

الى حضرة ولدنا المعلم سعيد افندي الخوري الشرفي المحترم

ايها الابن العزيز السلام والبركة الرسولية

انّ من افضل الأمور التي كنّا ولم نزل نتوخاها لنصرة الدين والآداب المسيحية ونودّ من صميم القواد ان يزدان بها اكليروس طانفتنا ولا يألو جدّاً في اتقانها امرّاً لازماً جدّاً لدعاة الدين ولا سيما في هذا العصر اذ قد اشتدّ مسيس الحاجة اليه ألا وهو اتقان فنّ الخطابة الروحية الذي به تنعش النفوس الذابلة وتحيا القلوب الميتة وتستنير العقول المظلمة وتتجه اهواء النفوس الى بارئها منصرفة عن التعلق بالمطالب الدنيوية. واذ كان ذلك يستدعي نشر كتاب جامع لقواعد هذا الفنّ مشتمل على اخصّ ما يحتاج اليه الخطيب في انشاء المواعظ والقائنها فالله يعلم ايّ ابتهاج حصل عندنا لإقدام حضرتكم على تجديد طبع الكتاب الموسوم بفصل الخطاب للعلامة الطيب الذكر المطران جرمانوس فرحات الذي هو الخلاصة الصافية لهذه الصناعة العالية وذلك لانه قد امسى نادر الوجود مع شدة الحاجة اليه في



مدارسنا الاكليريكية وقد استصوبنا اضافتكم اليه المحاورة  
المشهورة بنفاستها في علم الخطابة لأحد سادة الخطباء في بلاد  
الافرنج العلامة فيلون الطائر الصيت مترجمة بقلوبكم البليغ من  
اللغة الفرنسية وضمكم اليه ما يناسب الموضوع من خطبكم  
المحبرة النافعة. وعليه فايداناً برضانا عن عملكم هذا الممدوح  
وبيناً لشأن هذا الكتاب الجليل والماعاً الى فضل منشئه الذي  
افضل على البلاد بتأليفه الشاهدة بفضارة علمه ونبالة قصده  
وخلوص غيرته في خدمة الدين والآداب اقتضي انفاذه لحضرتكم  
وبه نثني عليكم اطيب الشاء ونستمطر لكم من لدنه تعالى غيث  
النعم والبركات مكافأة على هذه الخدمة المفيدة بل الماثرة  
الحميدة وما تقدم لكم قبلها من الآثار العلمية النفيسة الموجبة  
لكم الشكر عند رجال الدين والعلم والأدب

ثم اننا تنشيطاً لكل اولادنا الاكليريكيين من اي صنف  
وطبقة كانوا نحثهم جميعاً بالرب على الاقبال على هذا الكتاب  
ومطالعته والاستفادة منه بكل رغبة وانصباب سداً للفاقة  
الكبرى الى وعاظ اهل خبرة باساليب الكلام الروحي للارشاد  
والاقناع الى غير ذلك من الغايات الحميدة المقصودة من

المواظ والخطب وبهذا غنى والبركة الرسولية تشمل حضرتكم

الحقير

تكراراً في ٤ ايار سنة ١٨٩٦

يوحنا بطرس البطريك

مكان الختم

الانطاكي

حضرة ولدنا العزيز سعيد افندي الحوري المحترم السلام

والبركة الرسولية

انتهت الينا رسالتكم العزيزة المبشرة لنا بنشركم المجموعة  
النفيسة المؤدية الى اتقان صناعة الوعظ على ما كنا قد تبلغناه  
منكم شفاهاً فنهنيكم ايها الابن الفاضل بهذا العمل المبرور  
الذي لم تدخروا جهداً في سبيل اتحافكم به لخدمة الدين  
في الوطن العزيز ونسأل الله ان يجزل اجركم فيه وينفع به  
مطالعيه اما نحن فلا نألو جهداً بترغيب الناس فيه والاقبال عليه  
اعتقاداً منا بما ينجم عنه من الفوائد الجمّة الروحية ان شاء الله .  
هذا ونكرر عليكم وعلى عائلتكم العزيزة بركتنا الرسولية

غريغوريوس

في ٢٥ ايار سنة ٩٦ بدمشق

البطريك الانطاكي

مكان الختم

والاسكندري والاورشليمي

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي خاطبنا أولاً بانيائه . وحقق عندنا ثانياً  
بيان خطابه بتجسد ابنه الوارث ذاتاً الذي هو ضياء مجده ومجد  
ضياه . وانذرنا ثالثاً بلسان رسله ووعظ اصفياه واوليائه .  
وكل شيء ينطق عنه في شان تخليص آدم وذريته من أسر  
اثم عصيائه وانتقام خلف خطائه . فنحمدُه على ما اولانا من  
نعمائه . وجاد علينا من عطائه . حمداً عرياً من تناقض قضايا  
انقضائه . جرياً بمضاء قضائه . بشفاعه الشفيع المشفع في صباحه  
ومسائه . حيث اقدم له فصل هذا الخطاب في ابتدائه وانتهائه .  
هدية مسلمة لا رجوع ولا استرجاع في أدائه . فانت حسبي  
يا مولاي وربي فلا تهمن عبداً اتاك مزماً بدمائه . من كلوم  
حوبائه في ذمائه . فلا شفيع له الاك يا من انت مَحْجَّة رحمت  
الله وآلائه وولائه . اما بعد فيقول العبد والخادم الوفي اسير  
علته . وعليل علته . جبريل فرحات الراهب اللبناني اني عند  
معاشرتي للخطباء الذين جاريتم في ميدان الخطاب . وماريتهم في  
هذا الباب . وشمْتُ منهم بارق صناعة الوعظ ومض لي من



قبلهم ضياؤها . واشرق عليّ من مطالعهم نورها وسناؤها .  
 فخفضت فيها مع من خاض . وانا ما بين انبساط واتقباض . لكوني  
 بهذه الصناعة الرائعة بعيد المثال . ضعيف المجال . فوقفت حـ  
 عند ساحلها مرتاعاً . ونفقت عنها وقد طارت نفسي شعاعاً . عند  
 ما رأيت الاكثرين من ارباب الصناعة قد غرقوا في لُجَّتِها .  
 وزاغوا عن مَحَجَّتِها . إما من ضعف آلاَتِهم . او من عدم صلاحهم  
 وسوء نيّاتهم . او من اشتغالهم بدينيّاتهم . فباشروا وظيفة  
 الوعظ الشريفة وهم هكذا على غير الاستواء . ولم يعتبروا انها  
 وظيفة ربّ عزيز قدير على عرش وعظه قد استوى . فراموا  
 مقابله ومماثلته ولم يدروا ان جدولهم صافٍ تياراً . وريحهم  
 لاقت إعصاراً . فما استفاقوا الا وهم منزجون في زخّارها .  
 ومتلججون في تيّارها . فاستقوا منها عوض الماء القراح ماء زُقاقاً .  
 واقتنوا عوض الفلاح والنجاح تلفاً ومحاقاً . فاحجمت حـ لا جبناً  
 بل ضناً . ولا حقيقة بل ظناً . حتى اقتبست من اربابها ومن  
 مدّعيا ومن اصابها ومن دعيّا ما حماني على ان ألت في هذه  
 الصناعة هذا المؤلف الذي سَمَّيْتُهُ كتاب فصل الخطاب وجمعت  
 اليه كلما يلزم الوعظ والواعظ من التنبّهات والآلات في هذه

الصناعة . وما يحتاج اليه في تجارة مثل هذه البضاعة واستفدته  
 بالفعل من المحرّبات . وفهمته بالعمل من المختبرات . غير ملتفت  
 الى توشيح اقلام العقل . ولا راضٍ بترشيح كلام النقل . فهو  
 مؤلّف عملي لا عقلي . وفعلي لا تقلي . والذي حرّكني  
 وزادني غيرة في اتمام تأليف هذا المضمون الاسنى . عدم وجود  
 علم مثل هذا الموضوع عند ابناء العرب في هذا المعنى . وهو  
 مما لا يُستغنى عنه في اللغة العربية . في هذه الجهات الشرقية .  
 ورُبّته في مقدمة واربعة اقسام وخاتمة . ونحن نسأل الله فيه  
 حسن الخاتمة . ليكون دُسْتُوراً ينقل عنه من قصد صناعة الوعظ  
 لنفع التائبين وفائدة الطالبين الراغبين . ويدعو لمؤلّفه بالرحمة  
 والرضوان . أمام الحاكم الديّان . آمين

## المقدمة

في ماهية الوعظ وضرورته وفي شرف الواعظ

وفيها ٣ فصول

الفصل الاول

في ماهية الوعظ

الوعظ هو نصيح الانسان الخاطي بما يسوقه الى التوبة  
والايمان واصلاح السيرة . ومن ثم قال السيد المسيح لرساله  
انطلقوا الى العالم كله وبشروا بالانجيل في الخليقة كلها (مرقس  
١٦: ١٥) اي سوقوا العالم الى التوبة والتعليم والى اصلاح السيرة  
بالايمان . والمراد بالانسان الخاطي هنا كل انسان فاللام فيه  
لاستغراق الجنس لانه لا صالح الا الله وحده (لوقا ١٨: ١٩)  
وهكذا يقول المرتنم كل انسان كاذب (مزمو ١١٥: ٢) فمن  
ثم كان الوعظ لازماً لكل انسان لازماً للناقص ليكون كاملاً  
وللكامل ليثبت في كماله ثم ان النصيح انواع منه ما يسوق الى  
حسن المعاشرة والساوك العالي ومنه ما يسوق الى التدرب



باكتساب العلوم والحكمة. ومنه ما يسوق الى اكتساب الغنى  
 بالتجارة فمثل هذا النصيح لا يُعدّ وعظاً لانه لا يطابق الغاية  
 التي جاء المسيح لاجلها وهي تخليص النفوس بل الوعظ الحقيقي  
 هو ما يسوق الى التوبة والايمان واصلاح السيرة وبهذا القيد  
 خرجت انواع الوعظ الباطل المقدم ذكره ودخل الوعظ الحقيقي  
 الذي غايته تخليص النفوس بالتوبة والايمان واصلاح السيرة  
 ومن اجله تجسد ابن الله وكابد ما كابد من الآلام والموت لا  
 من اجل الوعظ الباطل الذي يسوق الى اكتساب الامور  
 العالمية ومن هنا قال السيد لرسله وعلموهم حفظ ما اوصيتكم  
 به (متى ٢٨: ٢٠) فما اكثر المخدعين بهذا حيث يتوهمون الوعظ  
 الباطل حقيقةً فينصحون الغير ويعظونهم ليكونوا حكماء متدربين  
 باشياء العالم ويذهلون عن وعظ النفس وتخليصها فلا جرم انهم  
 يتخدعون كما اخدع جنود شاول فظنوا تمثال داود حقيقةً (١ ملوك  
 ١٦: ١٩) فلهذا لم يظفروا به ولا اولئك يظفرون بالوعظ الحقيقي  
 الذي هو التوبة والايمان واصلاح السيرة ثم ان يوحنا صاحب  
 الرؤيا أبصر المسيح جانلاً بين المنائر الذهبية بأوصاف كثيرة منها  
 أنه كان لا بسماً ثوباً طويلاً وعيناه كلهيب النار ورجلاه كالنحاس

وصوته صوت امواه كثيرة وسيف ذو حدين يخرج من فيه  
 ووجهه يضيء كالشمس ( رؤيا ١: ١٣ ) فهذه هي صفات الوعظ  
 الحقيقي الجائل ما بين المؤمنين المنائر الذهبية المتنفسة الاولى  
 ان يكون الوعظ ثوباً طويلاً ساتراً خطايا الانسان بالتوبة والايان  
 الثانية ان تكون عيناه كالنار اي يكون وعظاً ناظراً الى النفس  
 خارقاً فيها لينقي صدأها حيث يقول لها اجعليني كخاتم على قلبك  
 كخاتم على ذراعك ( نشيد ٨: ٦ ) والثالثة ان تكون رجلاه  
 كالنحاس اي يكون مؤسساً على قاعدتي الايمان القويم وسيرة  
 الكمال المسيحي هكذا قال المسيح لتلاميذه اذهبوا وتلمذوا كل  
 الامم وعلموهم حفظ جميع ما اوصيتكم به ( متى ٢٨: ١٩ )  
 الرابعة ان يكون صوته صوت امواه كثيرة اي يكون قوياً  
 بمقاومته تروى منه النفوس الظامنة الى الخلاص حيث يقول  
 هلموا فاشترؤا خمراً ولبناً بلا فضة ولا عوض ( اشعيا ٥٥: ١ )  
 الخامسة ان يكون سيفاً ذا حدين اي يكون مؤثراً في تأديب  
 النفس والجسد كقول الرسول ان كلمة الله حيٌّ فعلاً امضى  
 من كل سيف ذي حدين نافذ حتى يفرق النفس والروح  
 والأوصال والمخاخ ومميز افكار القلب ونياته ( عبرانيين ٤: ١٢ )

السادسة ان يكون وجهه مضيئاً كالشمس اي يكون وعظاً  
ظاهر الفائدة ينير العقول والبصائر فهذا هو الوعظ الحقيقي  
الواجب علينا ان نبحث عنه بهذه العلايات ونجتني منه ثمرة  
التوبة والايمان واصلاح السيرة

### الفصل الثاني

في ضرورة الوعظ

ان الله في البدء خلق الانسان على صورته ومثاله ليجهله  
له ابناً وارثاً في ملكوته الابدي فلما سقط الانسان من درجة  
هذه النبوة بخطيئته وسلبت منه نعمة البنين لم يستجز الله من  
حبه له ان يهمله بل كما قال الرسول ارسل الله ابنه مولوداً من  
امرأة مولوداً تحت الناموس ليفتدي الذين تحت الناموس  
لننال التبني (غلاطية ٤: ٤) اي ان الله الاب من فرط محبته  
لخلاص الانسان ارسل كلمته متجسداً كقول البشير والكلمة صار  
جسداً وحلّ فينا (يوحنا ١: ١٤) ودخل تحت دين الخطيئة التي  
لم تُعرف الا من قبل الشريعة (رومية ٧: ٧) ليشتري الانسان  
وفي عنده هذا الدين ويكون له به الفداء والخلاص من الهلاك



ويردّ إلينا ذخيرة البنين التي هي الوراثة الابدية في مجد الله  
 الآب الذي اختارنا لها بنعمته مجّاناً (افسس ١: ٧) ولهذا كان  
 تخليص النفس عند الله هو الغاية القصوى واعظم الاشياء  
 ضرورةً لكونه ثمن دم ابن الله الذي كان غاية تجسده ومجيئه  
 وآلامه وموته. ومن اجل هذا الفداء العجيب تقدّم الله ببعث  
 الآباء والأنبياء ليكونوا مبشرين لهذا الخلاص عند مجيئه فلما جاء  
 ضامن ديننا وخلصنا اي يسوع كلمة الله اضطر بمغيرة هذا  
 الخلاص اضطرّاماً لا اضطرّام ورائه وهو انه خلّص الانسان  
 بسفك دمه حباً بهذا الانسان كما قال ليس لاحد حب اعظم من  
 هذا ان يبذل نفسه عن احبائه (يوحنا ١٥: ١٣) ثم انه لم يتف  
 عند هذا فقط بل انه تعالى اقام له وكلاء أمناء في هذا الخلاص  
 قبل صعوده عنا الى السماء الى انه اختار له رسلاً واعظين  
 وسلمهم وظيفته التي هي خلاص النفس وبعثهم الى آفاق  
 المسكونة قائلاً لهم اذهبوا الى العالم أجمع واكرزوا بالانجيل لخليقة  
 كلها (مرقس ١٦: ١٥) وكان هذا الانذار ضرورياً جداً  
 للخلاص لانه ان لم يكن الوعظ فمن اين الايمان والتوبة وان لم  
 يكن الايمان والتوبة فمن اين الخلاص ولهذا يقول الرسول كيف

يسمعون بلا مبشّر وكيف يبشّرون ان لم يُرسلوا ( رومية ١٠: ١٤ )  
 فالوعظ اذا ضروري لاتمام مشيئة الله في تخلص النفوس  
 ووظيفته اشرف وظائف بيعة الله اولا لان الله مارسها بذاته ثانيا  
 لانها وظيفة اقيمت من الله نفسه بغير توسط ثالثا لان مراد الله  
 يتم بها وهو تخلص النفوس رابعا لانها الواسطة الكبرى  
 للخلاص فقد تقرر الان ان الوعظ هو الدرجة الرسولية التي  
 هي اشرف الدرجات في الارض والسموات

### الفصل الثالث

في شرف الواعظ

اعلم ان الواعظ انسان قائم في وظيفة المسيح الاله وغاية  
 هذه الوظيفة تخلص النفوس المتوقفة خلاصها على الوعظ  
 والتعليم فمن ثم كان الواعظ الذي يعظ بكلام الله اولا صوت  
 الله وليس الواعظ هو المتكلم بل روح الله المتكلم فيه وهذا  
 معلوم من قوله تعالى لستم انتم المتكلمين لكن روح ابيكم هو  
 المتكلم فيكم ( متى ٢٠: ١٠ ) فالواعظ اذا هو بوق الله يصرخ  
 فيه على الناس لينتبهوا الى خلاصهم وما لي اقول بوق الله بل هو

فم الله كقول النبي ان اخرجت النفيس من الخسيس كنت  
كفمي (ارميا ١٥: ١٩) فكما ان الفم يساعد الانسان على النطق  
كذلك الواعظ يساعد الله على تخليص الانفس ومن ثم يقول  
الرسول نحن انصار الله (١ كورنثس ٩: ٣) اي مساعدوه على  
اتمام مراده حقاً انها وظيفة شريفة رسولية فاز بها رسول  
شريف وهو الواعظ قال القديس دنيسيوس الاثيني لا يوجد  
فعل الهي يفوق الافعال الالهية كلها مثل مساعدة الله على  
تخليص الانفس وهذه المساعدة خاصة بالواعظ فعمله اذا يفرق  
كل فعل في بيعة الله

ثانياً ان الواعظ امين المسيح ووكيله في وظيفته وهو  
القهرمان المطع على اسرار الخلاص كقوله تعالى الى رسله  
المبشرين الواعظين لكم أعطيت معرفة اسرار ملكوت السموات  
(متى ١٣: ١١) ومن شأن القهرمان والحازن ان يتصرف برزق  
سيده في الامور اللازمة بموجب السلطان الذي معه لانه خازن  
اسرار سيده هكذا يقول الرسول فليحسبنا الانسان هكذا كأننا  
خدام المسيح وخزنة اسراره (١ كور ١٠: ٣) فكما ان يوسف اقيم  
وكيلاً لفرعون لتوزيع القوت على المصريين (تكوين ٤١: ٤١)



كذلك الواعظ أقيم وكيلاً للمسيح في توزيع القوت الروحي الذي هو كلام الله على المؤمنين وكما ان الروح تُفَضَّل على الجسد كذلك يُفَضَّل هذا القوت على ذاك قال القديس يوحنا فم الذهب ان يوجد شيء مرضٍ لله مثل الاجتهاد على تخلص النفوس لان خلاص نفس واحدة اعظم من ان تصدق باموال اكثر من اموال سليمان فما اصدق ما قاله معلم المسكونة لان النفس ابدية والاموال زمنية وأيُّ مناسبة بين الابدي والزمني ثالثاً ان شرف فعل الواعظ يفوق كل فعل في بيعه الله

لان الوعظ هو الطريق الموصل الى اكتساب اسرار البيعة والى اكتساب الفضائل الالهية وكرامة الابدية فلولا الوعظ لما كان المؤمن مؤمناً ولا الرسول رسولاً ولا الشهيد شهيداً ولا القديس قديساً ولا الخاطئ تائباً ولا التائب متخلصاً وهذا ما عناه الرسول في رسالته الى اهل رومية (١٠: ١٣ - ١٥) فان بك هذا شرف الوعظ فما ظنك بشرف الواعظ الذي هذه حرفته ووظيفته ان الملوك تُحترَم وتهاب لانهم يعمون البلاد من هجمات العدو ويؤمنون الرعايا وهذا الشرف الصادر لهم انما هو من وظيفتهم كذلك الواعظ تجب له الكرامة لانه واقف في وجه

العدو الذي هو الشيطان ومؤمن المؤمنين شرّ الخطيئة وغاية  
وظيفته تخلصهم منها فهو إذا شريف لان وظيفته شريفة فهذا  
تحق له الكرامة لان أجل شرف شخصه بل من اجل شرف  
وظيفته

فكما تجب لبطرس الرسول الكرامة والطاعة على جميع المؤمنين شرقاً وغرباً من  
رؤساء ومروسين لانظرنا الى شخصه بل الى وظيفته وهي الرئاسة المطلقة التي قلده  
اياها المسيح بقوله له . ارفع خرافي ارفع ارفع تعاجلي (يوحنا ٢١ : ١٥) ولذا  
كانت الطاعة واجبة له ولخلفائه الى انقضاء العالم حقاً

هكذا تجب الكرامة للواعظ المحق الذي خاطبه الله في شخص الرسل . اذهبوا  
الان وتلمذوا كل الامم (متى ٢٨ : ٢٠) ووجه المناسبة بينهما ان بطرس قيل له  
ارجع وثبت اخوتك اي في قرار الايمان والواعظ قيل له بالنتيجة ارجع وثبت  
اخوتك في قرار الاعمال . وخلاص الانفس متوقف على الايمان والاعمال قل يعقوب  
الرسول الايمان ان كان بغير اعمال فهو ميت في ذاته (يعقوب ٢ : ١٧) فالشرف  
الحاصل لبطرس من جهة رئاسة الايمان هو نفسه حاصل للواعظ من جهة رئاسة  
الاعمال والعجائب التي صنعها بطرس في رياسته ليست باعظم من العجائب التي يصنعها  
الواعظ كل يوم في وظيفته

قال القديس غريغوريوس الكبير ان رد نفس واحدة الى اتوبة اعجوبة اعظم  
من اقامة الموتى لان الاب السماوي ارسل ابنه لخلاص العالم لاقامة الاموات  
ومن هنا نجبرنا النبي عن شرف درجة الواعظين بقوله يضيء العقلاء كضيء الجلد  
والذين جعلوا كثيرين ابراراً كالنواكب الى الدهر (دانيال ١٣ : ٣) اي ان  
الواعظ بتزلة كوكب مضيء ينير السائرين في ظلام الخطيئة فيهدون فقد تقرر  
ان شرف الواعظ يفوق كل شرف في بيعة الله

## القسم الاول

في شروط الوعظ وفيه أربعة فصول

### الفصل الاول

في موضوع الوعظ

ان بعض المتقدمين من الواعظين كانوا يبنون مواعظهم على مواضع مختلفة فكانوا يبتدئون مثلاً بفضيلة المحبة ثم ينتقلون منها الى التواضع ثم الى الحسد وغيره وهلمَّ جراً وقد استعمل السيد المسيح هذه الطريقة في بعض مواعظه مثل عظته على الجليل وغيرها (متى ١٠: ٥) والرسول تبع هذه الطريقة في اكثر رسائله. وأما المتأخرون من الواعظين فقد عدلوا عن هذه الطريقة وبنوا مواعظهم على موضوع واحد من الابتداء الى الانتهاء لاسباب. الاول التمكن من ضبط صناعة الوعظ بالقواعد والقوانين لان تلك لا ضابط لها. الثاني ان الموضوع اذا كان واحداً كان تأييده في عقول السامعين أشد وأثبت ألا ترى ان المطرقة اذا



كررت الضرب بها في موضع واحد أثرت فيه ضرورة وكسرتة  
 وإذا خالفت في الضرب كان التأثير ضعيفاً لا يبلغ الى الكسر .  
 الثالث ان السامعين يمتنون فهماً من تقرير الموضوع الواحد  
 فيكونون ح متفهمين فيعملون بما يسمعون كقول الرسول كونوا  
 عاملين بالكلمة لا سامعين لها فقط ( يعقوب ١ : ٢٢ ) واما اذا  
 كثرت المواضيع في الموعظة فلا يمكن استيعابها لان السامع بينا  
 يكون مصغياً الى حقيقة ذلك الموضوع ينتقل الواعظ الى غيره  
 فلا يكون السامع ح مستفهماً بل متفرجاً . الرابع أن الواعظ يكون  
 اقدر على ان يتقن صناعته في موضوع واحد منه على اتقانها مع  
 الاشتغال بكثرة المواضيع لان الصانع اذا كان مقيداً بمهنة واحدة  
 يحسن اتقانها واذا مارس صنائع كثيرة فلا يتقن منها شيئاً .  
 الخامس ان العلوم الآن كثرت والعقول اتسعت عما كان سابقاً  
 فان لم يكن الواعظ متعمقاً في صناعته شديد التقرير في معاني  
 وعظه فلا يمكنه اقناع كل السامعين الذين قد يكون فيهم كثير من  
 الحكماء والعلماء . واقناع الحكيم والراهب عسير جداً لما استقر  
 وتمكن في عقولهم من المعاني من مداومة الدرس والمطالعة  
 والمذاكرة وهذا لا يتأتى الواعظ الا اذا كان موضوع وعظه

واحداً فمن ثم اتفق المتأخرون على هذه الطريقة تمسكين بقول  
الرسول امتحنوا الاشياء كلها وتمسكوا بأفضلها (١) تسالونيكي ٥:  
(٢١) ولما رأوا هذا الافضل تمسكوا به وزى السيد مارس هذه  
الطريقة ايضاً في مثل الزرع وغيره والرسول في بعض مواضع  
من رسائله

## الفصل الثاني

### في مدة الوعظ

ينبغي ان تكون مدة الوعظ متوسطة بين الطول والقصر  
مقدارها ساعة لان الطول ممل والقصر مخل . قولنا الطول ممل  
اي ان السامعين يملون من طولة الوعظ ولا سيما اذا كان بغير  
صناعة بان كان الواعظ غير مستكمل لآلات وعظه واذا ضجروا  
بطلت عندهم فائدة الوعظ وربما ينسون ما كانوا قد حفظوه  
عند تشوقهم اليه لان العقل اذا ثبت منحصراً من جهة التفكير  
والفهم انقبضت جهة الخيلة فيعمى عن ان يعود يرى شيئاً فيفقد  
الذلة والرغبة اللازمة في سماع الوعظ ولا خفاء ان النفس تفتر  
من الانتظار والجسم يضعف من عدم الحركة الاختيارية فيفوت

المراد من سماع الوعظ الذي هو تعليم التخاص من الرذيلة  
واكتساب الفضيلة قالت الحكمة الالهية انا سوداء ولكني  
جميلة (نشيد ١: ٤) نعم يا نفس انك الجميلة اسماعك كلام الله  
لكن لماذا انت سوداء وهذا ينافي الجمال لانهم جعلوني حارسة  
في الكرم وما حفظت كرمي اي انها اسودت من طول مقامها  
في سماع الوعظ حتى تشوه جمالها من حرّ الضجر فلماذا لم تحفظ  
كرم نفسها اي تهذيب سيرتها فالما اذا طال مكثه في موضعه  
أنتن والمريض اذا لازمته بمعاطة المسهلات والضمادات قتله  
كذلك السامعون اذا طال وقوفهم رجعوا بصفقة خاسرة فلماذا  
كانت الطريقة الملكية اي المتوسطة أنسب في الوعظ \* وقولنا  
والقصر نخل اي اذا اختصرت الوعظ في غير موضعه حدث  
منه الخلل في المعنى اي ان السامعين لا يتمكنون من تمتع الفائدة  
كالارض العطشانة فانه لا يرويها رشاش الماء قالت الحكمة  
الالهية كلاوا يا أحباءي واشربوا يا اخوتي واسكروا من خمرة  
الوعظ لانكم عطاش (نشيد ٥: ١) الا اذا كان السامعون قليلين  
او الزمان غير مواتٍ فلاختصار النسب لكن يشترط فيه أن تكون  
مادة الوعظ مناسبة للاختصار كما وعظ السيد السامرية (يوحنا



(٧: ٤) فانه تعالى لما رأى المرأة وحدها والوقت غير مناسب  
الوعظ اختصر العبارة معها في مادة مختصرة فأمنت به

### الفصل الثالث

في سهولة عبارات الوعظ

يلزم ان يكون الوعظ بالقاظ سهلة واضحة ظاهرة المعنى  
ليفهمها الرجال والنساء والاطفال كما كان يفعل السيد رب  
الوعظ في وعظه الناس . فانه كان يخاطبهم بالقاظ سهلة واضحة  
المعنى ويمثل لهم امثالا يسهل عليهم فهمها مثل مثل الزرع والحقل  
والبقر والشجر وما يشبه ذلك من الامثال الظاهرة المعنى ومع  
هذا كله لم يكونوا يؤمنون كما قال لهم المخلص ان كنت قد  
قلت لكم الارضيات ولم تؤمنوا فكيف ان قلت لكم السماويات  
تؤمنون ( يوحنا ٣: ١٢ ) هكذا الوعظ قد يكون سهلاً ويجهله  
الكثير فكيف يفهمونه وهو صعب معقد ولهذا يقول الرسول  
وانا لم آت ببراعة الكلام والحكمة مبشراً اكم بشهادة الحكمة  
( ١ كورنثس ١: ٢ ) فاللهوم من هذا كله ان الله ورسوله ما وعظا

الناس الا بالقاظ سهلة واضحة ليفهموا ويستفيدوا . ليظهر لنا ان

النفع الكلي ليس هو إلا في سهولة الوعظ على السامعين . واذ  
تصفحت الكتاب المقدس قديمه وحديثه تجد وعظه مبنيًا على  
هذه السهولة لأن شرف الوعظ ليس بتعقيد عباراته بل بسهولة  
معانيه المفيدة لان المحرك فيه قوة الله التي تظهر في ضعف  
العبارات . هذه هي الطريقة التي تركت الألوف تلاحق يسوع  
الى البرية وينسون ذواتهم من ضروريات معاشهم . هذه هي التي  
صيرت الزانية عفيفةً تائبه وجعلت المكاس واعظًا والصيادين  
مبشرين . قال الأنبا ايلان ان شرف الوعظ ليس هو التكلم في  
الله مدةً من الزمان بل شرفه هو انه اذا اتى من يسمعه وكان  
شيطانًا يخرج ملاكًا . ان يوحنا صاحب الرؤيا لما ابتلع الكتاب من  
يد الملاك كان حلواً في فمه ومرًا في بطنه ( رؤيا ١٠ : ١٠ ) هكذا  
يلزم ان يكون كتاب الوعظ اذا سمعه الخاطي يراه سهلًا في سمعه  
لكن اذا ابتلعه اي فهمه يجده مرًا في بطنه اي يتألم منه نادماً  
متوجعاً على اثمه . ألسنت تعلم ان الطريق السهل مقصود من جميع  
الناس حتى الاقوياء والطريق الشاق المتعب مقصود من القليلين  
لا يقوى عليه الا الاقوياء ويسلكونه متضجرين . هكذا  
الوعظ السهل فانه مفهوم لكل احد وكل يبلغ منه مرامه فاذا

تعقّدت عباراته صار مكروهاً حتى عند العلماء لان الوقت وقت  
تعليم لا وقت جدال « للبكاء وقت وللضحك وقت » (جامعة ٣ : ٤)

## الفصل الرابع

في ابتدال عبارة الوعظ

ليس بضروري للوعظ ان تكون الفاظه مبنية على قواعد  
النحو والتصريف والمعاني والبيان ولا على تنميق الترايب وسبكها  
في قوالب مصنعة. فان هذه كلها قشور خارجة يلهي السامعين  
رونقها الظاهر عن تفهم المعاني المكنونة فيها فتفسد اثار  
الوعظ التي هي تخلص النفوس . اعتبر وعظ السيد تجده  
عرياً بالكلية من هذه القشور الباطلة لان المراد من الوعظ  
انما هو تهذيب السامعين وتوبتهم وخلاصهم لا تعليمهم الفصاحة  
والبلاغة والاعراب فان كان الرسول ترضيه بشارة الانجيل ولو  
كانت بعة الرياء والتظاهر وسلوك الحال كما قال . ماذا عليّ حسبي  
ان المسيح يبشّر به على كل وجه بغرض كان او بالحق وبهذا  
فرحت وسأفرح ( فيلبي ١ : ١٨ ) فكم يرضى ويفرح اكثر اذا كان  
الوعظ ظاهراً بالبساطة المسيحية البرية من شوائب الرياء والنقص



بل الذي تعدّه فيه نقصاً انما هو كماله وهو ابتدال الالفاظ فلا  
 تمدح الوعظ لانه فصيح بل امدحه لانه مفيد قال بعض  
 القديسين اذا رأيت سامعي الوعظ قد خرجوا من البيعة منكسي  
 الرؤس صامتين فأيقن انهم قد استفادوا وان الوعظ قد اثمر فيهم  
 فهذا هو الممدوح من الوعظ وهذا هو الذي اشتهاه الرسول  
 قائلاً أوثر ان اقول في الكنيسة خمس كلمات بعقلي اعلم بها  
 آخرين على ان اقول عشرة آلاف كلمة بلسان (١ كورنثس ١٤: ١٩)  
 مراده بالعقل المعنى المفيد ومراده بعشرة آلاف كلمة الالفاظ  
 المنمقة بالفصاحة ولا فائدة فيها فالمفيد ولو كان قليلاً حتى خمس  
 كلمات افضل من الكلام غير المفيد ولو كان ربوات . فما  
 الفائدة من الصنم اذا كان مزيناً وهو عديم الحس . وما الفائدة  
 من الوعظ اذا كان مزخرفاً ولا فائدة فيه . فلسنا بوثنيين ترضينا  
 فخامة الالفاظ بل نحن مسيحيون مأمورون بالوداعة والتواضع  
 والبساطة . ان الطاووس تتعالى الناس بريشه واما الحمة فيطرح  
 للكلاب هذه صفة الوعظ المزيّن بالالفاظ كالطاووس بريشه  
 وليس له معنى فيفيد وقد اخبرنا السيد عن القبور المخصصة بان  
 داخلها رمم الاموات (متى ٢٣: ٢٧)

## القسم الثالث

في شروط الواعظ وفيه عشرة فصول

### الفصل الاول

في سيرة الواعظ

قال الله حسب التلميذ ان يكون مثل معلمه (متى ١٠: ٢٥)  
 انه لمن المعلوم ان الواعظ تلميذ السيد الذي أسس وظيفة  
 الوعظ ولما كان المسيح كاملاً في كل فضيلة لزم الواعظ الذي  
 هو تلميذه ان يكون كاملاً بسيرته في جميع الفضائل كما قال  
 الرسول وأنت في كل شيء اجعل نفسك مثلاً للأعمال الصالحة  
 في التعليم (تيطس ٢: ٧) ولا سيما فضيلة التواضع التي جعلها يسوع  
 أساس سيرته. هذه الفضيلة نفسها يلزم الواعظ أن يعانقها حياته  
 كلها ويبني عليها أولاً عمله ثانياً علمه مثل يسوع معلمه الذي  
 اخبرنا عنه الكتاب المقدس انه كان يعمل ويعلم (اعمال ١: ١)  
 ونرى فضيلة التواضع ضرورة الواعظ جداً أولاً لان الوعظ  
 من شأنه ان يفتح الواعظ بالكبرياء لانه معلم في وظيفته

ومكرّم عند الناس فمن هنا كان التواضع لازماً له ولا سيما وقد  
 امرنا بقوله تعلّموا مني فاني وديع ومتواضع القلب (متى ١١ :  
 ٢٩) ثانياً لان الواعظ اذا احكم التواضع احكم معه جميع  
 الفضائل لان التواضع اساس كل الفضائل قال القديس قبريانوس  
 ان الاتضاع إسّ القداسة. وقال القديس غريغوريوس الكبير  
 ان الاتضاع معلم كل الفضائل ووالدها حقاً . ان الاتضاع مختصر  
 الفضائل والكمال ومجموعها كما ان الكبرياء مختصر الرذائل  
 ومجموعها ولهذا أتى يسوع بالتواضع متجسداً ولا سيما في  
 تعليمه لنحوي معه جميع الكمالات . فمن هذه الجهة كان التواضع  
 لازماً للواعظ جداً لكي يتقن معه جميع الفضائل فيكون كاملاً في  
 سيرته حتى يستطيع ان يقول مع يسوع معلّمه من منكم يُثبت  
 عليّ خطيئة (يوحنا ٨ : ٤٦) فاذا كان تاماً بسيرته الفاضلة امكّنهُ  
 ح أن يعلم ويعظ بمثاله الصالح اكثر ممّا يفعل بتعليمه  
 قال القديس اغناطيوس اليسوعي ان المثال الصالح واسطة  
 مفيدة مؤثرة في تحصيل الثمار في القريب ولهذا يقول الله  
 فليضي نوركم قدام الناس ليروا أعمالكم الصالحة ويمجدوا  
 اباكم الذي في السماوات (متى ١٦ : ٥) اي انهم يمجّدون الله



بالعمل الصالح الذي اكتسبوه من مثالك الصالح يا ايها الواعظ  
 الصالح حتى كأنك تقول بلسان سيرتك المقدسة للناظرين اليك  
 اقتدوا بي كما اقتديت انا بالسيح ( ١ كورنثس ٤: ١٦ ) قال سينكا  
 الفيلسوف الطبيعي ان التعليم بالسلام سفر طويل واما المثل  
 الصالح فهو طريق قصير وهذا ظاهر لكون الناس يصدقون ما  
 يرونه بالعين اكثر مما يصدقون ما يسمعون به بالأذن فانهم اذا  
 سمعوك تعظ على حفظ العفة ورأوك سائرا بها صدقوا ما تقوله  
 وامكن لهم حفظها والا فهم يقولون حفظها غير ممكن ولو كان  
 ممكنا لكان يحفظها من يعظ بها وقس عليه \* قال احد العلماء  
 لا توجد واسطة تحرك السامع مثل أن يكون القائل متحركاً مثلاً  
 كيف يمكنك ان تحرك غيرك الى اقتناء فضيلة ليست فيك  
 فكن اذا ذا سيرة كاملة لتحرك غيرك الى الكمال او على الأقل  
 الى التوبة فاذا كانت سيرتك كاملة يا ايها الواعظ امام الناس  
 تقطع ألسنتهم عنك فلا يجدون فيك علة تستحق القذف بها .  
 لما اراد اليهود ان يرجعوا يسوع قال لهم اني اريتكم اعمالاً  
 كثيرة حسنة من عند ابي فلاي عمل منها ترجوني ( يوحنا  
 ١٠: ٣٢ ) كن اذا كيسوع لتقول عند ما ترجم بالظنون

مثلاً قال يسوع ولا تسمع ذلك المثل يا ايها الطيب اشفِ  
نفسك (لوقا ٤: ٢٣) قال القديس ديونيسيوس الأثيني يلزم  
الكهنة والواعظين ان يكونوا مقدسين ومُقدِّسين وكاملين  
ومكملين ومستتيرين ومنورين لأنك ان كنت يا ايها الواعظ  
غير متَّقٍ فكيف يمكنك ان تجعل غيرك متَّقياً وان كنت  
متعديّ الناموس فكيف تلزم غيرك بحفظه . فاسمع الرسول  
موبَّخاً لك انت الذي تعلم غيرك ألا تعلم نفسك الذي تنادي  
قائلاً لا يُسرق ألسرق الذي تكرر ان لا يُزني أترني الذي  
تمت الاوثان أنتهك ما هو قدسٌ ( رومية ٢: ٢١-٢٢ )  
وقد عرفت شرف وظيفتك التي تشرفت بها وأنتك تلميذ  
ذاك المعلم الصالح الذي لم يصنع جوراً ولم يوجد في فمه مكر  
( اشعيا ٥٣: ٩ ) فاحذر اذاً من ان تكون في وعظك وتعليمك  
عديم الحس . قال القديس يوحنا السلمي ان عديم الحس اعمى  
ويعلم النظر . يصف الشفاء للجرح ولا يكف عن حكه فان  
كانت هذه حالك فكيف تستطيع شفاء قوم آخرين من الداء  
الذي هو فيك هل يُجنى من الشوك عنب او من الموسج  
تين . ( متى ١٦: ٧ ) فان كنت شوكاً وعوسجاً فمن يقدر ان يجني

منك ثمراً ذيداً. قال الفلاسفة كل شيء يلد شبهه فكن متواضعاً  
 فترزع التواضع في غيرك. كن عفيفاً فتوجد العفة في آخرين  
 قال الحكميم اذا امتلأت السحب من المطر تصبه على الارض  
 (الجامعة ١١: ٣) انت السحابة فكن كاملاً لتغيث قلوب  
 الناس من امواه علمك ولتكن هذه نتيجة كلامنا وهي انك  
 تعظ اولاً بحسن سيرتك ومثلك الصالح ليشر تعليمك في  
 قلوب الناس ثمراً طيباً لان تمام العلم بالعمل واعمل كما  
 عمل يسوع معلم وظيفتك فانه غسل اقدام تلاميذه اولاً ثم  
 امرنا قائلاً فيجب عليكم انتم ان يغسل بعضكم أرجل بعض  
 (يوحنا ١٣: ١٤)

### الفصل الثاني

#### في أدب الواعظ

ان الادب يلزم الواعظ ضرورة لكون وظيفته تهذيب  
 الناس وتأديبهم فكما ان الواعظ العلمي لا بد له من مقدمة  
 واقسام هكذا الواعظ العملي فان له مقدمة واقساماً فمقدمته  
 الادب واقسامه يأتي بيانها وقد سار يسوع في هذا الادب حياته



كلها كما يخبر عنه البشير بقوله وكان يسوع يتقدم في الحكمة  
والسنّ والنعمة عند الله والناس (لوقا ٢: ٥٢) فقد كانت حياة  
يسوع في العالم مملوءة من حكمة الآداب والفطنة في وعظه  
وتعليمه العملي واللفظي ومن هنا يحثنا الرسول قائلاً ليظهر  
حكمكم لجميع الناس (فيليبي ٤: ٥) لان الآداب والاحتشام مثال  
صالح في بليان القريب وهو واجب لكل مسيحي. قال  
ترويلانوس انه في ابتداء الكنيسة كان يقول الوثني لرفيقه اذا  
راه محتشماً هل رأيت مسيحياً. فان كان الآداب يلزم كل مسيحي  
فهو للواعظين ألزم لان الواعظ اذا كان مؤدباً كان وعظه مضاعفاً  
فيكون واعظاً في البيعة بلفظه وواعظاً في الشوارع والنازل بأدبه  
هناك تتعلم منه الناس فضيلة التوبة والايان. وهنا يعلمون منه  
فضيلة الآداب. هناك اذا سمعوه يعترفون بخطاياهم وهنا اذا رأوه  
يستحيون ويحتشمون. وهذا الآداب والاحتشام كان غاية  
وعظ القديس فرنسيس الكبير بل كل القديسين بل رب  
القديسين نفسه الذي قال لذلك المضاف اذا دُعيت الى عرس  
فلا تتكى في اول المتكآت (لوقا ١٤: ٨) وقد شبه السيد

الواعظ أولاً بالملح (متى ١٣: ٥) لان الملح يصون من الفساد

هكذا الواعظ فانه بأدبه يصون من فساد الاخلاق نفسه وقريبه  
وثانياً بالنور فانه يكشف ذيل الظلام فيتّضح الطريق المستقيم  
هكذا الواعظ فانه بأدبه يهدي نفسه وقريبه وثالثاً بسراج على  
منارة فانه يضيئ لكل من في البيت. هكذا الواعظ فانه بأدبه  
يضيئ بيت الله اي بيعته بسيرته الفاضلة . فاذا فسد الملح وطفئ  
النور وانكسر السراج فلا تعود تفيّد شيئاً بل تُطرح خارجاً  
وتُداس. هكذا الواعظ فانه اذا فقد الادب فلا يفيّد شيئاً بل  
يصير للناس سخريّة \* قال القديس اغوستينوس انا نجتهد  
لنسلك في جميع اعمالنا وحركاتنا بنظام لا يغيث احداً بل يمر  
الجميع لأن هذا هو اللائق بوظيفتنا نحن الواعظين. لكون الناس  
تنظر الى الخارج لا الى الباطن فمن ثمّ كان الواعظ ملتزماً  
بالأدب في كلّ من هذه الانواع الآتي ذكرها الاول الحركات  
يلزم الواعظ ان يكون مؤدّباً بها اي تكون حركات حواسه  
واعضائه مرتبة منتظمة وبهذا الادب كان يسوع مؤدّباً قال  
النبي قسبةً مرضوضةً لا يكسر وكتاناً مدخناً لا يطفئ ( اشعيا  
٤٢: ٢٠ ) ان الواعظ ينبغي له مثل هذه الرصانة والرزانة والا فهو

كما قال الحكيم . ذو الاثم هو رجل بليعال فانه يسعى بخيانة القم

يغمز بعينه ويتكلم برجليه ويُعلم بأصابعه (امثال ١٢: ٦ - ١٣) هذه كانت حركات يوليانوس العاصي في صباه وهو مسيحي كما شهد بذلك غرينوريوس اللاهوتي حيث قال فيه انه لم تكن فيه إشارة واحدة جيدة. فما أسمع الواعظ اذا كان متصرفاً بين الناس بحركات ذلك الانسان المارد الذي أخبر عنه الحكيم وقد رأينا بيانها في هذا العاصي الذي كان من شأنه اخيراً اضطهاد بيعة الله وسفك دم القديسين فاحترس يا ايها الواعظ ان تكون في حركاتك طائشاً مخلاً فانك تسبب لكنيسة الله من الحقارة والمذمة ما سببه ذلك العاصي من الاضطهاد فتجزى جزاءه. فانت ملتزم بالادب لتطبع فيك سجايا الناظرين الى ادبك فاذا رأوك مخلاً بحركاتك يفوت الخير المأمول منك لانه لا شيء يعيب الواعظ ويذري به في عيون الناس مثل خفة رأسه وطيش حركاته. لان الماء اذا كان مضطرباً فلا تنطبع فيه اشباح الاشخاص \* استحضر امامك يسوع فيصير الهدو عظيماً. الثاني انه يلزم الواعظ ان يكون مؤدباً بالكلام قال الرسول لا تخرج من افواهكم كلمة فاسدة بل ما يصلح منها

ويفيد البيان ليزيد السامعين نعمة (افسس ٤: ٢٩) لان



الرسول قسم الكلام هنا الى قسمين قبيح ومفيد فالقبيح قسمان  
 ما يخص العوام وما يخص الكليريكين فالذي يخص  
 العوام هو الكلام السفيف والتجديف والشتائم النجسة وهذه  
 معدول عنها هنا لان كلامنا الآن ليس هو في العوام . والذي  
 للاكليريكين فهو الشتام الخفيفة والمزاح والاخبار المضحكة  
 والاستتراء والهزء ومدح الذات والغيبة واطهار نقائص القريب  
 وانواع الدينونة وانواع الفتنة والكذب والوشاية والمرآة والظنون  
 الرديئة وحدة المرأة والمخاصمة . فبذه كلها يلزم الواعظ ان يجترس  
 منها وينتبه الى ما قاله السيد المسيح من كلامك تتبرأ ومن  
 كلامك يحكم عليك ( متى ١٢ : ٣٧ ) وقال المثل رب كلمة  
 سابت نعمة وسببت نقمة . فان هذه كلها اذا سمعت من  
 الواعظين هان ارتكابها على السامعين فيقولون او كانت حراماً  
 لما تفوه بها واعظنا ولا ارتكبها . فاذا كان الواعظ على هذه الصفة  
 كان كأنه يبني بيد ويهدم بأخرى . ان الطائر البغاة يتعلم تلك  
 الاتفاظ التي يسمعها من صاحبه فيقلدها فيها بالتام هكذا يكون  
 حال العوام مع الواعظه فانهم تعلمون تلك الاتفاظ التي يسمعونها  
 منه إن خيراً وان شراً ويقلدونه فيها \* يا لعظم تعس الواعظ

الغير المؤدب بكلامه فانت هو يا ايها الواعظ تلك المرأة ايزابل  
التي اخبر عنها صاحب الرؤيا التي كانت تقول اني نبيّة وتعلم  
وتُضِلُّ عباد الله حتى يزنوا ويأكلوا من ذبائح الاوثان ( رؤيا ٢ :  
٢٠ ) انظر فان هذه ثمرة نبوة وعظك من فُحش كلامك  
فسوف يتهدّدك الله كما تهدّد تلك ويُليقك على سرير اوجاعك  
انت وتلاميذك ويقتلكم بالموت الابدي ان لم تتوبوا. قال  
القديس برزدوس ان الازدراء والمزاح من أفواه العوام استهزاء  
واما من فم الكاهن والواعظ فهما تجديف. فاذا نقول اذا في شأن  
بقية الالفاظ الرديئة اذا برزت من فم الواعظ الملتزم بالكمال  
الذي يدلّنا عليه كلامه كما يقول المثل السائر. كالمك تحت  
كلامك. وأما الكلام المفيد الذي أمرنا به الرسول فانه يُفيد  
السامع تعزيز الايمان والفوز بالنعمة وهذا هو الذي يجب على  
الواعظ ان يعلمهم اياه بأدب كلامه ويقتدي بيسوع إمام وظيفته  
حيث قال الذي أخبرنا عنه النبيّ قائلا لا يصيح ولا يُجلب  
ولا يسمع صوته في الشوارع ( اشعيا ٤٢ : ٢ ) هذا هو نفس  
ما يجب على الواعظ حتى لا يسمع صوته خارجا عن حدود  
الادب امام الناس بل فليكن كل كلامه أمام الناس في الله

وفي حفظ وصاياه لان هذه وظيفتك يا ايها الواعظ . قال  
 القديس فرنسيس سالس كما ان النحلة لا تمتصُ بفمها الا العسل  
 كذلك ليصر فمك عسلياً بذكر الله على الدوام كما قال المرتنم فم  
 الصديق يهتد بالحكمة ولسانه ينطق بالعدل (مزمو ٣٦ : ٣٠)  
 الثالث انه يجب على الواعظ ان يكون مؤدباً بالثياب قال القديس  
 لويس ملك فرنسا البس على حسب رتبتك لكيلا يستطيع احد من  
 اهل الصلاح والحكمة ان يقول انك تلبس فوق ما يليق بك  
 والحال ان رتبتك رتبة واعظ ومعلم للآخرين فيلزمك ان تلبس  
 اثواب الواعظ الحقيقي وتعرف اثاره اولاً بان تكون مظامة  
 اللون ثانياً بان تكون طويلة محتشمة ثالثاً بان تكون نظيفة رابعاً بان  
 تكون متوسطة الحال بين النعومة والحشونة وكلما زادت  
 خشونة زادت في عين الناظرين نفعا وحسناً . وقد أخبرنا الرسول  
 عن اثواب اولياء الله الذين كانوا يعظون الناس بشيائهم قائلاً  
 ساحوا في جلود الغنم والمعز (عبرانيين ١١ : ٣٧) فانهم بهذه  
 الثياب الدنية كانوا يجولون بين الناس ويعظونهم بشيائهم حتى  
 استحقوا ان يشهد الرسول بوعظهم في وعظه . ونحن نريد  
 منك يا ايها الواعظ ان تجول بين الناس واعظاً بشيائك على



مُوجِبَ تلك الشروط الاربعة لانك بها يمكنك ان توبخ  
 المنهمكين في زينة اثوابهم رجالاً ونساءً والّا فكيف يمكنك ان  
 توبخ المرأة على انها كها مجليها وديباجها الملون المذهب  
 وقميصك من كتان رفيع مخرم الاطراف. وكيف يمكنك ان  
 تعزي الفقراء على خُلُقائهم وانت متوشح بالقرء والاثواب الرفيعة  
 الثمينة. سل عن المسيح كيف كانت اثوابه والبس مثله لانك في  
 وظيفته وتذكر ثوب العار الذي لبسه عند آلامه فلا تضر  
 بملابسك الرفيعة اللينة شعب الله لئلا يضربك الله بعقابه يا ايها  
 الحائط المبيض المصقول ( اعمال ٣: ٢٣ ) ولهذا يقول الله على  
 لسان نبيه ما بالكم تسحقون شعبي وتطحنون وجوه البائسين  
 ( اشعيا ٣: ١٥ ) فلهذا يزيل الرب في ذلك اليوم العصائب  
 والثياب اللينة لانها هي سبب سحق الشعب وقرقر الفقراء يا ايها  
 الواعظ ارايت كيف ترفهك بلين اثوابك الرفيعة اضر بشعب الله  
 واهان وجوه المساكين فكُن اذاً رسولاً واعظاً بشيابك اكثر  
 من كلامك والّا فانه يُقال لك ما قيل لذلك النبي اذكر انك قد  
 قبلت خيراتك في حياتك ولعازر في بلاياه والآن فهو يستريح  
 وانت تتعذب. ان دود القز ثوبه من حرير لكنه فيه يَخْتَق

فاحفظ اذاً ملابس وظيفتك \* الرابع ان الواعظ يلزمه ان يكون  
 مؤدباً بالقناعة اي لا يكون شراً محب بطنه . اني استحي من ان  
 انبه الواعظ على الاحتراس مما يختص بالبهائم وهو الشراهة اذ  
 ان الواعظ ملاك ارضي وانسان سماوي بمنزلة يوحنا الصاغ الذي  
 شبهه النبي بالملك ( ملاخي ٣ : ١ ) والمسيح بايليا ( متى ١١ : ١٤ )  
 والله أعطاه وظيفته في تخلص الانفس . وتشرف بهذه الوظيفة  
 شرفاً باذناً حتى استحق ان يقال له في شخص الرسل . انتم الذين  
 اتبعتموني في الجيل الجديد اذا جلس ابن الانسان على كرسي مجده  
 تجلسون انتم ايضاً على اثني عشر كرسياً ( متى ١٩ : ٢٨ ) فقد  
 ساواه الله في الجلسة لكونه ساواه في الوظيفة . وهي الوعظ  
 لتخلص الانفس المشتمة بثمر دم ابن الله . فان كان شرف  
 وظيفتك يا ايها الواعظ هذا مقدار استحقاقها فكيف يسوغ  
 لك ان تتشبه بالوحوش والبهائم في عكوفك على الشراهة مثلهن  
 وانت في وظيفتك من سكان السماء وترضى ان تكون اسير  
 جوفك كالبهائم وانت حر من نسل احرار هم الرسل الواعظون  
 فان كنت عاجزاً عن ان تغلب الحنجرة فكيف تقوى على ان  
 تغلب بناتها . قال القديس توما اللاهوتي ان الشراهة علة الكبر

واخصها الزنا. وقد قال بعض الحكماء رأس المعاييب الشراة فمظ  
نفسك أولاً ودع الخنجره تخضع للعقل وكل طعام العقلاء ولا  
تخضع العقل للخنجره وتأك كل طعام الجهلاء. قال القديس اسحق  
السيرياني ان جرت الحواس على تدبير العقل اكلت معه طعام  
الملائكة. وان جرى العقل على تدبير الحواس اكل معها طعام  
البهائم. فان كنت شرهاً كنت جاريًا على تدبير حواسك لا على  
تدبير عقلك فان اذًا بهيمة لا انسان ناطق. فلهذا لا تبت ارض  
نفسك الا شوك الخطايا وقرطب الرذائل وقد طالما وعظت  
الشعب وقصصت عليهم ما كان من امساك يسوع وقناعته  
وذكرتهم بذلك الخل والمر اللذين شربهما فوق عود الصليب  
فكيف لا تستحي الان منهم عند ما يرونك وانت واعظهم مكبًا  
على الموائد المتلونة تختار منها الذها بالشراة وقلة الادب وتحشو  
جوفك بلا تمييز كأنك من جملة البهائم المعدة الذبح وترادف اقداح  
الخمر والمسكر بلا عدد حتى يضطرب عقلك وترتخي عضلات  
لسانك عن استقامة النطق وتتشوه سميتك حتى تعود بغيضًا  
الى الله وممكروها في عيون الادباء والعقلاء وضحكة امام  
السفهاء والجهلاء ويستحي عنك اكبر محبيك وأصدقائك. هذا



كان إثم سدوم اختك أن الاستكبار والشبع من الخبز وطمانينة  
 الفراغ كانت فيها (حزقيال ١٦: ٤٩) فأصغر إذاً يا أيها الواعظ الى  
 ما يقوله سيّدك وربّ وظيفتك فاحترسوا لا تنقسم ان تثقل  
 قلوبكم في الخلاعة والسكر (لوقا ٢١: ٣٤) لأن الشراهة تُظلم  
 العقل من كثافة الأبنجرة وتعميه عن معرفة واجبات الوصايا  
 الالهية التي تنبه الناس في وعظك على حفظها

قال القديس اسحق السرياني ان أفعمت جوفك فلا  
 تجترئ على شيء من تفسير كلام الله لكون كلام الله يلزمه عقل  
 ملاكي وانت قد صرت بشراحتك بهيمة . وبقلة أدبك وحشاً  
 ساجداً لصنم بطنك . لأننا لم نر احداً لم يسجد لصنم يختصّر الاً  
 اولئك الفتيّة القنّاء بالامساك الذين لم يسجدوا لصنم جوفهم . فان  
 كنت خادم الله فلا تخدم بطنك وتمسك بما قاله الرسل انه لا  
 يحسن ان نترك كلمة الله ونخدم الموائد (اعمال الرسل ٦: ٢)  
 الخامس انه يلزم الواعظ ان لا يكون مغرماً بحبة الفضة اصل  
 كل الشرور (١ تيموثاوس ٦: ١٠) قال القديس يوحنا السامي  
 في تفسير هذه الآية ان محبة الفضة ابدعت البغض  
 والسرقات وصنوف القتل وفواجي الفرقة والعداوات

والاضطرابات والحقْد وموانع التَّحْن وجرائم الحسد. ولهذا يقول بعضهم حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ فَالْوَاعِظُ مِنْ شَأْنِ وَظِيفَتِهِ أَنْ يَمْنَعَ هَذِهِ الشُّرُورَ كُلَّهَا. فَكَيْفَ يَسُوِّغُ لَهُ أَنْ يَبْقِيَ أَصْلَهَا عِنْدَهُ فَمَا اسْمَحِ الْوَاعِظُ الَّذِي يَعْظُ النَّاسَ لِيَرْتَدُّوا عَنِ الْقُرُوعِ وَهُوَ مُتَشَبِّهٌ بِالْأُصُولِ. وَفِي الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ أَنَّ أَمَصِيَّا مَلِكَ يَهُوذَا حَارَبَ بَنِي سَعِيرٍ مِنَ الْأَدُومِيِّينَ فَكَسَرَهُمْ وَأَخَذَ صَنَمَهُمْ فَعَبَدَهُ (٢ إِيام ٢٥: ١٤) هَذِهِ حَالُ الْوَاعِظِ مَحَبَّةِ الْفِضَّةِ فَإِنَّهُ يَعْظُ النَّاسَ لِيَرْذُلُوا مَحَبَّةَ الْفِضَّةِ فَإِذَا انْتَصَرَ عَلَيْهِمْ وَرَدَّهُمْ عَنْ ذَلِكَ يَأْخُذُ صَنَمَهُمْ فَيَعْبُدُهُ لِأَنَّ مَحَبَّةَ الْفِضَّةِ عِبَادَةُ الْأَصْنَامِ كَمَا قَالَ الرَّسُولُ (أَفَسَسَ ٥: ٥) فَإِنْ كُنْتَ يَا أَيُّهَا الْوَاعِظُ قَتْمًا فِي وَظِيفَةِ يَسُوعَ يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَكُونَ مِثْلَ يَسُوعَ الْقَاتِلِ أَمَّا ابْنُ الْبَشَرِ فَلَيْسَ لَهُ مَكَانٌ يُسْنَدُ إِلَيْهِ رَأْسُهُ (لُوقَا ٩: ٥٨) وَبِهَذَا كَانَ مُعْتَقًا مِنَ الْعَالَمِ وَمِنْ مَلَاقَةِ أَهْلِ الْعَالَمِ لِأَنَّ مَحَبَّةَ الْفِضَّةِ تَلْزِمُكَ يَا أَيُّهَا الْوَاعِظُ أَنْ تَدَارِيَ الْأَغْنِيَاءَ وَتَرَاهِمَ فِي سُلُوكِكَ وَتُعَلِّمَكَ وَتَرْكِبَ رَذِيلَةَ الطَّمَعِ حَتَّى تَصِيرَ تَوْمَلٌ مِنَ النَّاسِ أَمْوَالَهَا وَتُعَيِّبَ وَعِظُكَ بِالسَّيْمُونِيَّةِ فَتَكُونَ تَاجِرًا لَا وَاعِظًا فَيَنْفَرِحَ مِنْكَ السَّامِعُونَ خَوْفًا عَلَى أَمْوَالِهِمْ فَإِنَّ قَوْلَ السَّيِّدِ مَجَانًا أَخَذْتُمْ فَمَجَانًا أَعْطَاوْا (مَتَّى ٢٣)

(٨:١٠) فلا تظنَّ أنَّك تكملَّ واجبات وظيفتك وانت مُستعبدٌ  
 للفضة . هكذا قال ربَّ المجد لا تقدِّرون أن تعبدوا الله والمال  
 (متى ٦: ٢٤) فالله وهبك وظيفة لكي تُتاجر نفوساً للخلاص فلا  
 تظنَّ بعدها أن مواهب الله تُقتنى بالفضة والآن فاستمع اخيراً  
 لتذهب فضتك معك الى الهلاك (اعمال ٨: ٢٠) فلا يكون لك  
 حصّة ولا قرعة مع الواعظين المحقّين . فيكفيك اذاً ان تطالب من  
 الله ما طلبه يعقوب أبو الآباء وهو القوت الضروري والكسوة  
 (تكوين ٢٨: ٢٠) وهكذا قال الرسول فاذا كان لنا القوت  
 والكسوة فأنّا نفتتح بهما (١ تيموثاوس ٦: ٨) فاحترس اذاً  
 من محبة الفضة ومن محبة البطن فالأولى رذلت يوحنا والثانية  
 رذلت عيسو فما انت اطهر من ذاك ولا اشجع من هذا . وقم  
 بواجبات وظيفتك واجتهد لنفسك وتعليمك واهتمَّ به فانك  
 ان فعلت ذلك تحلّص نفسك والذين يسمعونك

### الفصل الثالث

في تجنب الواعظ كثرة التقرب الى الناس

ليُتجنَّب الواعظ هنا ثلاثة اشياء الاول المعاملة الدنيوية

الثاني الصحبة الخصوصية . الثالث التظاهر بين الناس



الاول ان الواعظ يلزمه ان يتجنب المعاملة والمتاجرة مطلقا اوّلاً  
 لأنها تعوقه عن القيام بواجبات وظيفته التي لاجلها لم يترك  
 السيد ذاك الشاب يدفن اباه (لوقا ٩: ٦٠) مع أنه لا أضّر من  
 دفن الموتي ولا سيما الاب . لكن البشارة والوعظ الزم واضرّ لان  
 فيهما تخلص النفس الفضلى فأين المتاجرات منها . ان الوزير الذي  
 يُعمل تدبير المملكة الموثق عليها من الملك ربها لا يدبر احوالها  
 يُرذل ويُعزل . وانت يا ايها الواعظ وزير الله قد اقامك لتدبر شعبه  
 بالوعظ فلا جرم انه يُرذل اذا لم تقم بواجبات وظيفتك  
 لاشتغالك بالتاجرات . قال الرسول وان كان احد لا يعتني  
 بذويه ولا سيما اهل بيته فقد انكر الايمان وهو شرّ من كافر  
 (١ تيموثاوس ٥: ٨) أرايت نتيجة تهاونك باعتنائك في تعليم  
 اصحابك واهل بيتك الذين هم رعيّة المسيح الذي انتعنتك على  
 تعليمهم الى اي كفر بلغت بك . وسببه المعاملة والمتاجرة التي  
 تعوقك ولاجلها خنت الله في وظيفتك فصرت كأنك كافر به  
 مع انك قد قلت سابقاً مع بطرس الرسول هوذا نحن قد تركنا  
 كلّ شيء وتبعناك (متى ١٩: ٢٧) والآن تكذب على الله  
 حيث انك لم تترك له شيئاً ما اصلاً والشاهد عليك المتاجرة .

فاقطع المتاجرة متمسكاً بوظيفتك ولا ترفس الأواني المقدسة وقل  
 مع الحكمة الالهية قد نرعتُ قبضي فكيف ألبسه قد غسلتُ  
 رجلي فكيف أوسخنها (نشيد ٥: ٣) ثانياً لأن المتاجرة الواعظ  
 تغريه بحب الفضة فيعتاقه بذلك عن اتمام وظيفته كما عاقت قبله  
 ذلك الغني عن الالتحاق بيسوع للبشارة (لوقا ١٨: ٢٣) يكفي  
 لصيد الطائر أن يعلق راس جناحه بالدبق فكيف ينجو اذا علق كله  
 وقد تقرر عندك سابقاً أن حبة الفضة مجموع كل الشرور. قال  
 السيد ان شكتك عينك فاقطعها او يدك او رجلك فاقطعها  
 (متى ٥: ٢٩ و ٣٠) ومن المعلوم ان المتاجرة في وظيفة الوعظ سبب  
 عظيم يعوقنا عن القيام بواجبات التلميم في تخليص النفس لانها تلزمنا  
 ان نلتفت الى الوراء. إن طائر النعام يداوم النظر في بيضته  
 حتى تنفلق عن الفرج فان اعرض عنها دقيقة واحدة فسدت  
 البيضة ومذرت. فهذا النظر نفسه يلزمك يا ايها الواعظ ان  
 تواظب عليه نحو وظيفتك لأنك اذا أعرضت عنها ملتفتاً الى  
 المعاملة الدنيوية فسدت ثمرة وعظك. فاقطع اذا المتاجرة متمسكاً  
 بوظيفتك وقل مع الرسول أعدها (الاشياء) كلها اقداراً لأربح  
 المسيح (فيلبي ٨: ٣) ثالثاً لأن المتاجرة قد تجرّ الى المخاصمة من قبل

مغالطات دفاتر الحساب قال الحكيم قلما يتخلص التاجر من الاثم  
والحمار لا يتركى من الخطيئة (ابن سيراخ ٢٦: ٢٨) وما اشنع  
الوعظ الذي تراه اليوم يخاصم من أجل الدرهم والدينار وغداً  
يقف في منبر الوعظ قائلاً ارفض المباحثات السخيفة الحالية  
من الأدب اذ تعلم انها تولد المشاجرات (٢ تيموتاوس ٢: ٢٣)  
ترى اذا قلت هذا من يصدقك وانت اول من يكذب هذا  
الكلام الالهي بمنازعتك الباطلة المسببة عن التجارة فثلك هنا  
مثل زهرة الاكليل تنفتح ليلاً وتذبل نهاراً فلا فائدة  
للناظرين اليها. هكذا أنت فانك تنفتح في ليل المتاجرة  
بالحكمة الباطلة وتذبل في نهار التعليم بمثلك الردي فلا يستفيد  
السامعون منك الا المذمة والدينونة. فاين وظيفة الوعظ التي  
انتخبك الله لها من اجل تخليص النفوس فكيف تؤمل أنك  
ترضي الله بها وقد صرت سبباً لهلاكها فهل هذا الا من  
تعلقك بأمر العالم. لقد صدق الرسول القائل ليس احد يتجند  
فيرتبك بامور الحياة ليرضي الذي جنده (٢ تيموتاوس ٤: ٤)  
فانت عبد الله بل جندي الله بل وكيل الله في وظيفته وقد  
اعطاك وزنته. فتاجر بوزنتك لا بفضتك وادفن الفضة فترث



في تجنب الواعظة كثرة التقرب الى الناس ٤١

السما ولا تدفن الوزنة وترث جهنم واقطع المتاجرة لئلا تلتزم  
بالخاصمة لانه لا يحل لعبد الرب أن يخاصم (٢) تيموتاوس  
(٢٤: ٢)

الثاني ان الواعظ يلزمه ان يتجنب الصحبة الخصوصية فراراً  
من الشك وذلك اولاً لان الناس اذا رأوك تعاشر بعضاً بحجة  
خصوصية ينسبونك الى الغرض ويستتجون من ذلك انك تبغض  
بعضاً . وهذا عين فساد ثمة الواعظ الذي يلزمه ان يكون مثل  
صاري المركب مستقيماً في ذاته ويتموم السفينة معه فان مال  
مالت السفينة معه وغرقت هكذا يقول بعض العلماء زلة العالم  
كانكسار السفينة تغرق وتغرق . هكذا انت فان ملت بالمحبة  
الخصوصية نحو احد مالت الرعية معك وغرقت في بحر الشك  
والظنون الردية وقد قال الرسول احذروا ان تجملوا لاحد عشرة  
(٢) كورنتس ٦: ٣) فان وبخت في وعظك يتولون هذا فلان لانه  
يبغضه . وان عدلت عن التوبيخ على بعض اشياء يقولون هذا من  
اجل فلان لانه يحبه . واي فساد اعظم من هذا الفساد في ثمة  
الوعظ التي هي تخلص النفوس فتكون عندهم على هذه  
الصيغة بمنزلة الواعظ المرئي . وانا اسألك هل في يدك أن تبرئ

ذاتك من تلافي خواطر من تُحبهم كلاً . فهذا أمر يعزّ  
 عليك وعلى امثالك . فان كان الله يقول لاحد القديسين اني لم  
 أجد اعمالك تامةً ( رؤيا ٣ : ٢ ) فكيف تكون اعمالك انت تامةً  
 وقد ظهرت ناقصاً في ميلك مع طبيعتك الناقصة نحو الحب  
 الخصوصي . فاحفظ اذاً ذاتك في الميل الخصوصي واجب  
 الكل معاً . ولا تختص بعشرتك منهم احداً لئلا تاتزم ان تكون  
 سالكاً على رضاهم اذ هم سالكون على رضاك . قال  
 الانبا توما الكميسي المحبة لجميع الناس واجبة لكن  
 معاشرتهم غير لائقة . ثانياً لئلا يكون الشك اعظم اذا رأوك  
 تُعاشر الاغنياء والاقوياء فان الناس من هذا يشكون بل  
 يعتقدون ان معاشرتك لمثل هؤلاء ليست الا لغرض دنيوي  
 اي لتستمدّ منهم مالاً او جاهاً او حماية تضادّ القريب او وظيفة  
 او لمحبة البطن وما شاكل ذلك وهذه كلها تنافي ثمة الوعظ  
 من حيث تضعف اطمئنان الناس اليك لكونهم يقولون انه يداري  
 الاغنياء ويهمل الفقراء مع ان الرسول يقول ان جميعكم ابناء الله  
 بالايمان ليس يهودي ولا يوناني ليس عبد ولا حرّ ليس ذكر  
 ولا أنثى لأنكم جميعكم واحد في يسوع المسيح ( غلاطية ٣ : ٢٦ )

هكذا يلزمك يا ايها الواعظ ان تكون مع الجميع لانك  
 ان لم تحفظ نفسك في معاشرتهم كما تقدم لنا ذكره فلا يمكنك  
 ان تصون ذاتك مما سذكركه وهو ان معاشرتك الاغنياء  
 والاكابر تلزمك بمداراتهم بالمرآة وأن تسكت عن توبيخهم احتشاماً  
 وتهيباً وحياء منهم. وربما استشهدوك في أمر منكر تشهد به  
 لرضاهم وتلتزم أن تشاركهم في مذمة الغير وتمدح ما كان  
 مذموماً فيهم او في الاقل ان تسكت عن تضييهم وهيبات ان  
 تفتاحهم في امور روحية وتتضع امامهم بكل ما يرضيهم ويازمونك  
 ان تتكلم بما لا يلزم ذمتك لتكون لهم آلة في تنفيذ أغراضهم  
 فتخرج من بينهم وذمتك منزل خرب مملوء حيات وعقارب  
 تسهر الليالي منقلباً متموجاً في بحر من الحزن واليأس وعصر النفس  
 فلقد صدق الحكيم القائل لا تُقارن من هو أقوى وأغنى منك  
 (ابن سيراخ ٢٠: ١٣) فان فعلت تحمل أثلاً واي أثقال اعظم  
 من هذه. قال الأنبا توما الكبيسي ناصحاً لك لا تدارِ الاغنياء  
 ولا تحبّ مخاطبة الاكابر والعظماء خوفاً عليك ان يُبتلى في مثل  
 هذه الرزايا المقدم ذكرها. هذا غير انحطاط قدرك ومنزلك في  
 الوعظ عند الناس من جرى هذه المعاشرة فاجتنب اذا اقتحام



تلك المخالطة وحافظ على قيمتك وشانك . وبخ الاغنياء  
والاقوياء والمساكين والفقراء معاً غير متعيب كبيراً ولا صغيراً  
وكن كايلىا الذي لم يهب احاب ملك اسرائيل بل كان يوبخه  
علانية ( ٣ ملوك ٢١ : ٢١ ) وكما ان احاب كان يهاب  
ايلىا النبي الواعظ . هكذا الاغنياء والاكابر يهابونك  
ويمجلونك اذا كنت بعيداً عنهم ان كان الكتاب  
المقدس يبين لنا ظهور ايلىا بغتة ( ٢ ملوك ١٧ : ١ )  
فليكن هكذا ظهورك بين الناس بغتة . فالاولى بك اذا يا ايها  
الواعظ ان تكون مثل يسوع في معاشرتكم المساكين لانهم اقرب  
من الاغنياء الى ثمرة الخير والتقوى اذ يتهاونك ان توبخهم وتبين  
لهم كلما يلزمهم لصلاحهم وغير مناسب لك ان تكون مع الاغنياء  
البعداء عن التوبة وانت عاجز من قبل ضعف غيرتك ان  
توضح لهم الضروري لخلاصهم ويكون ضميرك من جهتهم مرتاباً  
فكن مع لعازر المضروب بالقروح في حضن ابراهيم ولا تكن مع  
الغني اللابس الأرجوان في النيران الابدية ( لوقا ١٦ : ٢٤ )  
ثانياً لتلايكون الشك اعظم اذا رأوك تعاشر النساء أجارك  
الله من اشراكهن فان كانت معاشرتكم الاغنياء تهدم وعظكم

فعاشرتكم النساء تهديم وعظكم وعرضكم وقيمتكم ولهذا يقول  
الحكيم لا تُسَامِ نفسك الى المرأة لئلا تتسلط على قُدرتك (ابن  
سيراخ ٢: ٩) اي اذا تَرَلَّت الى المرأة بالمعاشرة تقوى على قوة  
وعظك اي انها تشين وعظك وتعيبه بين الناس فتعود تُخزى  
بينهم عند وعظك حتى يؤول بك الامر الى ان تجنب التعليم في  
العفة واسباب الزنا خوفاً من ظنون الناس فيك لئلا يقولوا لك  
لا تنه عن خلق وتأني مثله. اي لا تمنع الناس عن شر أنت فاعله  
وواقع فيه. ان في هذا لماراً عظيماً فاهرب اذاً يا ايها الواعظ من  
النساء واحترس منهن ولو كنَّ تقيّاتٍ لاسباب

اولاً اقول اهرب يا ايها الواعظ من المرأة خوفاً من  
معاشرتها لان معاشرة المرأة اتلاف لدرّة العفة اقله في الحواس  
ظاهراً وباطناً لئلا الطبيعة التي احد جزئي تركيبها الشهوة فهي  
لا تزال مائلة نحو غنصرها طبعاً. فكما ان الثقل لا يزال يطالب  
الهبوط لانه مركزه هكذا الرجل فانه لا يزال يطالب المرأة  
والمرأة الرجل طبعاً ومتى وجدوا وكان هناك عدم احتراس طلبت  
الطبيعة ما لها من غريزتها وهي الشهوة فيحتاج ح الى صيانتها  
بعصمة الهية ولا أدري هل تُعطاها ام لا. والا فانه يكفي في اتمام

مراد الطبيعة النظر والشهوة كما قال ربنا من نظر الى امرأة واشتهاها  
فقد زنى بها في قلبه فتكون في مقارنة الفكر تبصر شر الشهوة  
ولا تريدها وانت تنعلها بسبب النظر المسبب من المعاشرة وتبصر  
خير العفة وانت تريدها ولا تفعلها بسبب المانع المسبب من  
المعاشرة. هكذا يقول الرسول لأن ما أريده من الخير لا عمله  
بل ما اكرهه من الشرأياه اعمل (رومية ٧: ١٥) وعلة ذلك ميل  
الطبيعة نحو عنصرها والذي قواها فيه سبب المعاشرة. فبعد أن  
فهمت هذا يا ايها الواعظ فلم يبق لك من حجة تقنعك في  
معاشرة النساء ان هناك خيراً اثمره وعظك فان الطبيعة اكثر  
تأثيراً في النفس من وعظك لانصباها الى غرضها فهي تجذبك  
نحوه وانت لا تدري وتواري عنك سم الشهوة بعسل التعاليم  
فتظن أن هناك خيراً مع أنك عارف أن لا خير هناك. وانما  
الطبيعة تققاد عمالك الى الحفرة التي احتفرتها انت بيد اختيارك  
انظر الى الاطفال والى حركات اعضائهم وهم لا يدرون ماذا  
يعملون. لعلك توخج بذلك وقاحتك التي تقنعك أن هناك خيراً  
رب طريق يستقيم في عيني الانسان وأواخره طرق الى الموت  
(امثال ١٦: ٢٥) كثيرون مثلك ظنوا هذا الخير الذي تظنه



وعاشروا النساء بهذا العزم وهذه النية وكانوا في معاشرتهن لا  
يشعرون بحركة لذة لا عن فضيلة بل عن عدم حس كالجرح الذي  
لا تحسّ بألمه وهو حارّ. واعتقدوا ان طريق العفة معهنّ مستوي  
لكن آخر الأمر قهرهم جسد الموت الذي انقادوا اليه أولاً اختياراً  
وآخر اضطراراً فرجعوا بصفقة خاسرة. افتتحوا أمرهم بالروح  
ثم ختموه بالجسد (غلاطية ٣: ٣) فان قلت وكيف كان ذلك  
أجبتك ان ابتداء المعاشرة كان من جهة تخليص النفس الموكل  
فيه الواعظ من جهة وظيفته. وهذا ابتداء حسن لكنه لما فقد  
الاحتراس والفتنة دخلت لذة المعاشرة ثم المحبة المنكرة ثم التعليم  
والتوبيخ على غير نظام الاعتدال ثم الكلام الباطل ثم الضحك  
ثم الدالة ثم الهدايا والمراسلات والضيافات والليليات. فكان  
أول المعاشرة شيئاً روحياً وهو تخليص النفس فانتهي الى ان صار  
ختامه جسدياً كما قال الرسول. فاهرب اذاً من معاشرة المرأة  
ولا تقع ذاتك بأنك تحترس معها من الاسباب. فالنار ان لم  
تتحرق تسود المكان بدخانها فحسبك منها لذة المعاشرة والحواس  
وتدنيس القلب والفكر واصمت عما يتلو ذلك وانت خير به.  
اهرب متذكراً ذلك القديس العظيم الذي لم يرد ان يدخل

ديراً فيه صبيّ وقال مالي وقتال الأبطال . فكيف تقوى وانت  
ضعيف على ان تجالس امرأة وهيات ان تنجو منها سليماً وقد  
طرحت كثيرين جرحى وصرعت كل قويّ ( امثال ٧: ٢٦ )  
فاذا كنت لا تنتبه لهذا فيصيبك ما أصاب داود وابنه

ثانياً اهرب يا ايها الواعظ من محبة المرأة لان النساء الى  
محبة الرجال أميل منهم الى محبتهم طبعاً وذلك لنقص عقل المرأة  
لأن العقل لجام قد يهدى شبق الشهوة او يتأني منه الثاني في آيتين  
المنكرات فالمرأة لما لم يكن لها هذا اللجام كانت تكلف بالرجل  
كلفاً شديداً وتُسغف به أكثر ممّا يُسغف هو بها وذلك لنقص  
عقلها . ولهذا كانت توبة الزانية اصعب من توبة الزاني ومن هنا  
يقول الحكيم وجدت رجلاً واحداً بين ألف وامرأة واحدة بين  
أولئك كلهنّ لم أجد (جامعة ٧: ٢٩) اي انه وجد في الرجال  
تائباً واما في النساء فلم يجد ولهذا ألجم الله النساء بالحياء . قال  
القديس يوحنا السلمي ان ربنا الصالح قد جعل اهتمامه بنا في  
هذا الوجه فألجم بالاستحياء الانثى والعجل للانثى بمنزلة اللجام  
للفرس لان الانثى لو كانت تحاضر الى الذكر لما كان ينجو جسمه .  
والبلية العظمى فيما اذا كانت المرأة لعباً ضحوكاً كثيرة التودد

خفيفة الحركات رخيصة المنطق حلوة الحديث فهذه  
 كيف يمكنك التخلص منها وانت معها مقيم . فلا جرم انك  
 تُشغف بها وتقودك الشهوة اليها رغماً لان عبد الشهوة أذلّ من  
 عبد الرقّ كما قيل حقاً . ان هذه الاسباب كافية لأن تمتلك قلبك  
 ولبك . وعقلك مع هذا كله يفتنك بان تستمرّ معها لوعظها وتعليمها  
 وقد كان يكفيك ان تنتبه لغلطك ممّا تصوره لك خيالتك عند  
 انفصالك عنها من حرركاتها والفاظها وهيئة صورتها وانت متمتع  
 منها بالوهم كما انك متمتع منها بالحقيقة ويسين لك حبها النفل  
 من انها ترضى بل تفرح جداً بتوبيخك وشتمك لها وتلتذّث هي  
 بذلك وتُسّرّ بالقوانين التي تضعها عليها بكل حرارة ورغبة . ليس  
 من اجل الفائدة بل من اجل شغفها بحبك واما انت فتدغ  
 حبها قلبك فتعود تلتذّث بما تعمله معك من الالهانة والحقارة وهذه  
 هي علامة خطر هلاكك معها . ويُظلم عقلك من جرى ذلك  
 حتى تظنّ بأنك ساعٍ في كمالها وتقديسها والامر على خلاف ما  
 تظنّ حقاً انها لك شخص ( اي صنارة ) الموت والهلاك الابدي .  
 كما قال الحكميم من المرأة ابتدأت الخطية وبسببها نموت نحن

اجمعون ( ابن سيراف ٢٥ : ٣٣ )



ثالثاً اهرب يا ايها الواعظ من خبث المرأة واحترس منها  
ولورأتها مقيمة في صلاتها لئلا تقوم من الصلاة وتعرفك قال  
الحكيم كل خبث ولا خبث المرأة ( ابن سيراخ ١٩: ٢٥ ) يعني  
ان كل خبث يسهل دواؤه والتخلص منه وأما خبث المرأة فانه  
من الامراض المعضلة وكن مجرد خبثها معك يا ايها الواعظ  
وخداها لك هو بما تتظاهر به امامك من الصلاح والتقوى لأن  
هذا فنك وهي لا تجي الى الشيء الا من بابه. وهذا هو حقيقة  
الخبث وبما أنك واعظ تطلب منك مداواتها فابعد عنها ولا  
تصدقها اذا رأتها رقيقة القلب في العبادة وتسكب الدموع  
تأسفاً وتندماً لان النساء في فطرتهم سرعة الدموع والميل الى  
العبادة والى كثرة الاعترافات خاصة وعامة والى استعمال  
علامات العبادة فلا تصدقهن فان ميلهن الى الخير ليس هو  
عن عقل ولا عن حس قلب ولا عن ذوق روحي بل هو إما  
من ميلهن اليك الطبيعي كما تقدمنا فقلنا وإما من غيرة  
إحداهن من الأخرى لكون الغيرة غريزة في طبيعتهم حتي  
يتجاوزن بسببها الحدود والعوائد الجارية ولا يستحيين من ذلك وشر  
من هذا انهن يسودن عرض بعضهن بعضاً بغير خوف ولا

تميز ليتسابقن الى محبتك الكاذبة. فتش قلب الواحدة منهن تجد  
 مملوءاً أصناماً نجسة وينتجن من هذا خبثاً عظيماً يخذل عن به  
 قائدتهن ومرشدهن بما يقدمنه له من التودد النفل واصناف  
 العبادة المملوءة من لذة خبث المعاشرة. ولهذا زى المرأة غير ثابتة  
 في العبادة والتوبة والصلاح لأن الحبث قائدتها ومرشدها. وانا  
 أريك في خبثها امراً آخر دقيقاً جداً وهو انك اذا اظهرت لها  
 الغيظ ورمت ان تنفصل عنها مغتاظاً تراها تجثو لديك متضرعة  
 وتظهر لك خضوعاً وخشوعاً ودموعاً كأنها خاطبة لا تروم  
 مفارقتك لئلا تهلك ولهذا تثبت وتمنع أن تفارقها هكذا  
 بكل جهدها وتعلق بك تعلقاً يستح منه فأقول لك لا تصدق  
 هذا منها لان حبها لك المنكر يسوقك معك الى هذا المظهر  
 الخبيث ولا تصدق دموعها فانها ضدية باطنها خلاف ظاهرها  
 اذ لو كان قصدها مستقيماً معك لصبرت على ذلك بكل  
 اتضاع كان الله يريدُه فان كنت غير محترس فتميل الى مرادها  
 وينجح قلبك بسهم حبها حتى لا تعود تهوى مفارقتها بل لا تعد  
 تقوى على ذلك فالويل لك ان أقمت معها على هذه الحال فلا  
 تستبعد هلاكك. ان رصدت المرأة يا ايها الواعظ تجد خبثها

يبين لك ولو كان دقيقاً من تلقها لك وتوددها ومن حركتها ولينها  
وانعطافها ومن تهدم لبوسها ومشيا وخطراتها ومن ابتسامها  
وبشاشتها ومن اشارتها وخدمتها لمن تحبه وكثرة كلفتها عليه  
من مالها وكدها. وظاهر هذا عبادة لكن باطنه خبث لأنها  
أمارات فساد لا أمارات عبادة لأن العبادة الحقيقية تقتضي  
خلاف ما ذكرناه كله. فالويل لمن لا ينتبه الى مثل هذه  
الدسائس الموبقة فانج بنفسك يا هذا ولا تركز الى محبة المرأة  
المبنية على أساس الخبث لأنها متى استحسنت اقترست من تحبه  
حالا كالأسد الضائر قال الحكيم لا تصغن الى مكر المرأة فان  
شفقتها تقطران شهداً وخنكها ألين من الزيت لكن عاقبتها مرة  
مثل العلقم وحادة كسيف ذي حدين (امثال ٥: ٣) فلا  
تصدقها كما نصحك الروح القدس ولا تعتمد ثباتها على الخير فلا  
تطلب الطيران من النوق ولا تطلب الثبات من المرأة لانها  
متى تمكنت من عشرتك وصدقت صلاحها المؤسس على  
جرثومة الخبث وركنت اليها رجعت ولدغتك كالحية. لا  
تؤاخذها هذا طبعها. انت معتقد صلاح نيتها معك من جهة طلبها  
التعليم والفائدة وهي تعتقد سوء نيتك معها لأنها تتخذ كلامك



المستقيم في تعليمها في دروب معوجة وتشكّ فيك ان مرادك من معاشرتها انما هو لذة التعليم وربما تخبرك بهذا كأنها تشكو ذاتها امامك وتحركك من خبئها الى شيء لم يكن في وهمك وليس هي المحركة هذا بل الشيطان الناطق في فمها كما نطق قديماً في فم أمها حواء. ولهذا رآها صاحب الرويا راقبة على وحش قرمزي مملوء اسماء تجديف وهي سكرى من دم القديسين (رويا ١٧: ٦٥٣) اي انها قتلت قلبك يا ايها الواعظ قديسين كثيرين وشريت دم نفوسهم ولهذا كانت سكرى وليس الوحش الراكبة الا شيطان الزنى يعرض بها من واحد الى آخر لانها بضاعته واسماء التجديف هي صفات المرأة الشبهة التي تسبب الالهانة لله باتخاذها الامور الصالحة في معرض الخبث والمكر وتصير بهذا عثرة لمحبيه. وكونه قرمزيًا احمر رمزاً الى شدة اضطرام الشهوة المسبب عن غليان الدم عند المعاشرة فاحترس اذا يا ايها الواعظ من النساء ولا تكن بغير خوف اذا خاطبتن

رابعاً اهرب يا ايها الواعظ من الامان مع النساء لانه لا امان لك معهن ولا سيما البنات الابكار المضطربات بنار الشهوة

ومن مكرهنّ يَنذِرْنَ النَّذورَ والصلوات لِيَمْلِكَنَّكِ أَبَا مَرشِدًا لَهُنَّ  
وَإِذَا حَصَلَ عَلَيْكَ بِوَاقِعِ الخِدْمَةِ والمُهِدَايَا والزِيَارَةِ  
وهذا خلاف المراد من العبادة الحقيقية المقترضة بحبة يسوع  
وخدمته وحده. وَإِذَا غَبَتْ عَنْهُنَّ يَضْطَرُّ مِنَ اليك شَوْقًا وَمِنْ  
هنا يَقُولُ أَيُّوبُ الْبَارِقُ قَدْ عَاهَدْتُ عَيْنِي أَلَّا أَتَأَمَّلَ فِي عَذْرَاءِ  
(أَيُّوبُ ٣١: ١) قَالَ الْقَدِيسُ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيُّ الْقَمَّ فِي تَفْسِيرِهِ  
هَذِهِ الْآيَةُ أَنَّ أَيُّوبَ قَالَ هَذَا لَنَكُونَ حَذِرِينَ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ  
وَلَوْ كُنَّا قَدِيسِينَ مِثْلَ أَيُّوبَ . فَكَيْفَ يَأْمَنُ عَلَى نَفْسِهِ بَعْدَ هَذَا  
كُلِّهِ ذَاكَ الْوَاعِظُ الَّذِي لَا يَحْتَرِسُ لَذَاتِهِ مِنْ مَعَاشِرَةِ  
النِّسَاءِ وَيَأْمَنُ إِلَيْهِنَّ فَهَلْ أَنْتَ أَعْظَمُ حِكْمَةً مِنْ سَلْيَانَ وَدَاوُدَ  
أَبِيهِ فَإِنَّ هَذَانِ الْعَمُودَانِ الْوَطِيدَانِ قَدْ سَقَطَا لَمَّا لَمْ يَحْتَرِسَا  
فَكَيْفَ تَأْمَنُ السَّقُوطَ وَأَنْتَ أَوْهَى مِنْ بَيْتِ الْعَنْكَبُوتِ . وَهَلْ  
أَنْتَ أَكْمَلُ مِنْ آدَمَ وَاشْرَفُ مِنْ يَهُوذَا جَدِّ الْمَسِيحِ بِالْجَسَدِ  
وَأَقْدَسُ مِنْ دَاوُدَ وَاحْكَمُ مِنْ سَلْيَانَ وَأَشْجَعُ مِنْ شَمْعُوشُونَ . فَهَوَّاءُ  
كُلُّهُمْ قَدْ سَكَّرَتْ أَيْزَالَ مِنْ دَمِهِمْ وَأَنْتِ الْآنَ لَا تَعْتَبِرُ وَسِرَاجَ  
عَقْلِكَ قَائِمًا فِي مَهَبِّ الرِّيحِ الْعَوَاصِفِ . إِنِّي لَا تَعْجِبُ مِنْ وَاعِظٍ  
يَمْلَأُ جَوْفَهُ لَحْمًا وَرَأْسَهُ خَمْرًا وَيَعَاشِرُ النِّسَاءَ . كَيْفَ يُمْكِنُهُ حِفْظُ

في تجنب الواعظ كثرة التقرب الى الناس ٥٥

العفة والطهارة ولا سيما اذا كان هناك سم الدالة والواعظ مُقْفِر  
من الرياضات والتأملات العقلية خالٍ من التهذيب الروحي  
ليس له مصباح الفطنة. فاطفر اذا من هيرودياً خائفاً جزعاً لانها  
قد اخذت من قلبك راس يوحنا في طبق ولا تترك اليها  
حياتك كلها لانها تكشف الأسرار وتهتك الأستار. وقد طالما  
علمتها وارشدتها وخصصتها بامور روحية من باب المحبة والاكرام  
وهي تنقل كل ذلك الى الغير لتباهي به قدامهم فتتهتك عرضك  
بقلة عقلها وانت لا تدري ويتأتى من هذا كله فساد وعظك  
وتعليمك للناس وربما لافراط دالتها عليك تدبرك وتشير عليك  
بما تعظ به وتوهم عليه وتقول للناس انا قلت له ليقول كذا وكذا  
تبأ لها من هتكة كبيرة وعثرة شنيعة. قال الانبا توما  
الكيميستي استودع الله جميع النساء الصالحات فما ظنك بغير  
الصالحات واحذر ان تقبل لمن مولوداً في المعمودية فان  
هذا من اعظم اشراكهن في المعاشرة لانه يسبب لك اكثار  
التردد اليهن بالأمان بحجة النسبة الروحية فتكون قد أعطيت  
القدس للكلاب والقيت الجوهرة للخنازير فلا تستبعد ان ترجع  
فتشقق (متى ٦: ٧) فاجتهد اذا يا ايها الواعظ ان تجنب معاشره



النساء بالكلية . ان الحجر كلما قَرُبَ من مركزه اشتدَّ انحداره  
وانحطاطه شوقاً الى مركزه وانت كلما دنوتَ من النساء اشتدَّ  
فيك ميلك اليهنَّ شوقاً الى عنصر طبيعتك . فأبعد الحجر عن  
مركزه وأسندهُ فإنه لا ينحدر . ابعد انت عن النساء واسند الى  
آلام يسوع وصلبه فانك لن تسقط الى الدهر . وليس لنا غير  
هذا الدواء في مثل هذا الداء قال القديس اغوستينوس انه  
لن يوجد علاج اقوى وأنجح فعلاً عند تجارب الزنى مثل التأمل  
في آلام سيدي ومخلصي يسوع المسيح وموته ثم ان هذه  
التحذرات كلها لا تختص بالواعظ وحده بل هي لازمة ايضاً  
لكل كاهنٍ وراهب وتلزم خاصة معلّمي الاعتراف لاختلافهم  
بالنساء من أجل ضرورة الاعتراف . فإنه إن لم يكن حذراً عفيفاً  
أميناً يسقط ضرورة ولو بالحواس مطلقاً فيلزمك يا ايها الكاهن  
ان لا تعطي المرأة يدك لتقبلها فاحترس من هذا المحذور جداً  
لأنه لا يخلو من لذة بهيمية منك ومنها وهذا المعنى قد اهلك  
كثيرين كما قال لي أناس أتقياء أنقياء رأوا ذلك في الرؤيا واراد  
الله ان يريهم هذا لكي يذنبوا عليه وقد يوجد شرّ آخر من  
بعض النساء يأخذن ثياب معلّمين الكهنة فيطوينها ويُرششن

عليها عطراً وزهراً ذكياً فهذا فعل ظاهره كرامة لكن باطنه مملوء حباً أليماً. فلتحذر الكهنة هذا لئلا يدانوا مع الزناة فاغلب اذا هذه يا ايها المجاهد لتتال مرتبة الغالبين كما قال السيد ومن غلب فاني أوتيهِ أن يجلس معي على عرشي كما غلبت انا وجلست مع أبي على عرشه (روياً ٣: ٢١)

خامساً انني لاستثني هنا بعض نساء غفيمات عابدات حقاً مدبرات من الروح القدس على أيدي كهنة آباء افاضل مُفعمين كمالاً وقداًسة وحكمةً روحيةً مسيحيةً فترى المرأة العابدة حقاً . الاتضاع اساسها . والسذاجة بيتها . ومحبة الله سورها . والتأملات الروحية قوتها . والفطنة مدبرتها . والطاعة مقودها . والعفة زينتها . والفضائل ثوبها . والأدب والاحتشام جمالها . وتجنبها الناس شغلها وعملها فتراها متصرفّة مع ايها الروحي باحتشام وتهيب منزّه عن كل دالة عالمية ومحبة لينة فهذه العلامات تعرف المرأة العابدة حقاً الطالبة الكمال المسيحي يقول الحكيم المرأة الحكيمة نعمة على نعمة (ابن سيراخ ٢٦: ١٩) حقاً ان الذهب لا يوازي مثل هذه العفيفة . قد ابصرت نساء طاهرات في عفتن كاملات في سيرتهن وعبادتهن قد أفدن

مدبرهن ومرشدهن أكثر مما استفدن منه هؤلاء اللاقي  
تفيد معاشرتهم بالفطنة. هؤلاء اللاقي يسرن بالسذاجة المسيحية  
هؤلاء اللاقي يؤمن اليهن. فالخلق إذاً بمثل هذه المرأة المقدسة  
ان تسلم الى أب مقدس. فالثوب الملكي للملك. ان ملكه  
الفلاح فلا يعرف قيمته. فالمرأة الكاملة بعقلها وسيرتها وفطنتها  
لا يستحقها الا تدبير مرشد كامل بعقله وسيرته وفطنته لتريد به  
كمالاً وتقديساً كما قال صاحب الرؤيا من هو بار فليتبرر بعد  
من هو قديس فليتقدس بعد (رؤيا ٢٢: ١١) فتسلمها يا ايها  
الاب القديس واستفد من خصالتها الكاملة اكثر من أن  
تفيدها ومع هذا كله يلزمك الاحتراس معها ناظرًا الى ضعفك  
والى عدم اتكالك على ذاتك وانت كنت غير كفوء لها ولا  
تقوى على حفظ نفسك معها فدعها لغيرك اكمل منك يرشدها  
وأما انت يا ايها الواعظ فقف جانباً ولا تلمس تابوت الرب مثل  
عزة فتسقط ميتاً (٢ ملوك ٦: ٦) ودع الذي الرب انتخبه لتدبير  
الانفس في طريق الكمال المسيحي يتقدم عنك فيباشر وظيفته  
ولا تفارق انت وظيفتك فقد رذل الله شاول الملك حين تناول  
الى وظيفة غيره فاعتبر انت بهذا وكن مشغولاً بما انتخبك الله له



وهو الوعظ المقدس إلا في الضرورة اللازمة او في وقت الرسالة أو اذا ألزمتك الطاعة فاذا مارست تدبير الانفس ولا سيما النساء فلا مانع لك لكن بهذه الشروط اولها ان يكون الى زمان محدود لا دائماً . ثانياً لا تختص بواحدة منهن . ثالثاً لا تذهب اليها إلا اذا ألجأتك الضرورة كما في وقت المرض وغيره . رابعاً ألا تستخدمها ولا تقبل منها هدية خصوصية لك لتدفع عنك غائلة الزيارة والضيافة . خامساً ان تعد نفسك وانت كأنك ماسٌ بيدك اواني القدس المفردة ( المكرسة ) لله لتقتني وانت معها ضبط الحواس والأدب والاحتشام وتدفع عنك غائلة الدالة والضحك والكلام البطال . سادساً أن تسليح نفسك بأسلحة الرياضات والتأملات الروحية سائراً على مصباح الفطنة لتصون معها فكرك ونظرك دائماً . سابعاً انك ان عاشرت امرأة في تعليم روعي وكنت لها اباً مرشداً ومعلماً في الاعتراف كما قلنا وأردت ان تعرف هل انت معها على حالة ترضي الله ام لا فافحص ضميرك في وجودك معها فان رأيت انك عند انفصالك منها لا تشعر بال ألم الفرقة وان وجودك وعدم وجودك معها سيان فانت حر من أسر

محبتها وقلبك غير متعلق بها ولا ينبرج بسهم حيا البهيمي ولكن

مع هذا كله يلزمك التحرز منها وانتصح بما قاله الحكيم لا تسلم  
ثروتك الى النساء (امثال ٣١: ٣) قد منعك الروح القدس هنا  
عن ثلاثة اشياء في معاشرتك النساء الاول ان تتأمل في جمال  
المرأة او في بهاء زينتها لئلا يرتسم في عقلك شخصها وحركاتها  
فتثير عليك حرباً عظيمة في الخلوات فتدنس ولهذا يأمرك  
الحكيم قائلاً لتكن ثيابك بيضاء في كل حين (جامعة ٩: ٨)  
اي لتكن حواسك بيضاء بالغة والطهارة دائماً ولا شيء من  
الحواس يُدنس النفس مثل النظر لأنه يُرسم في العقل رسوماً  
لا تُمحى ولهذا كان أصعبها

الثاني ان تمسك يدها او تمس شيئاً من ثيابها قال الحكيم  
ان المرأة مقنص الصيادين قلبها شبكة ويدها قيود (جامعة  
٧: ٢٧) لانك ان تهاونت بهذا تتصل الى ما هو شر منه وهو  
الدالة والمرأة قريبة من هذا جداً للين طبعها وضعف عقلها  
وشدة ميلها نحو المحبة فتقتنصك بذلك وتقيّدك بسلاسل يديها  
كما قيدت شمشون

الثالث ان تدعها تمسك يدك وتقبلها إياك ثم إياك من  
ذلك لأن هذا أول آلات إبليس في معاشرته المرأة ومجالستها

وتعتقها المنادمة والمواكلة وهلم جرا ولهذا يقول الحكيم لا  
تجالس ذات البعل البتة ولا تتكلم معها على المرفق (ابن سيراخ  
١٢: ٩) يريد لا يقع منك ذلك الا مع زوجتك فتنبه فان صنت  
معهما نظرك ولمسك حفظت ثروة عفتك التي حضك الحكيم  
على حفظها وأما إن رأيت في انفصالك عنها صعوبةً وشعرت  
بألم الفراق وتوجعت من مباينة لذة معاشرتها فاعلم انك مجروح  
بسكين هواها وانك صرت في محبتها اسير الشهوة وقد  
اصطادتك بمكر شفيتها وعرقلتك بوهق عبادتها الباطلة الخادعة  
وقد صرت عاشقاً لا واعظاً ولا مرشداً فاهرب اذا حالاً وعد  
عنها ولا تُقيم معها ولا يوماً واحداً والآن فيبعد عنك أخيراً  
التخلص منها كما يبعد الخلاص عن الطائر الواقع في الشرك  
وكثيرون تورطوا في هذه القضية لجهلهم ففسر عليهم الخلاص  
حتى صار اغرب من اقامة الموتي فان كان الله اعطاك نعمة  
خاصةً ونجوت من مخالب تلك المرأة ورأيت قلبك بعد الهرب  
منها ملتدداً بفكرها وذكرها فاعرف ان هواها بعد فيك حياً  
فداؤه أن تتناسى معاني معاشرتها وتنكب سماع اخبارها وإياك  
ثم إياك من مكاتبتها او مراسلتها لئلا تعود الى قيئك وتطلب



الرجوع الى معاشرتها فتكون الضلالة الاخيرة شرّاً من الاولى  
 الثالث ان الواعظ يلزمه ألاّ يتظاهر بين الناس كثيراً لكون  
 الناس يخالون الواعظ لسماعهم خلاصة وعظه وتعليمه انه ليس  
 من البشر بل هو ملك سماويّ يفوق الطبيعة البشرية ولهذا  
 يقول الرسول اننا صرنا مشهوداً للعالم وللملكوت وللناس (١ كورنثس  
 ٩: ٤) وهذا ظنّ حسن من العوامّ لكن يلزم الواعظ أن يحقق  
 ظنهم باستقامة أعماله . لانه في وظيفة المسيح الذي كانت أعماله  
 تشهد لفضله . فاما إذا كان الواعظ ليس هو عند نفسه كما  
 يظنه الناس فيلزمه أن يتجنبهم ألاّ قليلاً ويتجنب مخالطتهم نظراً  
 الى الغاية لأن فضل العقل النظر في العواقب أولاً لكي لا يحقر  
 شأنه عندهم من زيادة تردده ما بينهم فاذا قلّ اعتباره قلّت  
 فائدة وعظه لأن الشيء الثمين اذا كثري مكان رخص ثمنه .  
 قالت الحكمة الالهية من هذه الطالعة من القفر كعمود من  
 بخور معطرة بالمرّ واللبن وجميع أذرة العطار (نشيد ٦: ٣) ان  
 هذه صفة الواعظ اذا صرخ من القفاري من مكان خلوّه يلزمه  
 أن يكون لدى الناس ذاك رائحة ذكية كالطيب وهكذا يقول  
 الرسول انا نحن نفتح المسيح الطيبة (٢ كورنثس ٢: ١٥) وهذا

لا يمكن ان يكون للواعظ الا اذا اقلّ من مخالطة الناس . ان إناء ماء الورد اذا هُرق ذهب طيب رائحته كذلك الواعظ فانه اذا اكثر من التردد أضاع طيب قيمته فتذهب رائحة وعظه

ثانياً لان الواعظ الكثير التردد بين الناس لا يخلو من نقص في طبيعته وكلامه وحركاته لضعف الانسان ولهذا يقول الرسول ان فلنا ان ليس فينا خطيئة فأنما نُضلّ أنفسنا وليس الحق فينا ( ١ يوحنا ٨: ١ ) قال القديس فرنسيس سالس انه لمن المستحيل ان نخلو بالكلية من الخطايا العرضية فاذا رأت العوام من الواعظ هفوات جزئية يستعظمونها ويستغربونها فيعثرون في دينوته والازدراء به ولم يعرفوا ان الصديق يسقط كل يوم سبع مرات ( امثال ١٦: ٢٤ ) وهو صديق لكون سقوطه في هفوات طبيعية . ولهذا تحتجب الملوك ورؤس الكهنة تحفظ لهم كرامتهم واحترامهم فيفضي ذلك بالعوام الى أن يتجاسروا على التورط في الكبار اقتداءً بالصغار التي رأوها في الواعظ فتكون لكثرة معاشرتكم للعوام يا ايها الواعظ قد سببت شروراً عظيمة وانت لا تدري وهذه هي الخفيات التي طلب المرنم النجاة منها بقوله نَقِّنِي من الخفايا

(مزمو ١٨: ١٣) فلا تكثر اذاً من زيارات العوام ومواكلتهم  
الا في الامور الروحية

ثالثاً لأن اعمال العوام بمنزلة الجرب الذي يعدي من  
يامسه فإذا خالطتهم يا ايها الواعظ يعدونك من جرب اعمالهم  
الرديئة لانك تلتزم من جهة المعاشرة ان تشاركهم في شرهم  
حياءً منهم لترضيهم لأن شرط المرافقة الموافقة والمجالسة  
المجانسة . قال بعض الفلاسفة لا تُكثرنَّ من معاشرة الناس  
لان من عاشرهم داراهم ومن داراهم رأهم ولهذا حذر  
السيد تلاميذه قائلاً انظروا واحذروا من خمير الفريسيين  
والزنادقة (متى ١٦: ٦) اي من تعليمهم . وهؤلاء كانوا يُسألُك  
اليهود فان كان السيد يمنعنا من معاشرة المتظاهرين بالعبادة  
مثل هؤلاء والآن نعلم منهم فيكم يلزمك يا تلميذ المسيح  
ومبشره ان تمتنع من مخالطة العوام السائرين بالجهالة ولا تخلو  
من دنس اعمالهم لأن من يلمس القير يتوسخ (ابن سيراخ  
١٠: ١٣) قال الانبا توما الكميسي ما عاشرت الناس الا رجعت  
انساناً انقص . ان الذهب بهي المنظر فاذا خالط الزئبق زال  
بهاؤه فيبقى اذاً يا ايها الواعظ وكن منبهاً وانتصح بما قاله



في ان الواعظ يحترس من ان يكون رئيساً وقاضياً ٦٥

الرسول لتلميذه أما أنت فتتقظ في كل شيء واحتمل المشقات  
واعمل عمل المبشر أوف خدمتك ( ٢ تيموتاوس ٤: ٥ ) وكن  
صافي العقل ونقي الضمير من ظلمة المعاشرة وكدر أدناس الناس  
الذي لا بد منه أن فقدت في ذلك مصباح الفطنة وملح الحكمة  
متذكراً خطر المؤمن الذي يعتريه زوان النفاق وفقد حرارة  
الايان المستقيم عند معاشرة الكفار والمبتدعين والمعاندين

#### الفصل الرابع

في ان الواعظ يحترس من ان يكون رئيساً وقاضياً

الاول يلزم الواعظ ان يتجنب الرئاسة بكل جهده لكونها  
حملاً ثقيلاً باهظاً تعجز عنه مناصب الملكة كما قال المجمع  
التريدنتيني العام المقدس . لانها تسبب أتعاباً ومخاطرات تفوق  
قوة صاحبها فمن هنا كان حب الرئاسة رأس الحن . قال ارسطو  
ان السياسة لا تصلح لخلق البتة إنما هي محنة يمتحن بها الناس .  
فالعاقل يبين من نفسه الضعف عن القيام بتدبيرها والجاهل  
يُرى أن في قوته وطبعه ما يقوم بأضعافها . فلهذا لا مناسبة  
بين الرئاسة والوعظ . بل نرى بينهما تضاداً عظيماً بيتاً لأن  
الرئيس مجرد في يده سيف الحكم والانتقام . والواعظ حامل

بيده قارورة البلسم حتى اذا جرح ذاك بسيف حكمه يُداوي  
 هذا يلبس وعظه . هذا نفسه يُلزمك يا ايها الواعظ أن تفر من  
 الرئاسة كهربك من السيف الصارم فلك ان تكون رئيساً  
 وواعظاً لكن كن وقت الرئاسة حاكماً ووقت الوعظ اباً حكيماً  
 قال الحكيم : للقتل وقت وللداواة وقت ( الجامعة ٣ : ٣ ) والا  
 فهو اجتماع النقيضين وهذا مستحيل . لقد ردّل الرسول ذلك القم  
 الذي تخرج منه البركة واللعة ( يعقوب ٣ : ١٠ ) فمن شأن الرئيس  
 ان يحرم ويلعن تأديباً لرعيته حتى لا اقول حباً للفضة . ومن  
 شأن الواعظ ان يبارك طلباً للثمرة وعظه وهي تخلص النفوس .  
 فكيف يمكنك ان تكون رئيساً وواعظاً معاً بسلطان واحد فيهما  
 فاعط ما لقيصر لقيصر وما لله لله فتكون منصفاً . فلهذا أُشير  
 عليك اذا كنت واعظاً ان لا تطلب ان تكون رئيساً لما يأتي بيانه  
 وان الجأرتك الضرورة الى ذلك فكن حكيماً وضع كلاً في مقامه .  
 ان السيد له المجد لما علم انهم مزعمون ان يأتوا ويخطفوه ليصيروه  
 ملكاً فرّ هارباً الى الجبل ( يوحنا ٦ : ١٥ ) لئلا يفقد المداواة بالوعظ  
 في تخلص الانفس التي جاء من اجلها ليشفي بلبس دم الزكي  
 ذاك الذي جرحه ابليس بمكره كما بين لنا هذا المعنى بذكر

في ان الواعظ يحترس من ان يكون رئيساً وقاضياً ٦٧

المثل الذي مدح فيه السامري لأنه دنا من ذلك الذي وقع بين  
الصوص وجرحوه فضمده جراحاته وصب عليها زيتاً وخمراً وحمله  
على دابته واتى به الفندق واعتنى بأمره حتى يشفى (لوقا ١٠: ٣٠)  
فالسامري كناية عن السيد المسيح الذي سعى بمخلص آدم الجريح  
من الشيطان ثم عنك ايضاً يا ايها الواعظ لأنك قائم في وظيفة  
المسيح تشفى بوعظك كلوم خطايا البشر فكما ان السامري فضل  
بوظيفته ذلك الكاهن واللاوي اللذين صادفا الجريح وتمدياه  
هكذا وظيفتك التي تداوي فانها تفضل الوظيفة التي تجرح .  
فان الرئاسة تشغل عن الوعظ من قبل المهمات العالمية الملتزم  
بها الرئيس ضرورة . واما وظيفتك فانها تحثك على الوعظ من  
قبل تفرغك لذلك . فما اعظم الفرق بينهما . فاهرب انت يا ايها  
الواعظ من الرئاسة كما هرب يسوع رب وظيفتك من الملك  
فر انت هارباً لا من رئاسة الكهنوت فقط بل من خدمة الكنائس  
ورئاسة الرهبان ايضاً فان هذه كلها اشتغالات تنافي وظيفة  
الواعظ والتحق بيسوع الذي سلمك في وظيفته كما سلم بطرس  
مفتاح العلم والعمل لتداوي اولاً يلسم سيرتك . ثانياً بيلسم  
وعظك وتعليمك . فهما ذلك الزيت والخر فتلتزم من هنا ان



تسلم نفسك عن الخراف الضالة من شعب اسرائيل المسيحي  
كما سلم المسيح نفسه عنك ولا تنس نعمة الضامن لانه اسلم  
نفسه من اجلك (ابن سيراخ ٢٩: ٢٠) وتشبه ايضا بيوحنا الصابغ  
الذي استغفى من ان يضع يده على راس المسيح في العباد وكان  
ذلك تواضعا منه (متى ١٤: ٣) مع ان السيد طلب ذلك . لا  
تقل ان الله دعاك الى الرئاسة . ولو فرضنا هذا القرض الغير  
المعلوم والغير المحقق لزمنا ان نتجنبها بكل جهدنا

أولاً ان الرئيس ذو حكم وبطش . والواعظ يلزمه الوداعة  
والحكمة كقوله تعالى كونوا حكما كالحيات وودعاء كالحمام  
(متى ١٠: ١٦)

ثانياً ان الرئيس يذم اكثر من ان يمدح لكونه حاكماً  
والحكم يثقل على الطبيعة والواعظ يلزمه ان يكون محبوباً من  
الجميع ليفيد في وعظه ولهذا اوصى السيد تلاميذه قائلاً: أحبوا  
أعداءكم (لوقا ٦: ٣٥) لئلا يكون منهم سبب ليُبغضوا بل  
ليُحبوا كما يُحِبُّون

ثالثاً ان الرئيس يلزمه مخالطة الناس لاسباب تقتضيها

رئاسته . والواعظ يلزمه تجنب الناس ليُصان من العثرات

في ان الواعظ يُختص من ان يكون رئيساً وقاضياً ٦٩

والشكوك كما قلنا في الفصل المتقدم ولهذا يقول السيد ان  
شككتك يدك اورجلك فاقطعها (متى ١٨: ٨)

رابعاً ان الرئيس مشغول بمهمات عالمية كثيرة . والواعظ  
مشغول بالامور الروحية فيما يخص الوعظ والتعليم كقول السيد:  
مرتا مرثا انك مهتمة ومضطربة في أمور كثيرة وانما الحاجة الى واحد  
فاختارت مريم النصيب الأصح الذي لا يُنزع منها (لوقا ١٠: ٤١)  
خامساً ان الرئيس تلزمه المعاملة . والواعظ مقطوع عنها  
لأن الله دعاه كما دعا متى العشار (مرقس ٢: ١٤)

سادساً ان الرئيس يلزمه أخذ خواطر الناس لتمام القيام  
برئاسته . والواعظ يلزمه ان يكون مع الجميع على حالة واحدة  
مثل يسوع الذي شهد له اعداؤه قائلين: انك لا تنظر الى  
وجوه الناس (متى ٢٢: ١٦)

سابعاً ان الرئيس تلزمه صحبة الأكابر والاعيان خوفاً من  
شرهم . والواعظ يلزمه ألا يخاف احداً غير الله كقوله تعالى  
لا تخافوا ممن يقتل الجسد ليس له بعد ان يفعل اكثر لكني أبين  
لكم ممن تخافون خافوا ممن اذا قتل له قدرة ان يلتقي في جهنم  
(لوقا ١٢: ٤-٥)

ثامناً ان الرئيس يجرح بسيف حكمه . والواعظ يداوي  
بيلسم وعظه . ان بطرس قطع أذن عبد عظيم الكهنة ويسوع أبرأها  
( يوحنا ١٨ : ١٠ ) هكذا الواعظ فانه يداوي ما يجرحه الرئيس

بسيف رئاسته

تاسعاً ان الرئيس له شغل واحد وهو العلم . واما الواعظ  
فله شغلان العلم والعمل فهو اعظم هكذا قال الله من يعمل  
ويعلم فذاك في ملكوت السماوات عظيم ( متى ٥ : ١٩ )

عاشرًا ان الرئيس حكيم في العاليات يأمر وينهى . والواعظ  
حكيم في الروحيات والنظريات يرم ويبي بالسلطان الذي أعطي  
له على حسب كلام الله . الثاني لا تكن يا ايها الواعظ قاضياً  
لأسباب . الاول أن القاضي من شأنه ان يغيظ أناساً ويرضي  
أناساً . الثاني أنه يشك فيه بالرشوة . الثالث أنهم ينسبونه الى  
الرئاء والمحاباة . الرابع انهم يقدفونه بالجور والعُدوان وربما تبلغ  
بك الطبيعة الى مثل هذه المظنات لانه لا صالح الا الله وحده  
( مرقس ١٠ : ١٨ ) وهذا يؤكده ما قاله الله في ابتداء خلقه  
الانسان ان كل تصور افكار قلوبهم انما هو شر في الأيام  
( تكوين ٦ : ٥ ) فانقر اذاً من القضاء الذي يفسد ثمره وعظك



بسبب هذه المحذورات كما نهر السيد قبلك من ذلك حين  
قال له واحد من الجمع يا معلم قل لأخي يقاسمني الميراث فقال  
له يا رجل من أقامني عليكم قاضياً او مقسماً ( لوقا ١٢ : ١٤ )  
لأن السيد كان عارفاً بأن أخاه ظلمه بالإرث فلو قضى بينهما لما  
خلا من وجد عليه فهذا امتنع من القضاء لئلا يثلم الوعظ الذي  
هو فيه حالاً لأن ذاك طلب منه القضاء وهو في حال وعظه  
وتعليمه

### الفصل الخامس

#### في تهيو الواعظ للوعظ

يلزم الواعظ أن يتهيأ مستعداً للوعظ قبل وعظه بأيام ملائمة  
لموضوع الوعظ مطوّلاً كان او مختصراً . فالاستعداد له واجب  
وضروي جداً ويلزمك في هذا التهيو يا ايها الواعظ شيئان  
الاول درس الكتب المناسبة لموضوعك وهذا يأتي بيانه في  
الفصل التالي . الثاني أن تكتب في كاغد كتابة مختصرة مقدمة  
وعظك وأقسامه واحفظ غيماً ما كتبت حفظاً تاماً حتى اذا  
القيته على الناس لا تنسى منه شيئاً ولا يشرّد عنك منه شيء .

وأما بقية الفاظ الموعظة فضعها من عندك كهواك فلا تحتاج

الى كتابة . وعيّن اما كن الشّهادات والبراهين والامثلة والأخبار  
فهي للوعظ كالسامير لأنها أوّلاً تمكّن ببيان وعظك . وثانياً  
تسعف القوّة الذاكرة لئلا تشرذ عن البحث الذي انت فيه  
فتكون بمنزلة درج السلم تصعد فيه درجةً فدرجةً . وهذا التعيين  
ضروري للواعظ والأفوه يخط في وعظه خبط عشواء فيكون  
بمنزلة اعمى ضائع في غابة ( حرش ) لا يعرف اين يهتدي ولا يدري  
اين ينتهي وهذا شيء فظيع جداً وخزيٌّ مرّ على الواعظ . قد  
هدم واعظين كثيرين وعطلهم من صناعة الوعظ الشريفة فالتّهوُّ  
يخلّصك من هذا المحذور ويردّ عليك ضائتك . قال الحكيم  
يصحك أرايت الانسان العجول في كلامه إنّ في الجاهل رجاء  
اكثر منه ( امثال ٢٩ : ٢٠ ) اي لا تؤمل منه اصطلاحه ولا  
فائدتك فسبيلك اذا يا ايها الواعظ أن تهياً لوعظك كما قلنا  
لتتقن صناعتك ولا تكن كالنسان يجرّب الرب ( ابن سيراخ  
٢٣ : ١٨ ) اي لا تخاطر معتمداً على سعة ذهنك وحافظتك  
وشغقة لسانك فانك بهذا تكون متكبراً مهذاراً لا واعظاً  
متواضعاً . قال بطرس الرسول : كونوا مستعدين دائماً للاحتجاج  
لكل من يسألكم حجج الرجاء الذي فيكم ( ١ بطرس ٣ : ١٥ )

فكما انا نلتزم ان نكون مستعدين لان نجيب عن رجاء ايماننا  
 كذلك يلزمنا ان نتهياً في الخطاب للاجابة عن ثمة ايماننا التي  
 هي الخلاص لان الغير المتهي في خطابه يكون مضطرباً في  
 كلامه قال الرسول : ان المرتاب يشبه موج البحر الذي تسوقه  
 الريح وتخطه ( يعقوب ١ : ٦ ) هذه حالك يا ايها الواعظ اذا  
 كنت غير متهي فانت تكون ماشياً في عقلك مشية السرطان  
 مقبلاً مدبراً معاً متردداً ما بين رأيين لا تدري ايها الاصوب .  
 واذا كان الواعظ ذا رأيين فهو مضطرب في جميع طرقه ( يعقوب  
 ١ : ٨ ) وهذا عار عظيم يحدثه عدم التهيؤ . ان السيد المسيح لما  
 اراد ان يظهر للعالم تهياً ثلاثين سنة قبل ظهوره ومثله يوحنا  
 الصانع الذي اخبرنا عنه الانجيل المقدس قائلاً : وكان في البراري  
 الى يوم ظهوره لاسرائيل ( لوقا ١ : ٨٠ ) وهذا كان لتعلم ان تهياً  
 قبلاً للامور المهمة ولا اهم من وظيفة الوعظ المتوقفة عليها الهداية  
 والدراسة قال صاحب الرويا ولما فتح الحتم السابع حدث سكوت  
 في السماء نحو نصف ساعة ( رؤيا ٨ : ١ ) فهذا السكوت رمز الى  
 التهيو لصراخ السبعة الابواق المزمعة ان تلاشي العالم فتهياً انت  
 اذاً من قبل ان تنفخ بوق الوعظ الاخير وتنهض الناس من



قبور خطاياهم . وهذا التهيؤ يلزمك لثلاثة أسباب . الأول هو أنك بمقدار استعدادك يكون مقدار راحتك واتساعك في وعظك ويجول جواد معانيك في فساحة ساحة ميدان كلامك وتنسكب عليك المعاني انسكاباً مدراراً حتى تقول حسبي حسبي فتطلق من قوّة الى قوّة (مزمو ٨٣: ٨)

الثاني انه بهذا التهيؤ يظهر مقدار غيرتك ورغبتك في تخليص الأنفس كما قال المرتنم في هذيبي اتقدت في نار (مزمو ٣٨: ٥) وتكون متشبهاً بيسوع الذي تهيأ للموت ومات من اجل خلاص النفس . وليس بكثير عليك ان تتهيأ من اجل خلاصها بالكلام فمن ثم يلزمك الاهتمام لذلك التهيؤ الدقيق المتواتر وانت تقول مع الرسول كل يوم كان اهتممي بأمر جميع الكنائس (٢ كورنثس ١١: ٢٨)

الثالث انك بالتهيؤ تنجو من فلتات اللسان وعثراته التي ليس لجرحها التمام . لأن طعن اللسان أمضى من طعن السنان فنبّه وكن يقظاً واعلم بانك وانت في منبر الوعظ تحقد بك حساد كثيرون لابسون جلود الحُمْلان والمعزى وهم في الباطن

ذئاب خاطفة ولاسيا المدعين بهذه الصناعة الشريفة يتظاهرون

بأنهم يسمعون وعظك . لكنهم في الباطن ذئاب مفترسة  
 يترصدون عثرتك كما كان الكتبة والفريسيون يترصدون المسيح  
 في وعظه فاحذرهم يا ايها الواعظ لان الحسد قد أذاهم كما اذاب  
 قلبهم كهنة اسرائيل حسداً للمسيح الواعظ الحقيقي . ولهذا كانوا  
 تارة يطرحونه المسائل المشككة ليصطادوه (متى ٢٣: ٢١) وتارة  
 يرسلون اليه جواسيس متشبهين بالصدّيقين ليصيّدوه بكلمة  
 ليساموه الى الرؤساء (لوقا ٢٠: ٢٠) وتارة يرسلون اليه شرطاً  
 وتارة يثلبون عمله وتعليمه وأما هو له المجد فكان يقهرهم  
 بالسكينة ويكيدهم بالصبر والتواضع قائلاً لهم تعليمي ليس هو لي  
 بل الذي ارسلني (يوحنا ١٦: ٧) وكان يتجنّبهم كثيراً لئلا يعطيهم  
 مادة للحسد فكن انت هكذا يا ايها الواعظ وتشبه بأبيك الذي  
 أقامك في هذه الوظيفة وداو الغضب بالصمت والشهوة بالعقل .  
 فانك إن تجنّبت مثل هؤلاء وأتقت شرط التهيو تنج من عائلة  
 حسدهم وانتقادهم الظالم وتعتهم المفترى . وتعيش ما بين هذه  
 الأشواك ببهجة عرضك وصيتك كما يعيش الورد بين الشوك  
 ولا يتأذى منه . ولهذا يقول المرنّم ما أسعد الرجل الذي يدبر  
 كلامه برّشده انه لن يترزع الى الابد ولا يخشى خبر السوء

(مزمور ١١١: ٥) فليس هذا الرشد إلا التهيؤ الواجب عليك ان تصنعه من باب العدل يا ايها الواعظ . فاذا قد تقرر عندك نفعه وفائدته فقل مع المرتنم تهيات ولم اربتك (مزمور ١١٨: ٦٠)

الفصل السادس

في درس الواعظ الكتب الروحية

ان درس الكتب الروحية المناسبة للوعظ يلزم الواعظ جداً لأنها هي سلاحه في جداله وجلاده . وكما أن النطق يلزمه العقل واللسان هكذا الواعظ يلزمه درس الكتب الالهية والكتب الروحية . وكما أن العقل ألزم في ان يجعل الحيوان انساناً هكذا الكتب الالهية المقدسة فان درسها ألزم في ان يجعل الانسان واعظاً ان الروح حل بشكل حمامة يوم اعتماد السيد (لوقا ٣: ٢٢) ومنها عرف الصانع ان هذا هو المسيح الآتي لخلاص العالم كما اخبرنا بذلك هو نفسه (يوحنا ١: ٣٣) هكذا الروح القدس فانه يحل بشبه الكتاب المقدس دالاً على أن تعاليمه إلهية صادقة وقد اخبرنا المرتنم عن هذه الحمامة قائلاً: أجنحة الحمامة تفسى بالفضة وريشها بالذهب النضير (مزمور ٦٧: ١٤) اعني ان اجنحة هذا

الكتاب الالهى المقدس هي كتب الاباء القديسين وعلماء البيعة



المقدسة وهي مفضضة بالتعاليم الروحية لكنها مبينة على تعليم  
 الكتاب الكريم ولهذا كان ريشها مذهباً فيازم الواعظ قبل كل  
 شيء أن يواظب على درس الكتاب المقدس أي العهد القديم  
 والحديث لأسباب منها أولاً أن يختار منه الشهادات المناسبة  
 لوعظه ويجعلها الأصول في تعليمه . ثانياً أن يستعير منها بعض  
 تشابه وأمثلة وأخبار يضمن فيها مقاصده ليستعين بها في وعظه .  
 ثالثاً أن يؤسس وعظه على كلام الله . أولاً لأنه إذا أسس  
 وعظه على صخرة كتاب الله كان كلامه متيناً مكيناً لأنه جبل  
 الأسمنة (زمور ٦٧: ١٦) فليترجم السامعون ح تصديقه والتسليم  
 به ضرورة . لأن كتاب الله حق وهو أصدق القائلين . فلا  
 يرتابن أحد بالواعظ بأنه يقول شيئاً من عنده وإذا قال يلزمه أن  
 يؤيده بنصوص الكتاب المقدس وتعليم الآباء القديسين  
 الصحيح . كذا كان يفعل يسوع في وعظه مع أنه هو الله حقاً  
 رب المهدين . وروح المسيح هو الناطق في الكتب المقدسة وفي  
 الأنبياء والقديسين . لأنه أن كان أحد ليس فيه روح المسيح  
 فهو ليس منه ( رومية ٨: ٩ ) ولهذا تراه لما أراد أن ينفي الطلاق  
 استشهد بالكتاب المقدس حيث قال في بدء الخليقة ذكرنا وإناشي

خلقهم الله لذلك لترك الرجل أباهُ وأُمَّهُ ويلزم امرأتهُ فيصيران  
 كلاهما جسداً واحداً (مرقس ١٠: ٦-٨) ولما اثبت قيامة الموتي  
 استشهد بما قال الله لموسى في سفر التكوين انا اله ابراهيم واله  
 اسحق واله يعقوب (متى ٢٢: ٣٢) ولما جادل إبليس مجربهُ ردَّ  
 عليه بما قاله في سفر الاشتراع الرب الهك تسجد واياهُ وحدهُ  
 تعبد (لوقا ٤: ٨) ولا تجرب الرب الهك وليس بالخبز وحدهُ يحيا  
 الانسان بل بكل كلمة تخرج من فم الله (لوقا ٤: ٤) ولما امح  
 الى خيانة يوحنا الذي سلّمه اثبت ذلك بما ورد في سفر المزامير  
 الذي اكل الخبز معي هو رفع عليَّ عِقبه (يوحنا ١٣: ١٨) وما  
 استشهد به من آيات الكتاب المقدس نحو من ستين شهادة  
 أوردها ليثبت بها تعليمه لليهود ولهذا قال انتم تبحثون في  
 الكتب لأنكم تحسبون ان لكم فيها الحياة الابدية فهي تشهد  
 لي (يوحنا ٥: ٣٩) أتأملت يا ايها الواعظ كيف ينضحك الله  
 نفسهُ بتفتيش الكتب ودرسها لتشهد لصحة تعليمك في يسوع  
 الذي لنا فيه حياة الأبد فانّ درسك الكتب يكون على مقدار  
 رغبتك واجتهادك في وظيفتك قال المرتنم ما أشدّ حبي لشريعتك  
 هي تأملي النهار كله فهو طول النهار تلاوتي (مزمو ١١٨: ٩٧)

أَرَأَيْتَ رَغْبَةَ النَّبِيِّ فِي شَرِيعَةِ اللَّهِ حَتَّى حَمَلَتْهُ عَلَى تَرْكِ أَشْغَالِهِ  
 وَاشْتَغَالِهِ لِيُدرِسَ فِيهِ النَّهَارَ كُلَّهُ . وَكَذَلِكَ الْخُصِيِّ الَّذِي أَخْبَرَنَا  
 عَنْهُ الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ بِأَنَّهُ لَمَّا كَانَ مُسَافِرًا فِي مَرْكَبَةٍ لَهُ كَانَ مَكْبًا  
 عَلَى دَرَسِ كِتَابِ اللَّهِ ( اَعْمَال ٨ : ٢٨ ) وَلَمْ تَنْعُهُ مَشَقَّةُ السَّفَرِ عَنْ  
 التَّلَاوَةِ . وَهَذَا الدَّرْسُ قَادَهُ إِلَى الْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ فَمَنْ ثُمَّ كَانَ  
 الْوَاجِبُ عَلَيْكَ يَا أَيُّهَا الْوَاعِظُ الَّذِي لَا عَمَلَ لَهُ إِلَّا الْوَعْظُ أَنْ  
 تَعْكِفَ عَلَى دَرَسِ الْكُتُبِ الرُّوحِيَّةِ دَائِمًا . لِتَجْنِيَ مِنْ رِيَاضِهَا  
 أَثْمَارَ الْحَيَاةِ لَكَ وَلِمَنْ يَسْمَعُ تَعَالِيمِكَ . وَلَا تَتَّكِلْ عَلَى عَقْلِكَ  
 وَاخْتِرَاعَاتِ تَصَانِيفِكَ . فَإِنَّ هَذَا رَأْيُ بَشَرٍ لَا رُوحَ فِيهِ .  
 وَاقْتَدِ بِمَسُوعَ أَسَاسَ وَظِيفَتِكَ الَّذِي لَمْ نَجِدْ لَهُ عِظَةً خَالِيَةً  
 مِنْ شَهَادَاتِ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ . فَانْظُرْهُ حِينَ دَخَلَ مَجْمَعَ الْيَهُودِ  
 فِي النَّاصِرَةِ يَوْمَ السَّبْتِ . وَلَمَّا ارَادَ أَنْ يَعِظَ الْيَهُودَ تَقَدَّمَ فَتَأَوَّلَ  
 أَوَّلًا كِتَابَ أَشْعِيَا لِيُثَبِّتَ لَهُمْ مِنْهُ حَقِيقَةَ مَجِيئِهِ ( لَوْقَا ٤ : ١٦ )  
 وَقَدْ كَانَ يُمْكِنُهُ مِنْ حَيْثُ أَنَّهُ مَمْلُوءٌ حِكْمَةً أَلْهِيَةً أَنْ يَعِظَ بِدِيهَا  
 فَلَمْ يُرِدْ لِكَيْ يَعْلَمَكَ يَا أَيُّهَا الْوَاعِظُ أَنْ تَعْمَلَ مِثْلَهُ . زَيَّ الرَّسُولِ  
 أَيْضًا يَحْتَثُّ تَلِيذَهُ عَلَى الدَّرْسِ قَائِلًا لَهُ : وَاضْبُ عَلَى الْقِرَاءَةِ إِلَى  
 حِينَ قَدُومِي وَعَلَى الْوَعْظِ وَالتَّعْلِيمِ ( ١ تِيمُوتَاوُس ٤ : ١٣ ) فَقَدْ



قَدَّمَ الرُّسُولَ هُنَا دَرَسَ الْكُتُبَ عَلَى التَّعْلِيمِ • وَجَعَلَهُ لَهُ عِلَّةً •  
وَلَمْ يَكْتَفِ بِهَذَا فَقَطْ بَلْ أَنَّهُ أَخَذَ يَحْتَهُ وَيَجْرِّضُهُ عَلَى الْاجْتِهَادِ  
فِيهِ لِفَائِدَةِ نَفْسِهِ وَالسَّامِعِينَ لَهُ إِذْ قَالَ وَلَاحِظْ نَفْسَكَ وَالتَّعْلِيمَ  
وَاسْتَمِرَّ عَلَى ذَلِكَ • فَنَكَ إِذَا فَعَلْتَهُ تَخَلَّصُ نَفْسِكَ وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَكَ  
فَأَيَّةُ حُجَّةٍ يوردها الواعظ بعد هذا في عدم درس الكتب المقدسة  
الالهية والروحية التي من تعليم آبائنا القديسين • فَنَقَلْتُ أَوَّلًا  
لَا أَحْتَاجُ إِلَى دَرَسٍ لِكُونِي حَافِظًا أَشْيَاءَ كَثِيرَةً مُنَاسِبَةً لِلْوَعظِ  
أَجَبْتِكَ أَنَّ هَذِهِ هِيَ الضَّلَالَةُ الْكُبْرَى النَّاتِجَةُ مِنَ الْكِبْرِيَاءِ  
وَالْإِعْتِدَادِ بِالذَّاتِ • وَقَدْ تَقَدَّمْنَا بِالتَّنْبِيهِ عَلَيْهَا إِلَى الْآنَ • وَقَدْ  
قَالَ بَعْضُ الْفُضَلَاءِ رَأْسَ الْكُفْرِ كِرَاهَةُ التَّعْلِيمِ إِدْرَسَ فَعَلِمَ أَنَّ  
كَنتَ مُؤْمِنًا

إِنْ قُلْتَ ثَانِيًا أَنَّهُ لَا كُتُبَ لِي لِأَدْرُسَ فِيهَا أَجَبْتِكَ بِعِ  
ثُوبِكَ وَاشْتَرِكَ سَيْفًا (لَوْ قَا ٢٢: ٣٦) لِأَنَّ الْكُتُبَ هِيَ سَيْفُ  
الْوَعَاظِ وَبِدُونِهَا لَا يَسْتَطِيعُ الْحَرْبُ وَالْقِتَالُ • فَمَا إِذَا تَجَنَّدْتَ لِهَذِهِ  
الْوِظْفَةِ أَلَيْسَ لَتَعْظُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَقَدَيْسِهِ • فَبِعْ مَا يَعْزُ  
عَلَيْكَ وَابْتِعْ لَكَ كِتَابًا لَتَكُونَ كَامِلًا فِي وَظْفَةٍ كَامِلَةٍ

وَأَنْ قُلْتَ ثَالِثًا أَنَّ السَّامِعِينَ قَلِيلُونَ لَا يَحْتَاجُ فِي وَعْظِهِمْ إِلَى

درس كتب . أجبك وهذا حقيقة كسل منك . فان كنت  
تكسل في الامور الخفيفة فما ظنك في الثقيلة . وقد سمعت أن  
الحائز في القليل خائز في الكثير ( لوقا ١٦ : ١٠ ) ان الحداد لا  
يستغني عن النار ولو أراد أن يطرق مسماراً واحداً صغيراً  
وان قلت رابعاً اني لا افهم الكتب إذا درست أجبك لماذا  
أخذت وزنة سيدك . فقد كان الأوفق لك أن تضع فضة سيدك  
على مائدة ليأتي فيأخذها مع رجبها من غيرك ( لوقا ١٩ : ٢٣ ) فلا  
عذر لك بعد أن تحققت ان الدرس لازم لك في وعظك وتعليمك  
ويشهد بصحة ذلك اجتهاد تلميذ الرسول الذي كان منذ صباه  
مكباً على درس الكتب كما يخاطبه الرسول قائلاً له انك من  
الطفولية تعرف الكتب المقدسة القادرة ان تصيرك حكيماً بالايان  
بالمسيح يسوع ( ٢ تيموثاوس ٣ : ١٥ ) فبدونها اذاً لا حكمة ولا  
خلاص . لماذا لأن كل كتاب أوحى به بالروح من الله سواء  
كان من كلام الله او من كلام الآباء القديسين مفيداً للتعليم  
والتقويم وللهذيب بالبر . حقاً ان الواعظ الذي فيه غير الله ينتبه  
إذا سمع من الرسول هذه التنبيهات ومن لم يكن مجتهداً على  
درس الكتب يدُّ لنا أولاً على أنه غير معتنٍ بنموه ووظيفته .

قال القديس اثناسيوس من يهمل درس الكتب الروحية لا  
يستبعد مضرتُه وعدم نفعه . وثانياً على انه لا يستطيع ان يصلح  
وعظه اذا كان فيه نقص لكون الكتب مرآة نرى فيها  
وبها نقائصنا . قال القديس غريغوريوس الكبير ان الكتب  
الروحية مرآة بازاء انفسنا . نرى فيها أمورنا الباطنة . وثالثاً على  
ان الذي لا يدرس الكتب الروحية ليعظ الشعب يكون متكبراً  
معتداً برأيه وعقله وعلمه كما قلنا . فهذا إنما يُعَدّ واعظاً جاهلاً ليس  
فيه روح التعليم ولا هو مقتدي بيسوع معلمه ولا برسوله الذي  
قال : ان بشركم احدٌ بخلاف ما بشرناكم به فليكن محروماً ( غلاطية  
١: ٨ ) لأن واعظاً مثل هذا لا يكون طالباً في وعظه مجد الله  
ورضاه بل مجده ذاته ورضى الناس . فلهذا كانت عظمته ضلالةً  
وكذباً . أعاذك الله من هذا يا ايها الواعظ الحق . قد قال بعض  
الحكماء للانسان عقل ومنطق فبالعقل يستفيد وبالنطق يُفيد  
فاستفيد اذاً من معاني الكتب وأفد السامعين في الوعظ بما  
استفدته فادرس اذاً الكتب الروحية قبل تأليف وعظك وعين  
الاماكن التي تريدها ليسهل عليك ضمها وتأليفها عند ما تكتب  
مقاتلك واعمل كما يعمل لاعب الشطرنج . فانه يضع اولاً كل



قطعة في بيتها ثم يبرز الى خصمه . وقد قلت واقول ان الكتب  
الروحية سلاح الواعظ فكما ان الجندي اذا كان في الحرب بغير  
سلاح لا يأمن من خطر القتل كذلك الواعظ اذا كان بلا  
سلاح الكتب المقدسة لا يأمن من خطر الفاظ ولا سيما اذا كان  
الحساد محدقين بك يرصدون ليصطادوك كما قلت لك سابقاً  
مثلاً كانوا يرصدون المسيح قبلك وكما ان الطائر لا يستطيع  
الطيران بغير جناحين كذلك الواعظ لا يستطيع الوعظ بغير  
جناحي الكتب المقدسة والكتب الروحية فتجر سفينة وعظك  
يا ايها الواعظ من الواح كتب آبائنا القديسين وعلماء  
الكنيسة المقدسة وسيرها بمسامير كتاب الله العزيز الاشرف  
فتسيرح في سفينتك آمنة مطمئناً اضرب الصخرة مرتين فتجري  
لك منها المياه ( سفر العدد ٢٠: ١١ )

### الفصل السابع

في معاينة الواعظين المحمدين في التمرين في صناعة الوعظ

من يريد أن يتعلم صناعة الوعظ يلزمه أربعة أشياء

الأول أن ينتخب له مرشداً ماهراً في هذه الصناعة .

ويكون فيها حكيماً أستاذًا تقاداً ليريه شروط هذه الصناعة  
الدقيقة ويبين له آلاتها اللازمة في إتقانها ويوضح له كل  
شيء من حركاتها كما قيل جالس العلماء تستفيد . ومن يريد ان  
يتعلم مهنة فلا يمكنه الوصول اليها من غير معلم يريه أصولها  
ودقائقها . هكذا حال من يريد ممارسة صناعة الوعظ فلا  
يمكنه التوصل الى غايتها ما لم يكن له فيها مرشد . وبمقدار ما  
تكون المهنة دقيقة بمقدار ذلك يلزمها مرشدٌ ماهرٌ . هكذا  
الوعظ فانه صناعة دقيقة جداً . فلهذا يلزمها مرشدٌ حكيمٌ تامٌ  
بالعلم والعمل . قال القديس يوحنا السلي قبل دخولنا في ذلك  
ينبغي ان نفتش عن نريد ان يسوسنا ونفحص أخلاقه لئلا  
نقع عند نوتي كأنه مدير سفينة وعند مريض كأنه طبيب  
وعند سقيم بأدواء عزمه كأنه ناج منها وفي لجة كأنها ميناء  
فنصادف لأنفسنا غرقاً معداً اي انه يلزمك في هذه الصناعة  
ان تختار لك معلماً ماهراً بالعمل اكثر من العلم يكون مملوءاً  
اتضاعاً وحكمة الهية . لأنه اذا كان غير حافظٍ شروط الوعظ  
فتذهب أيام مقامك معه هدرًا بلا تعلم . او كان مغلوباً بالاهواء  
لنفسه ولشهواته متكبراً عاتياً فظاً غليظاً وغريباً من السيرة

الصالحۃ . فمثل هذا ولو كان معلماً ماهراً في صناعة الوعظ فهو  
يضرُّك كما يضرُّك الجاهل . قال الحكيم لا تصاحب الرجل  
الغضوب لئلا تتعلم سبله وتأخذ لنفسك وهماً (امثال ٢٢: ٢٤)  
لانك تتخلَّق باخلاقه المعوجَّة فتظنُّها صواباً فتعود تنتصر له  
وتؤيِّد غلطه ونفاقه . قال المثل السائر اكبر الأوزار تركية الاشرار .  
فيصير عثرة لنفسك لا تستفيد منه غير العجرفة والصلف . وتظنُّ  
أن هذا واجب للواعظ ليزيد كرامة واحتراماً كما سمعت منه  
وأخذت عنه . وفاتك وفاته ان الكرامة في الاتضاع والاحترام  
في الوداعة أجادك الله من معلّم هذه صفاته . فخير لك أن لا  
ترافقه كما كان خيراً ليوضاس الأرافق اليهود ويسلم ربّ  
المجد فدع معلماً مثل هذا ولو كان علامة لئلا يكون لنفسك  
عثرة الهلاك الابدي لأن بعد الاحق خير من قربه وسكوته  
خير من نطقه . واختر لك مرشداً حكيماً روحياً راضعاً حليب  
التواضع والفتنة فإنه يرشدك إرشاداً تاماً . واذا دخلت تحت  
ارشاده فأطعمه في كل ما يريكه . قال القديس باسيليوس انه  
اذا اراد احد في العالم ان يتعلّم مهنة ليقوم بشأن نفسه فيتأمد  
لمعلّم ماهر فيها ويتأمل في حركة يديه . ويطيعه بما يقوله له



ولا يضادّه في شيء ولا يحكم عليه ولا يدينه . ولا يطلب منه  
لماذا يأمره بهذا فإنه على هذا المنوال يصير معلماً ماهراً في تلك  
المهنة . هكذا قال الرسول لتلميذه فاستمر أنت على ما  
تعلمته واثمنت عليه متذكراً من تعلمت منهم ( ٢ تيموتاوس  
١٤ : ٣ ) ومن المعلوم انه تعلم من بولس إمام الواعظين علماً  
وعملاً . ولهذا صار حكيماً لأنه في فهم الفطن توجد الحكمة  
امثال ( ١٠ : ١٣ ) هكذا حزب التلاميذ الاطهار فانهم لما تتلمذوا  
للسيد المسيح اكنسوا أولاً من كاله واعماله وتعاليمه ثم اقيموا  
اخيراً على البشارة والوعظ . ولما رجع كثيرون من تلاميذه الى  
ورائهم منفصلين عنه حين جنبوا من كلامه قال للاثني عشر  
لعلكم تريدون المضى ايضاً . فأجابه بطرس قائلاً : الى من  
نذهب ان كلام الحياة الأبدية هو عندك ( يوحنا ٦ : ٦٩ )  
فانتخب لك مرشداً على هذه الصفة حتى اذا راودك على الانفصال  
عنه تقول له كما قال بطرس لمعلمه .

الثاني ينبغي له أن يعاشر الأقوياء في صناعة الوعظ ويسمع  
وعظهم ويتأمل في تراكيب كلامهم وحركات أيديهم . فامعن  
النظر يا ايها الواعظ المتعلم في هذا كله مدققاً . وتأمل كيف

يجولون بنظرهم ولقعاتهم . وكيف ابتدأوهم بالاقسام  
وانتهأوهم . وكيف يكون ختام كلامهم . واتخذ منهم ما كان  
الاحسن لأن المناظره تؤذن بالمثاله . قال افلاطون : ان  
الحديد اذا لمس المغناطيس اكتسب منه القوة الجاذبه فيصير  
يجذب حديداً آخر مثله . وهكذا انت فانك اذا تأملت  
في اوضاع الواعظين الحكماء وعاشرتهم في وعظهم تكتسب  
منهم ما تراه فيهم من لوازم صناعتك كما يقول مسائر الحكماء  
يصير حكيمًا ( امثال ١٣ : ٢٠ ) اي ان عاشرت واعظًا حكيمًا  
صرت مثله وكُن كالنحلة التي اذا وقعت على الزهرة تأخذ منها  
ألفها وأذكاها اي لا تقلد الواعظ الذي تماشره الا فيما تراه  
فيه من الحركات المناسبة التي تحرك السامعين الى الرغبة .  
وما كان غير مناسب فاطرحه عنك . اذا كان السمع لينا انطبع  
فيه من نقش الخاتم ما كان بينا . كُن انت لينا بجمرة الرغبة  
فينطبع فيك كل ما تراه في الواعظ من الأمور المناسبة وسوف  
يأتي الكلام على هذا المعنى ملياً في الفصل التاسع من القسم  
الثالث هنا . واما الواعظ المذموم السيرة والمتكبر العاتي فاحذرهُ  
وتجنب مخالطته والنظر اليه بالكلية لئلا تستقي عوض الماء

القراح ماء زُعاقًا لَأَن خَلِيلَ الْمَرْءِ دَلِيلُ عَقْلِهِ فَلَا تَأْكُلْ مَعَهُ وَلَا  
تَشْتَبِهَنَّ أَطْعَمَتُهُ (امثال ٢٣: ٦)

الثالث السؤال اي كن متّضماً مستفيداً . واسأل وقش عما  
يُفيد في صناعة الوعظ . ولو كان مَنْ تَسأَلُهُ ذَنْباً حَقِيراً كَمَا سَأَلَ  
دَاوُدَ الْمَلِكُ ذَلِكَ الصَّبْلُوكَ الْمَصْرِيَّ الَّذِي حَتَّى دَلَّهُ عَلَى الْغُرَاةِ  
الَّذِينَ كَانُوا قَدْ نَهَبُوا مَالَهُ وَعِيَالَهُ وَاسْتَرَدَّاهُمْ (١ ملوك ٣٠: ١١)  
فَسَأَلَ أَنْتَ هَكَذَا فَتَهْتَدِي وَتَصِيرُ حَكِيماً . وَأَنْ عَزَّ عَلَيْكَ الْمُرْشِدُ  
وَالْعَشِيرَ الْمُنَاسِبَانِ فَادْرُسْ فِي الْكُتُبِ الْمَوْثِقَةِ فِي صِنَاعَةِ الْوَعْظِ  
فَإِنَّهَا تَهْدِيكَ هَدَايَةً كَبْرَى

رابعاً إذا تمت يا أيها المتعلم الشروط الثلاثة المقدم ذكرها  
ها هنا يلزمك في هذا الشرط أن تستعمل التمرن وهو أنك  
تتدرب بالعمل ما تعلمته بالنظر لَأَنَّ النَّظَرَ خِلَافُ الْعَمَلِ .  
أَنْ الْمِهْنَةَ تَرَاهَا هَنِئَةً فِي النَّظَرِ وَلَكِنْ إِذَا بَاشَرْتَهَا بِالْعَمَلِ تَرَاهَا  
عُسْرَةً جَدًّا . مَا أَكْثَرَ الْعَوَامَّ الَّذِينَ يَسْتَهْوَنُونَ طَرِيقَةَ الْقِدَاسِ  
لَأَنَّهُمْ يَرَوْنَهَا كُلَّ يَوْمٍ . فَإِذَا صَارَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ كَاهِنًا وَبَاشَرَهَا بِالْعَمَلِ  
يَرَاهَا عُسْرَةً عَلَيْهِ جَدًّا وَذَلِكَ الَّذِي كَانَ يَرَاهُ مِنْ قَبْلِ هُنَا صَارَ  
الآن عُسْرًا عَلَيْهِ فِي الْعَمَلِ . وَيَلْزِمُهُ مُرْشِدُ أَيَّامٍ لِيَحْفَظَهُ كَمَا



يجب . ان بطرس الرسول لما رأى الرب ماشياً على الماء استهون  
 ما رآه وطلب المشي مثله . فلما مشى ورأى تراكم الامواج صاح  
 وكاد ان يفرق ( متى ١٤ : ٢٨ ) وقس على هذا الاسلوب حكم  
 الفضيلة . فاذا سألت العالم الفيلسوف ما هو التواضع ذكر لك  
 حالاً حدّه وتعريفه واقسامه ودرجاته وعلاماته وأسبابه واتسع  
 في ذلك اتساعاً عظيماً . فاذا امتحنته بفضيلة الاتّضاع بالفعل  
 تراه جاهلاً غيياً فيه بالكلية لا يدري منه شيئاً فتكون المجوز  
 الغيبة المتواضعة اعلم منه في فضيلة الاتّضاع وهو العالم  
 الفيلسوف . اذ كان ذاك انما يعرفه بالنظر وهذا ترفه بالعمل .  
 ومن المعلوم أن العملي حقيقي والنظري خيالي ولهذا قال  
 السيّد للكتبّة والفريسيين الحق أقول لكم إن العشارين والزناة  
 يسبقونكم الى ملكوت الله ( متى ٢١ : ٣١ ) وهذا الحكم جارٍ في  
 بقية الفضائل والذائل . فمن ثمّ يلزمك يا ايها المعلم أن تدرس  
 في اول امرك صناعة الوعظ بالعمل لتتربّن بذلك ويلزمك اول  
 مباشرة أن تعظ في القرى الحائرة ما بين أناس ساذجين

اولاً لأنك لا تهابهم لعلمك ان ليس فيهم عالم ولا منتقد

وثانياً لأنك اذا غلطت في وعظك او نسيت منه شيئاً او

اخلت بالصناعة لا يعرفون ولا يتنبهون لذلك . وكن بمنزلة  
الذي يتعلم السباحة فانه اولا يدخل في ضحضاح الماء فاذا تمهر  
يلقي بنفسه في اللجة ولا يخاف الفرق هكذا انت فاذا تمهرت  
في صناعة الوعظ على الفلاحين الاغبياء فادخل حـ المدن  
والكنائس العظيمة وارفع فيها صوتك غير متهيّب احداً لانك  
متى هبت السامعين في اوائل وعظك وخفت سطوة المنتقدين  
تمكن منك الوهم وهام القلب . وانهدمت حياتك كلها . وهيات  
ان تعود فتقدم في وعظك الى قدام وهذا من المحربات . لان  
الخوف الذي يكون قد سكن القلب يتسع في العقل فيفسد  
جميع آلاته وقواه . ومن ثم نرى العسكر متى انكسر أمام العدو  
لا تعود له جرأة على ان يرجع فيواجه عدوه ايضاً . ودواء هذا  
الداء المضال هو انك متى قمت في مقام الوعظ لا تعدّ  
السامعين الا مستفيدين فقط من كبيرهم الى صغيرهم وأنهم  
كلهم محتاجون اليك لتفيدهم فلا تعتبر مكاناً ولا زماناً ولا  
شخصاً ولا كثرة ولا اراكنة ولا رؤساء ولا علماء ولا واعظين  
لانهم جميعاً يطلبون منك الفائدة لبيان نفوسهم . اسمع  
الرسول يشجعك قائلاً : اكرز واعكف على ذلك بالكلمة واقم

بما انت فيه مجتهداً في وقته وفي غير وقته وحاجج ووبخ  
وعظ بكل أناة وتعليم (٢ تیموتاوس ٤: ٢) وما احسن ما  
قاله النبي في هذا الصدد ارفع صوتك وناد بجنرتك ولا  
تشفق على خلقك ووبخ آل يعقوب واكشف نقاب اسرائيل  
وهذا لا تبلغ اليه الا بهذه الشروط . اسأل تعطأ اطلب تجد  
اقرع يفتح لك (متى ٧: ٧)

### الفصل الثامن

في اتكال الواعظ على الله في وعظه

إن الأطباء الجسديين الاتقياء اذا عالجوا مريضاً يعالجونه  
بالأدوية المفردة والمركبة وباقي لوازم صناعتهم وهم مشكلون  
على الله لاعلى علاجهم في شفاء ذلك المريض . لأنهم هم واذويتهم  
آلة في الشفاء . وأما الفاعل فهو الله وحده وخلاف ذلك ضلالة .  
هكذا حالك يا ايها الواعظ والطبيب الروحي . فانه يلزمك في  
علاج المرضى بالخطايا ان تتكل في شفائهم بالتوبة على الله وحده  
لاعلى ذاتك وصناعتك وآلاتك واطلب منه تعالى ان يساعدك  
في تراكيب الأدوية الروحية التي تريد ان تقدمها للمرضى بالروح  
فان كان هذا الاتكال نفسه يلزم الاطباء الجسديين فما اكثر



لزومه للأطباء الروحانيين فالواجب عليك في وعظك يا أيها الواعظ  
 أن تُقيم ذاتك ووسائطك آلة في يد الله يعالج بها النفوس المرضى  
 بالخطيئة . وخلاف ذلك ضلالة كبرى . قال الرسول الالهي :  
 فهذه الثقة لنا بالمسيح لدى الله لا أن فينا كفاءة لأن نقف  
 فكرياً بأنفسنا كأنه من أنفسنا بل كفاءة من الله الذي جعل فينا  
 كفاءة لخدمة العهد الجديد ( ٢ كورنثس ٣ : ٤ - ٦ ) فضع  
 ذاتك ناحية يا أيها الواعظ ودع الله سبحانه يتقدم بواسطة  
 وعظك الى شفاء الأنفس . خبرنا الكتاب المقدس أن أناساً من  
 اليهود كانوا يعزّمون علي الشياطين باسم الرب يسوع فأجابهم  
 الروح الشرير قائلاً : أَنِّي أَعْرِفُ يَسُوعَ وَبُولَسَ أَعْلَمُ مَنْ هُوَ .  
 وأما انتم فمن تكونون ثم وثب عليهم الرجل الذي كان به الروح  
 الشرير وتمكّن من معزّمين منهم وقوي عليهما حتى انهما  
 هربا من ذلك البيت عريانين مجروحين ( اعمال ١٩ : ١٥ ) فهذا  
 عينه يقوله لك الروح الخبيث الساكن في الخاطيء اذا لم  
 تتكل على الله ترجع في وعظك بلا ثمرة بل مهشماً من روح  
 الكبرياء الخبيث . فيلزمك اذا ان تتكل على الله في وعظك  
 لهذه الأسباب

أوّلاً لتعرف أن قوة الله هي الفاعلة كما تقدّم بيانه في  
 النصّ الرسولي : لئلا تتدنّس بشارة الانجيل المقدّس بدنس  
 رأي بشريّ فتفسد حُرمة الوعظ وتُذَل إذا جتّها يد الحكمة  
 البشريّة التي قال الله فيها فحكمة حكمائه تضحّل وعقل عقلائه  
 يفنى ( اشعيا ٢٩: ١٤ ) لكونه تعالى جعل حكمة الحكماء جهالةً  
 وسفاهةً لأنهم اتكّلوا عليها لا على الله . ولهذا يقول الرسول :  
 ان هذه الأشياء التي نطق بها لا بكلمات تعامها الحكمة  
 البشريّة بل بما يعلمه الروح ( ١ كورنثس ٢: ١٣ ) فكانه يقول  
 إن ما نكلمكم به من جهة التعليم ليس هو لنا بل هو لله فقط .  
 وانما نحن خزنة أسرارهِ يقول البشير مخبراً عن يسوع وهو على  
 ما كان يُظنّ ابن يوسف ( ٢٣: ٣ ) وليس الامر كذلك بل هو  
 ابن الله حقّاً المساوي لأبيه في الطبيعة والذات والجوهر .  
 هكذا ثمرّة الوعظ في الحاطّين التائبين فلا تظنّ أنها من قوة  
 وعظ الواعظ . إن هذا إلاّ اتفاق وغلط محض . بل هي من  
 قوّة الله القادر على كل شيء الفاعل في وعظ ذلك الواعظ  
 المتكل هو عليه . فان قصدت هذه الثمرة في وعظك فكن  
 متكلّاً على الله فتكون حُر قد جعلت الله الفاعل لا نفسك وما

يفعله الله يثمر . وما تفعله أنت متكلاً على قوة وعظك يُفسد  
فتكون بمنزلة من يفرغ ماء في حوضٍ مثقوبٍ . هكذا قال  
رب الجنود وجهوا قلوبكم الى طرقكم لقد زرعتم كثيراً  
واستغلتم قليلاً . أكلتم ولم تشبعوا . شربتم ولم ترتووا .  
اكتسبتم ولم تستدقوا والذي يأخذ أُجرة يأخذها في سرّة  
منقوبة ( حجابي ١ : ٥ ) انتبه الى ما يقوله السيّد له المجد ان  
الفصل لا يستطيع ان يأتي ثمر من عنده ان لم يثبت في  
الكرمة . وأنا الكرمة وانتم الاعصان من يثبت فيّ وأنا فيه  
فهو يأتي ثمر كثير لانكم بدوني لا تستطيعون ان تعملوا  
شيئاً ( يوحنا ١٥ : ٤-٥ ) هل من تقرير اوضح من هذا  
يلزمك يا ايها الواعظ ان تتكل على الله في وعظك .  
ولاسيما حين يهددك الله قائلاً : ان كان أحد لا يثبت فيّ  
يُطرح خارجاً . يعني ان لم تثبت في الاتكال على الله رُدّت  
انت وتعليمك فالثمار الذي أُيمنت من وعظك التي هي تخلص  
الأنفس ليست لك لانك لست الا غصناً اي آلة . بل هي  
للاصل الذي هو الله الفاعل وحده

ثانياً لتظهر قوة الله التي يظهرها فيك اذا اتكلت عليه



يا ايها الإبناء الضعيف . ان بطرس سهر الليل كاه في صيد  
الحيتان ولم يصيد شيئاً لأنه كان متكلاً على صناعته . ولما قال  
له يسوع ألق شبكتك فاتكل عليه بقوله له لكن بكلمتك  
أتى الشبكة ثم ألقاها وصاد سمكاً كثيراً فمن ثم عرف بطرس  
ضعفه فصرخ نحو يسوع قائلاً اخرج عني يارب فاني رجل  
خاطي ( لوقا ٥ : ٤ ) . لماذا . لكونه أتكل أولاً على ذاته  
وصناعته . هكذا انت فانك اذا القيت شبكة وعظك متكلاً  
على صناعتك مثل بطرس فلا تصطاد ولا نفساً واحدة . وان  
القيتها متكلاً على الله تصطاد نفوساً كثيرة

ثالثاً لكي تعرف أنك تلميذ في خلاص النفوس لا معلم  
فاذا كان المعلم حاضراً يلزم التلميذ ان يكون خادماً في صناعته  
والمعلم يتصرف به كيف شاء ويلزم التلميذ ان يزيد فرحاً اذا  
راى معلمه ممدوحاً من إتقان صناعته . فهذه حالك مع يسوع  
فكن له خادماً في وعظك لا فاعلاً . وافرح بيسوع اذا رأيت  
النفوس متخلصه بوعظك ولا تفرح بصناعتك وتنسب الخلاص  
اليك . فان هذا اتفاق جسيم . وكن كما قال يوحنا الصابغ  
أما صديق العروس الواقف يسمعه فهو يفرح فرحاً لصوت

العروس قرحي هذا قد تمَّ . وله يُنبغي ان ينمو ولي أن أنقص .  
لأن الذي جاء من العلى هو اعلی من الكل والذي من الارض  
هو أرضي وبالارضيات ينطق والذي أتى من السماء فهو فوق  
الكل ( يوحنا ٢٣ : ٢٩ - ٣٠ ) تعلم الاتضاع هنا من يوحنا اعظم  
الانبياء واعلم بأنك ترابٌ ورَمَاد فليس لك شيء تنسبه  
لصناعتك الا الضعف فقط واتكل على يسوع الذي جاء من  
السماء واقامك وافرح به لأنه بك يصنع المعجزات

رابعا لكيلا تتفخر في ذاتك أنك واعظ مفلق اذا كنت  
متمحقا ان الله الفاعل فيك لانت وانما أنت آلة ملتزمة ان تتم  
في يد الفاعل ما يراه في عقله من صناعته . لهذا تقدم الله  
فقال اذا فعلتم جميع ما أمرتم به فقولوا انا عبيد بطالون انما فعلنا  
ما كان يجب علينا فعله ( لوقا ١٧ : ١٠ ) اعني ليكن اعتمادكم في  
وعظكم على الله الامركم لا على وسائطكم وصناعتكم الواجب  
عليها ان تتم نية الله . ان بطرس ويوحنا لما شفا ذلك المقعد  
عند باب الهيكل . تعجب الشعب من صنيعهما فقال لهم الرسولان  
لماذا تفرسون فينا كأننا بقوتنا وتقوانا جعلنا هذا عيشي . انما  
ذلك بقوة إله ابراهيم واسحق ويعقوب ( اعمال ٣ : ١٢ ) فليكن هذا

فملك يا ايها الواعظ اذا عملت كل ما ينبغي لوظيفتك وشفيت  
النفوس المقلدة المخلعة بخطاياها

خامساً لكي يتم رجاؤك في اتكالك على الله بفائدة وعظك  
وتأثيره في نفوس السامعين قال الله لبني اسرائيل كل موضع  
تطأه اخامص اقدامكم يكون لكم ( تشية الاشتراع ١١: ٢٤ )  
قال الانبا بزدوس في تفسيره هذه الآية ان الاقدام هنا كناية  
عن الرجاء أي ان رجاءكم يكون بمقدار خطواتكم فاذا اتكلت  
على الله كثيراً رجوت منه أموراً كثيرة لانه لا يحب المتكئين  
عليه ( مزمور ٣٣: ٢٣ )

سادساً ليكون الله غيوراً على اتمام مجده فيك اذا راك  
متكلاً عليه فينتصرح لمجده فيك ويحقق كل أملك فقل له  
اذا مع المرتنم لا لنا يا رب لا لنا لكن لاسمك أعط المجد  
( مزمور ١١٣: ٩ ) فانه تعالى يفرح بهذا الاتكال فيدنو منك  
كما انه يحزن لعدم هذا الاتكال فيبعد عنك ويرد وجهه عن  
وعظك ولا يسمع صوت تعاليمك ولا يني غروسه فيكون بغير  
ثمره فكُن بكل قلبك متكلاً على الرب ولا تعتمد على فطنتك  
( امثال ٥: ٣ )



الفصل التاسع

في استقامة نية الواعظ في وعظه

لما أراد نوح أن يعرف هل نشئت أمواه الطوفان ام لا أرسل الغراب ليكشف له ذلك فذهب الغراب واشتغل ببطنه ولم يلتفت الى نية مرسله فلم يعد اليه حتى نشئت المياه عن وجه الارض . ثم أطلق بعده الحمامة فعاودت اوّلاً وثانياً وبفمها غصن زيتون اخضر ( تكوين ٨ : ٦ ) فالواعظ الذي يتبدى بوعظه من غير ان يوجه نيته الى الله الذي أقامه واعظاً . يشبه غراب نوح الذي ذهب ولم يرجع . هكذا هذا الواعظ فانه يذهب في وعظه غير ملتفت الى الله . ذاك شغلته محبة بطنه . وهذا شغلته محبة ذاته . ذاك شبع من جيف القتل . وهذا شبع بالوهم من محبة العالم الميت . وأما الواعظ الذي يوجه نيته الى الله قبل ابتدائه بوعظه فيشبه تلك الحمامة المباركة التي عاودت الى نوح بعد ذهابها . تلك عاودت مرة بعد مرة . وهذا يوجه نيته اوّلاً ويتبعها بالصلاة . ثانياً تلك عاودت وفي فمها غصن زيتون اخضر . وهذا قد عاد من وعظه وفي فمه نفس خضراء بالتوبة قد خالصها من غرق طوفان الخطيئة . فلهذا

يلزمك يا ايها الواعظ ان توجه نيتك الى الله من قبل ان تبتدىء  
بالوعظ وان تصلي سرّاً أباناً والسلام من قبل ان تصعد الى  
المبهر وتقدمها للروح القدس لينير ظلماتك وظلمات السامعين  
معاً. ولهذا كان هذا الفصل قسماً . القسم الاول في توجه النية  
وله ثلاثة شروط

الاول الحضور الالهي اي اننا اذا ابتدأنا في عمل ما  
نستحضر الله أمامنا كأننا امامه نعمل ذلك العمل . قال سينكا  
الفيلسوف الطبيعي ان الذي يريد ان يعمل أعماله حسنة يتصور  
انه انما يضعها أمام رجل مهيب محترم . هذا نفسه يلزمك ان  
تعمله يا ايها الواعظ عند وعظك . لتكون أعمالك مستقيمة حسنة  
وهو ان تتصور أنك ماثل امام الله في وعظك وأنه ناظر اليك  
لأن عيني الرب اضوأ من الشمس فتبصران جميع طرق البشر  
وتطلعان على الخفايا ( ابن سيراخ ٢٣ : ٢٨ ) ومثله يقول كتاب  
أيوب ان عيني على طرق الانسان وهو يبصر جميع خطواته  
( أيوب ٣٤ : ٢١ ) فاذا اعتبرت هذا تلتم بانك تعظ وعظاً  
مستقيماً يناسب الله الناظر اليك نظراً ملياً . لكون طرق  
الانسان تجاه عيني الرب وهو يبصر جميع مناهجه ( أمثال ٥ : ٢١ )

فكن اذا كلك عيوناً في هذا الحضور الالهي مثل تلك الحيوانات  
الأربعة المملوءة عيوناً من قدام ومن خلف وهي وقوف حول  
كرسي الله ( رؤيا ٤: ٦ ) وهذا يدلنا على تفاقم استحضار الله  
امامنا لكيلا نعمل شيئاً غير مناسب لتلك الجلالة الالهية

الثاني أن الذي نصنعه يكون لمجد الله الاكبر لا لمجد ذواتنا  
وهذا هو عين استقامة النية . وقد نبه الله عليه بقوله سراج  
الجسد العين فان كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيراً  
وان كانت عينك شريرة فجسدك كله يكون مظلماً ( متى ٦: ٢٢ )  
قال القديسون في تفسير هذه الآية ان العين هي النية والجسد  
هو الاعمال . فافعالك اذا يا أيها الواعظ تتبع نيتك ضرورة كما  
يتبع الجسد خياله . فمن المحال ان يكون وعظك صالحاً مشعراً  
وانت تقصد بذلك مجد ذاتك . هكذا يقول الله لا يمكن لشجرة  
ردية ان تثمر ثمرة صالحة ( متى ٧: ١٨ ) فلاحظ اذا غاية  
وعظك بعين النية المستقيمة لمجد الله الأكبر لأن بنت الملك  
جميع مجدها في الداخل ( مزمور ٤٤: ١٤ ) قال القديس  
امبروسيوس ان حسن الانسان وجماله وجماله ليس في الظاهر بل  
هو محبوب في الباطن متوقفاً على النية التي هي اساس الاعمال



ولهذا لم يمدح الله الانسان لما كونه كما صنع في باقي المكوّنات لان مدحه متوقّف على سلامة نيّته فان كان الاصل مقدّساً فكذلك الفروع . إنّ النية هي الأصل والفروع هي الافعال ( رومية ١١: ١٦ ) وبجسّن النيّات تنجح المطالب . فاستقامة وعظك اذا متوقّفة على نقاوة نيّتك اذا كان ما تفعله لمجد الله الاكبر . ان النعم يتكلم من فضلة القلب ( لوقا ٦: ٤٥ ) وجودة الماء من جودة الارض النابع منها . فاسمع يا ايها الواعظ ما يقوله الرسول إذا أكلتم أو شربتم أو عملتم شيئاً آخر فاعملوا كل شيء لمجد الله ( ١ كورنثس ١٠: ٣١ ) ها هوذا الله ورسوله يلزمانك بأن توجه نيّتك في الوعظ نحو مجد الله لتأتي في وعظك بأثمار كثيرة والا فأنّت تشبه من يلقي الزرع في الارض ذات السباح فتخسر البذر والغلة معاً اي الوعظ وفائدته

تنبيه ان شئت ان تحصل على نيّة مستقيمة تقدّس بها وعظك فاحذر شيطان العجب . لأن هذا الشيطان يحارب الواعظ أكثر من بقية الشياطين لكون الوعظ تعليماً عاماً ظاهراً يدلّ على ان هناك علماً وعملاً لكون السامعين يخالون أن فينا هذه الفضائل التي نعلّم بها غيرنا . وهذا طريق ممهد للعجب فان كنّا

معه غير متبهمين ولا متحذرين يداخلنا رويداً فيسرق أتعابنا  
ونحن لا ندري . قال القديس يوحنا السلمي ان العجب مبدد  
اتعابنا وهلاك أعرافنا واغتيال ذخيرتنا وغرق في المينا . ونملة في  
البيدر . لأنه لطيف دميم يسرق بيدر اعمالنا الصالحة ونحن لا  
ندري . إياك ان تستهين بهذا الشيطان معتذراً عنه او متكلاً  
على ذاتك . فانه كاللص يطرقك في ليل عدم فطنتك ومحبة  
ذاتك في يوم لا تعلمه وساعة لا تعرفها فيعزق اعمالك الصالحة  
ويجمل حظها مع اعمال المرائين (لوقا ١٢ : ٤٦) . لأنك ان تقلدت  
وظيفة الوعظ وتهاونت باستقامة النية يندس فيك هذا الشيطان  
منساباً رويداً حتى يملكك وأنت لا تدري . ويبين ظهوره  
فيك يا ايها الواعظ بهذه العلامات

الاولى تلذذك بوعظك وحركاتك ورشاقة صناعتك

الثانية مبالغتك في التوبخ ولا سيما للنساء

الثالثة فرحك الغير المرتب في ذاتك بعد انتهائك من وعظك

الرابعة مطارحتك بين الناس ما قلته من النوادر في وعظك

الخامسة اصغائك الى مادحيك

السادسة سوءالك الناس عن وعظك

السابعة انتقادك وعظك أمام الناس وقصدك انهم يمدحونه  
 الثامنة مذمتك وعظك امام الغير وانت تقصد المدحة  
 التاسعة طلبك من الناس ان يروك نقص وعظك وقصدك  
 ان يقولوا لا نقص فيه لكن اذا طلبت هذا من ارباب الفن  
 في خلوة فلا بأس

العاشرة انك اذا اخذت تعتذر لنقص وعظك تحتج عنه  
 بغير حق او تفتاظ ممن ينبهك على نقصك . فاحذر هذه كلها  
 يا ايها الواعظ وكن متيقظاً والّا تجد نفسك مقفرة من كل  
 خير عند موتك . فتكون بمنزلة تاجر كابد المشقات حتى استغنى  
 واخيراً غرق في المينا قال القديس يوحنا الذهبي الفم ان  
 العجب هو الصخرة التي لا يوجد في العالم أهول منها . فاحذر  
 يا ايها الواعظ ان تعثر بها لأنها موضوعة لسقوط وقيام كثيرين  
 من الواعظين

الثالث ان يكون قصدك في وعظك انفاذ إرادة الله فينتج  
 من ذلك انك آله في يد الله يستخدمك في ردّ النفوس الى الحق  
 بواسطة وعظك الذي ينطق به ويمحرك اليه وبه . هكذا

يقول الرسول نحن أنصار الله وانتم حرث الله وبنائوه (١) كورنثس



( ٩:٣ ) فلا تختص لذاتك تخلص النفوس يا ايها الواعظ بل لله وحده الذي انت في يده آلة فقط . وكما ان الآلة لا تخص بذاتها شيئاً من الصناعة بل انها تنسب الكل الى الصانع الذي يحرك الآلة متى يريد وفيما يريد . هكذا انت فانك آلة والله الصانع كقول الرسول انا غرسْتُ وأبْلُسُ سقى لكن الله هو الذي أنمى فليس الغارس بشيء ولا الساقى بل المنمي وهو الله ( ١ كورنثس ٣: ٦ ) فمتى باشرت الوعظ فيف متأملاً طالباً إرادة الله الذي لا يزال يقول لك في كل اعمالك اجعلني كخاتم على قلبك ( نشيد ٦: ٨ ) واحسب أنك احوج من غيرك الى ما تقوله للناس وكن كمن يرمي بالسهم . فانه اذا وضع السهم في كبد القوس يتأني قليلاً ويحصر نظره كله في عين واحدة ليهتدي الى إصابة المرمى فاذا طابقت ارادته وانغمضت عينك وحصرت ارادة الله في العين الأخرى تكون قد اصبت المرمى الذي هو ارادة الله وانهدت ارادتك التي هي افادة السامعين من وعظك فانك بهذا تجرح قلوب السامعين بسهم ارادة الله في وعظك . ولهذا تقول الحكمة الالهية ايتها العروس خلبي قلبي بإحدى عينيك ( نشيد ٩: ٤ ) لان الله

لا يرضيه شيء مثل موافقة ارادته ومن يصنع ذلك يكن عنده  
 في اعلى درجات الكرامة كما قال كل من يعمل مشيئة ابي  
 الذي في السماوات هو أخي وأختي وأمي ( متى ١٢: ٥٠ ) فاذا  
 وافقت إرادة الله يكون الله فداً لمسك . قال افلاطون الفيلسوف  
 إن الذين يلتمسهم الله يكتسبون منه قوة على ان يجذبوا غيرهم  
 الى الله . ان الحديد بارد طبعاً فاذا قارب النار اكتسب منها  
 قوتها الحارة المحرقة والزجاج الصافي النقي اذا وضع بازاء قرص  
 الشمس ابرز ناراً محرقة فلتكن هذه غاية توجه نيتك الى الله في  
 وعظك فتَهْدِي وتهْتَدِي

القسم الثاني في الصلاة اي صلّ سراً قبل وقوفك في  
 منبر الوعظ وقدمها للروح القدس ليُرشدك ذلك الروح الكلي  
 قدّسه الى تمام نية الله وفائدة السامعين لان كل عطية صالحة  
 وكل موهبة كاملة إنما تهبط من فوق من لدن أبي الأنوار  
 ( يعقوب ١: ١٧ ) وذلك بواسطة الصلاة . ولما كان الوعظ من  
 اعظم عطايا الله ومواهبه ولاسيما لانه وظيفة الله نفسه كانت  
 الصلاة لازمة في اكتسابه . قال القديس توما اللاهوتي أن  
 الذي قضى الله به أن يعطيناه من الازل قضى انه لا يعطيناه

الا بواسطة الصلاة لأنها بمنزلة سلسلة ذهبية تهبط لنا بها  
 الخيرات من السماء فهذا يلزمنا قبل كل شيء ان نلتجئ الى  
 الله بالصلاة في كل اعمالنا واحتياجاتنا فان هذه الوسطة لازمة  
 لك يا ايها الواعظ القائم في وظيفة يسوع الذي كان يمارس  
 الصلاة ليلاً ويعظ الناس نهاراً ( لوقا ١٢: ٦ ) كقول البشير  
 مخبراً عنه انه كان ساهراً في الصلاة لله ولما استعد للآلام ليعظنا  
 من فوق منبر الصليب وعظاً عظيماً عملياً تقدم فصل في البستان صلاة  
 متواترة حارة جداً نحواً من ثلاث ساعات حتى صار عرقه  
 كقطرات دم نازلة على الأرض ( اوقا ٢٢: ٤٤ ) فتقدم انت  
 ايضاً الى هذا الوعظ اللفظي وبيدك حجارة الصلاة لتكتسب  
 منها اولاً فضيلة التواضع ثانياً فضيلة استقامة النية ثالثاً فضيلة  
 القنطرة رابعاً فضيلة محبة القريب لأنك بالصلاة تسبب ثمرة فائدة  
 وعظك في نفوس السامعين . وقل مع يوشافاط ملك يهوذا اننا  
 لا نعلم ماذا نفعل غير أن لنا خصلة واحدة وهي ان نرفع طرفنا  
 اليك ( ثاني الايام ٢٠: ٢٦ ) فارفع طرفك الى الله مبتهلاً حتى  
 تشعر بملك البركة التي طلبها يعقوب من الله قائلاً لا أطلقك أو  
 تبارككني ( تكوين ٣٢: ٢٦ )



تنبيه من اتقن الصلاة العقلية يمكنه ان يتقن الوعظ .  
 لأن القصد فيهما واحد وهو استئصال الرذيلة واقتناء الفضيلة .  
 قد خبرنا القديس برزدوس عن نفسه قائلاً انه تعلم الوعظ من  
 الصلاة العقلية

### الفصل العاشر

#### في تنبيهات تلازم الواعظ

هذا الفصل يتضمن عشر تنبيهات يلزم الواعظ الجري  
 بمقتضاها

الاول انه يلزمك يا ايها الواعظ ان تبني مقالاتك على مقدمة  
 وأقسام وتجعل لكل من المقدمة والأقسام شهادة مناسبة  
 للموضوع . فان كانت مواعظك مبنية على مدح فضيلة او ذم  
 رذيلة فاجعل المقدمة بمنزلة تعريف لذلك الموضوع . وان كانت  
 مواعظك مبنية على سر من أسرار سيرة يسوع المسيح . أو على  
 سيرة احد من القديسين فاجعل المقدمة مدحاً لذلك السر أو  
 لذلك القديس . واستنتج من المقدمة فضيلة ما مناسبة لذلك  
 السر أو لذلك القديس . وابن عليها أقسام مقالاتك ولاحظ فيها

أحياناً ذلك السرّ أو ذلك القدّيس وهذا يُسمى في صناعة  
الفصاحة الالتفات . وبين في آخر المقدمة معاني الأقسام التي  
تريدها من نتيجة المقدمة وليكن تخلّصك من المقدمة ودخولك  
في معاني الأقسام منسكباً انسكاباً رقيقاً ملائماً . وهذا يُسمى  
براعة التخلّص . ثمّ اختم مقدّمك بسلام الملاك جبرائيل مستشفعاً  
والدة الاله مع ذلك القدّيس يوسف وسيرد عليك في هذا المعنى  
كلام مستطيل في القسم الرابع

الثاني قد ذكرنا سابقاً ان الاولين كانوا يبنون مواعظهم على  
مواضيع مختلفة . وهذا يُسمى الاتّسع لكن هذا المذهب قد  
ترك الآن عند المتأخرين . وقد رأوا الأصوب ان يبنوا مواعظهم  
على موضوع واحد ليتحقق معناه ملياً في عقول السامعين . وهذا  
يُسمى التخصيص او التنصيص فاذا شرعت في تأليف موعظة  
لمدح سرٍّ من أسرار المسيح او لقدّيس ما او لتقرير فضيلة او  
ردية فاجعل افتتاح مقالتك آية من الكتاب المقدّس دالة على  
مضمون ما تقوله حتى اذا سمعها الحاضرون يستدلّون منها على  
مضمون كلامك . وهذا يُسمى براعة الاستهلال وقد نرى  
المبشرين الاربعة صنعوا هكذا . فانّ متى لما أراد بيان مولد

طبيعة المسيح البشرية افتتح كلامه قائلًا كتاب ميلاد يسوع المسيح  
ابن داود ابن ابراهيم (متى ١: ١) ويوحنا لما أراد بيان مولده  
من جهة الطبيعة الالهية افتتح كلامه قائلًا : في البدء كان  
الكلمة والكلمة كان عند الله وكان الكلمة الله (يوحنا ١: ١)  
ومرقس لما أراد التخيير عن يوحنا الصانع افتتح كلامه قائلًا :  
هكذا مرسل ملاكي امام وجهك يهبي طريقك قدامك (مرقس  
٢: ١) وهذه شهادة دالة على يوحنا قد اخذها البشير من  
ملاخيا النبي (ملاخي ١: ٣) ولوقا لما أراد التخيير عن كهنه  
اليهود قائلًا : كان في ايام هيرودس ملك اليهود كاهن اسمه  
زكريا (لوقا ١: ٥) وبولس الرسول ايضا لما اراد ان يبرهن لليهود  
عن المسيح انه جاء حتمًا افتتح كلامه في رسالته الى العبرانيين  
قائلًا : ان الله الذي كلم الاباء قديمًا بالانبياء كلامًا متفرق  
الاجزاء مختلف الانواع كللنا اخيرًا في هذه الايام في الابن  
(عبرانيين ١: ١ - ٢) وردد الموضوع الذي اتخذته من المقدمة  
في أقسام وعظك كله ولا تفارقه وأورد لاثباته الشهادات  
والأدلة والأخبار حتى تكون موعظتك منسوجة على منوال  
واحد من ابتدائها الى انتهائها وهذا يسمى الالتزام . ثم جدد



خِتام موعظتك بعبارة تناسب ما ابتدأت به حتى يكون انتهاؤك موافقاً ابتداءك وهذا يُسمى براءة الختام وإن قدّرتَ فاختِمَ كلامك بالشهادة التي ابتدأت بها وهذا يُسمى ردّ العجز على الصدر. وما أحسن الكلام إذا أُجِدَت الانتقال من قسم إلى قسم برفق براءة التخلّص المقدّم ذكرها. قالت الفصحاء إن جَوْدَةَ الواعظ تظهر من حُسْنِ بَرَاةِ الاستهلال وبراءة التخلّص وبراءة الختام

الثالث أن تبتدئ على الأصح في أوّل كل قسم بشهادة تناسبه من الكتاب المقدّس لا من غيره. واجعلها مادّةً لذلك القسم. ثمّ أورد بعد ذلك لإثبات كلامك شهادات مناسبة من أيّ كتابٍ وقديسٍ وعالمٍ أوردته ورأيتُه يناسب موضوعك. وإياك أن تورد شهادات لا تناسب موضوع الكلام. فانه عيبٌ عظيمٌ واحترس من التناقض في كلامك وشهادتك لتلايفسد عليك المعنى فتتورط في ورطة لا مناص لك منها. وإذا أوردت شهادةً فاجعل لها في كلامك مناسبةً تستدعيها. وهذا يُسمى التوطئة والتمهيد حتى إذا أوردتها تنسكب مسبوكةً في قرارها كوقع الحافر على الحافر. فكانها مع الكلام معنى واحدٌ لقائل

واحد . وهذا يُسمَّى التمكن وهكذا افعل في الأمثال والأخبار  
التي توردها . وخلافه خللٌ في المعنى . ويجوز لك أن تسلب من  
الشهادة معناها الأصلي وتضمنها معنى آخر من عندك على  
سبيل الاستعارة أو التشبيه . وهذا يُسمَّى الإيداع بالياء المثناة  
من تحت

الرابع اذا اوردت خبراً لإثبات كلامك فضعن فيه بعض  
كلمات تناسب وعظك على جهة الحاشية زيادة في المعنى . فان  
ضمنت الشهادة أو المثل والخبر في معنى كلامك سُمي التضمن  
وإن ضمنت كلامك في معنى الشهادة والأخبار سُمي الإدماج  
والأنسب في الأخبار المطولة ان ترد في أواخر الوعظ . واذا  
اوردت أخباراً في الحشو فالأنسب اختصارها برشاقة ملائمة  
لئلا تشغل الوعظ بالأخبار . ولهذا لا تُكثر من إيراد الأخبار .  
لأن الفائدة متوقفة على تقرير المعنى في عقول السامعين بقوة  
الشهادات والبراهين والأمثلة المُنقعة إلا إذا كان الجمل متغلباً  
على أكثر السامعين فاعمل ما تراه أنسب للحال لان الجهلاء  
يميلون الى الأخبار . والعلماء يتقصدون الأقيسة والأدلة كقول  
الرسول . لأن اليهود يسألون الآيات واليونانيين يبتغون الحكمة

(١ كورنثس ١: ٢٢) ولكن أنت فلا يكن مرادك آية ولا حكمة بل فائدة الشعب وخلاص نفوسهم كقول الرسول أما نحن فإنا نبشّر بالمسيح مصلوباً . فان هذه البشارة هي مجموع كل تعليم الواعظين . ثم احتس من أن تورد في وعظك تعليماً او خبراً يقتضي توسيع الذمّة او قطع الرجاء او الطمع في رحمة الله . وهذا يُسمى الاحتراس . بل أقم السامعين دائماً ما بين الخوف والرجاء . واذا أوردت شيئاً من ذلك يلزمك تلافيه . وهذا يُسمى الاستدراك

الخامس تجنّب في وعظك العي والالفاظ الركيكة والقليلة الأدب والعبارات المضحكة التي لا محل لها . واحتس من التشابه المستهجنة والاستعارات الباردة الغليظة . وهذا يُسمى الركاسة . ولا تكن مهذاراً في وعظك اي كثير الالفاظ قليل المعنى كقول الرسول وانا لما أتيتكم ايها الإخوة لم آتكم ببراءة الكلام (١ كورنثس ١: ٢) لأنها فراقع ما تحتها طائل . وقد نرى وجبة الالفاظ بلا معنى بمنزلة شجرة بلا ثمر . لأنها تؤثر في قلوب السامعين ولا تحركهم نحو الفائدة . وهذا يدُلنا على واحد من هذه الخمسة الاشياء . أولاً على عدم درس الواعظ



الكتب الروحية . ثانياً على اعتماده على عقله . ثالثاً على ضعف حفظه . رابعاً على بِلادة فهمه . خامساً على عدم اعتباره السامعين . فيازمك اذا يا ايها الواعظ أن تناسب ما بين الألفاظ والمعاني فلا تحصر الفاظاً كثيرة في معانٍ قليلة ولا معاني كثيرة في الفاظٍ قليلة . بل فليكن اللفظ والمعنى متناسلين وهذا يُسمى انتلاف اللفظ والمعنى . واذا كانت الشواهد والایرادات عويصة المعنى فعليك أن تبسط الكلام في بيانها للجميع ولو أدى ذلك الى تكرير المضمون مراتٍ ليجتلي السامعون حقيقة المعنى . وهذا يُسمى الترشيح والتبليغ

السادس استعمل في وعظك الالفاظ المفهومة عند السامعين كلهم واسلك مسلك العبارات المبسوطة المعنى السهلة الفهم على الرجال والنساء حتى الاولاد واتبع عوائد البلاد في وعظك من كل جهة . وكن كالرسول القائل وصرتُ كلاً للكل لا أُخلص الكل ( ١ كورنتس ٩ : ٢٢ ) هذا كله يازمك يا ايها الواعظ . لانك وانت قائم في منبر الوعظ بمنزلة حية النحاس التي رفعها موسى في البرية لينظر اليها كل ملدوغ فيشفى ( عدد ٢١ : ٨ ) . هكذا كن انت حتى تشفي كل من يسمعك من سُم حية

الخطيئة . فاحذر اذا حية العُجب . فانها اذا لدغتك تُفسد عقلك  
ورأيك فتصير تستعمل حوشي الانفاظ والتراكيب المعقدة  
والمعاني العويصة الشاذة فيلزمك ح . لذلك ترجح لان جنيتك  
صارت تتكلم بالهندية لا بلغة البلاد . واذا وُجد أحد ممن  
يعرف ما تقوله ليُتَهي عن فائدة المعاني بما تورده من دقائق  
الصناعة ومن المعاني الدقيقة التي تنبئ بأنك عالمٌ علامة لأن  
هذا موضوع مُرادك فتذهب ح . فائدة الوعظ هدرًا عند  
الفریقین العامة والخاصة . ولم يعرفوا الله لأنك أردت ان  
تعرفهم الله بالحكمة الباطلة . ولهذا يقول الرسول إذ كان العالم  
وهو في حكمة الله لم يعرف الله بالحكمة حسن لدى الله أن  
يُخلص بجهالة الكرازة الذين يُؤمنون ( ١ كورنثس ١: ٢١ ) اي  
بالسذاجة وانما فعل الله هكذا ليكيدك يا ايها الحكيم الجاهل  
ويقهرك بالبشارة الساذجة بواسطة اناس ساذجين كقول الرسول  
ايضًا اختار الله الجاهل من العالم ليخزي الحكماء ( ١ كورنثس  
١: ٢٧ ) اي الذين هم جُهلاء مثلك . لقد رأيت قومًا لما سكروا  
من خمرة رذيلة العُجب وادمنوا تعاطي كلساتها . والاولى أن اقول  
نجاساتها بلغوا الى درجة عدم الحس بالكلية حتى تزوجوا ابنة

الكبر الكبري فاضاعوا في عشقها تجارتهم . واني أتعجب ممن  
 بلغ هذه الدرجة كيف يعرف واجبات الايمان المقدس لأنها  
 ينبوع البدع والانشقاقات فاجنح يا صاح منبهاً واسلك في وعظك  
 مسلك السذاجة الرسولية . ولا تتظاهر بأنك حكيم طالباً مدحة  
 الناس . لأن رضاك عن نفسك هو من فساد عقلك . قال الرسول  
 إن حسب احد منكم أنه حكيم في هذا الدهر فليصير جاهلاً  
 ليكون حكيماً ( ١ كورنثس ١٨: ٣ ) اي فليصير جاهلاً بحكمة  
 هذا العالم ليكون حكيماً في الله وحده . وهذا المعنى طبق ما  
 قالته الحكمة الالهية إني نائمة وقلبي مستيقظ ( نشيد ٢: ٥ )  
 قال القديس غريغوريوس الكبير . اذا وعظت في البيعة فلا  
 يسمع صراخ الشعب بل أصوات البكاء والنحيب . فدموع  
 السامعين تكون مديحك ولا يقولوا اذا خرجوا ما أغرب الأشياء  
 التي أتت بها في الوعظ بل فليخرجوا تائبين عن خطاياهم . لأن هذا  
 هو المراد من الوعظ وإلا فكتب الشعراء وشقاشق ارتجالهم  
 أفصح من وعظك . فتنبه اذا يا ايها الواعظ لتعلم كيف ينبغي لك  
 التصرف في بيت الله الذي هو بيعة الله الحي عمود الحق  
 وقاعدته ( ١ تيموثاوس ٣: ١٥ ) وليكن وعظك مع السذاجة



منتسقا مرتباً حتى لا يُلَّ احدٌ من سماعه ولو أطلت المقام والكلام  
وهذا يُسمى الانسجام

السابع اذا شَرِدَ عن عقلك قضية من قضايا وعظك فلك فيه  
ثلاثة اوجه: الاول اذا رأيت في ذاتك انك اذا تعديتها لا يختل  
المعنى الذي أنت فيه فاطرُكها وخُذ في غيرها. الثاني اذا رأيتها  
لازمة في تتمّة المعنى فاثبت في البحث الذي انت فيه وأطل  
الكلام جانلاً بفكرك حول تلك القضية المنسية متذكراً ما وراءها  
من الشهادات والأدلة حتى تهتدي اليها وتعرف في آية شهادة  
هي. لان الشهادات مسامير الوعظ كما قلنا وتنفعا في مثل هذا  
العارض. الثالث اذا رأيت ان هذا لم يُفدك ولم تهتد به فاجعل  
لكلامك مناسبة بينه وبين ما وراء تلك القضية المنسية وألحم  
شيئاً بشي، وعدّ عما نسيته وهذا يُسمى اللحام وسبب هذا النسيان  
هو عدم حفظك مسامير الوعظ عند التهيؤ ودرس ما ألقته  
لتقوله فاذا اتقنت التهيؤ وحفظت الشهادات تنجو من عارض  
النسيان فابذل الجهد في ان تحفظ غيباً ما كتبه كما ذكرنا سابقاً.  
وضع في مخيلتك أما كن مسامير الوعظ التي هي الشهادات  
والامثلة والبراهين. لأن الاستظهار اي الحفظ الغيبي متوقف

على استحضارها في المحيطة . واما الالفاظ التي تعبّر بها عن معنى  
موضوع الوعظ ومعنى الشهادات فضعها من عندك فهي بمقتضى  
هواك كما مرّ بك القول في فصل التهيؤ

تنبيه قد ذكرنا سابقاً انك لا تشرد في وعظك عن الموضوع  
الذي انت فيه ولكن يجوز لك أن تشرد عنه أحياناً متعمداً  
لمناسبة ما ووقتاً ما . واخصه وقت التوبّخ وهذا يُسمّى  
الاستطراد . ويكون الشرود بروقة ملائمة وهو نوع من الالتفات  
ثم ارجع الى ما كنت فيه

الثامن وفيه نوعان الأول اذا اوردت خبراً من اخبار  
الزنى فلاحظ فيه الاجاز والاحتشام بعبارات لا تؤذي السامعين  
وبالفاظ لا يستحي فيها ولا منها قائلها وسامعها . وهذا يُسمّى  
النزاهة . وافعل هكذا اذا ونجت النساء لئلا يعتريهن الحياء  
والشك وتؤدي الشبان وتنبيه البنات فتكون المضرة اكثر من  
المنفعة . ولا تداوم النظر نحو جهة النساء لئلا يشكّ فيك الحاضرون  
لانك مراقب من الجميع . ولا توبّخ على الزنى الغير الطبيعي مصرحاً  
بل من باب التلميح . لأن ذكره فاحش جداً يؤذي الجميع رجالاً  
ونساء واحذر الوعظ على ما يلزم سرّ الزواج لانه فضيحة امام

الناس . هذا شيء يلزم معللي الاعتراف لا الواعظ والمخلص من كلامنا كله ان تكون خجلاً متأدباً في وعظك على الزنى والزناة كما انك تستحي من ان تظهر امام الناس عريانا

الثاني اذا كان احد السامعين مشتهراً برذيلة تتكلم فيها فلا تنظر اليه ولا تشر نحوه لئلا يتوهم انك تتعمده وتنبه الناس اليه . وهذا شر عظيم . واحذر ما يتغيظ منه بعض اناس قاصداً نكايهم وفضيحتهم وهذا يسمى التعريض . فانك بهذا لا تكون واعظاً بل عدواً . فلا تأمن المضرة اذا استغتهم بحجة الملام . امس الجبال فتصير دُخاناً (مزمو ١٤٣: ٥) وقد نهت العلماء عن ذلك ولا يخلو فاعله المتقصد من الإثم القطيع . وكن كيسوع معلّم وظيفتك . فانه لما اورد في بعض مواعظه خبر الغني المسكين . أبان عن اسم المسكين الصالح بقوله وكان اسمه لعازر . وأما ذاك الغني الطالح فسكت عن اسمه (لوقا ١٦: ٢٠) ولم يستجز أن يبينه احتشاماً وتأدباً لتعلم منه يا ايها الواعظ فلا تعرض لأحد بخطيئته . ولو تحققت كما اعرض السيد عن بيان اسم الغني . مع انه كان عارفاً بهلاكه في جهنم . لكن اذا عرضت أحياناً برذيلة توبخ عليها لنفع السامعين فلا بأس عليك



بذلك . ولو عرفت أن هناك أناساً حاضرين يسمعونك وهم بها متلطفون

التاسع التوبيخ وله مراتب الاولى العتاب اي ان تعاتب الخاطي على خطيئته . الثانية المغايرة وهي ان تمدح للخطيئ الخطيئة وتذم له الفضيلة من باب التعيير والتهكم . الثالثة تجاهل العارف وهو انك تسأل الحاضرين عن شر الرذيلة وخير الفضيلة كأنك غير عارف بذلك وهذا النوع له دخل في مواقع كثيرة .

الرابعة المواربة وهي ان تلقي على السامعين القاطباً تحتل المدح والذم كقولك انك يا خاطي تستحق الرحمة بالعدل فهذا الكلام يحتمل ان الله يتقمم منه ههنا . وهذا وجه الرحمة او ان يهمله ههنا بغير انتقام وهذا هو وجه العدل . الخامسة الذم في معرض المدح اي انك تمدح السامعين على افعال مذمومة كأنما يفعلونها كشيء محمود .

السادسة الهزل الذي يُراد به الجِدّ وهو انك تمزح مع السامعين كأن خطاياهم ليست بخطايا وانها لا تغيظ الله ولا يهلكون من أجلها . السابعة التهكم وهو احتقار الخطائين والازدراء بهم . الثامنة التوعّد والتهديد بان الله يعاقب الخطيئ . وبين ههنا

كل ما يمكنك من الإرهاب والتهويل والمذمة فهذه الانواع

كلها يجوز للواعظ استعمالها أي وقت شاء في وعظه . ما عدا  
 التهكم والتهديد فاستعمالها يكون بعد اثباتك الفضيلة والذيلة في  
 عقول السامعين بقوة القواعد والدلائل  
 تنبيه يقتضى للتوبيخ أربعة أمور الاول ان يكون التوبيخ على  
 حسب درجة الواعظ ووظيفته لان توبيخ الاسقف غير توبيخ القس  
 وتوبيخ الرئيس غير توبيخ المروءس فهذا يلزم كل واحد ان يوبخ في  
 وعظه بحسب مقامه . الثاني انك توبخ على الشر الحاضر حالا  
 لتتوصله كما ونبخ السيد الذين كانوا يبيعون ويشترون في الهيكل  
 وقلب مواندهم (متى ٢١: ١٢) لكي يبطل هذه العادة السيئة هكذا  
 انت ونبخ على العوائد الرديّة الموجودة حالا وعلى اسباب الخطايا  
 الواقعين فيها وعلى المعاشرات وقلة الادب . ولا سيما جنس النساء  
 اللواتي هنّ علّة كل علّة . واستعمل في توبيخك نوع الالتفات من  
 الحاضر الى الغائب وبالعكس . ومن المذكر الى المونث وبالعكس .  
 ومن المفرد الى الجمع وبالعكس . وهذا حسن جدا اذا كانت  
 هذه الانتقالات برشاقة وظرافة . ولك ايضا ان توبخ على الشرور  
 المستقبل وقوعها حذر وقوعها ولا سيما اذا كنت عارفا بمجوات  
 البلاد وبمواسم عواندها . فان الانسان الذي يعرف مزاجه

محتاجاً الى المداواة يداويه وهو في حال الصحة لئلا يستقبله المرض  
 كقول الحكيم استطب قبل المرض ( ابن سيراخ ١٨ : ٢٠ )  
 فافعل انت هكذا لتنبه السامعين وتصونهم من الفوائل التي  
 تفاجئهم بفتة . قال القديس يوحنا السلمي اذا عرفنا هبوب  
 الرياح من اية جهة توافينا رفعنا بعد ذلك قلعونا مقابلها يعني احذر  
 التي تأتي المضرة منها . الثالث ليكن التوبخ لطيفاً ومطلياً بذهب  
 الادب فما ارق توبخ ناتان النبي لداود الملك في ذلك المثل الذي  
 ضربه له . وما اسرع توبة داود ( ٢ ملوك ١٢ : ١ ) من جرى  
 ذلك التوبخ المذهب المملوء بحكمة الهيبة . فانك بهذا تجذب  
 قلوب الخطاة الى التوبة لا بالمعجزة وقلة الادب وبالا لفاظ السمجة  
 وما أحسن أن تعد ذلك من جملة الخطاة الموبخين . كن طيباً  
 لا جلاًداً وكن جراحاً يشق القرحة المتورمة ويستخرج منها  
 المادة الفاسدة المنتنة لتشفى لا قصاً بآ يضرب بساطوره بلا تمييز  
 فيكسر العظم ويقطع الأعصاب . قال الرسول لتلميذه حاجج  
 ووبخ وعظ بكل أناة وتعليم ( ٢ تيموثاوس ٤ : ٢ ) قال بكل أناة  
 اي بالفطنة والادب ولم يقل اشتبهوهم واضربوهم بمقارع ألسنتكم  
 الفظة القاسية الصخرية التي شبهها المزمور بالموسى المسنونة ( مزمور



(٤: ٥١). الرابع يلزمك بعد التوبخ ان تستعمل إسفنجة الرجاء وتضع على الجراحات التي تقيتها من عفنها ضمادات الادوية المناسبة لبرئها ونظّل الأورام بجرارة أمواه التغذية واسقهم أشربة التقوية اللذيذة المبردة بكلمات الرجاء والتسلية كما قال الحكيم: انقذ المسوقين الى الموت (أعمال ١١: ٢٠) اي قوّم من المشرفين على قطع الرجاء وهذا يكون ختام الوعظ حتى اذا انفصل السامعون عنك يكونون حاملين معهم الادوية التي وصفتها لهم يا ايها الطيب الروحيّ ليستعملوها في طبّ أنفسهم

العاشر يلزمك في وعظك يا ايها الواعظ الغيرة اي اظهر غيرة مضطربة جدّاً في تخلص السامعين وانك حزين متأسف عليهم من أجل خطاياهم كأنك ذلك الرسول القائل لقد وددت لو اكون انا نفسي مُبْسَلًا عن المسيح من أجل اخوتي ذوي قرابتي بحسب الجسد (رومية ٩: ٣) وقل ايضاً مع المرتّم اخذتني الحمية بسبب المنافقين من اجل الخطاة الذين تركوا شريعتك (مزموذ ١١٨: ٥٣) اي انك تظهر حزناً عظيماً في مخالفتهم ناموس الله. وبين لهم في هذه الغيرة مقدار تفاقم شرّ الرذيلة التي انت محترق حزناً وتأسفاً من أجلها كما قال الرسول من يُشكّك ولا أحترق

انا (٢ كورنثس ١١: ٢٩) يريد من يجحد ناموس الله وينكره بالخافقة له فان السامعين اذا رأوا منك هذه الغيرة الحارة يجلونك وتعظم في عيونهم فيصدقون ما تقوله ثم يعتبرون شر الخطيئة فيخافونه ويعتزمون انهم لا يعودون الى هذا النفاق . واياك ان تتظاهر لهم بغيرة مرة مملوءة حماقة مبنية على غير اساس التقوى . فان الرسول يوبخك على مثل هذه الغيرة الحمقاء ( رومية ١٠: ٢ ) فاني اشهد لهم ان فيهم غيرة لله الا انها ليست عن معرفة . بل غر بتلك الغيرة التي كانت للرثم القاتل غيرة بيتك اكلتني وتعييرات معيريك وقعت علي ( مزموذ ٦٨: ١٠ ) ان هذه كانت غيرة موسى الذي قال لقضاة اسرائيل اقتلوا كل واحد من تعلق من قومه ببعل فغور ( عدد ٢٥: ٥ ) وهذه ايضا كانت غيرة فنحاس بن العازر بن هارون الحبر الذي قتل الزاني والزانية معاً ( عدد ٢٥: ٨ ) وهذه كانت غيرة ايليا النبي الذي قتل كهنة بعل الصنم ( ٣ ملوك ١٨: ٤٠ ) وهذه كانت غيرة يسوع المسيح الذي صنع مخصرة من حبل وأخرج بها الذين يبيعون ويبتاعون في الهيكل ( يوحنا ٢: ١٥ ) وهذه كانت غيرة بولس الرسول الذي ضرب عليمًا الساحر بالعمى لأنه كان

يناصب كلمة الله ( اعمال ١٣: ١١ ) وهذه كانت غيرة بطرس  
 هامة الرسل الذي حرم سيمون الساحر الذي كان يطلب موهبة  
 الروح القدس بالفضة ( اعمال ٨: ٢٠ ) فاذا غرّت هكذا على  
 قتل صنم الخطيئة الذي يعبدّه الناس تحرّك قلوب السامعين  
 الى الخوف والتوبة ثم أدهشهم بعالي صوتك المنبثق من عرش  
 الغيرة الالهية كالرعد الجائل في أفق السحاب . قال القديس  
 يوحنا الذهبيّ القم في بحث تناول القربان المقدّس فلنقم عن  
 المائدة الطاهرة كالاسود الضائرة طارحين من أفواهنا ناراً تروع  
 الأبّالسة . هكذا كن انت يا ايها الواعظ فقم من منبر الوعظ  
 كالأسد الضائر طارحاً من فيك نار الغيرة الالهية لتخيف قلوب  
 الخطاة المتصلّبة بالخطيئة

الحلّة الثانية التي تلمزم الحرارة اي كن حاراً في كلامك  
 وصفاتك وحركاتك كأنك نارٌ تتقد حتى تفرغ قلوب السامعين  
 فتؤثّر فيها حرارة الندامة على ما فرطوا في حقّ الله من الاثم  
 والخطا . قال القديس غريغوريوس الكبير من لا يتقد في ذاته  
 فلا يمكنه ان يُحرّق غيره لأنّه لن يوجد شيء يحرك الخطاة الى  
 الندامة مثل الواعظ المتقد المتحرك في ذاته بالحرارة . وهذا



الاعتقاد عينه كان في بولس الرسول عند وعظه . وحرارة رسائله تشهد له حتى انتهى اغوستينوس الالهي ان يراه واعظاً .  
 فيلزمك اذا يا ايها الواعظ أن تكون في وعظك حاداً حاراً  
 ليعتقد الجميع انك تحب الفضيلة وتبغض الرذيلة . فاذا اتممت  
 هذه الشروط بموجبها تكون اتممت واجبات وظيفتك وتكون  
 قد اشبهت سيدك رب وظيفتك ومثلت بولس رسوله امام  
 المنذرين والمبشرين الواعظين فتمسك اذا بما يقوله لك ولغيرك  
 من الواعظين حيث ينصحكم قائلاً : ايها الاخوة مهما يكن من  
 حق او عفاف او عدل او طهارة او صفة محبة او حسن  
 صيت . ان تكن فضيلة او مديح فقي هذه فلتكن افكاركم وما  
 تعلمتموه وتسامتموه وسمعتهموه ورأيتموه في فهذا اعملوا وإله  
 السلام يكون معكم ( فيلبي ٨ : ٤ )



## القسم الثالث

في آلات الواعظ وفيه تسعة فصول

### الفصل الاول

في آلات الواعظ اجمالاً وفي كميتها وتخصيصها

اعلم أن لكل مهنة آلة يكمل بها الصانع صناعته ولما كان الوعظ من جملة المهن بل هو من أجلها وأشرفها . لكونه الوسيلة الكبرى في تخلص النفس التي هي اشرف ما برأه الله وجب ان يكون له آلات يكمل بها الواعظ صناعة وعظه . وهذه الآلات سبعُ الآلة الاولى الاستظهار اي الحفظ غيباً . الثانية طلاقة اللسان . الثالثة حسن الصوت . الرابعة عزم الحرارة . الخامسة حسن الحركات . السادسة الشجاعة . السابعة الشهامة . ويأتي الكلام عليها مفصلاً ان شاء الله تعالى . وهذه كلها آلات طبيعية في الانسان والدليل على ذلك ان الآلة من شأنها ان تكون غير الفاعل لأنها منفصلة عنه . وأما الآت الواعظ المقدم ذكرها فهي عين الفاعل كما ترى لكونها غير منفصلة عنه فلهذا كانت آلات طبيعية صناعية . ولما كانت كذلك كان استعمال صناعة الوعظ

على كمال موجبها غير ممكن إلا لمن كانت فيه هذه الآلات السبع  
 كاملةً طبعاً لا تطبعاً وذاً لا عَرَضاً . وهذا هو الفرق المميز ما  
 بين هذه الصناعة وبقية الصنائع . يُنتج من هنا أن الوعظ موهبةٌ  
 خاصةٌ من الله لشخص خاص تقتضيه آلاتها تامةٌ وهذه علامة  
 اختصاصها به واختصاصه بها . فلم تكن تصلح إلا له ولم يكن  
 يصلح إلا لها . لأن الروح الذي يخص كلاً بما يناسبه هو عينه  
 خص الواعظ بهذه الآلات . ومن هنا يقول الرسول . ان المواهب  
 أنواعاً لكن الروح واحد ( ١ كورنثس ١٢ : ٤ ) اي ان مواهب الله  
 ذات انواع مختلفة يهبها روحٌ واحدٌ بمقتضى ارادته وانتخابه الخصوصي  
 لا بمقتضى استحقاق أحد . ومراد الروح من ذلك فائدة تلك الموهبة  
 المعطاة كقول الرسول انما يُعطى كل واحدٍ اظهار الروح للنفعة .  
 وغاية هذا النفع تخلص النفس الذي هو غاية مراد الله ولما كانت  
 الموهبة مختلفةً وغايتها واحدة وهي ما قلناه كان واهبها واحداً ايضاً  
 وهو الروح الواحد في الجميع هكذا قال الرسول فيعطى واحدٌ  
 بالروح كلام الحكمة وآخر كلام العلم بذلك الروح عينه وآخر  
 الايمان بذلك الروح عينه وآخر مواهب الشفاء بالروح الواحد .  
 وآخر صنع القوات وآخر النبوة وآخر تمييز الأرواح . وآخر أنواع



الألسنة وآخر ترجمة الألسنة . فهذا كله يعملهُ الروح الواحد بعينه  
 موزعاً على كل واحدٍ كيف يشاء (١ كورنثس ١٢: ٨) والغاية في  
 أقسام هذه المواهب واحدة . وهي المنفعة في تخلص النفس  
 ليكون الله مجدداً في الجميع ومن الجميع لأننا كلنا سُقينا روحاً  
 واحداً (١ كورنثس ١٢: ١٣) . وقد نرى هذا المعنى ظاهراً مما فعلهُ  
 الله مع سبط لاوي حين اختصَّ كل قبيلة منه بعملٍ ما في قُبَّة  
 الزمان . ففهرن وبنوه خُصُّوا بخدمة قُبَّة الزمان في تقديم  
 القربان ووضع النجور . وبنوا قاهت خُصُّوا بحمل أواني القُبَّة .  
 وبنو جرسون خُصُّوا بحمل سُراقات القُبَّة وأعمدتها ( عدد  
 ص ٤ ) وهذه مواهب قد قسَّمها الروح الواحد ما بينهم على يد  
 موسى عبده . وغاية هذه الاقسام كلها واحدة وهي خدمة بيت  
 الرب هكذا الحال هنا . فان مواهب الله كلها ترجع الى غاية  
 واحدة وهي تخلص النفس التي هي تابوت الله الروحي كقول  
 الرسول أما تعلمون انكم هيكل الله وان روح الله مستقرّ فيكم  
 (١ كورنثس ٣: ١٦) واذا تأملت في هذه المواهب كلها التي  
 يؤتيها الروح الواحد تجدها كلها دالة على تخلص النفس كما  
 قلنا . واخصها موهبة كلام الحكمة والعلم المعطاة للواعظ خاتمة .

يُنتج من هنا ان الوعظ وظيفة أكثر خصوصية في تخليص النفس  
ولهذا اقتضت معها آلات خصوصية تميز في امتلاكها اشخاصاً  
خصوصية . وهم الواعظون المحقون . ومن ثم لا يُطلب من  
الواعظ التعق في العلم بمقدار ما يُطلب منه هذه الآلات  
كاملة . لقد رأينا علماء كثيرين لا يقدرون على الوعظ لفقرهم  
الى آلاته ورأينا واعظين كثيرين قد اتقنوا الوعظ وهم غير علماء  
لوجودها فيهم فما كل عالم واعظاً ولا كل واعظ عالماً . وقد  
صح أن الوعظ وظيفة خاصة بأناس دون أناس . غير متوفقة على  
علم . ويدلنا على ذلك انتخاب الله لبشارته تلاميذ أميين سُدَجَا  
وقد كان قادراً جلّ وعزّ على ان ينتخب له تلاميذ علماء ماهرين  
من الكتبة والقريسيين . قال القديس اغوستينوس ان قلت لم  
لم يدع يسوع نتائيل الى وظيفة الرسالة والوعظ والتبشير في  
الابتداء ولا في الانتهاء مع أنه كان مؤمناً فاضلاً وقد شهد الله  
بفضله (يوحنا ١ : ٤٧) اجبتك انه كان رجلاً عالماً علامة في  
الشريعة فلهذا لم ينتخبه الرب رسولاً لكونه تعالى لم يصطف  
للبشارة الا الفقراء الاميين الخالين من العلم والفقه انتهى

الفصل الثاني

في الآلة الأولى وهي الاستظهار اي الحفظ غيباً

قد قلنا سابقاً وتقول الآن ايضاً ان الواعظ يلزمه أن يكتب مختصر موعظته ويعين المقدمة وأما كن الاقسام ان كان هناك اقسام . ويثبت ما يقوله بالشواهد والأمثلة والبراهين . ويجعلها بمنزلة المسامير لأركان وعظه . فاذا تم هذا بحسب الواجب واستعدّ للوعظ يلزمه قبل أن يعظ بأيام كُثرت او قلت على مقتضى طول وعظه وقصره وبحسب وقته وسهولته وبحسب قوة حافظته أن يحفظ ما كتبه غيباً ليقوله غيباً ويتسع فيه بمقدار ما عنده من قوة الفهم . لان خطابه الناس من ورقة مكتوبة يقرأها عيب كبير . وهو غير مستعمل عند الواعظين . اولاً لانه لا طلاوة له وهو فاتر في عيون الناس ولا سيما الفهماء . ثانياً لانه كلام ميت مثل قراءة كتاب على الغير ليس فيه روح حي يتحرك بالآت الوعظ . ثالثاً لأن الواعظ لا يمكنه ان يقول اكثر مما هو مكتوب في تلك الورقة المنحصرة فيها صناعته كلها . وان قال فلا يتيأله ربط كلام بكلام آخر فيكون مفسراً لا واعظاً . هكذا امر الملاك يوحنا ان يبتلع الكتاب ( رؤيا ١٠ : ٩ ) اي يحفظه غيباً



واورد له السبب قال لانه لا بد لك من ان تتنبأ ايضاً على شعوب وأم وألستة وملوك كثيرين . يعني ان حفظه غيباً يوسع عليه كثرة المعاني والمقاصد . بمنزلة من يكون قد اتقن علماً او مهنة فهو يتكلم بما اتقنه وبفهم تام واتساع مفهوم . واما الكتابة فهي تحصر هذا الاتساع . ولهذا لما أراد يوحنا ان يكتب ما سمعه منهُ الملاك قائلاً له لا تكتب ( رؤيا ١٠ : ٤ ) . رابعاً لان الواعظ بقراءة الورقة لا يحرك قلوب السامعين لفقد حركات صناعة الوعظ المحركة لانه لا يمكن ان يقرأ ويستعمل آلات الوعظ معاً . واذا استعملها فلا يُتقنها فهو ح نصف استعمال بل أقل كاولئك الذين كانوا يبنون سور اورشليم باليد الواحدة وسلاحهم باليد الاخرى ( نحميا ٤ : ١٧ ) وكانوا بهذا يشتغلون نصف شغل بحسب اقتضاء العقل بقطع النظر عن التأييد الالهي . فاذا كان الواعظ هكذا كان السامعون فاترين في السماع لضعف عزم الخطاب الذي هو بمنزلة شخص جامد غير متنفس ولا حساس . فيلترم الواعظ من هنا ان يحفظ ما كتبه غيباً ثم الحفظ غيباً لا بد له من ثلاثة اشياء

الاول اختصار الكتابة ليسهل ضم المعنى في صفحة الخيطة .

هكذا صنع استفانوس أول الشهداء لما اراد ان يُثبت لليهود  
عجيء السيد المسيح فانه اورد لهم تاريخ ابراهيم ونسله والانبياء  
والهيكل وما يتعلق بهذا كله بالفاظ وجيزة مختصرة جداً ليتمكن  
ان يحضر معنى ذلك كله في مخيلة اليهود (اعمال ٢٠: ٧) هذا  
نفسه يلزم الواعظ ان يصنعه ليتمكن من حفظ المعنى جيداً .  
لكن يلزمه وهو قائم في الوعظ ان يستعد لأن يملأ من عنده  
تلك الاماكن التي يلزمها الاطالة في الكلام والبيان ويدمج فيها  
الفاظ ذات قوة وطلاوة . وهنا تظهر صناعة الواعظ وبراعته .  
وهذا يساعده عليه التهيؤ الذي ذكرناه في الفصل الخامس من  
القسم الثاني هنا . ومما هو ضروري للواعظ ايضاً ان يضع من  
عنده كلاماً مناسباً للموضوع في تلك الاماكن التي يلزمها التضمين  
ولكن بالمناسبة حتى لا يكون وعظه مثل الشجر المطعم أصله تفاح  
وثمره كمثرى . وليحذر هنا من عيب العي وهذر الكلام الذي  
لا طائل فيه . فكن اذاً يا ايها الواعظ حكيماً بمنزلة البناء  
الحكيم . فانه يتم البيت الذي يبنيه بما يلزم من ابواب  
وشبابيك وطاقات ومغالق وغير ذلك

ثانياً ان يكثر من درس ما كتبه ويحفظه في عقله شيئاً

فشيئاً ليتقرر معناه في فهمه بمنزلة الطفل الذي يتعلم سورته  
ليقرأها على شيخه كلمة فكلمة من غير غلط ولا حن . لانه ان  
ادم من هذا الدرس وهذا الحفظ يصير له الحفظ عادة فان كانت  
المواظبة تعلم الحيوان الغير الناطق خصلاً غير خصاله الطبيعية .  
فما ظنك بفعلها في الحيوان الناطق ولا سيما اذا كانت المواظبة  
تمكنه في خصاله الطبيعية كالخفظ غيباً لان الانسان مائل الى  
العلم طبعاً كما تقول الفلاسفة

ثالثاً ان يكون اجتهاده منصباً نحو حفظ الشهادات والأدلة  
ويحفظ معناها غيباً . لأن هذا شيء هين عليه . وربما يحفظها من  
قبل ان يكتبها لكن يلزمه ان يحفظ مع ذلك اما كنها ومواقعها  
ويجعلها له بمنزلة العلامات لتدله على ما تقدم من الكلام وتأخر  
كالذي يذهب في طريق لا يعرفه . فانه يضع له فيه علامات  
تدله حتى اذا رجع في ذلك الطريق يهتدي بتلك العلامات كما  
علق جواسيس يشوع بن نون في اريحا خيطاً أحمر في بيت  
راحاب الزانية التي خبأتهم عندها حتى اذا رجعوا الى اريحا  
ليهدموها يعرفون ذلك البيت من علاماته فلا يؤذون من  
فيه ( يشوع ٢ : ١٨ ) ولهذا وغيره سماها الخطباء مسامير



الوعظ لأنها تمكن معنى الوعظ وتدلُّ الواعظ عليه

الفصل الثالث

في الآلة الثانية وهي طلاقة اللسان

كما ان النار مستعدة للاحراق طبعاً ويزداد احراقها بمقدار  
ازدياد المادّة فيها كذلك اللسان فانه نار كما يقول الرسول  
( يعقوب ٣: ٦ ) يزداد طلاقة بمقدار ما تقدّم له من المادّة  
ولوازمه خمسة

اولها درس الكتب الروحية المناسبة للوعظ فان الواعظ  
يخزّن منها في عقله وفكره معاني كثيرة تكون مادّة في وعظه  
فينطلق لسانه ح في ايرادها وبيانها كما قال اغستس لبولس  
الرسول في خطابه مع اغريبيا الملك لقد جنّنت يا بولس ان كثرة  
الدروس تصير بك الى الجنون ( اعمال ٢٦: ٢٤ ) فكأنه يقول له  
ان الكتب الكثيرة التي درستها وخرّنت معانيها في عقلك هي  
التي تحملك على الاسهاب في كثرة الخطاب . وهذا قد تكلمنا  
فيه في الفصل السادس من القسم الثاني

ثانيها كثرة السامعين وأمارات شوقهم الى سماع الوعظ  
ولاسيما اذا كان فيهم اهل فضل وتقوى واهل فهم وذكاء وقد

نرى السيد صنع هكذا لما كان جالساً على سيف البحر فانه لما رأى كثرة الجمع صعد الى السفينة وجلس يعلمهم (متى ١٣: ٢) فان السيد لما رأى كثرتهم ورغبتهم في الوعظ تحرك نحو تعليمهم . لأنه لا شيء يرغب الواعظ في اتقان وعظه بالآلة مثل كثرة السامعين وتشوقهم الى التعليم . ولا شيء يزهّد الواعظ ويضعف آلات وعظه مثل قلة السامعين او عدم اصغائهم اليه . فلهذا يشتدّ الواعظ في وعظه ويتسلح متدججاً بالآلة اذا رأى الكثرة والرغبة . واذا اشتدّ الواعظ انطلق لسانه ضرورةً كلما المنحدر من القناة . فانه اذا كثر وضاق منفذه اشتدّ صعوده

ثالثها اذا كان هناك موضوع قابل لاطالة المقال . فان الحال الواقعة تلجئه الى الاسهاب في الخطاب ضرورة . ان الريح اذا اشتدت في فصل الشتاء اتت بأمطار كثيرة واذا اشتدت في فصل الربيع ارسلت الاشجار ازهارها واوراقها . واذا اشتدت في فصل الصيف اينعت الثمار . واذا اشتدت في فصل الخريف أسقطت الثمار والاوراق معاً . لأن كلاً منها موضوع قابل لذلك فكذلك يكون الواعظ إذا كان موضوع كلامه قابلاً للاسهاب والاطناب . هكذا صنع بولس لما أذن له اغريبيا الملك ان يحتج

عن نفسه (اعمال ١: ٢٦) فانه أسهب وأطال في الخطاب لما رأى الموضوع قابلاً حتى ضج السامعون منه ونسبوه الى الجنون وهكذا صنع يسوع في خطابه مع تلاميذه بعد غسله أقدامهم لما رأى الموضوع قابلاً (يوحنا ١٣: ٣١)

رابعا يمكن الواعظ في حفظه موعظته فان الانسان لا يحد الا بما عنده من الموجود فان العين لا تبث ماء الا بمقدار ما تحويه من الرطوبة

خامسا غير الواعظ وحرارته فانها تنبه قريحته وتشحذها فيتحرك لسانه ضرورة فينطلق مسترسلاً في كلامه كما نبهت الغيرة قريحة بولس فاسترسل في كلامه مع اليهود (اعمال ٤٠: ٢١)

#### الفصل الرابع

في الآلة الثالثة وهي حسن الصوت

ان حسن الصوت ولو كان طبيعياً في الانسان الا ان له اشياء تؤذيه فتخرجه عن مركز طبعه . اولها استعمال الموالح والحوامض كالكوافخ ونحوها . ثانياً الإمعان في الاكل وشرب الحمر والماء البارد جداً . ثالثاً التعب البالغ وعدم تلافي المزاج



من الحرارة والبرودة وضعف الجسد الزائد عن حدّه . رابعها  
 السهر الزائد . خامسها الزيادة في استعمال التبن لأنه يُحدث  
 ضيقاً عند التنفّس . سادسها كثرة اكل السمك والاشياء  
 الرطبة فانها تُحدث البلاغم وتسدّ مجاري الصوت . سابعها كثرة  
 استعمال اكل الزيت فانه يُخشّن الحلق . ثامنها استنشاق الريح  
 الباردة فهذه كلها يلزم تلافيها وله اشياء تقويّه وتنفعه أولها  
 استعمال الأمراق الدسمة والمآكل الكثيرة الدهن . ثانيها اكل  
 السمن والسيرج وأنواع الحلوات . ثالثها استعمال مقدار عشرة  
 دراهم من العرق قبل النوم او بعده فانه يُذيب البلغم . رابعها  
 الدِفء ولا سيما دِفء العنق اذ هو مجرى الصوت . لأن الواعظ  
 اذا احتس على حسن صوته ملك قلوب السامعين وجذبهم نحو  
 مراده لأن الصوت فيه قوتان الاولى قوة مرهبة اذا كان  
 شديداً جهيراً كما ارهب الله شعب اسرائيل بأصواته الجهيمة يوم  
 خاطبهم من طور سيناء بأصوات الرعود وصوت البوق ففرع  
 الشعب جداً ( خروج ١٩ : ١٦ ) وكذا يوحنا فانه سمع في رؤياه  
 أصواتاً تَنبثق من العرش ( رؤيا ٤ : ٥ ) هكذا الواعظ فانه اذا  
 أَرعد بصوت وعظه أدهش السامعين وأرهب قلوب الخطاة .

الثانية قوة ملذذة . وذلك اذا كان الصوت صافياً خارقاً بلذّة  
 حسنه في السامع شجياً رخيماً في نعمته . فانه يلين القلوب ويرققها  
 ويملاها خشوعاً ووداعةً فكما ان داود لما كان يأخذ العود ويضرب  
 به فيستريح شاول ويتعش وينصرف الروح الشرير عنه  
 (١ ملوك ١٦ : ٢٣) هكذا الواعظ فانه اذا ضرب للسامعين بعود  
 صوته الرخيم يبعد الروح الشرير الذي يعذبهم بالتجارب . ويميل  
 بهم الى التوبة والندامة والخشوع . ان المغني اذا كان صوته  
 رخيماً أطرب السامعين وأمالهم الى سماعه ولو كان ما يقوله  
 ركيكاً لا معنى له . لان الصناعة التي معه وحسن صوته يغشيان  
 تلك الركاكة ويجعلانها لذيةً معتبرةً كما يغشي الذهب النحاس  
 ويجعله للناظرين ذهباً كله . هكذا الواعظ الحسن الصوت .  
 فانه يجتذب السامعين اليه بحسن صوته ولو كانت عباراته  
 ركيكة . ويتلاعب بهم كما تتلاعب الريح بالأغصان . وهذا  
 شيء طبيعي لان النفس تنبسط من ذلك الفرح الذي انبث في  
 القلب والمسبب له من لذة نعمة الصوت فيميل بكلية قواه نحو  
 ما يسمعه ملذناً به . وقد يتفق للانسان أن يموت احياناً من  
 إفراط عزم تلك اللذة . هذا نفسه يحصل للتائبين من سماع

حسن صوت الواعظ حتى يموت بعضهم أحياناً من فرط ندامته  
على خطاياهُ الصادرة له من نبرات الواعظ المهائلة كما ان العصب  
إذا كان قوياً يقوي بدن الحيوان مع ضعفه . هكذا حسنُ  
الصوت فإنه يقوي بدن الوعظ ولو كان الواعظ ضعيفاً ويفتحمه  
ولو كان ركيكاً . وهذا معلومٌ من المجرّبات

### الفصل الخامس

في الآلة الرابعة وهي عزم الحرارة

إنّ الرحي بغير عزم الماء المنصب اليها لا تطحن شيئاً ولا  
تفيد أحداً والصوت بغير عزم الحرارة لا يُفيد السامعين ولا  
يقوي عبارات الواعظ أصلاً . كأنه طعامٌ لا ملح له . فلهذا لا  
يكون مقبولا ولا لذيذاً إلا عند البهائم التي لا تميز ما بين الفث  
والسمين . فان اردت أن يكون صوتك مقبولا فمزجه بملح  
الحرارة وإدامها لكن بمقدار . ولهذا كان للحرارة في الوعظ اما كن  
اضرت كما يضرّ عدمها . لأن الشيء اذا تجاوز حده . جانس ضده .  
ان البدن قائم بالحرارة الغريزية . وبها نموه وحياته . فان زادت  
او قصت عن عيارها . اتقل البدن واعتراه المرض . وان فنيت  
مات . هكذا حال الحرارة في الواعظ فان تعدت اماكنها او



سكنت تلاشي جسم الوعظ واما كنها اولاً بيان صعوبة الموضوع  
 بإيراد الشواهد والادلة المقنعة . ومن هنا كان يبكي صاحب  
 الرؤيا لانه لم يوجد أحد يستحق ان يفتح الكتاب ولا ان ينظر  
 ما فيه ( رؤيا ٥ : ٤ ) ثانياً بيان ارادة الله في ذلك الموضوع . ومن  
 هنا قام بطرس الرسول بالثجّة على ان المسيح جاء ضرورة وان  
 الايمان به ضروري للخلاص . ولهذا امر اليهود الذين آمنوا بالاعتماد  
 ( اعمال ٢ : ٣٨ ) ثالثاً بيان ضروريته في خلاص الانسان . ومن  
 هنا احتدّ يوحنا الصانع قائلاً : من لا يؤمن بالابن فلا يعاين  
 الحياة ولكن غضب الله مستقرّ عليه ( يوحنا ٣ : ٣٦ ) رابعاً التوبيخ  
 لاجل ذلك الموضوع ومن هنا احتدّ الرسول على الغلاطيين  
 موبخاً لهم بقوله ايها الغلاطيون الأغبياء من الذي سحركم حتى  
 لا تطيعوا الحق ( غلاطية ٣ : ١ ) فان الحرارة في مثل هذه  
 الاماكن بمنزلة سهم ناريّ تطعن به قلب الخاطئ فتستفرغ منه جميع  
 المواد الفاسدة . ثم استعمل الوداعة بعد هذه الحرارة بمنزلة إسفنجية  
 تمسح بها آثار ذلك القهيج المتين واضبط لسانك من فلتاته وقت  
 الحرارة لتلا تخرج الاماكن الطيبة او تفصد العرق غير المقصود  
 بمبضع لسانك أو تتعمق في الجرح اكثر من المطلوب . فتحدث من

ذلك قتلاً او في الاقل سقماً باهظاً . ومن هنا استحق التوبخ  
يعقوب ويوحنا من السيد لأنهما طلبا الانتقام بحرارة زائدة من  
اهل السامرة . لكونهم لم يقبلوا المسيح وهذه حفرة قد تهوّر بها  
كثير من الوعّاظ فان النار اذا اشتدت حرارتها من اضطرامها  
الزائد أحرقت اليابس والأخضر معاً . ليس على الواعظ خطر  
في وعظه مثل خطر عزم الحرارة ولا سيما عند التوبخ لكونها  
تغيب الواعظ عن وعيه وتخرجه عن حسيه . اسأل مجرباً ولا  
تسأل حكيماً . ومن جرب المجرب حلت به الندامة . واكثر الوعّاظ  
تهوّرأ في هذه الحفرة الواعظ الفصيح العجيب . لأن الفصاحة  
تطلق لسانه وفرح العجب يغيبه عن حسيه فيسقط ودواؤه هنا  
استعماله آلة الشهامة كما يأتي بيانها في مكانها

### الفصل السادس

في الآلة الخامسة وهي حسن الحركات

اعلم أن حركات الواعظ نصف وعظه كما أن حركات المؤدّب  
نصف أدبه . قال الحكيم من منظره يُعرف الرجل (ابن سيراخ  
٢٦: ١٩) هكذا الواعظ فانه يُعرف من حركات وعظه . فلهذا

يلزمه الحرص على اتقانها كما يلزمه الحرص على اتقان وعظه كله . أن

الحيوان الناطق مركب من جسد ترابي ومن نفس ناطقة. والوعظ  
الناطق غير الميت كقراءة الكتب الروحية مركب من الفاظ  
ساذجة ذات معنى ومن حركات حيّة ومن حرارة. فالجسد  
الترابي غير حسّاس واما النفس الناطقة فانها حسّاسة عاقلة فهي  
اذا قوام الانسان. وبغيرها لا يُعدّ الانسان الا شبه الانسان.  
هكذا الوعظ فان اللفظ فيه ميت غير متحرك. واما الحركات فانها  
كنفس الوعظ الناطقة. وجوهره القائم فيه الالفاظ الميتة.  
فكما ان الانسان لا يُعدّ بدون النفس الناطقة انساناً. هكذا  
الوعظ فانه لا يُعدّ بدون الحركات وعظاً بل انما يكون صورة  
وعظ كما ان ذلك صورة انسان فيُنتج من هنا ان الحركات  
قوام الوعظ وانها المتعة لما ينقص منه. اي ان الواعظ يستعين  
بحركاته في وعظه على ما ينقصه من اللفظ والحرارة كما استعان  
بنو اسرائيل بيسط يدي موسى النبي في انتصارهم على العمالة  
فكانت يدا موسى بمنزلة السلاح الاعظم (خروج ١٧: ١١) فيدا  
موسى هما عين حركاتك يا ايها الواعظ. فاستعين بها على  
حرب عمالة الخطيئة وعلى الخاطئين. ان المشي هين على الانسان  
لا يخاف معه السقوط لانه طبيعي له. لكنه يصعب عليه اذا



كان فوق حبلٍ ولو كان طبيعياً فيه ويخاف السقوط معه كثيراً .  
 فإذا اراد ان يتلافى نقص هذا المشي الطبيعي ويزيل خوفه  
 العارض له من عروض الحبل يتناول الميزان بيديه ويحركه متلاعباً  
 به فيستقيم ح مشيه ويزول خوفه . ويمشي وهو فوق الحبل  
 كمشيه فوق الأرض بل أسرع وارشق ويظهر في مشيه فوق  
 الحبل غرائب تدهش الإبصار حتى يقول الناظرون إليه ما هذا  
 بشراً . وهذا انما يتأتى له من حركات الميزان الذي بيديه . فهذه  
 صورة الواعظ فانه وهو في وعظه بمنزلة من يمشي فوق حبلٍ  
 والحركات ميزانه فان تلاعب بها مستقيماً وعظ مستقيماً وأدهش  
 نواظر الناظرين . فتمسك اذا يا ايها الواعظ بميزان حركاتك ولا  
 تدعه يسقط لئلا تسقط انت معه لأن قوتك كلها في حركاتك  
 فان سكنت تلاشت . ان شمشون لما جرز شعر راسه أخذ أسيراً  
 (قضاة ١٦ : ١٩) فانت مثله لانه ان سكنت حركاتك وانت في  
 منبر الوعظ تشبه صنماً يتكلم بصناعة بشرية فلا تتكل على بقية  
 آلاتك وتهمل هذه . لأن السفينة لا تسير بغير الريح ولو كانت  
 آلتها تامة وقلوعها معدة . هكذا سفينة وعظك فانها لا تمشي  
 إلا بريح الحركات . ولو كنت أفصح الفصحاء في عصرك

وأعلم العلماء في دهرك . ثم ان هذه الحركات تختلف باختلاف  
 أخلاق سكّان العالم . لأنّ اللاتين حركاتٍ تخصّهم في بلادهم  
 غير حركات اليونانيين . وكذلك اهل الهند وفارس وبلاد العربية  
 من العراق الى مصر وما يليها . فان خرج كلّ منهم عن حركات  
 بلاده خرج عن استقامة وعظه وتستدل على انواع حركاتهم في  
 وعظهم ولو لم ترها من حركاتهم وإشاراتهم عند حديثهم وكلامهم  
 في تصرفهم بين الناس . فانها عين تلك الحركات التي تكون منهم  
 في الوعظ . واذا أراد احد ان يتظاهر بحركات بلاده في بلاد  
 أخرى فيكون قد صنع نُكْرًا يُضحك الناس عليه . ولهذا يلزم  
 الواعظ في غير بلاده ومرباه أن يتعلّم أولاً حركات تلك البلاد  
 ثم يعظ ويأتي بالفائدة تامّة . هكذا قال الرسول وصرت مع  
 اليهود كاليهودي لأرّج اليهود . فلا يجوز للواعظ اللاتيني  
 واليوناني ان يتظاهر في البلاد العربيّة بحركات بلاده . ولا  
 للواعظ العربي ان يتظاهر عند اولئك بحركات وطنه فان هذا  
 يُعدّ عيباً كبيراً في صناعة الخطاب افهم ذلك  
 ثم الحركات قسمان قسم يُخصّ الصوت وقسم يُخصّ  
 الاعضاء فالقسم الاول الذي يُخصّ الصوت نوعان الاول . طبقات

الصوت . وهي ثلاثٌ رفع ونصب وخفض . فيلزم الواعظ ان يتلاعب بصوته في هذه الثلاث كما يتلاعب الزمار بزميره تارة يرفع وتارة ينصب وتارة يخفض حسب مواقع الكلام الآخذ فيه . فان أخلّ بالترتيب ضاع غرض المعنى ضرورةً وكان بمنزلة طفل يصفر في أنابيب القصب لا يعرف له أول من آخر . يلزم الواعظ أولاً ان يرفع صوته في الاماكن التي تلزمه فيها الحرارة وقد تقدم بيانها في الفصل المتقدم فليراجع . ثانياً ان ينصبه اي يمتدله به وذلك في الاستفهام والتعجب وفي ايراد الشواهد والاخبار . ثالثاً ان يخفضه وذلك في التعليم والنصيحة والعتاب ولا يستعمل همس الصوت بالكلية لئلا يُبهم كلامه عند السامعين فلا يسمعه فتفوت الفائدة . فهذه الطبقات الثلاث يلزم استبدالها في الوعظ بمقتضى مواقعها . وهذا هو مراد الرسول بقوله للغلاطيين اني اودّ لو اكون الان حاضراً عندكم فأغير صوقي لاني قد تحيرت فيكم ( غلاطية ٤ : ٢٠ ) فكانه يقول انني اغير خفض صوقي الذي كنت استعمله معكم للتعليم والتهذيب وانقله الى رفع التوبيخ والتهديد . ثانياً حركات الصوت وهي سبع أولاً الامتداد اي ان يمدّه بالترتي وذلك وقت التوسل والخشوع



والمذلة والتواضع والندامة والانسحاق والاقرار بالضعف والنقص  
والخطايا . وطبقته الخفض . ثانياً الاستفهام وله فيه حركة السؤال .  
وطبقته النصب اي الاعتدال . ثالثاً التجب وله فيه حركة المندهش  
المبهوت . وطبقته النصب . رابعاً التهديد والوعيد وله فيه حركة  
القاضي المنتقم . وطبقته الرفع . خامساً الشفقة والحرص وله  
فيه حركة الاب الشفيق . وطبقته النصب . سادساً النصيح  
والتعليم وله فيه حركة المعلم مع تلميذه . وطبقته الخفض .  
سابعاً الخطاب والمذاكرة وله فيه حركة الاحاديث والاخبار .  
وطبقته النصب فالواعظ يلزمه ملاحظة هذه الحركات في وعظه  
مع ملاحظة طبقات الصوت وليرفع كلاً في موقعه وقراره على  
طبق المعنى ولا يزل فيه اصلاً . وهنا تظهر براعة الواعظ .  
واذا خرج من طبقة الى طبقة فليكن خروجه بفتة فان هذا نوع  
من الالتفات له في النفوس أحسن تأثير وموقع . وليصنع  
كذلك اذا خرج من حركة الى حركة أخرى

القسم الثاني الذي يخص الايدي وبقية الاعضاء وهو  
نوعان الاول هيئة الواعظ وهي ثلاث ضم وفتح وكسر فيلزم  
الواعظ ان يقدم لله ذبيحة سليمة تامة لا عيب فيها اي لا يوجد

فيها تقص يديه ولا يشينه في حركاته . وكما قال الرب لموسى  
كل قربان من تقادِمك تَلَحُّهُ بالملح ولا تُخَلِّ تَقْدِمَتك من  
ملح عهد إلهك مع جميع قرايينك تقرب ملحا ( اجمار ٢ : ١٣ )  
هكذا يلزم الواعظ أن يُلح قربان حركاته في مواعظه كلها . أولا  
ضم حركاته بالتهذيب اي ان تكون حركاته كلها مضمومة  
مهذبة بلح الرزانة والرصانة لا طائشة بخفة العقل والراس بل  
فلتكن كلها مضمومة تحت طي الحكمة . ثانيا ان يفتح قامته اي  
انه يكون منتصب القامة غير متلو ولا مخلع تخلع الراقصين لئلا  
يكون راقصا لا واعظا . ثالثا ان يكسر قدمه بالثبات في موضعه  
حتى يكون ثابت القدمين بالكلية فلا يحركهما ولا يخرجهما عن  
قرارهما ابدا فاذا ملح قربانه بهذا الملح يكون ح مقبولا . الثاني  
حركات الواعظ وهي سبع . أولا اذا انتصب الواعظ في منبر  
الوعظ يفتح كلامه بآية من الكتاب المقدس تكون براعة  
استهلال وعظه ويده مضمومتان على صدره وعمامة بين يديه  
ان كان له عمامة ثم يلبسها ويبتدئ في شرح كلامه وهو يحرك  
يده اليمنى تحريكا خفيفا حتى اذا تمادى في كلامه حرك يديه معا  
ثانيا يتلاعب بيديه ورأسه ويجميل نظره متلفتا يمينا وشمالا

في حالة التعليم والتوبيخ والبيان فيما هو آخذ فيه  
ثالثاً يبسط يديه عند التعجب كأنه منذهل ويضمهما الى  
صدره شكل صليب عند التوجع ويتميل براسه ويداه منبسطتان  
عند النوح والتدب

رابعاً يضرب يداً على يدٍ أو يده على ركبته عند التندم  
كأنه خسر شيئاً ثميناً

خامساً يمد يده اليمنى متسلطاً بعزم الحرارة عند الانتقام  
والتهديد ويبعد بكفيه أو بكفه عند الطرد ويُقبل بهما نحو  
صدره عند الاقبال

سادساً يرفع يديه الى السماء عند الابتهاال والخشوع ويمحني  
راسه عند التذلل والانتضاع

سابعاً حركة الاشارة وهي خمس  
اولاً ان ذكر شيئاً من الاعضاء فليدل على عضوه المشار  
اليه وكذلك اذا اشار الى الذات والقلب والعقل  
ثانياً اذا اشار الى الجهات الست وهي قدام وخلف وشمال  
ويمين وفوق وتحت . فليدل على كل منها بيده

ثالثاً اذا اشار الى المخاطب فليدل نحو الحاضرين والى



المتكلم فنحو ذاته وإلى الغائب فنحو البعيد  
 رابعاً إذا أورد ذكر آلة ما مثلاً أو خبراً وغير ذلك لمضمون  
 كلامه فليصور فيها إشارة فعلها

خامساً إذا وُجِّعَ فليخالف في إشارات التوبيخ نحو الحاضرين  
 خوفاً من الظنِّ. والحاصل فلتكن الحركة مناسبة لما يتحرك من  
 أجله والاشارة تناسب المشار إليه وتكن عيناه تابعتين حركات  
 يديه حسب الامكان ولا يزال جسده ملتفتاً يميناً وشمالاً وعيناهُ  
 تجولان على السامعين كأنه ينظرهم كلهم معاً وتكن قدماهُ مع هذا  
 كله ثابتتين في الأرض كأنهما عمودان لا تتحركان ولا تنتقلان. وأما  
 حركات عزم الحرارة فقد مرَّ بيانها في الفصل المتقدم هنا استطراداً

### الفصل السابع

في الآلة السادسة وهي الشجاعة

إنَّ موقف الواعظ في منبر الخطاب مهيبٌ جداً لكونه في  
 ذلك الموقف فريداً ما بين جموعٍ كثيرةٍ محدقةٍ بهِ وعيون  
 الجميع ترمقه وهي شاخصةٌ فيه يميزونه تمييزاً خاصاً من فرقهِ إلى  
 قدمه. فلا يمكن أن تختفي عليهم أدنى حركة من حركاته ولو رفقةً  
 جفنٍ وينتقدون ألفاظه ويتأملون معانيها ويشاهدون حركاته

عِيَانًا . وكلهم صاغون الى صدى صوته فترى كثيرين يشاهدون  
واحدًا . وواحدًا يشاهد كثيرين ولا سيما اذا كان ثَمَّ علماء  
واعظون منتقدون . واصعب من هذا كله اذا كان فيهم حُساد  
مبغضون يترقبون عثرة الواعظ ليتعلقوا عليه بالردى . فأعظم بها  
من حالة هائلة تشده البصائر وتدهش الأبصار وقد تشكى منها  
الرسول قائلاً : وكنت في أخطار من أمتي وأخطار من الأمم  
وأخطار في المدينة وأخطار بين الإخوة الكذبة ( ٢ كورنثس  
١١ : ٢٦ ) يعني بهم القوم الحاسدين فيلزم الواعظ هنا شجاعة  
وتأييد الهي . وهذا بالمعنى قد تقدمنا فيها عليه غير مرة في سياق  
الكلام . فان كنت يا هذا غير شجاع في طبعك فلا تتورط في  
هذه الوظيفة الشريفة . ولا تخض هذه اللجة التي غرق في  
ساحلها كثيرون . لأنك وعدت من الله ان تكون في هذه  
الوظيفة خروفاً بين الذئاب كما قال رب المجد له المجد : ها انا  
مرسلكم مثل خراف بين ذئاب ( متى ١٠ : ١٦ ) فليتأمل الواعظ  
في حالة خروف وديع تحديق به ذئاب مفترسة مملوءة حسداً  
وبغضا وتمتاً وعناداً وقذفاً وافتراءً كما كانوا محدقين قبله بالسيد  
المسيح رب وظيفته . فان كان المتقدم الى هذه الوظيفة جباناً

فليتأخر عنها غير متكل على آلاته . لان جبانته تُنسيه صناعته  
 فلا تفيدهُ شيئاً غير تعريض نفسه للرزايا واقامته ذاته هدفاً  
 للبلايا . قد رأيت واعظاً جباناً . كان في وعظه يرتجف كله مع  
 صوته كأنه قصبة في مهب ريح عاصفة فرحمته متوجعاً له بقلب  
 شفيق متألم عنه لافراط هلمه وجزعه . وقلت فليصمت واعظ  
 مثل هذا اذ الحديث حرام عليه فكيف الخطاب على المنابر .  
 وقد كان يكفيه الاتعاض بذلك المثل الذي اورده السيد قائلاً :  
 من منكم يُريد ان يبني برجاً ولا يجلس أولاً ويحسب النفقة  
 هل عنده ما يكمله به (لوقا ١٤ : ٢٨) . ولهذا اقول لك يا من  
 يروم ممارسة هذه الصناعة . انك ولو كنت شجاعاً طبعاً  
 فلا بد لك في الابتداء من كل هذه المرائر . لتصل بعدها الى  
 اكل القطائر . فانها ارض الميعاد التي من دونها طعن ومصادفة  
 أهوال . ومكافحة أبطال . لكن يقول الله تعالى ثَقُوا فإني قد  
 غلبت العالم (يوحنا ١٦ : ٣٣) فلهذا انصحك قائلاً : اذا تهيت  
 الناس في ابتداء ممارستك وظيفة الوعظ فلا تجبن ولا تهلع ولا  
 تسقط عن منبرك في يد الخوف الظالم لئلا يصير فيك ملصقة

فتموت بهذا الداء الذي فتك بقلوب كثيرين من الواعظين



والتخلص منه اجعل الموعظة اولاً مختصرة ذات معنى سهل . وإياك  
 ان تمخّض ذاتك بقولك اني اذا قرأتها اولاً في قرطاس على السامعين  
 تقوى اخيراً عبارتي فأصير أقولها غيباً . ما اكثر المتخدعين بهذا  
 الوهم الباطل . قد رأينا غيرك ظنّ هذا الظنّ الفاسد ومات  
 متحسراً على ما طلبت وطلب . لانه لا شيء يزيدك سقماً مثل  
 هذا . ان التزل اذا اخذ له مجرى في البدن يلزمه اولاً التثقية  
 من داخل فان لم تُفد التثقية يلزمه الكي فيستقيم التزل جاريّاً  
 والكي مخرجاً . فان كنت لا تحفظ ما تقوله غيباً فاستعمل العلاج  
 في الحفظ . وهذا هو التثقية . وان كان لا يشفى بهذا العلاج  
 فلتزم بالكي . فان قلت وما هو الكي قلت هو ان تمسك قرطاساً  
 مكتوباً وتقرأه على السامعين . فكيف تطمع بعد هذا ان تستغي  
 عن هذا الكي . والطبيعة أخذت مجراها اليه لانه لم تفدها  
 التثقية قبلاً فالأوفق لك ان تترك الوعظ من أن تبثلي بهذا  
 الكي الوخم . واتعظ بما قاله السيد في شجرة التين افلحها وازبلها  
 فان لم تثمر فاقطعها ( لوقا ١٣ : ٨ ) اي ان لم يمكنك الحفظ غيباً  
 بعد علاجه الذي ذكرناه هنا في الفصل الثاني من هذا القسم  
 فترك الوعظ وعد عنه

ثانياً اقطع النظر عن المنتقدين واحسب السامعين كلهم  
مستفيدين لان حرصك من المنتقدين وممن يسكون عليك الفلظ  
يزيدك وهماً . واذا زاد الوهم ففقدت الشجاعة ضرورة فتسقط حـ  
عن درجة وعظك . فاقطع النظر عن هذا التوهم واطلب رضى  
من رضى بتسجعة الأطفال والرضع يوم الشعانين ( متى ١٥: ٢١ )  
ولا تطلب رضى الناس الذين قالوا ليسوع وهو فوق الصليب ان  
كان هو ملك اسرائيل فلينزل الآن عن الصليب فنؤمن به (متى  
٢٧: ٤٢) فلم يلتفت يسوع الى رضاهم بل التفت الى أن يتم  
مشيئة ابيه السماوي . وهكذا قل مع الرسول لو كنت بعد  
ارضى الناس لما كنت عبداً للمسيح ( غلاطية ١: ١٠ ) اي ان  
كنت تقصد في وعظك رضى المنتقدين فلا يمكنك ان تصير  
واعظاً حقيقياً ليسوع في تخلص الانفس لان المنتقد متعنت  
ورضى المتعنت غاية لا تدرك

ثالثاً لا تمن نظرك ولا تكرره كثيراً في السامعين لئلا  
تهولك كثرتهم وهيشتهم . بل ليكن نظرك متوجهاً نحو موضوع  
وعظك . وهو كيف تقتل الخطيئة وتحيا الخاطي مثل يهوديت  
البارة لما ارادت بالهام الهي ان تخلص مدينة بيت فلوى من يد

ألفانا قائد جيش مختصر الملك الذي كان محاصرها بمائة وعشرين  
الف رجل واثنى عشر الف فارس (يهوديت ١٣: ٩) فهذه الجموع  
كلها ما هالت يهوديت البارّة . لان غرضها كله كان موجّها نحو  
قتل اليفانا وتخليص الاسرائيليين منه . ولهذا اخترقت الصفوف  
الجنديّة وتمت حيلتها حتى قطعت رأس الكافر . وخلصت الشعب  
فكن انت في عزمك متوجّها نحو تام نيّتك ولا تلتفت الى كثرة  
الجموع كما لم تلتفت تلك الى كثرة الجنود . واقطع رأس الخطيئة  
بجدّ لسانك . وخلص الحاطي منها

رابعا اذا نسيت شيئا من وعظك فجزه وخذ في غيره لانه  
ليس الوقت وقت التفتيش عند مبتدئ مثلك ولا تعتبر عتب  
السامعين فدعهم يقولون غلط ولا يقولون خرس . لانك ان  
فتشت ذلك الوقت تنسي الجميع فتخرس . بل كن كالصبي الذي  
يخطف التفاحة ويفرّ هاربا ولا يلتفت الى شتائم صاحبها . وهذه  
المحاول كلها تصيبك في ابتداء تعاطيك صناعة الوعظ فاذا ادمتها  
فلا تعود ترى من هذه الاوهام شيئا . والذي يزيدك شجاعة قولك  
لذاتك هذا قد تعاطيت وظيفة الوعظ وما عاد لي منها  
براح فلنجّد الإحضار في اتقانها واياك من أن تصغر نفسك



فتضجر . ولهذا تبطل الوعظ وفيك آلاته تامة واسباب صغر  
 النفس ثلاثة . الاول اذا رأيت حاسديك يلبونك ويلذعونك  
 بالكلام المولم . الثاني اذا رأيت ذاتك ليس كما تريد من استقامة  
 وعظك . الثالث اذا رأيت البعض لا يُثنون على وعظك ولا  
 يمدحونك فتصغر نفسك من هنا وتطلب ان تبطل الوعظ .  
 وهذا هو مراد ابليس عدو الخير ومراد تلاميذه الحاسدين  
 وعلامة كبريائك وحبك مجد العالم لا مجد الله

### الفصل الثامن

في الآلة السابعة وهي الشهامة

الشهامة مصدر شهم كفضل فهو شهم بفتح الشين . ومعنى  
 الشهامة في اللغة ذكاء القواد وتوقد العقل والمعنى فيهما واحد  
 وهو ان الواعظ يازمه في وعظه

اولاً ان يكون ثابت القلب ذكي القواد لا يمل ولا يضجر  
 ولا تصغر نفسه لئلا يمتريه النسيان والبلادة . بل يازمه ان  
 يجود باحسن ما أمره به الرسول القائل تكلم بما يليق بالتعليم  
 الصحيح ( تيطس ١: ٢ )

ثانياً ليكن الواعظ متوقد العقل واسع الوعاء غير مكترث

بما تهجس به الحساد المحذقون به من الهذيانات . لانه لا شيء  
يزيدهم حريقاً ويذيبهم حسداً وكمداً مثلاً اذا رأوك يا ايها  
الواعظ تجود وتجول في ميدان وعظك وقد حزت فيه قصبة  
الرهان . فان هذا اعظم عذاب لهم . وتظهر علامة جودة وعظك  
من زيادة ثلبيهم لك ومذمتهم لما قلته . فان ذوي الميوب يحبون  
إشاعة معائب الناس فان أذكوا عليك نيران الفتنة فاثبتت انت  
بذكاء القلب وتوقد العقل كعود النّد الذي كلما زاد حريقاً زاد  
طيباً . فتلذّثهم من جهة حاسة الشم بلذة رائحة تعليمك الزكي  
وتحرقهم من جهة اخرى حاسة السمع من حرارة تعليمك المتقد  
الزكي قال الشاعر :

اني لأرحمُ حاسديّ حرّاً ما ضمت صدورهم من الأوغارِ  
نظروا صنيعَ الله بي فعيونهم في جنّة وقلوبهم في نارِ  
وليس في هذا المعنى مثالُ أقدمه لك الا هاما ومردخاي  
( استير ٧ : ٩ ) فاذا راجعت قصّتهما ترى فعل الله غير فعل البشر  
ثالثاً ليكن الواعظ ذكي القلب واسع العقل في ان يستحضر  
وهو واعظ جميع ما يلزمه أن يقوله ويفعله ويتحرّك به في الوعظ  
اي انه يلزمك ان تلاحظ وانت في منبر وعظك اشياء كثيرة

توردها من المعاني ومن التشابه والأمثال والاستعارات المفيدة لك وللسامعين . وأن تلاحظ أشياء أخر تنبه وتوبخ عليها وتضرب على الوجع من ثاقب عقلك وسابق معرفتك بما اطلعت عليه حتى يظن السامعون أنك أعطيت روح النبوة حتى يقال فيك ما قيل في المسيح هلموا انظروا رجلاً قال لي كلما صنعت (يوحنا ٢٩: ٢٩) رابعاً يلزمك يا ايها الواعظ ان تحترس من فلتات اللسان . ومن تناقض العبارات ومن خلل الشهادات حتى لا تقول بعد انتهائك من وعظك ياليتني قلت هذا ولم أقل ذاك . وهذا كله يساعدك عليه اتساع العقل لأن الواعظ الذي ليس فيه شهامة بمنزلة من يركب فرساً جموحاً ويركض به ما بين الصخور بلا تمييز فهذا لا يخلو من عثارٍ وسقوط . فالراكب انت والفرس الجموح الوعظ الحار والصخور هم السامعون . فان كنت تخاطبهم بغير فطنة ولا تمييز فانت قريب الى السقوط من عثرات لسانك وتضيع تعبك كله وتعود تحت لائمة العقلاء وشماتة الجهلاء ولا سيما الحساد الذين هذا غاية مرادهم . قال الحكيم من ضبط فاه صان نفسه . ومن فتق شفتيه فحظه الدمار (امثال ١٣: ٣) فاحترس من فلتات لسانك في وعظك لأن كمال وعظك



متوقف على هذا كما قال الرسول إن كان أحد لا يزل في الكلام  
فهو رجل كامل (يعقوب ٢: ٣) فاصلى إذا كلامك في وعظك  
لا سيما وقت التبليغ والزجر. وليكن ذا ذوق وطعم مقبول  
كقول الرسول ليكن كلامكم ذا لطف كل حين مصلحاً بملح حتى  
تعلموا كيف ينبغي لكم أن تجاوبوا كل إنسان إني لتعطوا كل  
إنسان الدواء الذي يناسبه في شفاؤه. فان كنت يا أيها الواعظ  
خالياً من آلة الشهامة فلا تمد يدك إلى الوعظ فتكون بقلة فطنتك  
وسفاهة لسانك كالباحث عن حقه بظلمه والجادع مارن انه  
بكفه. فتندم ح ندامة الكسبي. فان انت غلظت في جميع آلات  
الوعظ تخسر خسارة واحدة وهي انحطاط قدرك وقيمتك فقط.  
واما اذا غلظت في آلة الشهامة فتخسر ثلاثة أشياء. الأول انحطاط  
قدرك بين الناس لعدم فطنتك وسفاهة لسانك. الثاني انثلام  
ذمتك لانك فرطت في محبة القريب لعدم فطنتك وتدبير  
وعظك. الثالث عداوة السامعين لأنهم صاروا يبادونك من  
اجل ما فرطت في حقهم. وليس لك مندوحة تعتذر بها عند  
الناس. لأنك عندهم بمنزلة عالم علامة وما كان اغناها عن  
الحالين. والفرق بين الشجاعة والشهامة. أن الشجاعة قوة القلب

في الحواس الظاهرة والشهامة قوة القلب في الحواس الباطنة  
 تنبيه قد تقرر من هذا كله أن هذه الآلات ضرورية  
 للواعظ جداً وبدونها لا يكون واعظاً أصلاً . لكن لأجل فائدة  
 الناس ومساعدة القريب في تخلص نفسه ولأجل اتمام مشيئة  
 الله في ذلك لا يمتنع أحدٌ عن الوعظ والتعليم ولو نقصته هذه  
 الآلات لأننا نجد عند الضرورة من يستعمل الحياطة والنجارة وهو  
 لا يكون خياطاً ونجاراً هكذا الحال هنا . فانه يمكن لكل كاهن  
 متزوجاً كان او غير متزوج أن يعظ ويعلم علانية ولو لم يكن  
 حاصلًا على هذه الآلات . وذلك رغبة في تخلص نفس القريب  
 المطلوب خلاصها عند الله جداً . والشاهد لهذا موسى النبي  
 الذي كان ألغى اللسان وكان واعظاً على الوف من الاسرائيلين  
 ( خروج ١٠: ٤ ) لأن قوة الله تبين من هذه الجهة أعظم فعلاً  
 واعتباراً لكن اذا كان ذلك الانسان خالياً من آلة الشجاعة  
 والشهامة فليس له أن يمارس وعظاً وتعليماً عاماً أصلاً لئلا يسبب  
 من جبانته وعدم حكمته سبباً في السامعين عظيماً ويسمع من  
 الشعب ما قاله الكتاب المقدس أعنتك الرب في هذا اليوم لماذا  
 أعنتنا ( يشوع بن نون ٢٥: ٧ )

## الفصل التاسع

### في التقليد

أَخَصَّ الصَّنَاعُ فِي التَّقْلِيدِ صِنَاعَةَ الْكِتَابَةِ . فَانَ الْمَعْلَمُ يَكْتُبُ  
لِتَلِيزِهِ سَطْرًا وَيَطْلُبُ مِنْهُ أَنْ يَقْلِدَهُ فِي كِتَابَةِ ذَلِكَ السَّطْرِ وَفِي  
طَرِيقَةِ إِمْسَاكِ الْقَلَمِ وَالْقِرْطَاسِ وَأَمَّا التَّلْمِيزُ فَيَلِزِمُهُ أَوَّلًا أَنْ يَتَأَمَّلَ  
فِي يَدِ مَعْلَمِهِ وَكَيْفَ يُمْسِكُ الْقَلَمَ وَيَتَلَاَعِبُ بِهِ فِي كِتَابَةِ كُلِّ  
حَرْفٍ وَكَيْفَ يَبْتَدِئُ بِكِتَابَةِ هَذَا وَكَيْفَ يَنْتَهِي فِي ذَلِكَ وَكَيْفَ  
يُجْرِي الْآخِرَ . وَإِذَا تَأَمَّلَ التَّلْمِيزَ هَذَا يَضَعُ فِي عَقْلِهِ . ثَانِيًا طَرِيقَةَ  
التَّقْلِيدِ لِمَعْلَمِهِ فِي كُلِّ شَيْءٍ تَأَمَّلُهُ مِنْ حَرَكَاتِهِ . لِأَنَّهُ بِهِذَا التَّأَمُّلِ  
وَبِهِذَا التَّقْلِيدِ يَتَعَلَّمُ التَّلْمِيزَ الْكِتَابَةَ وَيَأْخُذُ قَاعِدَةَ مَعْلَمِهِ . هَذَا تَفْسُهُ  
جَارٍ فِي تَعْلِيمِ صِنَاعَةِ الْوَعْظِ . وَهَذَا لَا زَمَّ جَدًّا أَنْ كُنْتَ تَرِيدُ أَنْ  
تَكُونَ وَاعِظًا مُسْتَقِيمًا . لِأَنَّ الرَّسُولَ يَقُولُ أَنْ كَانَ أَحَدٌ يُجَاهِدُ  
فَلَا يَنَالُ إِلَّا الْكَلِيلَ مَا لَمْ يُجَاهِدْ جِهَادًا شَرْعِيًّا (٢ تِيمُوتَاوُس ٢: ٥٠)  
وَلَيْسَتْ السُّنَّةُ هُنَا إِلَّا أَنْ تَقْلِدَ الْوَاعِظَ الْمَاهِرَ لِتَكْتَسِبَ مِنْهُ قَاعِدَةَ  
الْوَعْظِ فَإِذَا اكْتَسَبْتَهَا تَكُونُ وَاعِظًا مَاهِرًا عَلَى مُوجِبِ سُنَّةِ الْوَعْظِ  
وَقَوَاعِدِهِ فَتَصِيرُ حَرْجُ رَجُلِ اللَّهِ كَامِلًا مُتَاهِبًا لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ  
(٢ تِيمُوتَاوُس ٣: ١٧) أَيِ فَتَكُونُ وَاعِظًا لِلَّهِ حَقِيقِيًّا مُسْتَعِدًّا لِكُلِّ



فَنِّ من فنون الوعظ المفيد . ان الذي يرغب في صناعة التصوير  
 زاهٍ لا يكتفي بما يعرفه بل لا يزال مفتشاً عن أشكال صور مختلفة  
 ليقلد ما كان الأحسن فيها . فتراه يأخذ من هذه حركات حَمِيَّتِها .  
 ومن الأخرى تجعيد أثوابها ومن الأخرى صناعة أخرى لازمة  
 له في محلها . وقد تراه أحياناً يأخذ رسماً لصناعته من تقطيع الغيوم  
 ومن رَشِّ الماء على الأرض او على الحيطان وما يشاكل ذلك .  
 ومراده بهذا كله زيادة المعرفة في صناعته . هذا نفسه يلزمك يا ايها  
 الواعظ أن تطلبه وتقلده أن أردت كما لك في صناعتك . وإياك من  
 ان تكون مكتفياً بذاتك والآتك وتقول كما قال ذاك الغني أنا  
 غني وقد استغنيت ولا حاجة لي الى شيء (روياً ٣: ١٧) فانه من  
 هنا يظهر جهالك وعدم فطنتك وحكمتك وتسمع ح ما قاله الله  
 لذلك لست تعلم أنك شقي وبائس ومِسْكِينٌ وأعمى وعُرْيَانٌ  
 (روياً ٣: ١٧) قد ذكر الله خمس صفات وكلها تحثك على ان  
 تطلب العلم من اهله ولا تكفي بذاتك ولا سيما اذا سمعت  
 ربَّ المجد كان جالساً في وسط العلماء يسمع منهم ويسألهم . فانه  
 بهذا يطلب منا ان نُصْغِي الى صوت التعليم ونسأل عما هو  
 الضروري لفائدتنا . فاقصِد اذا حَذَّق الواعظين واسألهم واسمع

منهم واعمل بما يقولونه لك . وقادهم في قواعد صناعتهم . واسمع  
من الواعظ الحقيقي رئيس الواعظين القائل لك أنا أشير عليك  
أن تشتري مني ذهباً مصفى بالنار ( رؤيا ٣ : ١٨ ) اي قواعد وعظ  
مختصرة مجربة ممتحنة حتى اذا امتلكتها مني بالنظر والسؤال  
والتقليد تصير غنياً بالوعظ وتلبس قواعده بمنزلة ثياب بيض  
برونق حسن الصناعة ولا تظهر خزي عري جهلك . وكحل عين  
بصيرتك بذرور السؤال والتقليد لتبصر حقائق صناعة الوعظ  
وحركاته . وهذا المعنى نفسه قد تقدمنا فذكرناه في الفصل  
السابع من القسم الثاني هنا . وهو ان المتعلم صناعة الوعظ  
يلزمه النظر الى مهارة الواعظين وهم في وعظهم . وأن يسألهم  
ويتمائم منهم ما يلزمه من هذه الصناعة ليقلدهم فيه . وأخص  
هذا التعميم وهذا التقليد يكون في آلات الوعظ الظاهرة ليتمكن  
التوصل الى تعلمها من ظهورها للعيان وهي ثلاث :

الأولى حركات الايدي ونحوها فانه يلزمك ان تصنع ما  
يصنعه الصبي في تعلم الكتابة كما تقدمنا فقلنا وهو أنك تسأل  
في حركات ذلك الواعظ الأستاذ الناظر اليه في وعظه تأملاً  
ملياً وتنش في صفحة خيالك ما رأيته فيه ثم قلده في ذلك فملاً

وان امكنك فقلده وانت وحدك في الحلوات . وأبد حركاته  
واشاراته ولقناته وجولانه بحيث لا يراك احداً ليلا يرتابوا بعقلك  
لعدم معرفتهم بمرادك . لان هذه من مساعدات التعليم . ان الله  
بعد ان ارى موسى رسم القبة في الجبل امره ان يصنع مثلها  
بالعمل ( خروج ٢٥ : ٩ ) هكذا انت فانك من بعد ان رأيت  
مثالاً في حركات ذلك الواعظ يلزمك ان تقلده بالعمل

الثانية حركات الصوت أي تأمل في حركات صوت ذلك  
الواعظ . وأمعن النظر في مواقع صوته وطبقاته في مقتضيات  
مضامين الكلام المختلف الأنحاء إذ لكل موقع كلام صوت يخصه  
كما مر . واحفظ ما رأيته فيه من صناعة الصوت حفظاً ملياً لتقلده  
فيه ولكن احذر من أن تخرج في صوتك عن مقتضى طبعه الغريزي  
فيك لتقلد صوتاً آخر طبعياً فيه وذلك كأن يقلد الرجل صوت  
المرأة او تقلد المرأة صوت الرجل كما يقع في تقليد خيال الإزار .  
فان هذا شيء معيب جداً يستسجه السامعون ويضحكون منه .  
لان الطائر الخارج عن لفته لحان . وانما يكفيك أن تقلده في  
اماكن مواقع طبقات الصوت لا في مجراه . واما انت فاثبت  
على مجرى صوتك الطبيعي كما عمل يعقوب أبو الآباء . فانه



قُلِّدَ اخاهُ عيسو في مَجَسِّ يَدَيْهِ لَكِنْ لَمْ يَقْلُدْهُ فِي صَوْتِهِ . فَهَذَا  
اشْتَبَهَ الْأَمْرَ عَلَى اسْتِحْقَاقِ إِبْرَاهِيمَا حَتَّى كَانَ يَقُولُ أَنَّ الصَّوْتَ صَوْتُ  
يَعْقُوبَ لَكِنْ الْيَدَيْنِ يَدَا عيسو (تكوين ٢٧: ٢٢)

الثالثة حركات عزم الحرارة اي تأمل في مواقع حرارة ذلك  
الواعظ وسكونه . اي اين يجتدّ واين يلين . وقُلِّدْهُ فِي ذَلِكَ  
كَلِّهِ . اِنَّ الطَّيِّبَ هُمُّهُ كُلُّهُ مَعَ الْمَرِيضِ الْمَحْمُومِ فِي اَنْ يَعْرِفَ  
أَسْبَابَ الْحُمَّى وَعَلَامَاتِهَا لِيُعَالِجَهَا بِمَا يَنْسِبُهَا فِي دَرَجَاتِهَا وَدَوْرَهَا .  
فَلْيَكُنْ هُمُّكَ هَكَذَا فِي حَرَارَةِ الْوَعْظِ لِتَعْرِفَ مِنْهُ مَتَى يَكُونُ  
دَوْرُهَا وَمَا هِيَ دَرَجَاتُهَا لِتُعَالِجَهَا بِالتَّقْلِيدِ . فَإِنَّ هَذَا التَّقْلِيدَ يُسَاعِدُكَ  
مُسَاعَدَةً كَبِيرًا فِي تَعْلُمِ صِنَاعَةِ الْوَعْظِ اِنْ كُنْتَ حَرِيصًا وَغَيُورًا  
عَلَى ذَلِكَ وَقِلَ مَعَ الرَّسُولِ وَكُنْتَ أَفْوَقَهُمْ غَيْرَةً عَلَى سُنَنِ آبَائِي  
(غلاطية ١: ١٤) لَكِنْ الَّذِي تَقْلُدْهُ يُلْزِمُهُ اَنْ يَكُونَ وَاعِظًا  
حَازِقًا مُتَفَنًّا فِي صِنَاعَتِهِ لِأَنَّكَ فِي هَذِهِ الصَّنَاعَةِ بِمَنْزِلَةِ غَصْنٍ  
طَرِيفٍ كَيْفَمَا عَدَلْتَهُ يُعْتَدِلُ جَيِّدًا كَانَ أَوْ رَدِيًّا . وَاجْتَنِبْ  
الْوَاعِظَ الْبَعِيدَ فِي سِيرَتِهِ الْمَعْوِجَّةِ عَنْ خَوْفِ اللَّهِ كَمَا تَقَدَّمْنَا فَقُلْنَا  
حَتَّى لَا تَمُزَّجَ خَرَّ التَّقْلِيدِ الْمَدْوَوحَ بِمَاءِ التَّقْلِيدِ الْمُنْتَنِ كَقَوْلِ النَّبِيِّ  
صِرْفَكَ مُزَّجَ بِمَاءِ (اشعيا ١: ٢٢) فَهَذَا وَلَوْ كَانَ مَاهِرًا فِي صِنَاعَتِهِ

لكن سيرته التي تسترقك بالتقليد الذي تسترقه منه يضر نفسك  
ويلاشيها كما قال ارميا النبي عني تُتلف نفسي (مراثي ٣: ١٥)  
اي ان نظرك اليه يسلب منك ذخيرة نفسك فاهرب منه فالعلم  
بلا عمل كقوس بلا وتر

## القسم الرابع

في تأليف الوعظ وفيه سبعة فصول

### الفصل الاول

في تأليف أجزاء الرذيلة

اذا اردت أن تبني بيتاً يلزم أولاً أن تهَيَّ آله البنيان وتحفر  
اساسات البيت ثم تشرع بعد ذلك في البُنيان هكذا الحال هنا .  
فان جميع ما ذكرناه من الابتداء الى الآن هو تهَيُّ آلات الوعظ  
وحفر آسائسه . ولما اتممنا كل شيء من لوازم هذا البُنيان بنعمة الله  
وتأييد روح القدس وجب علينا من الآن فصاعداً أن نبتدىء  
في بُنيان بيت الوعظ . لأن هذا هو نتيجة ما قُلناه ورتبناه شيئاً  
فشيئاً فمن ثَمَّ كان بُنيان هذا البيت متوقفاً على أربعة أشياء  
الفاعل . وهو الواعظ . والمادة . وهي تراكيب الوعظ وما  
ذكرناه من الأقسام والفصول المتقدم ذكرها . والصورة . وهي

نفس الوعظ . والغاية . وهي تخليص النفس المتوقف خلاصها  
 على استئصال الرذيلة واقتناء الفضيلة كما قال المرنم جانب الشر  
 واصنع الخير (زمور ١٥: ٣٣) وهذا يتم بالوعظ والتعليم . فاذا  
 فهمنا هذا نقول ان الواعظ اذا ابتداءً في وعظه يفتح كلامه بآية  
 من الكتاب المقدس تكون عنوان موضوع وعظه الدال عليه  
 دلالة ابتدائية سواء كان موضوع وعظه رذيلة ام فضيلة فيبتدئ  
 أولاً بالمقدمة وهي انه يأتي الى هذا الموضوع عن بعد حتى ينتهي  
 اليه بالنتيجة . لأنه من شرط المقدمة ان لا تكون نفس التعليم  
 في الموضوع المقصود بل هي كلام يتوصل به الواعظ الى موضوع  
 التعليم الذي يقصده فاذا انتهى اليه يعرفه أولاً ويؤيده  
 بالشواهد والبراهين . ثم يقسمه وينبه على مضمون أقسامه  
 إجمالاً كأن أقسامه فهرس مقالاته . فاذا انتهى من ذكر الاقسام  
 وفهرسها يقول ولكن قبل الشروع في ذلك نطلب التأييد من  
 الروح القدس . ونقدم والدة الله شفيعاً ونسلم عليها قائلين :  
 السلام عليك الخ . ويجوز له ان يعرض عن التصريح بذكر  
 الاقسام مراعاةً للسامعين لئلا يضجروا من الابتداء اذا سمعوا بذكر  
 الاقسام ويجعل اقسامها في ذاته سرّاً يوردها شيئاً فشيئاً



وليعمل ما يراه الانسب ولو كان الاول أولى

تمرين الرسم

المقدمة

في الكبرياء

مثال ذلك في الكبرياء . قال الرسول ان الله يُقاوم  
 المتكبرين ( ١ بطرس ٥ : ٥ ) ان العداوة تصغر وتكبر وتكبر  
 وتكبر وتكبر وتكبر بالنظر الى درجة من تعاديه . فان عداوة  
 الحاكم اصعب من عداوة الرعية لسمو درجته . وعداوة الملك اعظم  
 من عداوة الحكّام الذين تحت يده لسمو سلطانه العام . واذا  
 كان الله عدونا كنا تحت خطر انتقام لا يوصف لسمو سلطانه  
 تعالى الغير المتناهي . فان قلت ما سبب عداوة الله أجبتك هو  
 عدم الخضوع له المسبب من الكبرياء ولهذا قال الرسول ان  
 الله يقاوم المتكبرين لكون التكبر لا يزال يضاد الله بعدم خضوعه  
 واتضاعه له المسبب عن مخالفته وعصيانه . وهذا هو معنى  
 الكبرياء وتعريفها . ومن هنا نرى ان الله قد أعد لها عذابا اليما  
 كقوله تعالى بمقدار ما مجّدت ذاتها وترّفت سُوموها عذابا

ونوحاً (روياً ١٨: ٧) فاذا كان هذا شرّ الكبرياء يازمنا الآن الكلام فيه ونقسمه الى ثلاثة اقسام القسم الاول في بيان شرّ الكبرياء . القسم الثاني في أثمار الكبرياء . القسم الثالث في جهل المتكبر لكن قبل الشروع في ذلك نطلب التأييد من الروح القدس مستشفعين والدّة الله ونسلم عليها مع جبرائيل الملاك قائلين : السلام عليك الخ

## القسم الاول

في بيان شرّ الكبرياء

قال الحكيم كل مترفّع القلب رجسٌ عند الرب (امثال ١٦: ٥) لماذا كان المتكبر نجساً اولاً ان الكبرياء لما كانت تبعد الانسان عن الله وتنزع منه طهارة التواضع وتجعله لله عدواً مضاداً كانت نجسةً عند الرب هي ومرتكبها كما قال الحكيم اُتِج من هنا أنّها بمنزلة برصٍ تفسد النفس وتعدمها الخير الابدي وتورثها عقاباً ابدياً . وكما أن البرص ينجس المتعلق به كما جاء في شريعة موسى (احبار ١٣: ٤٥) هكذا المتكبر فانه نجسٌ لتعلق برص الكبرياء به

ثانياً ان الكبرياء تحقر نعمة الله وبالنتيجة تحقر الله ولهذا  
 نرى المتكبر يستسهل فعل الخطيئة أنتج من هنا انه لا يخاف  
 الله فكأنه يقول مع فرعون العاتي من هو الرب فأسمع لقوله لا  
 أعرف الرب (خروج ٥: ٢)

ثالثاً ان الكبرياء تصيرنا عثرة لغيرنا ومثلاً شريئاً. ويهان  
 بسببنا اسم إلها وإيمانه المقدس كما قال الرسول مستشهداً ان  
 اسم الله يمجّد عليه في الأمم بسببكم (رومية ٢: ٤) أنتج من  
 هنا انه لا أشر من المتكبر المفتري على الله وعلى إيمانه بكبريائه.  
 ولهذا كان مترفع القلب نجساً عند الرب لأن نجاسته تدلنا على  
 نجاسة أثماره \* وهذا هو القسم الثاني

## القسم الثاني

في آثار الكبرياء

ان الكبرياء تشعر في النفس أولاً زوال شرفها وكرامتها كما  
 أزال شرف اليهود وكرامة المبتدعين المشاقين هكذا قال النبي  
 بنو صهيون الكرام الموزنون بالإبريز كيف حُسبوا آتية من  
 خزفٍ (مراثي ٤: ٢) فكما ان الخزف سريع العطب هكذا



صارت النفس بكبرياتها مكسراً للعالم والشيطان والجسد أنتج من  
هنا ان المتكبر ينطفي منه نور النعمة حتى يعود يرى الشر خيراً  
والخير شراً والظلمة نوراً والنور ظلمة والمرحلولوا والحلول مرّاً  
( اشعيا ٥: ٢٠ )

ثانياً فاذا اظلم عقل الانسان صار يكذب شرائع الله بعمله  
ونفاقه ويزدري بقديسيه . وهذا هو معنى قول السيد من ثمارهم  
تعرفونهم ( متى ١٦: ٧ ) مجدّفين مناققين مفترين على الله  
وقديسيه

ثالثاً ينتج للتكبرين من هنا عدم الحس فيصرون في قبضة  
إبليس حياتهم كلها فيموتون بغير توبة هكذا قال النبي من أجل  
أن قلبه ارتفع في علوه اسلمته يده أشد الأمم ليصنع معه حسب  
نفاقه ( حزقيال ١٠: ٣١ ) فمن اين نرى كثرة المالكين الا من  
هذا . اتج من هنا ان المتكبر يرضى بهذا الشر الاعظم لانه لا  
يريد ان تستضي بصيرته بنور التواضع لينجو من ظلام الكبرياء  
لكون ظلام الجهل استولى عليه بالكلية \* وهذا هو القسم  
الثالث

## القسم الثالث

في جهل المتكبر

ان الكبرياء تسوق الانسان الى جهلٍ فاضحٍ اولاً تجعله راضياً بفقر ذاته من نعمة الله الضرورية في خلاصه وانه راضٍ بمرض نفسه الذي يسوقه الى الهلاك الابدي كقول الحكيم حيثما دخل التجبر دخل الهوان (امثال ١١: ٢) انتج منه ان الجهل يسبب الهوان الابدي

ثانياً ما اكثر الكفار والمبتدعين الذين تابوا من اول نصيحة وما اكثر البهائم التي غيرت خصالها الرديّة بالتهذيب . والمسيحي المتكبر ثابت الى الان على شرّ كبريائه . اُنتج من هنا أن ليس المانع الا بُرُقَ الجهل المدود على بصيرته . فلا يدعه يرى الحق ليهتدي فكأنه من قوم موسى الغلاظ الرقاب الذين كانوا يسمعون الناموس ولا يفهمونه هكذا يقول الرسول حتى انه الى اليوم اذا قرىء موسى فالبرقع موضوع على قلوبهم (٢ كورنثس ٣: ١٥) ثالثاً فلهذا كان جهلك غير معذورٍ لأنك بنعمة الله قادرٌ على

الخلاص ان أردت لأن لك أسباباً كثيرة تسهل لك الخلاص

الذي انت ملتزمٌ به اذا طرحت مانع الكبرياء وجهها . هكذا قال  
يسوع للفرّيسين لو كنتم عُميًّا نًا لما كانت لكم خطيئة . والآن انتم  
تَقُولون انكم تُبْصرون فمن اجل هذا خطيئتكم ثابتة ( يوحنا  
٩ : ٤١ ) اتج من هنا أنك لا تريد فلهذا لا تخلص . فاهرب  
يا اخي من شرّ الكبرياء التي تمنعك عن الخلاص ملتجياً تحت  
ستر التواضع الذي يخلصك اولاً بواسطة تأملك في تواضع يسوع  
والقديسين . ثانياً تأمل شقاوة ذاتك الصادرة من شرّ الكبرياء  
ثالثاً تذكر الموت الذي لا محيص لك عنه فهو يريك ان كل مترفع  
القلب نجسٌ عند الرب

### الفصل الثاني

في تأليف اجزاء الفضية

تمرين الرسم

المقدمة

في التواضع

قال السيد المسيح تعلموا مني اني وديع ومتواضع القلب ( متى  
٢٩ : ١١ ) ان الذي يرغب في علم من العلوم لا يكف عن مطالعة  
كتب ذلك العلم ولا عن الدخول الى مدارس ومعاشره اهله



لكي يكون متمكنًا في ذلك الفن . واذا بلغه خبر احد انه متعمق فيه جدًا يقصده دون غيره ويتنلذه خاصة . ويبالغ في خدمة ذلك العالم وطاعته ليستفيد منه ذلك العلم . وبمقدار عظم قدر ذلك العالم وقع ذلك العلم يكون مقدار اجتهاد ذلك التلميذ على خدمة ذلك العالم والتماس ذلك العلم . فاذا كان هذا استحقاق العلوم الأرضية فما ظنك بالعلوم السماوية . وان كان هذا اعتبار العلماء الأرضيين فما ظنك بالعلماء السماويين . فان قلت ما هذا العلم ومن هذا العالم اجبتك يسوع ابن الله القائل تعلموا مني اني وديع ومتواضع القلب . فعلمه اذاً هذا التواضع السماوي . فتعال الى مدرسة يسوع وتعلم منه حكمة التواضع الذي هو مجموع كل حكمة كقول الحكيم ومع المتواضعين الحكمة ( امثال ١١ : ٢ ) لأن التواضع ليس هو الا التشبه بسيرة يسوع الذي به خلصنا فكم ان يسوع لم يخلصنا الا بالتواضع كذلك نحن تلاميذه لا نخلص الا بالتواضع . ولهذا يقول تعلموا مني الخ فان كان التواضع الى هذا الحد ضروريًا لنا فقد وجب الآن علينا ان نتكلم فيه وهو موضوع كلامنا . وتقسمه الى ثلاثة أقسام . القسم الاول في التزامنا باقتناء الاتضاع . القسم الثاني في ضرورة الاتضاع .

القسم الثالث في ان الكمال يقتضي اقتناء الاتضاع لكن قبل  
الشروع في ذلك نطلب التأييد من الروح القدس مستشفين مريم  
الغذراء والدة الاله ونسلم عليها مع جبرائيل الملاك قائلين :  
السلام عليك يا مريم الخ

## القسم الاول

في التزامنا باقتناء الاتضاع

قال المرتنم القلب المنكسر المنسحق لا تزدله يا الله (مزمو  
١٩: ٥٠) كما ان الكبرياء ينبوع كل رذيلة على ما قال الحكيم  
(ابن سيراخ ١٥: ١٠) كذلك التواضع فانه اصل كل فضيلة على  
ما قال القديسون . فمن هنا كنا ملتزمين باقتناء الاتضاع

اولاً لأن الله يطلبها منا بقوله ان لم ترجعوا وتصيروا مثل  
الصبيان لن تدخلوا ملكوت السموات (متى ١٨: ٣) ولهذا  
اعطانا اسباباً كثيرة في اقتنائها وأيدنا بروحه القدوس حتى اذا  
امتلكناها يهبنا خير المتواضعين

ثانياً ان كنت قد اقتنيت التواضع فاحرص عليه فان  
أضعته بكبريائك كنت قد أهنت يسوع الذي اقتناك هذه

الفضيلة بسفك دمه كقول النبي وبشده شفيانا ( اشعيا ٥٣ :  
٥ ) اي من كبريائنا

ثالثا يلزمنا اقتناء التواضع لأنابه نفتني كل فضيلة ونقهر  
الكبرياء التي هي اس كل رذيلة وبه نتشرف بالشرف الذي  
حازه المتواضعون فلم تُذَلْ لان القلب المنكسر المنسحق لا يردله  
الله . اتج من هنا ان المسيحي ملتزم باقتناء الاتضاع لانه ضروري  
لخلاصه \* وهذا هو القسم الثاني

## القسم الثاني

في ضرورة اقتناء التواضع

ان اقتناء التواضع ضروري لنا جدا لأنابه نفتني غيره من  
الفضائل التي بها تشبه القديسين . لكونك ترى المتضع ممدوحا  
من الله ومن الجميع كقول مريم المجدلانه لانه نظر الى تواضع  
امتد فيها منذ الان تطوبني جميع الأجيال ( لوقا ١ : ٤٨ )

ثانيا لأن التواضع فضيلة تهون علينا اتعابنا وتريحنا من  
تكاليف كثيرة وتخفف أثقال النفس والجسد فنجد عند الموت  
أمانا وافرا . وهذا كله انما نفتنيه بحكمة الاتضاع كقول الحكيم



مع المتواضعين الحكمة فكيف لا يكون التواضع ضرورياً لنا  
وهذه فائدته

ثالثاً لأن التواضع لما كان مرضياً لله وللملكة والبشر كان  
اقتناؤه ضرورياً لنا لأننا ملتزمون بإرضاء الله ضرورة . ومن  
يرضي الله لا يرذله الله هكذا قال المرتضى القلب المنكسر المنسحق  
لا يرذله الله أنتج من هنا اذا اردت ان تكون كاملاً مثل ابيك  
الساوي الكامل فاقتنِ الاتضاع \* وهذا هو القسم الثالث

## القسم الثالث

في أن الكمال يقتضي اقتناء الاتضاع

اولاً ان الخلاق الحساسة وغير الحساسة تقتضي الكمال في  
طبعها فكم بالحري يلزم الانسان الذي هو اعقلها أن يكون  
كاملاً في طبعه . فمن هنا كان اقتناء الاتضاع يلزمنا لنكون  
كاملين . فان كانت الحكمة كما يقول الحكيم فتحت افواه  
الْبُكْم وجعلت ألسنة الاطفال تنفص ( حكمة ١٠ : ٢١ ) فكم  
بالحري تفعله الفضيلة اذا كنا بها كاملين

ثانياً ان كان الكفار قد تهذبوا بنور العقل والبهائم تروّضت

بالتعليم والتمرين فكم اولى بك يا ايها المسيحي ان تكون كاملاً  
 باقتناء الفضيلة بواسطة نور العقل والايمان معاً وانت مؤتلف  
 في ذلك كما قال الرسول اني أعرف ان أضع واعرف ان أرغد  
 فاني مدرب في كل مكان وكل شيء واني استطيع كل شيء  
 في الذي يقويني (فيلي ٤: ١٢-١٣) اي بتأييد الايمان يسوع  
 المسيح

ثالثاً ان كنا نكدّ ونتعب ونخاطر في تحصيل امور باطلة  
 لنكون فيها كاملين فمانا لا نجاهد في اقتناء التواضع لنكمل به  
 مع ان ثمرته حياة أبدية . أنتج من هنا ان كنا نجد على إكمال  
 نقص الجسد يلزمنا أن نجد أكثر على إكمال نقص الروح .  
 فانت اذا ملتم باقتناء التواضع بهذه الوسائط الثلاث . الأولى  
 سيرة يسوع والقديسين . الثانية تعليم يسوع والقديسين . الثالثة  
 قهر الذات وإماتة النفس فاستند الى هذه الدعائم الثلاث تصر  
 كاملاً . هكذا قالت الحكمة الالهية من هذه الطالعة من القفر  
 المستندة على حبيبها (نشيد ٥: ٨) اصعد من قفر كبريانك  
 مستنداً على هذه الثلاث فتقتني كمال الاتضاع فيقبلك يسوع  
 حبيبك لان القلب المتخشع المتواضع لا يردله الله

اعلم انني وضعت لك هذين الرسمين وضعا مختصرا في  
تأليف الوعظ بمنزلة دستور ترسم على شكله أشكال صورة  
وعظك في كل موضوع تتصده وتوسع فيه حسب مكتك  
ولك ان تقدم وتؤخر . وتريد وتقص وتبدل شيئا من شيء  
حسب جولانك واتساع قريحتك في هذه الصناعة . ان  
العروضيين وضعوا للشعر موازين ترن بها الشعراء اشعارهم  
بمقتضى رأيهم وفهمهم . هكذا زن انت بميزان هذا الدستور ما  
تنظمه من المواعظ بمقتضى رأيك وفهمك

الفصل الثالث

في طريقة أخرى في تأليف الوعظ

توجد طريقة أخرى مختصرة في تأليف الوعظ وهي اذا  
شئت ان تُنشئ مثلاً وعظاً في فضيلة او رذيلة أو في عيب ما  
فاجعل براعة الاستهلال آية من الكتاب المقدس مناسبة  
لموضوعك ثم ابدئ في ذم الرذيلة وامدح الفضيلة وأثبتها  
بالشواهد والبراهين . ثم خذ في تقسيم ذلك الموضوع الذي  
انت فيه وشرع أولاً في تعريف الفضيلة او الرذيلة وبينها  
بعلاماتها وأثبت ذلك كله بالشواهد ولا تخرج حتى تكون قد



أسسته في عقول السامعين وفهموه فهمًا جيدًا. ثانيًا أورد أسبابًا وادلة مقنعة في طلب تلك الفضيلة او تجنب تلك الرذيلة بالشواهد والبراهين ووضح هنا توبيخًا ملائمًا في ذلك لتتحرك قلوب السامعين اليه لأن هذا هو الضروري لنا. ثالثًا أورد الوسائط الموصلة الى امتلاك الفضيلة او الأدوية المانعة حصول الرذيلة حسبما يقتضيه الترتيب الطبيعي لأنك اذا أدركت معرفة الداء بأسبابه وعلاماته لزمك بعد ذلك أن تقدم الدواء المناسب في علاجه لشفائه. وهذه طريقة سهلة في الوعظ جدًا ممكنة لكل احد وأكثر الواعظين اليوم مكبون على استعمالها في الاماكن التي لا تُعتبر ولاسيما في زمان الرسالة

#### الفصل الرابع

في طريقة أخرى في تأليف الوعظ على ترتيب الصلاة العقلية

ان غاية الوعظ والصلاة العقلية واحدة وهي استئصال الرذيلة واقتناء الفضيلة كما قلنا في آخر الفصل الثاني من القسم التاسع. فاذا أردت ترتيب موعظتك على ترتيب الصلاة العقلية فابنِ المقدمة فيها على هذه الأركان الاربعة اللازمة لهذا الترتيب الركن الاول العلة الفاعلية. الركن الثاني العلة المادية. الركن

الثالث العلة الصورية . الركن الرابع العلة الغائية ثم اختتم الغاية  
 بالنتيجة التي تبني عليها كلامك . مثال ذلك في الكبرياء العلة  
 الفاعلية هي القوة الغضبية المحركة في الانسان باختياره نحو  
 التسامي والتظاهر . العلة المادية هي شهوة الارتفاع والتشامخ  
 بالاشياء العقلية كالعلم والفضل او بالاشياء الحسية كالقدرة  
 والغنى والجاه . العلة الصورية هي ابراز هذه الشهوة الى الفعل  
 بحركات عقلية متحركة بحركات حسية . العلة الغائية هي  
 التشامخ على الغير فيكون التكبر في وهمه أنه الأعلى وغيره  
 الأدنى ويلزمك ان توضح ايضا مختصراً معاني هذه العلل  
 الأربع في أقسام التأمل الثلاثة التي هي الاعتبار والعاطفة  
 والقصد . وللاعتبار ثلاثة اركان الاول ايضاح شر الكبرياء  
 وبيان حالاتها ومضرّاتها وبيان أسبابها وعلاماتها وما يتفرّع منها  
 الثاني ان تُري السامعين حقائق ما أوضحتهم من شر الكبرياء  
 واسألهم عن تصرفهم بها وأجب عما تسألهم عنه . الثالث أن  
 توبّخ السامعين لأنهم تصرفوا بالكبرياء وأثبت ذلك كلّ  
 بالشواهد والبراهين والامثلة ووبّخ عنه توبيخاً ملائماً . والعاطفة  
 تحريك قلوب السامعين نحو بغض الكبرياء وحبّ التواضع نظراً

الى مضرة تلك وفائدة هذه فهي اذا بمنزلة النتيجة من الاعتبار  
والقصد حث السامعين أن يثبتوا على ما قصدوه من الغاية التي  
اقتنوها من الاعتبار والماطفة . وان يقصدوا السلوك في طريق  
اكتساب التواضع ورذل الكبرياء . واجعل الخاتمة الدواء المناسب  
لذلك وأثبت هذه كلها بالشواهد والبراهين والأمثلة

### الفصل الخامس

في طريقة أخرى في تأليف الوعظ في عيد أحد القديسين

اجعل براءة الاستهلال آية من الكتاب المقدس تناسب  
الفضيلة التي تريد ان تخصها بذلك القديس . ثم اذكر اولاً سيرته  
باختصار وأدرج فيها مديحه . واجعل فضيلته نتيجة وعظك .  
وهذه هي المقدمة ثم صفه بعد انتهائك من المقدمة بهذه  
الاصناف الثلاثة الاول اعترافه بالحق الذي اعترف به الآباء  
والانبياء والرسل والشهداء والمعتقون وأورد هنا الدلائل لذلك  
واسس هذا الاعتراف على فضيلة ذلك القديس الذي خصصته  
بها وأنتج من هنا توبيخ السامعين . لأنهم لم يقتدوا به . الثاني  
الغيرة اي صف غيره ذلك القديس من فضيلته وحث السامعين  
على مثل هذه الغيرة . الثالث الشجاعة اي بين شجاعة ذلك



القديس من فضيلته واقربها بجمانة السامعين وحرك قلوبهم نحو  
 الشجاعة ليقنوا تلك الفضيلة بواسطة الشواهد والبراهين والأمثلة  
 ثم صف لهم الدواء المناسب في اقتناء تلك الفضيلة . واذا كان  
 الوعظ في سر من أسرار التجسد . فاجعل براءة الاستهلال نص  
 كلام ذلك السر واذكر في المقدمة ثلاثة اشياء الاول محبة الله  
 لنا في ذلك السر . الثاني ضرورة وجود ذلك السر . الثالث فعل  
 الله في ذلك السر من أجل خلاصنا . ثم أنتج فضيلة مناسبة له  
 وابن أقسام وعظك على تلك الفضيلة ورتبها الترتيب المقدم  
 ذكره . وان امكنك فابن الموعظة كلها على معنى ذلك السر او  
 على مدح ذلك القديس وضمن فيها معاني الفضيلة او الرذيلة  
 التي قصدت بيانها وهذه طريقة حسنة جداً وهي اكمل الطرق  
 الا أنها شاقة في التأليف والخطاب وعرة الفهم عند السامعين  
 وتحتاج الى زيادة ايضاح وبيان وتكلف في صناعة الوعظ  
 تنبيه يلزمك في تأليف وعظك على أي أسلوب أردته  
 أن تراعي براءة الاستهلال وبراعة التلخيص وبراعة الختام كما مر  
 معنا ذكره واثبت كل ما تورده بالشواهد والبراهين والأمثال

## الفصل السادس

## في ظروف الحدوث

اعلم أن ظروف الحدوث ستة وهي من ومتى وأين وماذا ولماذا وكيف وسميت ظروفًا لأنها تتضمن كل حادث يحدث من فكر وقول وفعل في كل مكان وزمان فلا يخلو عنها شيء ما أصلاً . ولهذا كانت تساعد الواعظ مساعدةً كبرى في وعظه . إذا ضمن منها كلاً أو بعضاً في كلامه وتطبع المعاني في عقول السامعين طبعاً مؤثراً . وأكثر ما يستعملها حذاق الواعظين . ولها الرتبة الثانية من الشواهد والدلائل لأنها تصمم ذهن الواعظ من الغلط وتخيلته من النسيان ولا يشرد عنه شيء إذا كان منتبهاً إليها . مثال ذلك في الكبرياء من التكبر . انسان ضعيف مخلوق من التراب . متى يتكبر حين يعتد بقوته أو بعقله أو بغناه أو بآلاته . وما شا كل ذلك . ولهذا يفضل ذاته على غيره . أين يتكبر في هذا العالم الناقص المملوء ذلاً ونقصاً ومشقات حيث فيه كلما يصاد المتكبرين . بماذا يتكبر . بالضعف والنقص الذين هما في كل ما يفعله ويظنه كمالاً في ذاته . لماذا يتكبر ليعجد ذاته إذ يرفعها على من هو أعلى منه أو على من هو

مساويه او على من هو دونهُ . كيف يتكبر يحقر الله ويرذل وصاياه فيخطأ ويحقر القريب فيترفع عليه فيهينه . وقس على هذا المثال استعمال كل فضيلة ورذيلة توردها في وعظك . ولك أن تقدم وتؤخر فيها . وان تستعمل بعضاً وتترك بعضاً وترد في كل مكان تريده من الموعدة وأخصه مكان التوبيخ . ولك أن تضع لفظة ما موضع لفظة من في الاشياء الغير العاقلة نحو ما القرس وما أورشليم وفي الاشياء المعنوية مثل ما الكبرياء وما الاتضاع لأن من تختص بمن يعقل وما بما لا يعقل غالباً

## الفصل السابع

في الدلائل الطبيعية

ان المعلم شيشرون إمام أئمة الفصاحة عند اللاتين قسم الدلائل الطبيعية الى ستة عشر نوعاً فقال الاول الحد وهو ما يبين حقيقة الشيء ويميزه عن غيره كالموت مثلاً فإنه سلب الحياة والاشياء الموجودة . الثاني الكلام الجامع وهو اطلاق ما يلزم النوع على افرادهِ . كقولك ان كان الانسان يموت فانت تموت . الثالث المشاكل وهي اطلاق المشتق منه على المشتق كقولك ان كنت ابن آدم المائت فلا بد لك من الموت . الرابع



التشبيه وهو اطلاق ما يُخصّ الشبه على المشبه به كقولك ان اصحابك قد ماتوا وانت تموت مثاهم . الخامس الجنس وهو اطلاق ما يُخصّ الجنس على بعض انواعه كقولك ان الانسان ميتٌ طبعاً حين خطيٌ لانه مركّب ولا بد لكل مركّب من التلاشي . السادس النوع وهو كلما يصدق على النوع يصدق على أفراد كقولك انك من نوع البشر والبشر تراب فانت اذا ترابٌ مثل نوعك . السابع مراعاة النظر وهو ما يصح في شيء يصح في شيء آخر بالمناسبة كقولك اذا رأيت غيرك يموت وهو يستغيث فاستغث أنت من قبل أن يوافيك الموت . الثامن المقابلة وهي الاختلاف الواقع في المقابلات التي ينافي بعضها بعضاً كالفرق بين موت الصالحين والطالحين . التاسع التضاد وهو أن ينافي الشيء ضده كالحاطي الذي تحاربه عند موته جهنم وشقاوتها . ويضاده تركه فتيته وأنسبائه . العاشر الظروف وهي المكان والزمان والنوع والهيئة كتذكر الانسان عند موته وطنه وعمره ومبداه ومنتهاه . واين يكون بعد الموت . الحادي عشر الاطّراد المتقدم وهو اتباع السابق باللاحق قبلاً كتذكر الانسان الملوك والجبارة الذين ماتوا قبله واحداً بعد آخر . الثاني عشر

الاطراد المتأخر وهو اتباع اللاحق بالسابق كتذكر الانسان الذين يموتون من بعده قرناً بعد قرن . الثالث عشر المساواة وهي المساواة بين المتخالفين بالطبع كقولك ان البشر والبهايم متساوون بالموت وكلهم الى تراب الارض يرجعون . الرابع عشر الاتباع وهو وجود العلة عند وجود المعلول كالانسان الذي لما خالف الوصية حكم عليه بالموت . الخامس عشر التوليد وهو حصول العلة من المعلول كحصول الموت من المخالفة . السادس عشر المذهب الكلامي وهو مناسبة الاكبر للاصغر والجزء لمثله كقولك ان كان قد مات الأنبياء والرسل والقديسون حتى المسيح فمن أنت حتى لا تموت . وهكذا اصنع في كل موضوع تريده اذا كان مناسباً لوعظك . ولك ان تقدم وتؤخر في هذه الانواع على اقتضاء الحال وان تختار منها بعضاً وتترك بعضاً وان تأخذ منها ما يناسب وعظك

تنبيه يلزمك في ترتيب الدلائل ان تضع الدليل القوي اولاً ثم الضعيف ثم الاقوى فقل مثلاً مات الآباء والانبياء والرسل . مات الملوك والأمرأه والاعنياء . وما لي اقول فلاناً وفلاناً ها هوذا المسيح كلمة الله المتجسد نفسه قد مات . وقل ايضاً ان

الخطيئة اهلك القياصرة والملوك والجبابرة . وما لي اذكر مثل هؤلاء وزاها اسقطت الملثمة من السماء

## الخاتمة

في كيفية سماع الوعظ

ان السيد له المجد مثل لنا سماع الوعظ المقدس بمثل الزارع وبينه لنا في أربعة أنواع . فقال ان منه ما وقع في الطريق فوطئ ومنه ما وقع على الصخر فيبس . ومنه ما وقع بين الشوك فاخثق ومنه ما وقع في الارض الجيدة فأنثر ( لوقا ٨ : ٥ ) فهذه انواع سامعي الوعظ . ومنه فهمنا ان السامعين كثيرون لكن المستفيدين قليلون . والفرق بينهما كالتفرق بين المدعوين والمنتخبين . وقد فسر لنا السيد معاني هذه الانواع الاربعة . النوع الاول ما وقع في الطريق فديس يشير بهذا الى الذين يسمعون الوعظ بقلوب فاترة يتشاغلون بالأحداث او بالافكار الدنيوية وقوم منهم يقفون متضجرين وآخرون يتناسعون بل ينامون ويستغرقون في نوم ثقيل فترى قلوبهم معبراً لكل آفة فيأتي ابليس فينزع كلمة الوعظ من قلوبهم ويدوسها . وقد كان



فيها كفاية لتخليصهم لو أصفوا إليها قال القديس اغوستينوس ان كلمة الله بمنزلة الصنارة تصطاد من يصطادها . هكذا انت فاذا اصطدت كلمة الله تصطادك الكلمة من لجة خطاياك ولهذا ينصحنا الرسول قائلاً : كونوا عاملين بالكلمة لا سامعين لها فقط ( يعقوب ١ : ٢٢ ) لانه ما الفائدة من سماع الوعظ بغير حفظ ولا عمل . وقد قال الرسول ليس السامعون للناموس هم ابرار عند الله بل العاملون بالناموس هم يبررون ( رومية ٢ : ١٣ )

النوع الثاني ما وقع على الصخرة فيبس يشير بهذا الى الذين يسمعون الوعظ بقلوب قاسية متصلبة لا تشعر بمعاني الكلام كأنها صخر عديم الحس والتأثير لانهم يقفون في الوعظ متفرجين على الواعظ هل يأتي بمعانٍ رفيعة واخبار غريبة . وهل هو صاحب صناعة وبراعة في وعظه اولا فمثل هؤلاء لا يؤثر الوعظ في نفوسهم ولا يتأصل فيهم لكونك تراهم بعد سماعهم الوعظ يعودون الى ما كانوا عليه من العوائد الرديئة والأعمال السيئة بسبب وبغير سبب لعدم ذوقهم كلام الله الذي لم يستقر فيهم ولو قليلاً . قال القديس غريغوريوس الكبير ان المعدة التي تقذف المأكول تكون مريضة وصاحبها مشرف على التلف .

هكذا الذي يسمع الوعظ ولا يثبت في عقله ونفسه . فانه  
يدلنا على مرض نفسه المهلك لانه لا يصنع بما قاله المرتب في قلبي  
صنت أقوالك لكي لا أخطأ اليك (مزمو ١١٨: ١١) لان القلب  
اذا كان صغرياً لا يثبت فيه زرع التعاليم المقدس

النوع الثالث ما وقع بين الشوك فاحتق يشير بهذا الى  
الذين يسمعون الوعظ بقلوب حشوها شوك الاهتمام الباطل  
والهواجس الشهوانية الدنسة فيكون جسم في الوعظ وعقل في  
البيت والحنوت . جسم في الوعظ وفكر في الأجاب والاصحاب  
جسم في الوعظ وقلب متبول في العشق والهوى . فلهذا يخفقون  
كلام الله في مثل هذه الاشواك فلا يأتون بشمرة . وما اكثر  
مثل هؤلاء السامعين تظنهم من الخارج حملاً ناً ودبعة وهم من  
داخل ذئاب خاطفة . من خارج مسيحيون ومن داخل وثنيون .  
من خارج في البيعة ومن داخل في المسكرات وعلى الموائد ما  
بين عشراء سفهاء . تراهم يميلون طبعاً نحو الباطل ويكرهون بل  
يشبهون من كلام الله ولهذا يقول السيد لمثل هؤلاء من كان من  
الله يسمع أقوال الله ولهذا انتم لستم تسمعون لأنكم لستم من  
الله (يوحنا ٨: ٤٧) فليتنبه الى هذا المعنى سامعو الوعظ ليعرفوا

أمؤمنون هم أم كافرون . ان هذه العلامات حد جامع مانع  
 وخاصة هذا الحد الجوع الى سماع كلام الله . والآ فليست بمؤمن  
 لانك لست بمجانع . قال القديس يوحنا الذهبي الثم كما أن الجوع  
 والرغبة في المآكل دليل على صحة المزاج وخلافه دليل على مرض  
 الجسم كذا الجوع الى كلام الله دليل على صحة النفس . فهي  
 اذا من الله وخلافه دليل على مرض النفس فهي اذا ليست من  
 الله . النوع الرابع ما وقع في الارض الجيدة فثمر يشير بهذا الى الذين  
 يسمعون الوعظ بقلوب جيدة ونية مستقيمة ورغبة متصلة حيث  
 مخاطبون الوعظ المقدس قائلين مع الحكمة الالهية اجذبني ورائك  
 فنجري الى نسيم طيبك ( نشيد ١: ٣ ) اي يا ايها الوعظ المركب  
 من طيب كلام الله الذكي برائحة الخلاص استملي اليك . فاذا  
 اردت ان تكون في سماعك الوعظ من حزب هؤلاء الاثقياء  
 يلزمك قبل سماع الوعظ ثلاثة شروط احدها ان تنسى اشغالك  
 وتعلقاتك كلها واحسب انك قائم مع موسى في سيناء تسمع  
 كلام الله ووصاياه وناموسه . وقل مع الرسول انسى ما وراي  
 وامتد الى ما امامي ( فيلي ٣: ١٣ ) اي ضع العالم ورائك وتوجه  
 نحو سماع الوعظ كلام الله برغبة كلية غير ملتفت الى احد



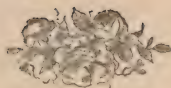
متذكراً امرأة لوط التي لما التفتت الى وراءها صارت عمود ملح  
 (تكوين ١٩: ٢٦) بل حاضر نحو الغرض الى اكليل دعوة الله  
 العلوية بيسوع المسيح التي تسمعها من فم الواعظ . والثاني أن  
 تضع على الواعظ صورة المسيح . فكأنه يخاطبك مع تلاميذه  
 بالفاظ الهية لا بشرية كقول الرسول ان الانجيل الذي بُشِّر به  
 على يدي ليس بحسب الانسان لاني لم أَسَلِمُهُ أو أَعَلَّمُهُ من  
 انسان . بل بوحى يسوع المسيح (غلاطية ١: ١١) . الثالث أن  
 تطب من الروح القدس نعمة وانارة علوية تفهمك ما تسمعه  
 لكي تحفظه . الثاني يازمك حال سماعك الوعظ ثلاثة شروط  
 ايضاً الاول أن تُصغي بعقلك وفهمك الى ما يقوله الواعظ بنية  
 طلب الفائدة فكأنك مريض وانت تُصغي الى الطبيب فيما  
 يصفه لك من الدواء لتشفى من دائك كما أصغت اليهود الى وعظ  
 بطرس هامة الرسل كما يقول الكتاب المقدس فلما سمعوا هذه  
 الأقاويل نُحَسُوا في قلوبهم وقالوا لبطرس ولسائر الحواريين  
 ماذا نصنع (اعمال ٢: ٣٧) فقل انت هكذا وقلبك يحقق من  
 حقائق ما سمعته ماذا أصنع لأخلص . لأن حقائق كلام الله اذا  
 فهمت وأثرت معانيها في العقل تحرك قلوب الحاطين الى التوبة

وتحرّقا بالندامة . هكذا قال التليذان المنطلقان الى عمواس  
وتراءى لهما المسيح في الطريق وكان يخاطبهما في شأنه . فلما توارى  
عنهما تنفها اليه وقالا ألم تكن قلوبنا مضطربةً فينا ( لوقا ٢٤ :  
٣٢ ) هكذا فسر القديس ايرونيوس هذه الآية . الثاني أن تكون  
راغباً مشتاقاً الى سماع كلام الله كأنك جائع وقد أقبلت الى  
مائدة حافلة بالما كل اللذيذة فلا يهلك شيء عن سماع الوعظ  
كما لا يهلك شيء عن تناول القوت واختلط بالجموع التي  
تركت ضروريات معاشها وخرجت الى البرية لسماع وعظ يسوع  
( مرقس ٦ : ٣٥ ) . الثالث ان تنسب الى ذاتك كلما يقوله الواعظ  
ويونج عنه واحسب انك انت الخاطي وحدك بين السامعين  
واليك يشير الواعظ في كلما يقوله . واياك ان تنسب الى أحد  
شيئاً مما تسمعه فكُن اذاً في الوعظ سامعاً مستفيداً لا قاضياً  
مقسماً هذا فلان وهذا فلانة . الثالث يلزمك بعد سماعك  
الوعظ ثلاثة شروط أخرى الاوّل خذ لك من الوعظ بعض  
نتائج واجعلها دواء لشفاء داء آثامك . وقل حقاً ان الله نطق بضم  
هذا الواعظ بما يناسبني وانا محتاج اليه جداً . الثاني ان تتذاكر مع

محييك واولادك وعيالك فيما سمعته من الوعظ وتحثهم على سماعه

لئلا تنسى ما سمعته فيفتوتك الضروري لخلاص نفسك . وتقي  
عن ذمتك اذا علّمت أنسابك ايضاً ما تعلّمته من الوعظ . الثالث  
ان تشكر الله الذي وقّك الى سماع الوعظ الذي هو الآلة الكبرى  
في خلاص نفسك وحظيت بما لم يحظ به الا كثرون بالنعمة  
الخاصة وأن تصلي من اجل ارتفاع شأن الكنيسة المقدسة الجامعة  
فاذا سمعت الوعظ على هذا الأسلوب وهذا الترتيب تكون  
ارضاً جيّدة قابلة بذار التعاليم الروحية وتأتي بشرة فيُعطي  
الواحد مائة والآخر ستين والآخر ثلاثين ( متى ١٣ : ٢٣ ) .  
والى هنا انتهى ما فتح الله به علينا من بيان موضوع صناعة الوعظ  
المقدس . ونرجو به حسن الخاتمة بهذه الخاتمة بتمه وكرمه

آمين





# فهرس الكتاب

المقدمة في ماهية الوعظ وضرورته وفي شرف الواعظ وفيها ثلاثة

صفحة

فصول

٤

الفصل الاول في ماهية الوعظ

٧

الفصل الثاني في ضرورة الوعظ

٩

الفصل الثالث في شرف الواعظ

القسم الاول في شروط الوعظ وفيه اربعة فصول

١٣

الفصل الاول في موضوع الوعظ

١٥

الفصل الثاني في مدة الوعظ

١٧

الفصل الثالث في سهولة عبارات الوعظ

١٩

الفصل الرابع في ابتذال عبارة الوعظ

القسم الثاني في شروط الواعظ وفيه عشرة فصول

٢١

الفصل الاول في سيرة الواعظ

٢٥

الفصل الثاني في ادب الواعظ

٣٧

الفصل الثالث في تجنب الواعظ كثرة التقرب الى الناس

٦٥

الفصل الرابع في ان الواعظ يحترس من ان يكون رئيساً او قاضياً

٧١

الفصل الخامس في تهيو الواعظ للوعظ

٧٦

الفصل السادس في درس الواعظ الكتب الروحية

٨٣

الفصل السابع في معايشة الواعظين للحقين وفي التسمين في صناعة الوعظ

٩١

الفصل الثامن في اتكال الواعظ على الله في وعظه

٩٨

الفصل التاسع في استقامة نية الواعظ في وعظه

١٠٧

الفصل العاشر في تنبيهات آزام الواعظ

صفحة	القسم الثالث في آلات الواعظ وفيه تسعة فصول
١٢٦	الفصل الاول في آلات الواعظ اجمالاً وفي كميتهما وتخصيصهما
١٣٠	الفصل الثاني في الآلة الاولى وهي الاستظهار اي الحفظ غيباً
١٣٤	الفصل الثالث في الآلة الثانية وهي طلاقة اللسان
١٣٦	الفصل الرابع في الآلة الثالثة وهي حسن الصوت
١٣٩	الفصل الخامس في الآلة الرابعة وهي عزم الحرارة
١٤١	الفصل السادس في الآلة الخامسة وهي حسن الحركات
١٤٩	الفصل السابع في الآلة السادسة وهي الشجاعة
١٥٥	الفصل الثامن في الآلة السابعة وهي الشهامة
١٦٠	الفصل التاسع في التقليد

## القسم الرابع في تأليف الوعظ وفيه سبعة فصول

١٦٥	الفصل الاول في تأليف اجزاء الرذيلة
١٦٥	الفصل الثاني في تأليف اجزاء الفضيلة
١٧٨	الفصل الثالث في طريقة اخرى في تأليف الوعظ
١٧٩	الفصل الرابع في طريقة اخرى في تأليف الوعظ على ترتيب الصلاة العقلية
١٨١	الفصل الخامس في طريقة اخرى في تأليف الوعظ في عيد احد القديسين
١٨٣	الفصل السادس في ظروف الحدوث
١٨٤	الفصل السابع في الدلائل الطبيعية
١٨٧	الخاتمة في كيفية سماع الوعظ

## اصلاح بعض ما وقع من الخطاء في الطبع

صواب	خطا	صحيفة سطر
السيرة حقاً ان هذا الوعظ هو الحصة البيضاء المكتوب فيها اسم جديد لا يعرفه إلا من يأخذه (رويا ٢: ١٧)	السيرة ثم	١٥ ٥
الرويا لما أبصر	الرويا ابصر	١٦ ٥
والذهبية وصفة بأوصاف	الذهبية بأوصاف	١٦ ٥





نبذة

من كتاب أشعة الحق

وهو

مجموع ما انشأه من الخطب

والمقالات سعيد افندي الخوري الشرتوني

غفر الله ذنوبه وستار عيوبه



## خطبة

في ان الخطابة اعظم قوة وهبها الله للانسان

أُقيمت في ١٩ نيسان سنة ١٨٩٢

ايها الكرام

قد تجسم قدري في خيالكم حتى نظمتموني في سلك من تدعوهم للخطابة في نادي اخوياتكم حالة كوني اعتقد ان نسبي الى الخطابة نسبة الواو الى عمرو وقد انضم الى هذا الضعف الحقيقي لا الادعاءي انه لم يتسع لي الوقت لاعداد كلام لا احمر منه خجلاً اذا سمعتموه بعد اذ رستم لي في مخيلاتكم صورة رجل ينفق من كثير بل يفرف من بحر فاضطرت قُبيل وفودي عليكم ان انقطع عن عملي واكتب ما يفتح الله علي تفادياً من ان يشرف مدعوكم الالباء ثم يندموا على اضاعه خطواتهم في طلب ما لا نفع فيه او في استماع ما تردد على آذانهم وتكررت قراءتهم لمثل ما اخذت القلم على اسم الله تعالى اكتب في بيان ان الخطابة اعلى قوة اوتيتها الانسان راجياً ان الله يمدني بشماع من العرفان اهتدي به الى الصواب فيما اقول حتى اخرج من بينكم ولست عندكم كما انا عند نفسي

اعلموا ارشدكم الله ان في الدنيا قلاعاً لم تروها . ومعاقل ما سمعتم بها لم تبصرها عين جواله ولا اخبر عنها رحالة ضعيفة البيان شديدة الانتاع عجزت منها كرات المدافع الهائلة . وتثلثت دونهما السيوف المرهفة . وضغفت عن فتحها الكتاب المظفرة . وخزيت امامها وجوه الفاتحين . وباتت تمزاً بمجالات الانسان وجور الزمان وراية الغلب والظفر تخفق من فوق شرفاتها . واعلام طلابها وسيوفهم مصلته على الاعناق . حتى اداروا بها كل قاسرة . وسلطوا عليها كل جائحة . فامست وائم الله محلّ العجب العجائب ذليلة عزيزة . ضعيفة قوية . رخوة شديدة . اسيرة مطلقة

وان قلتم ماذا عسى تلك القلاع تكون . قلت هي حصون بناها الله من لحم



خطبة في ان الخطابة اعظم قوة وهبها الله للانسان

وضرب عليها سراق من الاضالع وفي صدر كل منكم حصن منها . وفي عداد سكان الارض . وان استردقوني بيانا تقابلون بذلك الاكثار من الكنايات عنها قلت تلك الحصون والمعاقل انما هي القلوب البشرية . ألا وانما هي القلاع التي استعصت على هجمات الفاتحين وحملات الغازين . ووقفت على ضعفها لا تنسفها من اضطهاد ادم الاغصير . ان القلوب وان كانت لحما لا تذلل للسيوف البتارة . ولا تنفر من الريح الخطارة . فاصحابها يصبرون على السيف ويصابرون المذاب . ويحددون التكيل بدم المبالاة حتى ان السيوف لتخطف رؤوسهم وما يرتدون عن عقائدهم . أليس على ذكر منكم أقاصيص الشهداء أم لم تقرأ بمسامعكم احاديث اضطهاد القياصرة الرومانيين للتصريين وذرائعهم . ام لا تذكرون كيف احتفروا الحفر في رومة على عهد المضطهدين مفضلين الإقامة بها مع بقائهم في ايمانهم على مكئي القصور على الراحة والسعة مع انكاره ولو باللسان . واحسبكم تتذكرون حديث اصحاب الاخدود وهم نصارى نجران الذين أريدوا على اليهودية فأبوا فخذلهم زرع أخذوداً وملاه ناراً وخبرهم بين اليهودية والنار . فاختراروا النار ففدقهم فيها فتحموها ولم يرتدوا عن دينهم . وبمباراة أخرى اقول لو ان ملكاً حارب مملكة . ودوخ كل اقلية من اقاليمها واخذها عنوة حتى استأمن اليها اهله ودخلوا في طاعته لبقى في قلق على نزاعها من يده ما دام سكانها منطوين له على الحقد وطاب النار ورفع الضيم . فيكون والحالة هذه قد استنوذ على البلاد والاجسام . وبقيت الاهواء في حصون منعتها تشاء منظره وتنبو سمعاً عن ذكره وتلشده لسان القائل

فبات يريني الخطب كيف اعتداؤه وبث أريه الصبر كيف يكون

او تجاهره بقول الآخر

فان تكن الأيام فبنا تبدلت  
فما لينت منا قناة صليبة  
ولا ذللتنا للذي ليس يحمل  
ولكن رحلتها نفوساً كريمة  
تحمّل ما لا تستطيع فتحمل

ان لم ترتضوا ما قلت برهاناً واحتججت ان سطوة الدين على القلب انما هي التي تفعل هذا قلت فطر الانسان على ان يتمسك بما يراه صواباً . وهذا لا يخرج

خطبة في ان الخطابة اعظم قوة وهبها الله للانسان

عنه ظاهراً او باطناً في حال من الاحوال الا ان يكون امراً لا عاقبة له بالعقائد فيخرج عنه ظاهراً امراً رغبة واثماً رهبة. واما العقيدة فاذا كلف انكارها رفع صوته بذكرها واذا سئل اخفاءها اعلنها واذا عاها. وقد يشتد حب غير العقيدة على الانسان فيفديه بنفسه. وقد فعل هذا غير واحد منهم وزير صيني كان على عهد شمر مرعش ومنهم مخترع الحربة وقاية من الصاعقة فانه خاطر بحياته ليطلع كيف يتم انقضاء الصاعقة فانقضت عليه فذهب شهيد التحقيق

وقد تقرر مما آلمت اليه ان الاضطهاد والضيق والتكيل ونقف الاعناق كلها اعجز من ان تصل الى اهواء القلوب واضعف من ان تملكها

فان التلم آفياً لتلك القلاع كتاب تغزوها ومحارب يظفر بها قلت بلى ان في الكون سلطاناً شديد البأس يقاتل بالكلام ويحارب بالكلام لا يشهر سيفاً ولا يشرع رمحاً ولا يطلق مدفعاً لكنه يجري لساناً ينثر لائه فتقبل عليها شوارد القلوب فتدخل في طاعة هذا السلطان جارة ذيل الفخار وهي مغلوبة. وذلك السلطان هو الخطابة فهي اعلى قوة وهبها الانسان. وهي السيدة المستبدة بالاهواء. واعظم مشهوراً آرتها فيه بدائع قوتها وغرائب سطوتها قد كان منذ مضي ٩٠ قرناً غير ٨ سنين حين انتشر في الارض اثنا عشر صعلوكاً يدعون الناس الى النصرانية فاطلقوا الستمهم في بيان حقيقة ما يريدون الناس عليه واسدتهم حقيقة هذا الدين والهيئة ببراهين السيرة الفاضلة. فاخذ الوثنيون يكسرون اوثانهم بأيديهم واشياح موسى يتركون فرائض العهد العتيق ويتملقون بفرائض العهد الجديد وعلى هذا النحو انتشر الفتح المسيحي واستطار في الكون استطارة الحريق ولم يتكلفوا لبقاء تلك الممالك المفتوحة شروى تقير

على ان طبيعة هذه الديار قد سطت على الخطابة وصارت تلجئ الخطيب الى ان يكون آله يخدم عواء الناس وان مادية ومماندة لما في ذهنه فضعف ساطاها وكمادات تفتى قوتها الا في يسر من بقي فيهم آثار الاخلاق الصالحة والقواعد الدينية كهذه الاخوية التي امدتها المبادئ المسيحية بالنماء

## خطبة في ان الدين مقتضى الحكمة والكفر مقتضى الجهل

أُقيمت سنة ١٨٩١

احمد الله اليكم ايا المائلون الى الصواب حيث كان . المظاهرون للحق كيف تقاب بكم الزمان . المكرمون للعقل برء ما يردّه البرهان . العائفون للنفس ما لا يحمل ذكره بلسان

وبعد فان الضمير يطالبني ان انبه الخطاير اليوم الى مسألة هي اعظم من ان يُستطاع الاغضاء عليها . وربما استدراج من اضطلع على الشوك ولا يستريح من يحسن تصورهما . ألا وهي الوم القائم في اذهان جماعة من الخواص ان الدين والعقل ضدان لا يجتمعان الا متى اجتمع الليل والنهار . وعدوان لا يتسلمان الا متى تسلم الحر والعار وهو الوم الذي سطا زمناً على ابي العلاء المعري الضربير فقال

فُسِّم الورى قسمين هذا عاقلٌ لا دين فيه ودين لا عقل له

ويتبع الوم ذاك ان كل دائن بدين انما هو جاهل بحت لا حظ له من العقل . وان اهل العلم يتظاهرون بالدين بحكم القواصر الماشية ولولاها لجحدوه وحرروا انفسهم من ظلمه . وان رؤساء الدين المعروفين بالعلم انما يتظاهرون به وليسوا في شيء منه لكن يبيهم على ذلك حب ان يستمرقوا سادة الناس وحكامهم واصحاب الكلية النافذة في ارواحهم . ولولا تلك ما زبنوا للناس الاستمساك باصوله والقيام بفروضه حالة كوخهم يرونه حباله من جد وراء التسلط على القلوب . وبعبارة اخرى نحن مفاشر اهل الدين في نظر الواهمين عوامنا جهلة كاليهجة المجماة وروساوتنا وعلماوتنا زنادقة . هذه نتيجة هذا الوم الذي كان اول قدومه اليانا على يد بعض دعاة البدع ثم افشاء عبيد الشهوات الملقبون انفسهم برجال الحرية حتى صار يتكلم به اليوم على وجه المفاخرة بعد اذ كان يستحي من ذكره

وقد اندس هذا الوم في كثير من الشبان واعظم داس له امران احدهما معاشرة المصابين به المضروبين بقروحه . وهؤلاء يتدعون الى ابقاء بذوره في اذهان الشبان مرة بالقدح في اصول دينية يخرجونه مخرج الهزل الذي يراد به الجسد ليجتنبوا من روض البدع عذرا لهم اذا كان ثم من ينكر عليهم كلامهم . ومرة بتريين الاجابة



لدواعي الذات البدنية لان اكبر همهم قضاء اوطارهم منها . وكلاهما من اسهل الطرق التي تدب فيها آفات العقائد والفضائل الى القلوب . والثاني مطالعة المکتوبات التي دُر فيها من المطاعن والشبه ما يجرُّ الوهن الى عقد العوام . وذلك لضعفهم عن ردّها وبيان وجوه الفساد فيها . والمتعلمون لهدنا جلتهم او كلهم خالو الازهان من علم العقائد وحكم الشرائع وتواريخ الاديان ومقتضيات العمران حتى انها لتدخل على اذهانهم الشبه بصور الحقائق المنزلة

واذا علمت ذلك كان اول واجب علينا نحن المتشرفين بسمة الدين ان ننبري لدفع هذا الوهم . ونلطح بعار الجهل جباه اهلِهِ . ونخلع ثوب الرثاء والزندقة على ذوبه فعل من فُتات عليه وهو حي ناطق فاقول ان القائلين بالدين هم اهل الحكمة والعلم والصدق والامانة . واما الذين قالوا ان الدين ظلم العقل فهم الجهلة الاغرار الذين تبرأت منهم الحكمة واليك اثبات ذلك بخمسة مناهج

المنهج الاول ان عمار الارض من الآدميين لا بد لهم من اختلاط بعضهم ببعض وذلك بحكم الحاجة ولا يتسنى لهم هذا الاختلاط على وجه الراحة والطمأنينة الا متى كان كل مطالب من قبل نفسه ان لا ينجون ولا يقدروا على عكس . وموقناً انه ايان غدر او مكر تمس جذه في امر اخره . وصار مضروباً عليه عند من لا تحفى عليه خافية . ولا يكون الناس في هذه الحال الا وهم على دين يحرم الضر ويأمر بالنفع ويثيب على الحسنات . ويعاقب على السيئات . وعلى رأي هؤلاء الواهمين لا يكون للانسان مطالب داخلي يطالبه بالتزام الصدق والوفاء والحفاظة على حياة القريب فيضطرب المجموع البشري وتختل شؤونه . وليس اضطرابه واختلال شؤونه بالامر اليسير . واذا ذكرتم ما نالكم من ايجاس الخوف عند انتشار خبر الوباء منذ قابل علمتم ما يكون عن اضطراب المجتمع الانساني هذا في جانب الناس . واما في جانب الله فهو فضاضة على حكمته والتواء في تدبيره وحاشا له من ذلك . وان قيل ان كثيراً من قوا من الدين والاحوال منتظمة قلت ان السائد حتى الساعة انما هو الدين . وبآثاره الحسنة يتمتع بالاطمئنان اوائسك الذين كذبوا به وحاولوا استئصاله من قلوب معتقديه . على ان كثرة الكفار قد اوقمت اثرًا غير محمود في الالفة ألا وكل يشعر اليوم بأن طمانينة الخلق قد اعتلت بانتشار ما انتشر من

مبادئ المظلمة . وعاد الناس في عناء من تفشّي الخيانة في المعاملات . ألا قولوا لي  
 ناشدكم الله أن يتخذ وقايةً لحياتِهِ وامورِهِ هو الجاهل ام من يعرض حياته للقتل  
 وامواله للسلب فلا شك ان الثاني هو الجاهل الاعشى والاول هو الحكيم البصير  
 المنهج الثاني ان الرسل الذين حولوا الارض ونثروا حبّ العقائد في الصدور  
 لو كانوا يعرفون ان هذا الدين اكذوبة ما اقتحموا الخروج من مشارب قبائلهم  
 ولا جافوا اذواق اقوامهم . ولا فروا مما كانوا عليه الى الفقر وساهدة الناس واثارة  
 سخط الملوك والاقدام على بذل النفوس . ومن البديهي ان الحامل لحم على الخروج  
 من كل خير دينوي انما هو حبّ الحق الذي رآوا ان لا سمادة للانسان في دار  
 البقاء الا باتباع سنتِهِ فمن اين يكون هؤلاء خدّاعين ككارين . فدعوى الواهمين  
 اذا لا يليق ان يرتفع لها حجاب السمع . ولا جرم ان قبولها من اشد ما يُحتقر  
 به العقل

المنهج الثالث ان التعطيل على تقادم عهده وجدّ ذويه الى ان يقرّوا لمبادئ  
 السيادة في الخلق لم يخبّرنا تاريخ من التواريخ انه كان في عصر من الاعصار الخطيّة  
 المنعومة في مملكة من الممالك مع ان الوثائقة على علاقتها قد سادت ولم تزل حتى  
 اليوم ديانة عدد كبير من الناس . نعم نقل الرواة ان التعطيل كان يستوئى في بعض  
 الازمنة كما تستوئى الامراض فيجرف عقائد الذين يأنسون به جرف السيول ثم لا  
 يلبث ان تنكسر عادته وتخمد ناره . اما الدين فقد ساد من لدن تألفت الجمعية  
 الانسانية الى يومنا هذا ولن يبرح سائداً يدّ الدهر . والحاصل ان حلالة ثمرة الدين  
 هي التي سودّته واعلت في عيون العقلاء مرتبته . ومرارة الكفر هي التي تسببت في  
 ركود ريمه والجات اهله في كل عصر الى التستر برداء الدين والاستدراء بظل  
 الايمان

المنهج الرابع ان الحرية التي كانت شعار دعاة الدين وزعمائِهِ واتباعِهِ والشعابة  
 التي اظهروها بين يدي من كان يخيّرهم بين القتل والردة وتجاهرهم باختيار القتل على  
 الردّة واستحباب الدين مع المذمة والمتربة على الترفّ وسعة العيش في ظل التعطيل .  
 كل ذلك يثبت للدين اجمل صورة واعلى قيمة عند اولي الالباب . بل كل ذلك  
 جواب مسكت مخجل لمن يرمي عوامنا بالجهل وعلماؤنا وروسنا بالرثاء قل لي

هذا الله هل تجتمع الحرية والرياء بل هل يأتلف الجود بالنفس في اعزاز الدين مع الزندقة

فيا ليت شعري لو قُدِّر ان ملكاً وثنياً اراد كافراً على الوثنية فقال له انت بين اثنتين اما ان تعبد الوثن وتعيش واما ان لا تعبدهُ وتُقتل اكان يدّ عنقه للقتل كما فعل آباؤنا الاولون . كلاً بل كان يقول آمنت بالوثن ومدّقت ويدخل في الوثنية طائفاً . وهو الصواب بحسب قاعدة التمثيل لانه لا يستخط لها يعبدهُ ولا يخاف على ثواب يرتجيه ولكنه يصير كاذباً بدعواه انه انما يفعل عن تلقين العقل وانما يجري على حكم البحث فما ثبت به يكون مقبولاً عنده . وقد صحّ بعد البحث ان عبادة غير الله مرفوضة بحكم العقل فلماذا خالفها ان كان ينقاد لاحكام العقل . وكفى بهذا العاقل دليلاً على ثعلبية المضطّة فما من حكم يخلصهم من التناقض بين دعوى الحرية والتلبس بالدين

المنهج الخامس ان انوار العلم انما بزغت في الغالب من رجال الدين فهم الذين تولوا تعليم الناس وارشادهم وعندهم أخذت المعارف والعلوم وقد نبغ عالم من المتدينين وبلغوا شأواً من العلم قصّرت عنه جياذ الازمان . وقد تسهّل لبعضهم اسباب المروق من الدين فما فعلوا بل ثبتوا وكتبوا ما هو صريح بان الدين هو مصدر المدنية وحياة الانسانية . فلو ان العلم يبطل الدين ما كان رؤساء الدين يبنون المدارس وينشرون المعارف ولو ان العلماء الذين ترقّت بهم علومهم الى مراتب عالية من الفهم وصفت نفوسهم من اكدار المطامع والشهوات لو انهم يرون الدين اكذوبة لارتدّوا عنه وجاهروا بمقاومته . الا وان حالهم حال من يُنصف عقله ولا يظلم حسه . فلهذه خمسة مناهج كلّ منها ينتهي بك ان تهجته الى الاقتناع بان الديانة ثمرة الحكمة والكفر ثمرة الجهل والشهوات والمطامع

ثم انكم تعلمون ان في هذا العصر جميعات كثيرة بعضها مرفوض المبادئ في مذهبنا كما هو معلوم لكل احد وقد صدرت المنشائر البابوية بانشاء اخريات يضمّ فيها الشبان الكاثوليكون ويتعاونون على تأييد الفضائل والآداب واحياء مكارم الاخلاق وكل ما هو ضروري لانتظام الجمعية الانسانية وتوثيق دعائم الملك حتى تكون لهم سيرة حسنة تقرب اليهم من كان بعيداً عنهم ولغاية تحذيب



الاخلاق وتصفية النفوس انشئت هذه الاخوية . والامل معقود بانها تصل الى ما  
تريد من تهذيب السيرة بعناية غبطة السيد السند يوحنا بطرس البطريرك الانطاكي  
والسيد المفضال المطران يوسف الدبس مطران بيروت وسائر مطارنة الطائفة  
الاجلاء وكنتها الفضلاء ووجهاتها العقلاء وكل من يعلم ان تحسين الهيئة الاجتماعية  
تابع لتحسين الاخلاق حتى تكون في جملة مخلصات الحضارة في ديارنا من على  
التعطيل والسلام

### خطبة في مثلي الامم والممالك

خطبت سنة ١٨٩٢

احمد الله اليكم ايها الممتازون بالانفة من مواقف الحيف والهوان . المتبرمون  
بسطة المين والبهتان . ثم اقول قد سبقت لي خطب في مثل هذا المشهد تنتزل من  
خطبة هذا اليوم منزلة الاساس من البيان . وها اني موافكم الساعة بما لم يكن في الحسبان  
مبرز لاعتينكم صورة يهولكم منظرها . ويروعكم مخبرها . وهي لديكم ومن المعجب  
انكم لا ترونها . تلك صورة آفة هائلة لكنها ما تراءت لامة الا استلست السخام  
من صدور آحادها . وازالت ما كان من النفاطع والتدابير بين افرادها . وبذلك  
القطيعة بالوصال والتخاذل بالتناصر لا تعدو بذلك سنة الشرع ولا تفوت حدود  
النظام حتى تصورها لسائر الامم صورة الرجل الواحد في الاقبال على ما ينفع  
والادبار عما يضر والتزام ما يقتض في وجوها ابواب العلم والثروة ومجذاة ما  
يدحرها الى مهاوي الجهل والفقر

تلك صورة من يرتدون مجد الامم والممالك وتحمي عليهم غيوث الرزق باسمها  
ثم يتناقلون عن تلافى شؤونها ويدوون عند هجوم المخاطر على كرامتها ويسجلون  
الكلام في حرصهم على حقها . وهم يدعونها بما استحي ان اذكره واخجل ان اعين  
مقداره فربما كان اقل مما باعت الاسباط به يوسف ذلك الصديق بل اقل مما باع  
به عيسو بكرهته . مع انهم لو عقلا ما حججوا عن مقاماتهم نسحات الشكر ولو  
فكروا ليتبنوا انهم ما ارتفعوا الى مناصب العز والوجاهة الا على مناصب تلك

الامم والممالك . ولا استقرت لهم قدم فيها الا بنعمة اتسمت اليها . فما كان جائرا لهم بوجه ما ان ينسوا سبب ارتفاعهم ويذهلوا علته ارتقائهم . ولكن من لا يتدبر العواقب يُطهرُ النعمة وتأخذُ سكرة العز ويزين على خلائق الصلَف فيعود مشكلاً في تصوراتهِ مثل من تخبط في ظلمة وتورط في حيرة

فمن كان هذا شأنه فقد قاطع الحق . وجافى الشرع . وقلب للانصاف ظهر المجن وتبرأ من قومه بل تبرأ من عقله ونادى لسان حاله بمداوة ملكه وخيانة مملكته . وصاحت عليه احكام القانون بانه عدو المملكة وخضم الشريعة . ألا وان من يتولى النظر في شؤون الناس ينبغي ان يضع نفسه من مقامات الأمانة والحزم والعلم حيث وضعه الناس كما ينبغي له ان يلتزم إرادة ساطانه . ويتبع في احكامه شريعة مملكته اتباعاً خاصاً عن التسوية والحداع بحيث لا يحكم الا بما تقتضيه شريعة المملكة ليخلص من معاذلة وجدانه ووخزات ضميره وان نكّب عن هذه الخطئة فقد نكث الذمة وخان عهد المملكة وذلك هو الاثم الذي لا كبيرة وراءه تجاه قوانين الممالك بل تجاه احكام الشريعة الالهية

واذا تقرر ذلك فاقول ان راحة المجتمع الانساني وتقدم العمران معقودان بحافظين احدهما الوازع الباطن وهو الدين والثاني الوازع الظاهر وهو الحكومة . اما الوازع الباطن فهو سائد على كثير من عباد الله . واليه يستند كل ما تنجده من الخير في المعاملات المطلقة من قيود الوثائق والشهود المؤمنة من يخل بها مس صيته عند من يجتهد ان يصور لهم نفسه بصورة الامين . ولكنه قد اعتل في صدور من اذا عرضت لهم الشبهة ترددوا . وترحل عن صدور ادعاء العلم الذين لن يوجد بعد منهم عن الصواب في هذه المسئلة . وانخفضت شوكته عند من في صدورهم استعداد لقبول العدوى وفي الجملة فقد ابتلينا بضعف سطوته . وقعدنا تتسامل على نار علته . ولكن صبراً فافانحن بالنفوس في نقسته . فقد انتشر ضره في اطراف المعمور فحين اذا في زمن احد الوازعين فيه عليل والآخر صحيح

وهذا الوازع الصحيح هو في اصل طبيعته لا يُبصر ما يبصر ذاك ولا يتوصل

الى ما يتوصل الى معرفته من الحوادث السرية والوقائع الخفية . وشأن ما بين الغائب

والشاهد فكيف به وقد صار ملتزماً ان يسد مسد أخيه عند من لم يبق لهم  
والعياذ بالله وازع باطن  
وانفع علاج لهذا الداء انما هو تسليم امور الامة الى من له علم جديده ودين مجيد  
فبالعلم يطاع على الحق وبالدين يرتدع عن الخيانة  
واذ قد انجز لي الكلام الى هنا ترتب علي ان اذكر محثي الامة باقل ما  
يكون من الكلام فاقول ممثلوا الامة ولا يخفى عليكم هم الذين يتقلدون مناصبها.  
ويتبوءون مراكزها ويرجع اليهم في شؤونها. ويطالبون بترويج مصالحها وتعزيز  
كلمتها ولكن على طريق الشرع ومن وجه النظام. ذلك كفاء ما تلبسهم من شرف  
المناصب. وتدثر عليهم من الوظائف فهم صورة الامة هند الناس. وعنوان حالها في  
اعينهم. وكلاء حقوقها. وحماة عرضها وشرفها. ومن ثم ينبغي ان يلتفتوا من اوسع  
رجالها علماً وابلغهم حجة وارسخهم أمانة ووفاء. واشدهم مروءة. واعلامهم همة.  
وأثبتهم جأشاً. واقوامهم جنائاً. وأرجعهم صدراً من كل من يخوض الضمرات الى  
الحق ولا تشرف نفسه على طمع. وقد اتفقت الامم على اشتراط هذه الاوصاف في  
كل من يقوم ممثلاً لامة في منصب ما. واي امة لا تتبع هذه الخطة في اختيار  
ممثلها تكون كمن يهدم بيته بيده. ويقوض اركان مجده بسميه ويجعل حقوقه  
عرضة للهلاك واذا لم تتوفر هذه الشروط في الرجل فيكون وضعه ممثلاً لامة  
كوضع المديّة الحادة على عنق الحق. وابشع احوال المحشل ان يجتمع فيه العلم  
بالقانون وحيل الشريعة مع عدم الوفاء وضمف الامانة. وقد اجملت ولكم تركت  
التفصيل ففصلوا ان شئتم والسلام

## خطبة في سعادة الحياة

أُقيمت سنة ١٨٩٣

احمد الله اليكم يا ايها الذين علموا ان لا اطمئنان لمن زاغ عن الشريعة. ولا  
سعادة لمن عاج عن سواء السبيل ولا هناء لمن عصى الله بل يا ايها الذين ان سئل عن  
ذوي الآثار الحسنة كنتم على أسلآت الالسنه. وان قبل ابن احباء من لا يرجي  
خيرهُ. واخلاء من لا يُخشي شرهُ اشير اليكم فيا حبذا مكان حفل بكم ومدينة



انتم من رجال الخير فيها ولا اكتسبكم ان لنفسي اكبر لذّة يشهد يشهد نواصي  
الناس أدباً وحبّ خير وتزاهة نفس وطهارة خلقي كهذا المشهد الذي نرى فيه  
اشجار الفضائل الطيّبة وينابيع الرأفة العذبة بل جنّة يسقيها فُرات التعاليم الانجيلية  
فتؤتي أكلها إخوان المسيح ذوي البؤسى الذين يتبرّرون خالقهم فلا برحت ظلال  
فضلاها وارفة ومياه حسناؤها دقّة

أما بعد فقد سُئِلْتُ الكلام في هذا المشهد الحافل بأهل الذكاء والفضل المزيّن  
بأبواب الخطباء ولباب الألباء مصباح الحكمة ونسمة الحياة لكل مشروع حميد مطران  
هذه المدينة الزاهرة فسوّفت الامر لتزاحم الاشغال وتنازع الاعمال حتّى اذا كانت  
ليلة امس وقد دنا موعد الانتهاء راجعت كتاب الأيام وتصفّحت احوال الزمان  
وهو المصباح الذي استصبح به في خطبي ومقالاتي فجئت بالكلام في الامر الذي  
عليه الاتفاق وفي الاتجاه اليه الاختلاف. وهو « سعادة الحياة » هي رغبة كل حيّ  
وأقصى أمانيه ولها بقاىي الأحوال. ويعاني الاشغال. ويشقّحم الاخطار. ويبهر  
ويبهر ويغير ويُنجد ويُشرق ويُغرب

أما وقد اتفق الآدميون من لدن الخلق على المجد وراء الحياة السعيدة الهنيئة  
غير أنهم اختلفوا في وجوه التماسها وطُرق تحصيلها اختلافاً طويلاً عريضاً. وذلك  
لتباعد افكارهم في رسم صورتها. وتباين آرائهم في تمثيل حقيقتها. وقد أفضى ببعضهم  
الامر الى ان طلبوا السعادة من ممدن الشقاء والطأنينة من موضع الاضطراب  
كالصوص والقنّلة وزدّاع الاحقاد وداسيّ الدسائس ومُخفّطي الناس بسوء الصنيع  
ولناس في ذلك مذاهب يكاد يعي الطالب حصرها. واليكم الآن مذاهب بعضهم في  
السعادة

منهم من ذهب الى ان السعادة انما هي توفر المال لدى الانسان فسعى وراءه  
سعي المجدّ واصلاً عمل النهار بعمل الليل لا تأخذه فيه سامة وقد كلفت نفسه  
الكسب والادّخار وأولمت بالشح الى حدّ أن حرم ذاته من كل ما تشتهيه نفوس  
المكثّرين من التأنق في الطعم والمشرّب والملبس والمركب حرصاً على الدينار  
وفراراً من التأم بلوعة فراقه ووحشة بصاده. فكأن الواحد من اهل هذا الوهم انما

يستعج ويستمجد وهو في قبره يقول الناس تُوفي عن كذا وكذا ألفاً من الدنانير  
واخصاً اوصاف هؤلاء انهم الوكلاء الامناء لوراثتهم

ومنهم من يمد السعادة كلها في رضاء العيش والتوسع في النفقة واجبة المظهر  
فيسكن الدار الشاهقة الفيحاء المزخرفة بالنقوش الزينة بانفس المناع ويلبس  
التياب الفاخرة ويتخذ المراكب البهية المزخرفة والخيول المطهّنة ويستكثر  
من الخدم . وتسخر نفسه ان ينفق وجده في سبيل ملاذه فتراه يصرف للذة  
اذنه المثرة الآلاف والخمسة عشر ألفاً في الليلة الواحدة . وقد يكون في حوار بينه  
بل في انسابه من تحن نفسه الى اكلة من العسل فلا يرضخ له بشيء . وهذا صنف  
المنغمسين في الترف الذين لم يعرفوا من اطوار الحياة الا الطور الجسماني . ولم يذوقوا  
شيئاً من لذات الحياة المعنوية بل اكتفوا ان يتقلبوا على بساط الطور الجسماني  
المبسوط على وحول البهيمية . رفعنا الله وايّاكم عنه وتضارى الكلام ان الواحد من  
هؤلاء يبذل ريعه حتى يستوفي جميع ملاذ الطور البهيمي قبل خروجه من الدنيا .  
ومن كانت حقيقة السعادة عنده اترف ماتت فيه الاخلاق الفاضلة وفارقت المصم  
العالية واصبح كالبهيمة السائلة لا يصبها من الدنيا الا عافها

ومنهم من يقولون ان السعادة اما هي السلطة فيطلبونها ويستحقرون في سبيلها  
كل نفس وهم رجالان رجل يبتغيها قصداً الى تقويم الأود بإحياء الحقوق واسعاد  
الرعية . فيكون ولا ريب من اكبر نعم الله على عباده واغزر بركاته على خلقه  
ورجل يطلب السلطة ليطاق يده في حقوق الناس ويقيم فيهم شريعة مطامعه وينفذ  
عابهم احكام هوائه فيكون اكبر نقمة تحل على الرعية واعظم نازلة تنزل بهم  
ولا يتصف من هؤلاء كالتاريخ فانه يصورهم بكمال شانهم ويمثلهم بهول هيئتهم  
فيخاد لهم في الناس اقبح ذكر

ومنهم من يحصر السعادة في الصيت الحسن والذكر الطيب . وهؤلاء لا يرون  
لوجه الحياة سجالاً ولا اتياناً يمدح ومجانبة ما يذم فيبدلون الاموال ويكابدون  
العناء في خدمة الناس ويصلحهم حتى ترى البلاد صانها آسنه تحدث بمجاهد  
وتتطق بمكارمهم ولا ينفلون بما جاء في الامثال من قولهم « سمين الكيس ونيل

الذكر لا يتسمان». ألا وهم الذين يوقنون ان من يُعطي المسكين يُقرض الله  
والله سبحانه لا يُجارد. فن بذل في سبيله واحداً آتَم عليه بعشرة

ثم ان هذا التصور لسعادة لهم من معادن الآثار الحسنة ودعائم الاعمال الخيرية  
واسحابه احمد الخلق ذكراً واعزهم في قلوبهم حكماً فهم موضع ثقتهم ومحل امانتهم  
واياك ان تضم اليهم من يتحياون حتى يُعرفوا بالخير ويوصفوا به ثم يتخذوا  
ذلك الذكر سلاحاً يستعينون به على اختلاس الاموال وقرض الاعراض فهم كالذي  
قيل فيه

صلى وصام لامرٍ كان يطلبه حق حواه فما صلى ولا صاماً

ومنهم من يقولون انما السعادة تطبيق السيرة على وصايا الله تعالى فهو لاء  
يتحامون المنكرات صغيرها وكبيرها ويأتون المعروف قليلاً وكثيره لا يتفنون  
الذلك عوضاً الا اطمان ضائرهم ورضوان خالقهم وهم الذين يحرمون على انفسهم  
القذف والغبية وزرع الشقاق ودس الدسائس. وهم الذين لا تقويع لاحد من نفسه ان  
يبذل قرشاً تعجلاً للوصول الى حق وان كان اكرم الكرام وانما ذلك وقوفاً عند  
نهي الشريعة. وان دعي احدهم الى منصب اكنفى بأجره وقال لمن يحمله على مخالفة  
الشريعة ما قال الامام علي لاختيه عقيل وهذا نصر مقلو « والله لان آيت على  
حك السعدان مسهداً وأجر بالاغلال مصفداً احب الي من ان التى الله ظالماً  
لأحد من الناس » وهؤلاء هم عملة الخير الظافرون بالسعادة الحققة الانقياء الصدور  
من وضر الاحقاد المترمة ضائرهم عن هواجس المفسد. ومن لباهم ان شاء الله  
اعضاء هذه الاخوية السائرة في سبيل الاحسان الفائزة لحسن صنيعها برضا السيد  
السند يوحنا بطرس الطاربرك الانطاكي والسيد المفضل يوسف الدبس رئيس  
اساقفة بيروت الذي على يده قامت عندنا هذه الاخوية يتبارى اعضاؤها في  
الحامد ويتنافسون في المبار. ويشيرون بسيرهم الحسن الى افضل ما تصور  
به سعادة الحياة واخص ما تعرف به والله المسؤول ان يرينا الجميع قد تصوروا  
السعادة كما تصورها القائلون انما تطبيق السيرة على شريعة الله عز وجل





محاورات في علم الخطابة

للعلامة فتلون

استقف كمبراي المشهور

ترجمه من الفرنسية بالعربية

سعيد افندي الحوري الشرتوني اللبناني

عفي عنه

## محاورات في علم الخطابة

### المحاورة الاولى

في ذم تكلف النكات البديعة في المواعظ وفي ان الغرض من الخطابة انما هو تهذيب الناس وتقويم سيرتهم وفي أن الخطيب لا يبلغ هذا الأرب ما لم يتترّعه عن جرّ النفع لنفسه \*

١ قد سمعت الوعظ الذي اردت منذ قليل ان تذهب بي لسماعه . واما انا فقد اكتفيت بواعظ رعيّتنا

٢ قد سررت بواعظي وانت قد فاتك ما فاتك . ولقد استأجرت موضعاً حتى لا تفوتني عظة من عظات الصوم . هذا الرجل نادرة الزمان فان سمعته مرة لم يرق لك من بعده واعظ

١ سأتحامى اذا حضور وعظه تفادياً من أن يكره اليّ سائر الوعاظ فاني أدور ابتغي رجلاً يكسبني الاستحسان والاجلال لكلام الله بحيث اكون اشدّ استعداداً لسماعه حيث كنت لكن اذ قد فاتتني الفوائد الجمّة وانت ممتلئ الذاكرة من هذه الموعظة الحسنة فتلطّف وقل لي شيئاً ممّا علق بخاطرك منها استعيض به

٢ أعفني من ذلك فاني اذا رويت هذه الموعظة اشوّها بروايتي ويتفلّت ما شاء الله من محاسنها فينبغي ان الواعظ بنفسه يذكرها لك

\* اشرنا بالعدد الاول الى فنلون وبالثاني والثالث الى صاحبيه



١ اذكر لي على الأقل مقصدها وبراهينها ومغزاها واخص الحقائق التي  
 بُنيت عليها. ألم يعلق شيء منها بالحافضة أم لم تكن مصفياً  
 ٢ ما اصغيت في عمري لموعظة كما اصغيت لها  
 ٣ واعجبا اذا تحب ان نلّسح عليك في السؤال  
 ٢ كلاً لكن معانيها غاية دقة ولطفاً وعباراتها غاية رشاقة وسبكاً  
 بحيث انها تخلق قلب السامع تكن يشق عليه ان يذكّر لها فيما بعد واذا  
 تذكّر لها رواها بعبارات أخر فلا تبقى هي بعينها بل تذهب طلائعها وقوتها  
 ١ اذا سيدي تلك المحاسن سريعة العطب اذا مُسّت اضمحلّت  
 فالأحب اليّ موعظة جانب المعنى فيها اقوى من جانب اللفظ . شديدة التأثير  
 في النفوس احفظ للمعاني . ألا ترى ان ليس الغرض من الكلام الا  
 الاقتناع والتهذيب وتمكين المعنى في ذهن السامع

٣ ها قد التزمت ان تتكلم

٢ اقول ما بقي في الحافضة . هذه آية الموعظة « اكلت الرماد كالخبز »  
 هل في الامكان اختصار آية اتم من هذه مناسبة ليوم الرماد . وبين الواظ  
 بحسب هذه الآية ان الرماد ينبغي ان يكون اليوم قوت نفوسنا ثم ادخل في  
 مقدّمته بالطف اسلوب قصّة ارقيس (١) على رماد زوجها واحسن الانتقال  
 الى السلام الملاكى واجاد في التقسيم كما ستحكم بذلك . قال هذا الرماد

(١) هي ارقيس الثانية ملكة هاليكرناس التي بنت زوجها موزول قبراً  
 محيطه ١٣٧ متراً وعلوه ٤٧ متراً وهو يمدّ في عجائب الدنيا السبع . كانت سنة  
 ٣٥٥ ق م وانما قال رماد زوجها اذ كانت عادتهم حرق الاموات

وان كان علامة التوبة فهو اصل الهناء وان ظهر انه يُدَانَا فهو مصدر مجد  
وان مثل لنا الموت فهو العلاج القبيح الخلود . وقد ذهب في هذا التقسيم  
مذاهب متعددة وفي كل مذهب كان يكسو جملة المتضادة رونقا جديدا  
واما سائر الخطبة فلا اقل تهذيبا ولا اقل رونقا والعبارة كانت فصيحة مذهبة  
والمعاني جديدة والجمل المتعلقة المتسقة كثيرة وكلها كانت مختومة بعبارة عجيبة  
مذهلة وجاءت بأوصاف ادبية كل منها كان يقول هذه الصفات صفاتي وقد اتى  
بتفصيل لاهواء القلب الانساني يُعَادِل حِكْم رُسُوف كل (١) وعندي ان  
هذه العظة كانت مستوفية الكمال فما رأيك سيدي فيها

١ اخشى ان اكلمك في هذه الموعظة واحرمها الهما في نفسك من  
المثالة . سليل المرء ان يبجل كلام الله ويفهم كل حقيقة يفسرها الواعظ ويحاشي  
مشرب النقد حرصا على سلطة خادم الله ان تضعف

٢ لا تحش ذلك فما اسألك عنه شراة الى الاطلاع بل لاني محتاج  
الى ان اكون على تصور صحيح في ذلك . اريد ان اتقف نفسي تثقيفا  
راسخا لا لحاجاتي فقط بل لحاجات الغير ايضا اذ ان وظيفتي تازمني ان أعظ  
فقل لي اذا ما عندك ولا تدخر شيئا ولا تحف تخطئتي ولا تشكيكي

١ بما انك تريد ذلك اجيبك اليه ولكن على تقريرك نفسه اُتَمَج ان  
تلك الموعظة غير جيدة

٢ كيف ذلك

(١) كاتب فرنسوي ألف كتابا في الحكم . وُلِدَ سنة ١٦٦٣ ومات سنة

١٦٨٠ للميلاد

١ ستبين الامر قل نشدتك الله أجيدة الموعظة التي تطبيقات الكتاب المقدس فيها غير صحيحة والتي يتعلق بها التاريخ العالي بوجه بارد صياني والمستعبدة لما لا طائل تحته من الحسن البديعة

٢ لا ريب ان موعظة من مثل هذه ليست بحيدة لكن الموعظة التي ذكرت لك لا يظهر لي انها من هذا النمط

١ مهلاً ستوافقني على ما اقول. لما اختار الواعظ آية له هذه الكلمات «أكلت الرمان كخبزي» هل كان يجوز له ان يكتبي بأن يجد علاقة لفظية بين هذه الآية واحتفال النهار. أما كان عليه ان يبدأ بفهم المعنى الحقيقي لآيته قبل ان يطبقها على موضوعه

٢ نعم لا ريب في ذلك

١ أما كان ينبغي له ان يأخذ الاشياء من اولها ويدخل في سائر ما بقي من ذلك الزمور. أو ما كان من الواجب ان ينظر في تفسيره هل هو مخالف للمعنى الحقيقي قبل ان يلقيه على الشعب نظير كلام من الله

٢ صحيح. لكن أي شيء في ذلك من المخالفة

١ ان داود أو مؤلف ذلك الزمور ١٠١ من كان يذكر في هذا الموضوع بلاياه يقول ان اعداءه كانوا يشتقونه شتماً موجعاً حتى رأى نفسه في التراب ملقى على اقدامهم مضطراً الى ان يقتات بجز الرمان ويشرب ماء ممتزجاً بالدمع فاي جامعة بين تشكيات داود الخلو عن عرشه المضطهد من ابنه ابشالوم وبين خشوع رجل مسيحي يضع الرمان على جبهته تذكر الموت وهجرنا للذات الدنيا



أما في الكتاب الكريم آية أخرى يتخذها له موضوعاً أو لم يتكلم  
 المسيح والرسل والانبياء في الموت وتراب القبر الذي اليه يرجع الله زهونا .  
 أو ما ان في الكتاب الكريم هذه الحقيقة كثيراً من التصورات المؤثرة أو ما  
 كان كلام سفر التكوين المناسب لهذا الاحتفال بل الذي هو مختار الكنيسة  
 نفسها جديراً بأن يختاره الخطيب . هل يجذر بمراعاة ما لا وجه لمراعاة ان  
 يكثر من تكرار آية اراد الروح القدس والكنيسة تكررهما ابدًا في كل  
 سنة فما الداعي الى ترك هذه الآية وكثير من الآيات الأخر المناسبة للحقام  
 وتطلب آية غير مناسبة . انما الداعي الذوق الفاسد ومجاعة الهوى الاعمى على  
 قول شيء جديد

٢ سيدي قد اخذت منك الحدة . نعم ان هذه الآية غير موافقة  
 بالمعنى الحرفي

٣ اني اريد ان اعرف هل الاشياء حقيقة قبل ان استحسناها . ما تقول  
 في باقي الموعظة

١ باقي الموعظة من نط الآية . ألا ترى الامر كذلك ما الذي دعاه  
 الى ذكر امر لذيذ في موضوع مخيف جداً وما الذي حمله على تسلية السامع  
 برواية قصة دنيوية عن حزن ارميس . والموضوع يقضي عليه ان يُنذر ويُوعد  
 ولا يذكر الآ تصورات الموت الهائلة

٢ فهمت مرادك أنت لا تحب لطائف التعبير لكن ليت شعري ماذا  
 تجدي البلاغة بدون هذا اللطف أتريد ان تلجئ الخطباء طرّاً الى ان  
 يتحدثوا في مواضعهم على مثال ما في مواظ المرسلين من السذاجة . نعم

ان سذاجة التعبير لازمة للعامة غير ان في المهديين من تعودوا استماع اللطائف  
فن الواجب اذا مراعاة ذوقهم

١ قد دخلت علي من باب آخر . كنت اود لو اتم لك بيان ان هذه  
الموعظة سيئة الانتظام ولم يبق علي الا ان اكلمك في تقسيمها لكنني  
اظنك تعلم من ذات نفسك ما دعاني الى عدم استحسانها . هذا الواعظ  
جعل موضوع عظمته ثلاثة اجزاء ولكن علي من يقسم ان يجعل التقسيم ساذجاً  
طبيعياً اي ينبغي ان يكون هذا التقسيم موجوداً بتمامه في الموضوع وان يكون  
تقسيماً موضحاً ومرتباً للمواد سهل الحفظ ومعيناً على حفظ كل ما بقي .  
والخلاصة ان يكون تقسيماً مبنياً عظمة الموضوع واقسامه والحال ان الامر  
علي ضد ذلك اذ ترى الوعظ هنا قد أخذ بادي بدء يهرك وينطق لك بثلاثة  
الغاز او بثلاث احاجي يعيدها ويكررها بدقة وانت تظن انك ترى اساليب  
شعبذة فهل تلك هيئة رصينة جدية بان تجعل عندك أملاً في شيء مفيد  
خطير لكن لنعد الى ما تقول أطلب اذا شئت انا ان تنفي بلاغة المنبر

٢ نعم يظهر لي انك تذهب هذا المذهب

١ لننظر اذا ما هي البلاغة

٢ هي صناعة اجادة القول

١ أما لهذه الصناعة من غرض سوى اجادة القول . أما يكون للناس  
عند التكلم مقصد ما أم يتكلمون ليتكلموا فقط

٢ كلاً انما يتكلمون لتلذذ السامع واقناعه

١ ان شئت فسمعن النظر في التمييز بين هذين الامرين اما التكلم

للاقتناع فسلمَ واما التكلم للتلذذ والارضاء فهذا كثير الوقوع لكن حين  
يتعمد الواعظ التلذذ والارضاء يكون له وراء ذلك غرض أبعد هو المقصود  
ورجل الصلاح لا يطلب التلذذ إلا لكي يزرع في صدور الناس العدل  
وسائر الفضائل ويحببها اليهم. اما الذي يطلب فائدته واشتهاره وغناه فما  
يخطر له ان يكون حلو الكلام إلا لكي يستميل الناس ويظفر بالاجلال  
عند من يسمعونهم ان يكفوا شحه أو طمعه فهذا نفسه يعدّ ايضاً ضرباً من  
الاقتناع الذي يطلبه الخطيب فانه يريد ان يكون مستعذب الكلام ليلمح  
اقتناعاً بما يوافق مصلحته

٢ مع ذلك ليس في امكانك ان تنكر ان الناس انما يتكلمون في الغالب  
تفتيحاً بالفصاحة والى هذا الصوب ذهب الخطباء الوثنيون. ومن السهل ان  
ترى ذلك في خطب شيشرون التي كان يعمل في الشائها طلباً لصيته واسمه  
ومن ذا الذي لا يعتقد ذلك في ايزوقراط وديموستان ان جميع المقرّطين  
القدماء كانت عنايتهم بشهر انفسهم فوق عنايتهم بشهر من كانوا يقرّطون  
من ابطالهم ولم يلتمسوا مجد ملك إلا من اجل ما ينالهم من المجد باجادة  
مدحه. ولقد كانت هذه الرغبة فيما يظهر عند اليونانيين والرومانيين من صدور  
الدهر. وبهذه المنافسة تنامت البلاغة وسمت العقول الى معاني عالية وآراء  
جليلة. ومن ثم تلاًلأ رونق النجاح في المشينات القديمة. ان المشهد الذي كانت  
توجده البلاغة وما كان له من السطوة على السموب قد جعلها مقبلة وصقلا  
الخواطر صقلاً عجيباً. ولا ارى وجهاً لدم هذه المنافسة حتى عند الخطباء  
السيحيين اللهم على شريطة ان لا يظهر في خطبهم تكلف مخل بالأدب



وَأَلَّا يُوْهِنُوا الْغَزَى الْإِنْجِيلِي شَيْئًا فَلَا مَسَاغَ لَدَمْ أَمْرٍ يَنْشَطُّ بِهِ الشَّبَّانُ وَيُوجَدُ  
مَصَاقِعُ الْخُطْبَاءِ

١ هَا قَدْ خَلَطْتَ كَثِيرًا مِنَ الْأُمُورِ فَإِذَا شِئْتَ فَلْنَأْخُذْ تِلْكَ الْأُمُورَ  
وَاحِدًا وَاحِدًا وَلْنَنْظُرْ عَلَى التَّرْتِيبِ مَا يَنْبَغِي أَنْ نَنْتَجِهَ وَلْنَحَاشِ الْإِنْتِصَارَ  
لِلرَّأْيِ وَلْنَبْجِثْ فِي هَذِهِ الْمَادَّةِ بِسَكِينَةٍ بِحِثِّ أَنْاسٍ لَا يَحْشُونَ إِلَّا الضَّلَالَ  
وَلْنَعْلَقُ الْفَخْرَ كُلَّهُ عَلَى رَفْضِ مَا نَكُونُ قَدْ خُذَعْنَا بِهِ لَدَى أَطْلَاعِنَا عَلَى  
أَنَّهُ خَطَأٌ

٢ أَنَا عَلَى هَذَا الْإِسْتِعْدَادِ أَوْ لَا أَقِلُّ مِنْ أِنِّي أَحْسِبُ أِنِّي عَلَيْهِ فَإِنْ  
رَأَيْتَنِي قَدْ خَرَجْتُ عَنْ هَذِهِ السَّنَةِ فَمِنْ جَمِيلِكَ عَلَيَّ أَنْ تَنْبَهَنِي إِلَى ذَلِكَ

١ لَا نَتَكَلَّمُ أَوَّلَ الْأَمْرِ فِي الْوَعَاظِ بَلْ نَبْقِي ذَلِكَ إِلَى حِينِهِ وَنَبْدَأُ  
بِالْخُطْبَاءِ الدِّنْيَوِيِّينَ الَّذِينَ مِثْلَتْ بِهِمْ هُنَا قَدْ قَرَنْتَ دِيمُوسْتَانَ (١) إِلَى

(١) دِيمُوسْتَانَ وُلِدَ فِي اثْنَا سَنَةِ ٣٨٥ - ٣٢٢ ق م وَهُوَ أَمِيرُ الْكَلَامِ وَلَمْ  
يَكُنْ بَادئُ أَمْرِهِ أَهْلًا لِلْخُطَابَةِ فَجَدَّ وَرَاءَهَا وَتَشَرَّحَ لَهَا حَتَّى صَارَ أَمَامَ الْخُطْبَاءِ فَحَسَّنَ  
صَوْتَهُ وَنَوَّى صَدْرَهُ وَاصْلَحَ حَرَكَتَهُ وَلَقَدْ كَانَ يَمْلَأُ فَاهُ بِصَفَارِ الْخَصِي لِيُعْطِيَ الْكَلَامَ  
مَا يُوَافِقُهُ مِنْ طَبَقَاتِ الصَّوْتِ وَكَانَ يَقْصِدُ شَاطِئَ الْبَحْرِ وَيَخْطُبُ عَلَى أَصْوَاتِ اللَّجْجِ  
لِيَتَعَوَّدَ ضَجْمَةَ الشَّعْبِ . وَأَمَّا لِاصْلَاحِ حَرَكَتِهِ فَكَانَ يَعْلَقُ فَوْقَ رَأْسِهِ سِفًّا وَكَانَ إِذَا  
أَرَادَ لِرُومِ الْبَيْتِ لِلِاشْتِفَالِ يَحَاقُ قِسْمًا مِنْ رَأْسِهِ غَيْرَ مَا لَوْفِ حَاقِهِ وَكَانَ يَشْتَفِلُ  
تِلْكَ الْمُدَّةَ بِنَسْخِ تَأْلِيفِ الْمَوْرُخِ تَوْسِيْدِيدِ الشَّهْرِ ثَمَانِي مَرَّاتٍ مُتَوَالِيَةٍ لِأَنَّ هَذَا  
الْكِتَابَ مِثَالُ الْإِيْجَازِ وَالْوُضُوحِ وَالْحَقِيقَةِ وَكَانَ مِنْ دَائِبِهِ أَعْدَادُ خُطْبٍ لِكُلِّ مَا  
يَتَصَوَّرُ حَدُوثُهُ مِنَ الْحَوَادِثِ وَكَانَ يَزْعُمُ حَصَادَهُ أَنَّ خُطْبَتَهُ تَنْشُرُ رَائِحَةَ الزَّيْتِ  
فَكَانَ يَقُولُ إِنَّ مَصْبَاحَهُ يُضِيءُ عَلَى شَيْءٍ لَا تُضِيءُ عَلَيْهِ مَصَابِيحُهُمْ . فَهُوَ أَعْظَمُ خُطِيبٍ  
فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ . عِبَارَتُهُ وَجِيزَةٌ بَلِيغَةٌ خَالِيَةٌ مِنَ الْمَوَارِبَاتِ تَهْدِي إِلَى الْمَقْصُودِ تَوًّا

ايوزقراط (١) فاجحفت بقدر الاول فان الثاني خطيب بارد الكلام لاهم له  
الا في تنسيق العبارة والنسجامها وتصور البلاغة سافل عنده وكلفا يعلق  
البلاغة كلها على حسن السبك . وهذا الخطيب الذي قضى فيما قال بعضهم  
عشر سنين وفيما قال آخرون خمس عشرة سنة في تنقيح خطابه التقريظي  
وهو خطاب في حاجات اليونانيين ما كان الا محاميا ضعيف الالة لاوطن  
على مقاومات ملك الفرس وبطيئها . واما ديموستان فكلامه في الانتقاد  
على فيلبوس مختلف عن هذا اختلافا كبيرا . واذا طالعت موازنة دانيس (٢)  
الهاليكرناسي بين هذين الخطيبين ووقفت على ما نبه عليه من اغلاط  
ايوزقراط الجوهرية فلا ترى في الموازنة المذكورة الا خطبا حسنة الديباجة  
مختصة وجلا متعلقة متسمة امعن في تنقيحها طويلا اطرابا للاذان .  
واما ديموستان فكان يحرك القلوب ويهيئها ويستميلها وكان شديد العناية  
بمصالح وطنه مترفعا بذلك عما في خطب ايوزقراط من النكات البديعة  
واللطائف الصناعية . ففي خطبته تجدد البرهان الدامغ وحسن نفس كريمة

هادمة بديتها الموانع كافة . وشرب السم تخلصا من انقياط احد قواد اسكندر الكبير  
(١) ايوزقراط خطيب يوناني وُلد في اثينا سنة ٤٣٦-٣٣٨ ق م مات جوعا

بعد موقعة خيروته حتى لا يعيش واليونانيون اذلاء

(٢) دانيس عالم يوناني قدم رومية قبل التاريخ المسيحي بثلاثين سنة وعكف  
على تعلم اللاتينية حتى صار فيها من المبرزين واوغل في الابحاث التي لا بد منها  
لتاريخه المسيحي احوال الرومانيين القدماء ونشره قبل المسيح بسبع سنين وذكر  
في هذا الكتاب ما لم يكن يُعرف بدونه وله تأليف أخر جليلة منها الكتاب المسنون  
احكام مختصرة على كتبة اليونانيين القدماء

لا تصور إلا الشيء العظيم . وكلاماً ينمو ويتعزز في كل كلمة ببراهين جديدة . وسلسلة مجازات غريبة مؤثرة اذا قرأتها رأيت ان خير الوطن مرسوم على لوح قلبه فانما كان يتكلم طبعه عند هياجه وقد وفي الصناعة حقها بحيث لم يكن يشعر بها ولم يكن من شيء يعادل سرعة خاطره وبدايته . ألم تر ما قال فيه لونيغينوس (١) في مقالته في البلاغة

٢ كلاً اما ان هذه هي المقالة التي ترجمها بوالو: أجيده هي

١ لا أخشى القول بأنها تفضل عندي كتاب الخطابة لارسطوطاليس فكتابه هذا وان كان جيداً إلا ان كثيراً من قواعده جاف وهو في الامور الفضولية أبحث منه في الامور المفيدة في الاستعمال وهو على بيان تعليم قواعد البلاغة للبلغاء أعون منه على ان يعلم البلاغة ويوجد خطباء حقيقيين . اما مقالة لونيغينوس في البلاغة فتضم الى القواعد امثلة كثيرة حتى تنزلها عند المتعلم منزلة المحسوس وضوحاً . ولقد انشأ هذا المؤلف مقالته بنمط عال كما نبه المترجم الى ذلك فهي تهيج خيلة القارئ وترفع عقله وتصلح ذوقه وتعلمه ان يحسن معرفة الجيد من الردي في خطب المشاهير من الخطباء القدماء . ٢ يا العجب لونيغينوس هو نادرة الزمان أو لم يكن معاصراً للعاهل

اورليان (٢) وزنوبيا

(١) لونيغينوس ياباني يوناني وُلد بمحض من اعمال سورية سنة ٢١٠ وتوفي سنة ٢٧٣ للميلاد وهو صاحب مقالة في البلاغة ترجمها بوالو الشاعر الفرنسي باللغة الفرنسية

(٢) اورليان ملك روماني انتصر على زينوبيا ملكة تدمر سنة ٢٧٣ واسرها

وروي الملك سنة ٢٧٠ - ٢٧٥ للميلاد وكانت تدمر في ايام زينوبيا قاعدة الشرق



١ نعم أنت تعرف تاريخهم  
 ٢ أ لم يكن ذلك العصر قصياً عن ادب المتقدمين فواجباً أتقول ان مصنفاً من أهل ذلك العصر اسلم ذوقاً من ايزوقراط . هذا مما لا يسعني التسليم به

١ انا نفسي قد عجبت من ذلك لكن ما عليك الا ان تقرأ كلامه فهو وان كان من عصر فسد الذوق لكنه قد تخرج على القدماء حتى كأنه لم يتلخّض بشيء من شوائب زمانه قلت «كأنه» اذ لا بد ان اعترف بأنه لتتفق اطلب منه الفائدة ولم يكن يردّ البلاغة الى المعزى . فظهر من ذلك ان لم يكن له ما كان لقدماء اليونانيين ولا سيبا الفلاسفة من المقاصد الثابتة حتى انه ينبغي تُغتفر له الشائبة التي وقع فيها ايزوقراط وهذا مع انه من عصر افصح منخط عنه كثيراً . خصوصاً وانها شائبة قابلة المندرة في مقالة خاصة لم يتكلم فيها فيما يهتّب الناس بل فيما يؤثّر فيهم . انا ذكرت لك هذا المؤلف لانه يُعينك على فهم ما أريد ان اقول فتري هناك الوصف العجيب الذي وصف به ديموستان وروى فيه عن ديموستان هذا اقوالاً بليغة وتري فيها ايضاً ما ذكرت لك من شوائب ايزوقراط . واعلم ان مطالعة هذه المقالة افضل ما تستطيعه في تعرف طبقة كل من هذين المؤلفين ان لم تنشط الى معرفتهما بمطالعة مؤلفاتهما . هذا ولندع ايزوقراط ولنعد الى ديموستان وشيشرون (١)

(١) شيشرون خطيب روماني وُلد سنة ١٠٦ ق م وقُتِل غيلة سنة ٤٦ ق م وهو افصح خطباء الرومانيين وادبهم رأياً واغزرم مادّة لكنه لم يبلغ مبلغ ديموستان في الخطب السياسية

٢ تدع ايزوقراط لانه لا يوافق ذوقك

١ اذا لتكلم في ايزوقراط ايضا من حيث انك غير مقتنع ولتحكم في امر بلاغته بمقتضى قواعد البلاغة نفسها وبرأي البليغ كاتب من اهل الزمن القديم وهو افلاطون. اتسلم انه كذلك

٢ اسلم ان كان ذلك صحيحا اذ لا اقبل كلام معلم بدون برهان

١ تذكر هذه القاعدة وهذا الذي اطلبه منك ان لم تدع زعمات زماننا حاكمه عليك فلا تلبث ان يقنعك البرهان. لا تسلم في ذلك لايزوقراط ولا افلاطون بل اعرض اقوال كليهما على القواعد الجلية. لا يسعك ان تنكر ان الغرض من البلاغة انما هو الاقتناع بالحقيقة والفضيلة

٢ لا اسلم لك فقد انكرت ذلك

١ اذا هذا ما آخذ في اثباته لك. ان البلاغة ان لم اكن واهما يصح ان تؤخذ على ثلاثة انواع النوع الاول صناعة الاقتناع بالحقائق وتهذيب الناس والنوع الثاني صناعة مطلقة مجيد استعمالها الاشرار كما يجيده الاخيار فيقتعون بها الناس بالضلال والظلم كما يقنعهم الاخيار بالحق والعدل والنوع الثالث صناعة يتوسل بها الانانيون الى خلب القلوب واكتساب الصيت والمال فاختر نوعا من هذه الانواع الثلاثة

٢ اختارها كلها فاذا تستنتج من ذلك

١ مهلا. من بقية كلامي سيتبين لك ذلك واكتف الآن على شرط ان لا اقول لك شيئا الا واضحا واقتادك الى غرضي ولا ريب انك ستستصوب النوع الاول من هذه الانواع الثلاثة

٢ نعم هو الاحسن

١ ما قولك في الثاني

٢ انك تريد المغالطة . النوع الثاني مذموم من حيث يستعين به الخطيب ليقنع الناس بالجور والضلal - نعم بلاغة الشرير جيدة في نفسها اي من حيث هي بلاغة لكن الغرض الذي يتوصل اليه بها مضر مفسد وبحيث انا في صدد الكلام في قواعد البلاغة لا في كيفية استعمالها فلا نخرج عن البحث الذي نحن في صدده

١ سترى ان بقيت منعماً بالاصغاء اني لم انحرف عن الصدد . انت تدم النوع الثاني وبعبارة اُنفى الإيهام تدم استعمال البلاغة الثاني

٢ أصبت وها انا على اتم الاتفاق

١ ما قولك في النوع الثالث للبلاغة الذي يُقصد به تفكيكه السامع بطلاوة العبارة طلباً للاشتهار واكسب

٢ قد عرفت رأيي فيما مضى وما انا بعاذل عنه . ان طريقة البلاغة هذه تظهر لي جيدة بما تبعث على المباراة والمنافسة وتصل العقول

١ اي طريقة ينبغي استعمالها لتهديب العقول واذا كُلفت تهذيب مملكة فباذا تهذب عقول سكانها

٢ بكل ما أراه يحسن احوالهم . أريد ان اجعل ابناء الوطن صالحاً متقدين غيرة للخير العام . أريد هم في الحرب مدافعين عن الوطن وفي السلم مقيمين الشرائع مدبرين بيوتهم حارثين ارضهم بانفسهم او بالواسطة مربين اولادهم على الفضيلة زارعين في صدورهم الديانة مشغولين بالتجارة بحسب



حاجات البلاد ومقباين بجدّ على العلوم النافعة في هذه الحياة . هذا ما يظهر لي انه مقصد الشارع

١ مقاصدك عادلة راهنة اذ تريد ابناء الوطن خصماء الفراغ مشغولين بالامور الراهنة ميّالين ابدًا الى الخير العام

٢ نعم لا ريب في ذلك

١ أ تُبطل كلّ ما بقي

٢ نعم أبطله

١ ألا تقبل الرياضات الجسدية إلا من اجل الصخّة والقوّة . لا اتكلّم في جمال الجسم بحيث هو نتيجة طبيعية للصخّة والقوّة في الاجسام الحسنة البنية

٢ نعم لا اقبل إلا تلك الرياضات

١ اذا تُبطل كلّ رياضة لا تُستعمل إلا للتسلية ولا تقوي قدرة

الانسان على احتمال اعمال السلم المرتبة واطاقة عناء الحرب

٢ نعم سأجري على هذه القاعدة

١ لا ريب انك بهذه القاعدة نفسها ستبطل ايضاً (لانك قلت لي)

من رياضات العقل كل ما لا يجعل النفس صحيحة قوية جميلة ذات فضيلة

٢ اني معك في ذلك . ماذا يتحصّل من هناك . لم يتبيّن لي حتى الساعة

المقصد الذي تريده فان اساليبك طويلة جدّا

١ مقصدي المبادئ الاولى وان لا أدع وراءى مجالاً للريب . فأجبنى

ان شئت

٢ أقرّ انه ينبغي بأقوى حجة ان تتبع هذه القاعدة في حق النفس  
بعد اذ تقرّر اتباعها في حق الجسد

١ هل تحتل من العلوم والفنون كل ما لا غرض له الا التسلية والفضول  
وماذا تفعل بتلك العلوم التي لا تتعلق بواجبات الحياة المزيّنة ولا بواجبات  
الحياة المدنيّة

٢ انفيها من وطني

١ اذا ان احتملت وجود علماء الرياضيات فذلك لاجل الاعمال اليدويّة  
والملاحة وعلم الزراعة والحسابات الواجب عملها وتحسين الاماكن وهلم  
جراً. فانما عملهم هو المستلزم لوجودهم. واذا قبلت الاطباء والفقهاء فانما ذلك  
محافظة على الصحة والعدل. وهكذا الامر في سائر الصنائع التي نشعر بالاحتياج  
اليها. والموسيقيون ما تفعل بهم. ألا يكون لك فيهم رأي قدماء اليونان الذين  
ما فصلوا قطّ الفائدة عن اللذة وأصعدوا الموسيقى والشعر منضمين معاً الى  
ذروة الكمال حيث ارادوا التوسّل بهما الى ازدياد الشجاعة والوجدان الشريف.  
فهم بالموسيقى والشعر كانوا يتأهبون للقتال. وبالموسقيين والآلات يسيرون  
الى الحرب وكانت اصوات الابواق تهيج فيهم الحماسة وتثير فيهم غضباً كانوا  
يسمونّه غضباً الهيّاء. وبالموسيقى وايّاع الاشعار كانوا يروّضون اخلاق الشعوب  
القاسية الممجيّة. وبهذا الايقاع اللذيذ كانوا يُشربون قلوب الاحداث الحكمة  
على التناذر فكانوا يحمانهم ان يتغنّوا باشعار أومر ليزرعوا في صدورهم  
احتقار الموت والقنّى واللذائذ المضعفة للنفس وحبّ المجد والحرية والوطن  
حتى انهم كانوا يقصدون بالرقص نفسه غاية جدية في اصطلاحهم. ومن

المؤكد ان الرقص عندهم لم يكن مجرد اللذة . ولنا في داود مثال على ان  
 الأمم الشرقيّة كانت تعدّ الرقص فناً جدياً كاللغة والموسيقى والشعر فقد امتزج  
 بحكاياتهم وقصائدهم تعاليم كثيرة . ولذلك لم تظهر الفلسفة وهي ارضن  
 العلوم واكثرها انقباضاً الا ضاحكة الوجه . هذا يظهر ايضاً من رقص  
 الكهنة السري الذي كان يمزجه الوثنيون باحتفالاتهم في اعياد آلهتهم -  
 ان جميع هذه الفنون القائمة إما بالألحان والانغام واما بحركات الجسد واما  
 بالكلام اي ان الموسيقى والرقص والخطابة والشعر لم تبتعد الا لايضاح  
 الاهواء قصداً الى القائمة في القلوب . ومن ثم كان الغرض منها ان ترسم  
 وجداناً شريفاً في النفس البشريّة وان ترسم للجمال والفضيلة صوراً حيّة حسنة  
 الواقع وكذلك لقبح الرذيلة . وعلى هذا المنوال الغرض المقصود عند الاقدمين  
 من كل هذه الفنون انما هو تعليم الادب والديانة تحت ظاهر اللذة حتى ان  
 الصيد نفسه كان عندهم تعلماً للحرب . والذ ملاذهم كان يتضمن تعليماً في  
 الفضيلة . ومن هذا ينبوع جرى الى بلاد اليونانيين كثير من الفضائل الشجاعيّة  
 المستحسنة عند الناس في كل عصر . ولا ريب ان هذا التعليم الاول قد فسد  
 وكانت فيه شوائب كبيرة . والشائبة الجوهرية فيه بنيانه على ديانة باطلة مضرّة  
 وقد ضلّ اليونانيون في هذا كسائر حكماء العالم اجمعين الغارقين حينئذ في  
 عبادة الاوثان . على انهم ان ضلّوا في أساس الديانة واختيار التعاليم فلم يضلّوا  
 في طريقة ازدياع الديانة والفضيلة فكل شيء لذلك كان عندهم بصورة  
 محسوسة مقبولة جديرة بان تؤثر تأثيراً شديداً

٢ قلت ان هذا الرسم الاول قد فسد فبين لنا فسادهُ ان شئت



١ نعم قد فسد . ان الفضيلة تعطي الادب الصحيح لكن الانسان ان لم يجتهد في الادب فلا يلبث الادب ان يفسد شيئاً فشيئاً فاليونانيون الآسيون هم أول من فسدت آدابهم والإينيون اضحوا متاثين في اخلاقهم . وكل هذه الناحية من آسيا غدت مجالاً للذائد البدنية وهذه كريت (١) ايضاً قد عثت باهلها الفساد معها فيها من شرائع مينوس (٢) الحكيمة وانت تتذكر الاشعار التي رواها فيهم الرسول بولس (تيطس ١: ١٢) وهذه كورنتس اشتهرت بالتبرج والتفخل والحلاعة . والرومانيون الذين كانوا لذلك العهد على الحشونة بدأوا يجدون ما يُرخي فضيلتهم البدوية اما اثينا (٣) فلم تسلم من هذه العدوى التي انتشرت في كل بلاد اليونانيين فان اللذة التي لم تكن الأوسيلة للإشرب الحكيمة قد حلت عندهم محل الحكيمة نفسها . ولذا احتج الفلاسفة على وقوع ذلك فنهض سقراط يبين لاهل وطنه الضالين ان اللذة التي تعلقوا بها لم تكن إلا طريقاً الى الفضيلة وافلاطون تلميذه الذي لم ينجل ان يؤلف كتاباته من خطب أستاذه قد ابطل في بلاده الانغام الموسيقية وحركات الماسي اي الروايات الفاجعة وانشاد القصائد حتى المقتطفات من

- (١) كريت جزيرة بالبحر المتوسط عدد اهلها مائتا الف وقاعدتها مدينة قنديا وعدد سكان هذه المدينة عشرون ألفاً
- (٢) مينوس ملك من ملوك كريت كان حكيماً فقيهاً وفي اساطير الاولين انه واخويه إياك ورذانت قضاة الجحيم
- (٣) اثينا قاعدة بلاد اليونان عدد اهلها ١١٤٣٥٣ اشتهرت في الدهور القديمة بذكاء حكامها وحكامها وكتأجها وصنائعها

كلام أوامر التي لا تدعو الى حجة الشرائع الصالحة . فهذا هو الحكم الذي ابرمه سقراط وافلاطون على الشعراء والموسيقين . ألسنت على رأيها

٢ اني موافقهما كل الموافقة على رأيهما . ولا ريب انه لا يجوز استعمال شيء غير مفيد وحيث يتسنى وضع اللذة في الامور الرصينة فلا يجوز ان تطلبها في امر آخر . لا جرم ان لا شيء يسهل الفضيلة سوى مزجها باللذة فان فصلت بينهما عرّضت الناس لترك الفضيلة . ومع ذلك كل ما يلذ ولا يهذب يفكه الانسان ويوهن نفسه . اما ترى اني اضحيتُ فيلسوفاً باصغاءي اليك فلنستمر في الكلام الى الآخر حيث لسنا بعد على اتفاق

١ لا نلبث ان نستفق . فبما انك فيلسوف فاذن لي ان اطارحك مسألة اخرى . قد وافقتك على ان الموسيقين والشعراء ملتزمون بالآ يزدعوا الآ الفضيلة وسلمت لك ايضاً بمنع مواطنيك حضور المشاهد المتحضة للذة الحالية من التهذيب . لكن ماذا تفعل بالعرّافين

٢ انفيهم من البلاد اذا لما هم مكّارون

١ لكنهم لا يصنعون شراً ولقد ثبت عندك انهم ليسوا رقاةً فاذاً لا تحشى منهم صناعةً شيطانيةً

٢ كلاً . لا اخاف شيئاً اذ لا اعتقد شيئاً من كل حكاياتهم على انهم يأتون شراً كبيراً يلهاء الجمهور . لا احتمل في بلادتي الفراغ الذين يلهون غيرهم ولا صنعة لهم الآ صنعة الكلام

١ لكنهم بذلك يرتزقون ويجمعون المال لهم ولعياهم

٢ وان يكن الامر كذا فليتخذوا مرتزقاً آخر . فليس للمرء ان يرتزق

من أي وجه كان بل عليه أن يرتق بالأعمال المفيدة للجمهور وأقول هذا القول نفسه في جميع الذين يفكّون المارّة بأحاديثهم وأغانيتهم فينبغي طردهم وإن لم يكذبوا ولم يقولوا ما يخل بالأدب فعدم الفائدة وحده يكفي لتأنيبهم وعلى الشرط أن يلزمهم باتخاذ حرفة ما مشروعة

١ هل تحتل وجود ممثلي المآسي (الروايات الفاجعة) أظن أن ليس في هذه الروايات حبّ دنيوي ولا إخلال بالأدب . وزدّ على ذلك أني لا اتكلّم هنا كمسيحي فاجني كمشتري . وفلاسوف فقط

٢ أن لم يكن الغرض من تلك المآسي (الروايات الفاجعة) تهذيب الاخلاق في ظلّ اللذة فأقضي عليك بتركها

١ جيد . أنت في هذا على رأي افلاطون . فانه حذر أن يدخل في بلاده من القصائد والمآسي ما لم يُجزه حرّاس الشرائع وذلك لكي لا يرى الشعب ولا يسمع شيئاً لا يؤول الى تأييد الشرائع وتحجيب الفضيلة . وفي هذا أنت تتبع سنة قدماء المؤلفين القائلين ان المأساة ينبغي ان تدور على امرين احدهما الخوف من عواقب الرذيلة المشؤومة والآخر إثارة الرأفة بالفضيلة المضطهدة الخليفة . وهذا هو الرأي الذي جرى عليه أوريبيد (١) وسوفكل (٢)

(١) أوريبيد شاعر يوناني غلب عليه نظم الروايات الفاجعة وُلد سنة ٤٨٠ - ٤٠٦ ق م بجزيرة سلامين وهي مشهورة بانتصار تيمستوكل القائد الاثيني على اسطول كسرى ملك الفرس سنة ٤٨٦ وكان أوريبيد طليّ العبارة مهالها ولا تذكر سيناته في جنب حسناته

(٢) سوفكل منشي يوناني غلب عليه عمل الروايات الفاجعة وُلد سنة



٢ قد اذكرتني اني قرأت هذه القاعدة في الصناعة الشعرية للعالم بالو  
١ أصبت ان هذا الرجل قد سبر لاغور الشعر فقط بل ايضاً الغرض  
الراهن الذي يجب ان الفلسفة رئيسة كل الفنون تنقود الشاعر اليه  
٢ الى ماذا تقتادني آخر الامر

١ لا أقتادك فانت تسير وحدك وها قد وصلت بسلام الى النهاية. ألم  
تقل لي انك لا تطيق في وطنك الفراغ الذين يلهون الآخرين ولا صناعة  
لهم الا صناعة الكلام. أما انك تبعاً لهذه السنة تطرد ممثلي المآسي ان كانت  
متحضة للذة خالية من التهذيب. فهل يُباح ان يقال في النثر ما منع ان  
يقال في النظم فكيف بعد هذه الشدة تُنعم على الخطباء المزخرفين  
المتفصحين الذين يخطبون اظهاراً لبراغتهم وحذقهم  
٢ لكن للخطباء المزخرفين المتفصحين الذين نحن في صددهم غرضين  
مدوحين

١ ما ذاك الغرضان  
٢ الاول الاشتغال لأنفسهم وبه يرتقون الى المقامات. ان البلاغة  
تكسبهم الاشتهار والاشتهار يجلب المال الذي هم في حاجة اليه  
١ قد نقضت قولك ألم تقل ان الواجب على المرء ان يكسب  
رزقه لكن بالاشغال المفيدة للجمهور. فحشخص المآسي المحرّدة عن التهذيب

٤٩٥ - ٤٠٥ ق م ولم يبق من تأليفه الا سبع روايات. مولده مدينة كولون ببلاد  
اليونانيين

يحصل رزقه ولم يكفك ذلك عن طرده من وطنك بل تقول له يتخذ  
صنعة مشروعة ولا يليه ابناء الوطن فاذا شئت ان تستخرج منهم رجلاً  
شرعياً فاشتغل بشيء صالح حقيقي يجعل ابناء الوطن فضلاء فعلى م لا  
تحكم هذا الحكم نفسه على الخطيب

٢ ها قد اتفقنا. والسبب الثاني الذي كنت اروم ان اذكره لك يبين

كل ذلك

١ كيف. اذكره لي ان شئت

٢ ان الخطيب يشتغل ايضاً للجمهور

١ باي شيء يشتغل للجمهور

٢ بانه يهذب عقولهم ويعلمهم البلاغة

١ مهلاً ان اخترعت صناعة خيالية او لغة وهمية لا يتأتى لأحد منها

فائدة ما فهل انفع الجمهور ان علمتهم هذه الصناعة او تلك اللغة

٢ كلاً اذ ان المرء لا يخدم الناس الا بقدر ما يعلمهم شيئاً مفيداً

١ اذا لا تقدر ان تثبت بالبرهان المتين ان الخطيب ينفع الجمهور

متى علمهم البلاغة ان لم يثبت ان البلاغة نفسها تنفع في امر ما. ماذا

تفيد الخطب المدبجة العبارة ان كانت تلك الخطب مع رونقها لا تأتي

الجمهور بفائدة. قال القديس اغستينوس « الكلام للناس لا الناس للكلام »

اني لأعلم ان الخطب تنفع اصحابها بما تحلب الباب السامعين حتى يطنبوا

في منشيئها ومن فساد الذوق مكافأة الخطيب على كلام غير مفيد لكن

أيجوز ان تحتل في البلاد التي تسوسها هذه البلاغة الشبيهة بالسبع

المعروضة للمبيع الحالية من الفائدة للجمهور . ان الاسكاف يصنع الاحذية ولا ينفق على عياله الا مالا كسبه بنفع الجمهور في حاجات حقيقة وهذا يبين ان لأحق صنعة غاية راهنة . وليس سوى صناعة الخطباء التي لا غرض لها الا الهاء الناس بالكلام اذ كل ما فيها يؤدي من جهة الى ارضاء الفضولية وتمكين البطالة في السامع . ومن جهة اخرى الى ارضاء زهو المتكلم وطعمه . فحبا بشرف وطنك لا تحجز هذه العادة السيئة

٢ نعم اعلم انه ينبغي للخطيب ان يكون غرضه التهذيب واصلاح السيرة

١ اذكر ما قد وافقتني عليه وسترى نتاجه

٢ على ان هذا لا يمنع الانسان حالة اجتهاده في تهذيب الناس ان يستفيد الاشتهار والمنفعة

١ وهنا ايضا لم نتكلم كمسيحيين ما انا محتاجا الى الاستنصار عليك الا بالفلسفة . اكرر لك ان الخطباء عندك هم المطالبون بتهذيب الناس ونقلهم الى حال احسن مما كانوا عليه ومقتضى ذلك طرد الخطباء المتأنفين . فلا يسوغ احتمال المقرطين الا قدر ما يأتون بقواعد حرية بالاتباع ويحبون الى الناس الفضيلة بمدايحهم

٢ ليس المدح شيئا ان لم يُعلا ادبا

١ أما استتجت ذلك بنفسك وهو أنه لا يجوز التكلم الا للتهذيب ولا يسوغ مدح بطل الا ليتعلم الشعب فضائله ويحث على الاقتداء بها والا لظاهر ان المجد والفضيلة لا ينفصلان ومن ثم ينبغي ان يطرح من الخطبة



التقرّيبيّة كل المدح المبهمة ذات الاطراء والتثاق . ولا يسوغ ان يبقى شيء من هذه العبارات العقيمة يؤدي الى تحييب الفضيلة اليه . واما اكثر الخطباء المقرّبين فعلى ضد ذلك حيث يظهر انهم لا يمدحون الفضيلة الا ليمدحوا ذويها الذين يتصدى هؤلاء المقرّبون لمدحهم . واذا ارادوا الثناء على رجل رفعوا الفضائل التي جرى عليها هذا الرجل على سائر الفضائل ثم اذا ارادوا مدح آخر خفضوا شأن تلك الفضائل التي رفعوا قدرها رعاية لمن قصدوا ان يتلقوه بمدحهم واني على هذا المبدأ انتقد على بلين (١) فان كان قد اثنى على تراجان (٢) لوجود أبطال من مثله فذلك مقصد جدير بالخطيب . واما تراجان فهما بلغت عظمتها فما ينبغي ان يكون هو الغرض المقصود من الخطبة وانما ينبغي ان يُذكر على طريق التمثيل دعاء للناس الى الفضيلة . ومتى لم يكن للمدح سوى هذا المقصد السافل وهو الاقتصار على مدح انسان واحد فلا يكون الا مقلّماً للباطل

٢ ماذا تقول في القصائد الحماسية المنظومة في مدح الابطال فهذا أمر (٣) قد اتخذ اشيل (٤) بطل قصيدته وهذا فيرجيل (٥) قد اتخذ اينه (٦)

(١) بلين هو حفيد بلين القديم الرياضي الروماني وُلد بمدينة كوم من اعمال ايطاليا سنة ٦٣ للميلاد وتوفي سنة ١١٥ وهو صاحب تأبين تراجان العاهل الروماني وله رسائل مشهورة مطبوعة في عشرة اجزاء

(٢) تراجان عاهل روماني تولّى الملك سنة ٩٨ الى سنة ١١٧ للميلاد وانتصر

على قبائل الداس وقبائل الفرس

بطل قصيدته فهل لهذا تخطى هذين الشعارين  
 ١ كلاً لكن ليس عليك إلا ان تمن النظر في الغرض من قصائدكما  
 فلا جرم ان أشيل في الالباد (١) هو البطل الاول غير ان مدحه ليس  
 الغرض الاصلي في القصيدة بل هو مُعْتَل كما هو بجميع شوائبه ومثالبه  
 وهذه الشوائب والمثالب نفسها هي احدى المواضيع التي عليها اراد الشاعر  
 ان يهتدب الاجيال الآتية ومدار كلامه في هذا التأليف على ان يُلقى في اذهان  
 اليونانيين حب المجد الذي يُستفاد من مواقع القتال وخوف الشقاق لأنه

(٣) أومر ويقال أومير وأوميروس وهو يروس اكبر شعراء اليونانيين  
 ويُثَل بصورة شيخ ضرير متقنل من مدينة الى مدينة منشداً قصائده ولكن لم  
 يثبت وجوده عند اهل التاريخ. وقيل ان كتابه في وصف حرب تروادة وحكاية  
 عولص بعد ايامه من هذه الحرب منحول اليه وهذا الكتاب ينطوي على اقاصيص  
 اليونانيين المطبوعة

(٤) أشيل ملك قبيلة يونانية تُسمى ميرميدون وقد خلد أومر ذكره  
 في كتاب وصف فيه حرب تروادة وهو اشهر الابطال اليونانيين في تلك الحرب  
 (٥) فيرجيل اشهر شعراء اللاتين ولد قرب مدينة منتو من اعمال

ايطاليا سنة ٧٠ ق م ومات قبل المسيح بسنة  
 (٦) إينه امير تروادي الوطن اشتهر عند ما حارب اليونانيون وطنه وبعد  
 الفتح اليوناني هاجر الى ايطاليا بجماعة من قومه وهو الذي وصفه فيرجيل في كتابه  
 المسمى إينيد نسبة الى اينه

(١) التيد كتاب يُنسب لأومر الشاعر اليوناني في وصف محاربة اليونانيين  
 مدينة اليون المعروفة ايضاً بتروادة وبرغامة وهي من مدن اسيا الصغرى فتحما  
 اليونانيون ودمروها بعد ان حاصروها عشر سنين

مانع لكل نجاح كبير . ان هذا المقصد الادبي بَيَّنَّ في كل هذه القصيدة حقاً ان قصيدة أومر المسماة « أوديسه (١) » تمثل في عولص بطلاً حقيقياً كاملاً في الشجاعة لكن هذا بالاتفاق فان رجلاً مطبوعاً على الحكمة مثل عولص تكون سيرته اقوم واثبت من سيرة شاب مثل اشيل لم تزل فيه حدة الشباب . لذلك لم يفكر أومر في كليهما الا ان يصف الطبيعة وصفاً صحيحاً . هذا خلا ما تتضمنه القصيدة المسماة « أوديسه » من كل الوجوه من التعاليم الادبية لكل احوال الحياة على التفصيل . وليس عليك الا ان تقرأ هذه القصيدة لترى ان الواصف لم يصف رجلاً حكيماً يأتي على طرف كل شيء بحكمته الا ليعلم الأجيال الآتية الثمار التي تنتظر من التقوى والحكمة والاخلاق الجيدة . اما فيرجيل فقد حذا في قصيدته المسماة « الانثيد » حذو أومر في قصيدته المسماة « أوديسه » من جهة طبع بطله . فجعله فطناً تقياً مساوياً له نفسه . ومن السهل ان ترى ان « اينه » لم يكن هو المقصود الاصيل من كلامه فقد تصور في هذا البطل الشعب الروماني الذي سيزل منه وقد اراد ان يبين لهذا الشعب انه الهى الاصل . وان الآلهة قد اعدوا له منذ القديم ملك العالم . ومن ثم أراد ان يهيج هذا الشعب ليؤيد بفضائله مجد ما أعده له . ولقد كان من المستحيل وجود ادب عند الوثنيين اهم من هذا . على انه يمكن ان يُنتقد على فيرجيل بأمر واحد وهو انه كان يذهب بأشعاره

(١) أوديسه كتاب لأومر يتضمن تيه عولص بعد حرب تروادة ورجوعه وهي قصيدة في وصف عولص احد ملوك اليونانيين وابطالهم وهي نسبة الى اودوسيوس اليونانية اي عولص وهذا من باب قولنا القصيدة الزينية لاحقاً مصدرة بزنب وقصيدة خمرية اذا وصفت الخمر



قليلًا نحو الكسب . وقد اودع قصيدته في مدح اغسطس وعثرته بعض التلحق . ولكن لا اتقادي في ذلك بل اقف منه عند هذا الحد

٢ يا للعجب انك لا تريد ان شاعرًا او خطيبًا يطلب حفظه بصلاح وحشمة

١ ها انا نزع الى مشكنا بعد ان استوردنا الى الخطب المدحمة

استطردا لا يخلو من فائدة . فلنتكلم في معرفة هل يتعين على الخطباء التجرد

عن مصالحهم الخاصة

٢ لا اعتقد ذلك انك تقلب كل القواعد العامة

١ أما تريد ان الخطباء في بلادك يتنعون الا عن ذكر الحق او لم

تقصد ان يتكلموا ابداً لاجل التهنيب . لاجل اصلاح الناس . لاجل تثبيت

الشرائع

٢ نعم لاريب

١ انه ينبغي لخطيب ان لا يخاف شر سامعيه ولا يطمع في خيرهم

جراً لنفعه . اذا قبلت من الخطباء الطامعين المستأجرين فهل يقاومون كل

اهواء البشر . فان كانوا هم مرضى بالجنل والطمع وضعف النفس فهل

يقدر ان يشفوا الغير منها . وان كانوا يبتغون حطام الدنيا فهل يصلحون

لان يردوا الناس عن طلبه . انا اعلم انه لا يجوز للناس ان يدعوا الخطيب

الفاضل التزيه مفتقراً الى الاشياء الحاجة . وهذا لا يحصل ابداً ان كان

الخطيب فيلسوفاً حقيقياً اي مثل ما ينبغي ان يكون ليهذب اخلاق الناس

فانه يعيش عيشة ساذجة محتشمة زهدية مقرونة بالعمل وبذلك لا يحتاج

الا الى قليل . وهذا القليل لا يجرمه ولو اقتضت الحال ان يحصله بشغل

يدهِ وأما ما زاد على احتياجه فلا ينبغي أن يكون مكافأةً له ولا هو الجدير بأن يكونها. فالجمهور يستطيع أن يكرمه. على أنه أن كان طليقاً من الأهواء وحبّ المصلحة الشخصية فلا يستعمل هذه السيادة إلا في الخير العام مستعداً أن يخاطبها متى تعذر عليه حفظها إلا بالمداينة والتلق. ثم يتعين أن يكون الخطيب رجلاً عفيفاً تزيهاً ليتسنى له أن يقنع الشعوب ولا انقلب ذكاًؤه وصناعتُهُ سماً قاتلاً لاهل بلاده. فيتبع ذلك أن الفضيلة على رأي شيشرون هي أولى صفات الخطيب وأخصها فيجب أن يكون الخطيب قوياً لا يززع استقامته شيء. وأن يُتخذ قدوة لجميع أبناء الوطن وبدون ذلك لا يعتقد الشعب أنه مقتنع بما يقوله وبالنتيجة أنه لا يقدر أن يقنع غيره

٢ اني لأعلم خطارة ما قدّمته لكن ألا ينتهي للرجل استعمال ذكائه

اكتساباً للكرامة

١ ارجع ابداً الى الاصول. قد اتفقنا على ان البلاغة والخطابة انما هما مختصتان لتهديب الشعب واصلاح اخلاقهم فلا بدّ لصنع ذلك بحجة وفائدة من رجل تربيته يعلم الناس احتقار الموت والثروة واللذات ويزرع في صدورهم الحشمة والزهد والنزاهة والغيرة للخير العام والالتزام بحدود الشرائع ولا بدّ أن يظهر كل ذلك في اخلاقه وسيرته كما يظهر في خطبه فهل يتأتى لمن تبعثه فادته على استرضاء الناس بل لمن هو في حاجة الى أن يراعي خواطرهم. فهل يتأتى له تحصيل هذه السطوة على العقول حتى ولو قال ما ينبغي ان يقال فهل يصدق قول من لا يظهر عليه أنه يصدق ما يقول

٢ كنهه لا يُسمي بطلبه كسباً هو فيما افترض محتاج اليه

١ مهما يكن من ذلك فعليه ان يطلب ما هو محتاج اليه لاجل الحياة بطرق آخر فتوجد صناعات أخر تخرجه من الفقر فان كان مفتقراً الى شيء ما ومضطراً الى ان ينتظره من الناس فلا يصلح بعد ان يكون خطيباً. أختار في بلادك قضاة من البائسين الجياع. أما تخشى ان الحاجة تلجئهم الى اللطافة الدنيئة. أما تفضل عليهم الناس الاجلاء الذين ما بهم حاجة تغويهم وتدفعهم الى العدول عن الحق

٢ أسلم ذلك

١ أما تختار لهذا السبب نفسه خطباء مهذبين للشعب ممن لا فاقة بهم ومن اهل التزاهة وان كان هنالك خطباء اهلاً لمثل هذه الخطط والمقامات لكن مصالحهم تدعوهم الى ان يراعوا الخواطر او ما تنتظر لتقليدهم هذه الخطط ان يكونوا قد ظفروا بضرورتهم ولم يعودوا مظنة للريب متى خطبوا في الناس

٢ يمين لي ان اختصار عصرنا بين تبييناً كافياً ان الخطيب يستطيع ان يتكلم في الادب بقوة بدون ان يتنزه عن طاب الفائدة لنفسه. هل يمكن ان يرى صور ادبية اقصى من الصور المتداولة فالانسان لا يتكدر من تلك الصور بل يلتذ بها وذلك الذي عملها يكتسب بها الرفعة في عيون الناس

١ ليس للصور الادبية قوة الارشاد الى الآداب الا اذا كانت مبنية على الاصول والتمدى الصالحة. من تراه يرتشد بتلك الصور الغير المستندة الى الاصول والتمدى الصالحة كما ذكرت لك. فقد تعود الناس ان يسمعوا هذا الوصف وما هو الا صورة جميلة امام العيون فيسمعون هذه الخطب كمن يقرأ



أهجرة اي قصيدة هجو ويعدون صاحب هذه الخطب كمن يُحسن تمثيل دور من ادوار الرواية ويصدقون ما يعملهُ أكثر ممّا يقوله . فهو محب المنفعة طامع حقير فاتر الغزمية لا يترك شيئاً ممّا يدعو الناس الى تركه ويدعونه يتكلم تبعاً للعادة فهو عندهم كمن يتكلم للقيام بفرض عليه وهم على شاكلته في الاعتقاد والعمل اي انهم لا يصدقون قوله ولكنهم يسمعونهُ تبعاً للعادة . وشرٌّ من ذلك ان الناس يتعودون من شئ ان يعتقدوا ان هذا الصنف من الناس لا ينطق عن صدقٍ وخلوص قصد . وما ذكرناه يصف اولئك الخطباء ومتى تبوأ منابر الخطابة بعدهم من يتكلمون عن غير صافية لا يقوم في اعتقاد الناس ان قولهم صحيح صادر عن صدقٍ وخلوص نية ٢ أسلم ان مبادئك تتبع وانها تُقنع حين يُدقق النظر فيها . لكن ألم يدفعك الى قول كل هذه الامور غير خالصة ثنوية مسيحية

- ١ ليس من الضروري ان يكون الانسان مسيحياً ليفكر بكل هذا . نعم يلزم ان يكون مسيحياً ليحسن استعماله . لان النعمة وحدها هي التي تستطيع ان تقنع حب الذات لكن لادراك تلك الحقائق لا يلزم الا ان يكون عاقلاً . قد استشهدت لك فيما سبق بكلام سقراط وافلاطون وابتيت الوقوف عند قولهما وحيث الآن قد ابتدأ العقل يقتنعك ولم تبق لك حاجة الى اقوال العلماء فماذا تقول ان أريتك ان هذا الدليل هو دليلهما ٢ يا للعجب هذا دليلهما أممكن ذلك . ان صحّ فما أشدّ فرحي به ١ ان افلاطون قد انشأ مباحثة بين ايزوقراط وخطيب اسمه غورجياس (١)

(١) غورجياس سفسطي يوناني شهير وُلد سنة ٤٨٧ وتوفي سنة ٣٨١ ق م

وكليكلس (١) تلميذ غورجياس . قد كان غورجياس هذا رجلاً ذائع الشهرة وهو استاذ ايزوقراط الذي تكلمنا فيه . قال شيشرون غورجياس اَوَّل من تفاخر بفصاحة الكلام في كل شيء ، وقد حذا حذوه في هذا التفاخر علماء البيان من اليونانيين ولترجع الى تلك المباحثة التي بين غورجياس وكليكلس فهذان الرجلان كانا يتكلمان بفصاحة في جميع الامور على منهج غورجياس وكلاهما من الأدباء اللامعين في الحادثات . ولا عمل لهما الا اجادة الكلام . لكن يعوزهما فيما يظهر ما كان يطلبه سقراط في الناس اي قواعد الادب الصحيحة وقواعد الاثبات المدققة المتينة . ان المؤلف بعد اذ اظهر الاستهزاء بحالة عقلهم وصف لك سقراط الذي انغمض بعرض الهزل الخطيبين ان يبيننا حقيقة البلاغة . ثم ان سقراط بين ان منجهما في علم الخطابة ليس صناعة حقيقية ( وهو يُسمي الصناعة تعليمًا قانونيًا يُعلم الناس ان يفعلوا ما يُعين على جعلهم احسن مما هم عليه ) ومن هنا يتبين انه لا يُسمي فنونًا الا الفنون الجميلة وان هذه الفنون تفسد كلما قصدت بها غير تعليم الفضيلة للناس . واثبت ان ذلك ليس هو غرض هذين البيانيين كما اثبت ان ذلك الغرض لم يكن غرض تيموستكل (٢) وبريكلس (٣) . وبناء عليه لم يكونا خطيبين

(١) كليكلس نقاش يوناني شهير وُلد في القرن الخامس ق م واعظم مصنوعاته تمثال لبطل اسمه دياغوراس

(٢) تيموستكل قائد يوناني من مدينة اثينا وُلد سنة ٥١٤ وتوفي بفارس سنة ٤٤٩ ق م ومما يوثق عنه قوله لقائد الجيوش المتحدة الاسبرطي وقد رفع عليه

حقيقتين قال لم يُحْطَرْ لهذين الشهيدين إلا ان يقتعا الاثنيين باتخاذ المرائي  
والاسوار واكتساب الانتصار الى ان قال ولم يجعلها ابناء وطنهما إلا اغنياء  
أعزاء عبي الحرب فاسأروا معاملتهما بعد ذلك . ولهذا لم يصبها إلا ما استحقاه  
فلو انهما جعلاهم بفصاحتها صلحاء اكافأوهمسا خير مكافأة فان من يورد  
الناس مورد الصلاح والفضيلة فهو على ثقة انه لا يجد من يجحد فضله اذ الفضيلة  
وكفر النعمة لا يجتمعان . ليس من اللازم ان اروي لك كل ما قاله في عدم  
فائدة هذه الصنعة . اذ كل ما قلت لك في هذا الشأن كأنه لي هو مأخوذ  
من كلامه فالأجدر ان احكي لك ما ذكره هو في الاضرار التي يجرها على  
البلاد هؤلاء البليانيون المبطلون

٢ اني لعالم انه قد كان يُخشى من هؤلاء البليانيين على بلاد اليونان  
حيث كان في امكانهم ان ينجدوا الشعب ويستبدوا عليهم  
١ انما في هذا الحذور يتكلم سقراط غير ان ما جاء به من المبادئ في  
هذا الشأن يتناول ما هو أبعد منه . مع ذلك حين تتكلم هنا انا وانت في  
ترتيب بلاد لا ينحصر كلامنا في الممالك التي يكون فيها الشعب حاكما بل  
يتناول ايضا كل مملكة سواء كانت شعبية او محكومة بعدة رؤساء

الاسبرطي عصاه « مهلا اضرب لكن اصغ الي » وقد دارت هذه العبارة على السنة  
كثير من الفصحاء

(٣) بريكلس من مشاهير ملوك الاثنيين وخطبانهم ومن رجال دولتهم  
كانت له اليد الطولى في انتشار الفنون والعلوم الادبية ورَبَّنْ اثينا بالابنية الحسنة  
وعصره ايهج عصر بلاد اليونانيين . توفي سنة ٤٩٩ ق م



وسواء كانت ملكية. ومن ثمَّ لا تُعرَضُ لهيئة الحكومة فان قواعد سقراط جارية في كل بلاد

٢ ان حسن عندك ففسرها

١ قال ان الانسان بحيث هو مركَّب من جسم وروح ينبغي له ان يعتني بكليهما. ان تهذيب الروح صناعتين وكذلك للجسم فصناعتا الروح هما معرفة الشرائع ومعرفة علم الفقه. أمَّا معرفة الشرائع فهي تتناول كل مبادئ الفلسفة لتسديد الآراء وتهذيب الاخلاق عند كل فرد من اهل البلاد. وأمَّا الفقه فهو الدواء الذي يُعالج به ما يعترى ابناء الوطن من الخيانة والظلم وعلى مقتضاه تُفصل الدعاوي ويُحكم على اهل الجنايات. ومن ثمَّ فمعرفة الشرائع تُستعمل لئلا يُلحق الشر وعلم الفقه لاصلاحه. وللاجسام صناعتان مثل هاتين الرياضة التي تَزِنُها وتجعلها صحيحة ومعتدلة نشيطة متينة متمثلة قوة ونضارة (تعلم سيدي ان القدماء كانوا يتقنون استعمال هذه الصناعة التي فقدناها) ثمَّ الطب وهو الذي يشفي الاجسام بعد ان تفارقها العافية. ان الرياضة للجسم بمثابة معرفة الشرائع للنفس من حيث تقويته وتريده نمواً. وكذلك الطب هو للجسم بمنزلة الفقه للنفس من حيث يصلحه ويشفيه. على ان هذا الرسم الخالص قد تعيَّر وتحوَّف. قال سقراط قد خلف معرفة الشرائع تمويه المغالطين الباطل وهم الفلاسفة الكذبة الذين يُسيئون استعمال البرهان المائلون لحلوهم من المبادئ الحقيقية للخير العام الى اغراضهم الشخصية. وجاء مكان الفقه بهرجة البيانين وهم الذين يحاولون ان يخلبوا الناس بمجلاوة الكلام ويبهروهم. ففي مكان الفقه الذي هو طب النفس والمنوع الاستعمال الا لشفاء

اهواء البشر جاء الخطباء المبطلون المقتضرون على ما يكسبهم الشهرة . ثم قال وفي مكان الرياضة جاءت صناعة تزيين الاجسام واعطائها جمالا باطلا خادعا مع انه ليس من الجائز ان يطلب الا جمال ساذج طبيعي ينشأ عن العافية واعتدال في جميع الاعضاء . وهذا لا يُستفاد ويُحفظ الا بالقانون الصحي والرياضة . وأقيم مكان الطب اختراع الاطعمة اللذيذة وجميع الاطعمة المتبلة التي تهيئ في الناس شهوة الطعام . ومكان استرداد الصحة وارجاع الشهوة الطبيعية الطعام بالمسهلات المخرجة للأخلاط تكثره الطبيعة وتعمل لها شهوة صناعية بكل ما هو مخالف لاعتدال المزاج . ومن ثم نبه سقراط على اختلال العادات في اهل عصره وختم ذلك قائلا ان الخطباء الذين عليهم ان يذكروا الناس ولو بصورة الامر بالحقائق الغير اللذيذة عندهم ويعطوهم الادوية المرة شفاء لما ابتلوا به من امراض الاخلاق فهم بالعكس يعملون في النفس كما يعمل الطهاة في الجسم . فخطابتهم والحالة هذه لم تكن الا كصناعة عمل المتوولات لتلق الناس المرضى ولم تكن لهم عناية الا بان يجلبوا السامعين بحلاوة النطق ويهيجوا فيهم التجب من كلامهم . والحاصل ان هؤلاء الخطباء لم يخطبوا الا من أجل انفسهم . وختم الكلام سائلا اين أبناء الوطن الذين شفاهم هؤلاء الخطباء من عاداتهم الرديئة . اين الناس الذين جعلهم هؤلاء الخطباء اعماء فضلاء . اما تحال انك تسمع رجلا من اهل عصرنا يرى ما حدث فيه ويتكلم فيما فيه من سوء العادات الحاضرة فماذا تقول بعد ان سمعت ما قاله هذا الوثني ( يريد سقراط ) في هذه الفصاحة التي لا تناسب الاتخبل وتعمل الصور البديعة مع ان الواجب كما قال هو نفسه ان تكوي وتقطع

في اللحم وتطلب برصانة الشفاء ببر الادوية وبفسادة الحمية لكن احكم انت  
بنفسك في هذه الاشياء . أتستحسن أن يتقكه الطبيب الذي يعالجك بسرّد  
الجلل الطريقة والمعاني اللطيفة والداء مشدّد عليك . وماذا تقول في الحامي  
الذي يأتي وهو يدافع عن مال أسرتك او عن حياتك باللطائف ويكسو  
مدافعة رداء المحاسن اللطيفة والدعوى تتقاضى البراهين القواطع وتهيبج  
عواطف الحنان في القضاة . لا جرم ان محبة المال والحياة تبيّن لك ان ذلك  
شيء من الهزء لكن مانحن فيه من التجرد عن الآداب الحسنة وعن الديانة  
يصرفنا عن ملاحظة هذا في الخطباء الذين من الواجب عليهم ان يكونوا  
منتقدي احوال الشعب واطباءه . فما اطلعت عليه في هذا الشأن من كلام  
سقراط هو مخجل لنا

٢ قد اتضح لي الآن بمقتضى مبادئك ان الخطباء ينبغي ان يكونوا  
حماة الشرائع ومعلمي الشعب ليعلموهم الفضيلة غير ان فصاحة الخامة  
عند الرومانيين لم تبلغ هذا الحد

١ كان ذلك ولا ريب غرضها . ومن ثم كان الواجب على الخطباء  
ان يحاموا عن براءة الناس وحقوقهم حين لا يكون لهم سبيل الى ان  
يظهروا في خطبهم حاجات البلاد العامة . ومن هنا يؤخذ ان هذه الصناعة  
اي صناعة الخطابة كانت مكرمة وقد ذكر لنا شيشرون علو مقام الخطيب  
الحقيقي

٢ اكن لنبحث عن الطريقة التي يتعين على الخطباء ان يسلكوها في  
كلامهم . اسألك ان تفسر لي آراءك في ذلك



١ لا اذكر لك آراءي واستمر على مخاطبتك بحسب القواعد التي اعطانا اياها القدماء حتى اني لا اذكر لك الا الاشياء الاصلية حيث لا تنتظر ان اسرد لك تفصيلاً طويلاً في قواعد علم الخطابة . فهناك كثير مما لا يُفيد فلقد طالعتهما في مطولات كتبها فحسبنا ان نكلم فيهما هو اهم . ان افلاطون في المحاوره التي انشأها على لسان سقراط وفدر قال ان الغلطة الكبيرة للبيانين هي انهم يطلبون فن الاقناع قبل ان يتعلموا باصول الفلسفة الصحيحة ما هي الاشياء التي ينبغي ان يجتهدوا فيها لاقتناع الناس قال على الخطيب ان يبدأ بالنظر في الانسان عموماً ثم يقبل خاصة على معرفة افراد الناس الذين يخطبهم وهكذا يلتزم ان يعرف ما هو الانسان . وما هي غايته . وما هي مصالحه الحقة . ومن اي شيء هو مركب اي انه من جسم ونفس . وما هي الطريقة الصادقة لإسعاده . وما هي اهواؤه . وما هو الافراط فيها وما هي طريقة تعديلها وترتيبها . وكيف يتسنى له ان يسوق اهواء الانسان ليحبب الخير اليه . ويلتزم ان يعرف ايضاً ما هي القواعد التي تعيشه باطمئنان وتحفظ الالفة . فبعد هذا النظر العام يأتي النظر الخاص فينبغي ان يعرف شرائع بلاده وعاداتها وما لها من العلاقات مع مزاج الشعوب واخلاق كل من الناس واختلاف التربية وما يسود في عصره من الاوهام والمصالح ووسيلة تهذيب العقول وتنقيتها . فهذه المعارف تشتمل كل الفلسفة الراهنة وهكذا اثبت افلاطون ان الفيلسوف انما هو الخطيب الحقيقي . وبهذا المعنى يلتزم ان يفسر كل ما قال في محاوره غيورجياس في الانتقاد على البيانين اي على الناس الذين كانوا قد اتخذوا زخرفة الكلام والاقناع صناعة بدون ان

يعرفوا بمقتضى القواعد ما يجب عليهم ان يقتنعوا الناس به . والحاصل ان الصناعة الحقيقية كلها على رأي افلاطون منحصرة بسعة العلم بما يلزم ان يقتنع به وباهواء البشر وطريقة اثارها ليصل الى الاقناع . واما شيشرون فقال نحواً من هذه الامور فتخص من قوله اولاً ان الواجب على الخطيب ألا يجهل شيئاً اذ قد يحتاج ان يتكلم في كل شيء ولا يسعه ان يجيد اكلام الآفيا احاط به علماً كما قال سقراط ثم ان يقتصر بسبب الحاجات الماسة وقصر الحياة على ما هو اشد احتياجاً اليه من المعارف . فأقل ما ينبغي للخطيب ان يحكم معرفته هو قسم الفلسفة المختص بالاخلاق ولا يُرخّص له ان يجهل الا دقائق علم النجوم والعلوم الرياضية واخص ما تنبغي له معرفته تركيب الانسان وطبيعة اهوائه فان الغرض من الخطابة ان تحرك اهواءه عند وجود الداعي . واما معرفة الشرائع فتطلب للخطيب بمثابة اسر جميع خطبه لكن يُحظر عليه ان يقضي عمره في التضلّع من كل مسائل الفقه لاجل بيان الاسباب اذ يتهيأ له متى مست الحاجة ان يلتجئ الى الفقهاء . تكميلاً لما ينقصه من تلك الجهة وهو افلاطون يوجب على الخطيب ان يكون منطقياً ماهراً يعرف التعريف والقياس . ولا يذهب عليه شيء من ادق المغالطات . وقال ان الخطابة تُهدم اذا انفصلت عن الفلسفة . ويكون الخطباء في حالة يُهزأ بها خالين من قوّة الحكم . وهو يوجب على الخطيب دقّة العلم بكل مبادئ الأدب ودرساً خاصاً لا تار القدماء من اليونانيين وان يقرأ كتب المؤرخين لاجرّد عبارتها بل للاطلاع على حوادث التاريخ واخص ما يكلف الخطيب مطالعته دواوين الشعراء وذلك لشدة العلاقة بين

الصُورَ الشعريّة والصُورَ الخطابيّة . وبالجملة فانه كثيرًا ما يؤكد على الخطيب ان يملأ ذهنه من الاشياء قبل ان يتكلم . واني اذكر الفاظه بعينها اذ كثيرًا ما قرأتها وكثيرًا ما اُثرت في . ستذهل من كل ما يكلف به الخطيب . قال يجب ان يكون للخطيب تدقيق المنطقيين وعلم الفلاسفة وعبرة الشعراء وصوت اعظم المشخصين وحركاته فانظر اي استعداد يستدعي كل هذا

٣ حقًا قد لاحظت في كثير من القُرص ان اكثر ما يفوت بعض الخطباء المتوقدي الافئدة انما هو اساس العلم لان عقلم يظهر خاليًا منه قترهم يقاسون عناء كبيرًا في ايجاد ما يملأون به خطبهم ويظهر انهم لا يتكلمون لامتلانهم من الحقائق لكنهم يطلبون الحقائق بقدر ما يريدون ان يتكلموا

١ ان شيشرون يسمي هؤلاء الناس بلغيين اي ليس في كسبهم فضاة عن قوتهم اليومي فهم على رغم ما يبذلون من الاجتهاد تأتي خطبهم دائمًا عجافًا جائعة فليس لهم وقت ان يستعدوا ثلاثة اشهر قبل ان يعاوا خطبة تُلقى على الجمهور فلا جرم ان هذه الاستعدادات الخاصة مع انها متعبة تحي بجكم الضرورة ناقصة جدًا . ولا يلبث الرجل الحاذق ان يلاحظ ما فيها من الضعف فيجب على الخطيب ان يقضي عدة سنين ليكسب مادة غزيرة فتصير الاستعدادات الخاصة قليلة الكلفة بعد ذلك الاستعداد العام فالخطيب القليل المادّة اذ لا يتفرغ المعرفة تُنتف من العلوم متقطعة تُلجئه الحال الى الاتيان بمقابلات لا طائل تحتها والى ان لا يتكلم الا في المواضيع المتبذلة والى ان يذكر الاشياء بصورة مبهمّة غير مفهومة لقصوره عن ايضاحها



ويلقّ عبارات متنافرة لا ائتلاف بينها فلا يبين مبادئ الاشياء الحقيقية  
ويقصر على البراهين السطحية الكاذبة غالباً ويكون غير كفوء لبيان سعة  
الحقائق من حيث ان كل الحقائق العامة لها بالضرورة سياق ينظمها فينبغي  
للخطيب ان يعرفها كلها لكي يستطيع ان يبحث على ثقة في واحدة منها  
بحسب خاصاً

٣ مع ذلك فعظم الذين يخطبون ينالون الشهرة ولا وسيلة لهم اليه  
الا الخطابة

١ نعم ان النساء وكثيراً من العالم الذين يستسلمون للانبهار يستحسنون  
كلامهم لكن ذلك الانبهار انما هو تابع لما ناله الخطيب من الشهرة الكاذبة  
وهذه الشهرة لا تدوم الا اذا ايدها حزب من الناس امّا العارفون بالاصول  
وبغرض الخطابة فليس فيهم الا سامة ونفور من مثل هذه الخطب الفارغة  
وازدراء لها

٣ تريد ان الانسان يقضي طويلاً من عمره قبل ان يصعد منبر  
الخطابة فينقضي شبابه والحالة هذه قبل ان يدرك ما توجهه عليه ولا يبقى  
له وقت لممارسته

١ أريد ان يتمرن على الخطابة في صباه اذ لا يخفى عليّ ما يتبع ذلك  
التمرن من الفائدة لكن لا أريد انه بحجة التمرن يدخل اولاً في الوظائف  
الخارجية المزيلة حرية الدرس. فالشاب يستطيع ان يتمرن على الخطابة وقتاً  
فوقته لكن لا بد ان يكون قد امكن النظر طويلاً في مطالعة الكتب  
الجيدة

٣ انا معك على ما تقول. هذا يذكرني واعظاً من أصحابي مادته من العلم كرقق من لا يفضل كسبه عن قوت يومه ولا تحظر له مادة الآ متى التزم ان يتكلم فيها فيمثل حينئذ في منزله ويقلب اوراق كتاب توفيق النصوص وغيره من الكتب وبعض مجاميع مواظ اشتراها وبعض ما جمعه من مقطعات متفرقة او وجد عنده اتفاقاً

١ انك لعالم ان كل ذلك لا يصير الانسان حاذقاً فلا يستطيع ان يثبت شيئاً اذ ليس هو على ثقة من شيء وكل ما يأتي به يظهر انه مستعار لا يجري من ينبوعه ويخطأ في حق نفسه خطأ بيناً من يسرع في اظهار ذاته للناس

٢ اذا قل لنا قبل ان تفارقنا ما النتيجة العظيمة للبلاغة في رأيك  
١ قال افلاطون ان الخطبة ليست بليغة الا بقدر ما تؤثر في نفس السامع ومن هنا يتأتى لك ان تحكم حكماً صحيحاً في كل ما تسمع من الخطب. فكل خطبة لا تحوذك بل تفكه ذهنك ولا تهيج اهواءك وقلبك مهما كانت مليحة لا تعد بليغة. وهذا شيشرون يوافق افلاطون في هذا الشأن حيث يقول ان كل قوة الكلام ينبغي ان تؤول الى تحريك ما اكتبته الطبيعة في قلب الانسان من الاهواء لذلك شاور نفسك لتعرف هل اجاد الخطباء الذين سمعتهم. وهل نجح كلامهم في قلبك وصادف وقعاً حسناً. وهل صيروا نفسك منتبهة حساسة بما قالوا. وهل ألهبوك ورفعوك فوق ما كنت فاعتقد انهم ادركوا غرض البلاغة لكن اذا هم مكان ان يلبسوك او يلقوا فيك اميالا قوية لم يتعدوا ان يأتوا بعبارة مؤثقة ويخلبوك باحكام

- معانيهم وروفق تعبيرهم فقل هؤلاء هم خطباء مُبطلون
- ٢ انتظر قليلاً ان شئت وانتن لي ان أُنقي عليك ايضاً بعض اسئلة
- ١ اودّ لو استطيع الانتظار لاني مسرور هنا لكن عليّ شغلاً ليس في
- اليَد تأجيله سأعود غداً واراك ونتمّ هذا البحث في زمن اوسع
- ٢ اودّعك اذا سيدي الى غدٍ

## المحاضرة الثانية

في انه يتعيّن على الخطيب لادراك غرضه ان يثبت موضوعه ويصفه ويتسّ القلوب - وفي قواعد الخطابة . وفي اسلوب استظهار المواعظ وايرادها وفي اسلوب التقسيم والتفريع . وفي ان على الخطيب ان يتعاضد الصناعات اللفظية فانها حلي باطلة

- ٢ نعم الرجل انت فقد انجزت الوعد ورجعت في الوقت المعين فان
- محاضرة امس تركنا ذاهبي الصبر لكي نصل الى تتمتها
- ٣ ها قد اسرعت خوف التأخر اذ يعزّ عليّ ان يفوتني شيء منها
- ١ ان مثل هذه القنون من المباحثات لا يحلّو من الفائدة اذ تحتك فيها الآراء فينطق كلّ باحسن ما قرأه . اما انا سادتي فقد استفدت كثيراً في مباحثكم وانتم تحمّلتم حرّيتي
- ٢ دع المدح وانا ايضاً اعترف اني لولاكم لكنت حتى الساعة غريباً في



كثير من الاغلاط فبالله ألا ما تتم اخراجي من لجتها  
١ ان سمحت لي قلت ان اغلاطك انما هي اغلاط اكثر الناس

الصالحين الذين لم يعنوا النظر في هذه المواد  
٢ اذا اتم شفاءي منها . لدينا اشياء جمّة لكلام فلا نضع الزمن  
ولندخل في القضية اقتضاباً بلا تمهيد

١ فيم كنّا نتباحث امس حين افترقنا . بذمتي لم اعد اذكّر

٣ قد تكلمت في البلاغة التي بها يقوم كل ما يهيج الحس

٢ نعم لم أكّد افهم هذا . كيف تفهمه انت

١ ها هو الامر . ماذا تقول في رجل يقنع بدون اثبات اقول ليس هو  
خطيباً حقيقياً لانه مقتدر على ان يعوي الغير اذ كانت له حذاقة في اقتناعهم  
بدون ان يبين لهم ان ما يقنعهم به هو الحق فمثل هذا الرجل قد يحجر الخطر  
على البلاد . هذا ما رأيناه في براهين سقراط

٢ انا معك على ذلك

١ لكن ماذا تقول فيمن ثبت الحقيقة بطريقة دقيقة عارية ويورد  
مُحججه بصورة جيّدة او فيمن ينحو في خطبه منحنى المهندسين ولا يمزجها بشيء  
من التنشيط والتخيّل . أيكون هذا خطيباً

٢ كلاً انما يكون فيلسوفاً

١ فيترتب على ذلك لايجاد خطيب ان يُختار فيلسوف اي رجل يسهو  
ان يثبت الحقيقة ويضم الى سداد براهينه طلاوة وحداثة خطبة مختلفة  
المواضيع ويقام خطيباً

٢ نعم لا ريب

١ هل هذا هو الفرق بين الاثبات بالفلسفة والاقناع بالخطابة

٢ كيف تقول . لم افهم قولك

١ اقول ان الفيلسوف انما يثبت واما الخطيب فيجمع بين الاثبات

والاقناع

٢ كذلك لم ينجل الامر بعد . ماذا يبقى بعد ان يرهن للسامع ممّا

ينبغي ان يفعل

١ يبقى عليه ان يعمل ما يعمل الخطيب زيادة على ما يعمل عالم

باللهيات يثبت لك وجود الله . ان العالم باللهيات يورد لك دليلاً ساذجاً لا

يتجاوز التأمل اما الخطيب فيضم الى ذلك الدليل كل ما يبيح حسك

ويجب اليك الحقيقة المثبتة وهذا ما يُسمى الاقناع

٢ الساعة فهمت مقصودك

١ قد اصاب شيشرون حيث قال لا يسوغ ان تنفصل الفلسفة عن

الخطابة لان قوة الاقناع بلا علم ولا حكمة مضرة مفسدة . واما الحكمة

بلا صناعة الاقناع فلا تبلغ ان تستميل البشر ولا ان تدخل الفضيحة في

القلوب . فمن الجيد ان نلاحظ هذا في سياق الكلام لنتبين فرط ما كان

عليه من الاغترار اهل القرن الاخير . قد كان فيه من جهة ادباء وفصحاء

لا يتطلبون الا فصاحة اللغة والكتب المهذبة العبارة فهو لا تكن لهم معرفة

باصول التعليم الراهنة . ولقد كانوا مع ما هم عليه من الادب والعام خالعي

العدار . ومن جهة اخرى كان اهل الفلسفة في ذلك العصر جافين خشنين

يكشفون الحقيقة بأسلوب مستكره قليل التأثير الى حد ان يعدوا عنهم معظم الخلق . هذا خروج عن الموضوع اسالك اغتفاره وها اني ارجع الى غرضي . فاقول ان الاقتناع يزيد على مطلق الاثبات من حيث لا يقف عند اثبات الحقيقة فقط بل يصفها وصفاً يصورها بهيئة مستحبة ويُقبل بالقلوب اليها . ومن ثمَّ فإنَّ الخطابة انما تقوم بأنها تضم الى البرهان المتين الوسائل التي تستميل السامع وتحرك اهواءه للمقصود الذي يرومه الخطيب فهي تزرع فيه الاحتمار لكفر النعمة . والغيظ من الحشونة . والرحمة عند الشدة . والحجة للفضيلة وهلمَّ جراً . وهذا ما يدعوه افلاطون التصرف في نفس السامع وتحريك عواطفه . هل فهمته الآن

٢ نعم فهمته وعرفت ان الخطابة ليست اختراعاً باطلاً يراد به خلب الناس بمجادرة الكلام بل هي صناعة رصينة جمة الفائدة للأدب

١ من هنا يأتي ما قال شيشرون من انه رأى كثيراً من المتفاحسين المتأنقين في القول لكنه لم يرَ فيهم قط خطيباً حقيقياً اعني انساناً يتوصل الى قلوب الناس ويقتادها الى مقصده

٢ لم أعد أنذهل من ذلك فقد رأيت انه لا يكاد احد يميل الى هذا الغرض واثبت لك ان شيشرون نفسه وضع هذه القاعدة قد خالفها كثيراً فيما يظهر . ماذا تقول في الحسنات التي حلى بها خطبته يظهر لي انها تفكه العقل لكنها لا تحرك القلب

١ سيدي ينبغي ان نغتر ان مقالات شيشرون في صباه ايام كان لا يابوي الا على تحصيل الشهرة وبعد الصيت كانت ماطوخة في الغالب بهذه



الشائبة . ويتبين انه كان بتنسيق العبارة اشغل منه بصحة دعواه . ويقع هذا حين يوكل الخصم بدعواه وكيلاً لا يسهل عمله الا من اجل ان يتم وظيفة بتنسيق وبهرجة ومن ثم نرى الحماسة تتحول غالباً عند الرومانيين الى تنسيق وزخرفية لكن لا بد بعد كل شيء من الاعتراف بأن في هذه الخطب بل في اكثرها ابداعاً وتنسيقاً كثيراً من الصناعة لقصد الاقناع واثارة الحس . مع ذلك اذا اردت ان تعرف شيشرون فلا تنظر الى هذه بل انظر فيما انشأ من الخطب في حاجات البلاد بعد اذ طعن في السن عند ما اختبر الحوادث الكبيرة ومحبة الحرية وخفاة ما كان يتهدده من الشقاء جعلته يأتي من الجدة ما يجدر بالخطيب فلما اقتضت الحال ان يؤيد الحرية الميته ويميج البلاد بأسرها على انطونيوس (١) عدوه لم يعد يتطلب النكات والطباق البديعي في تلك الخطب هو بليغ على الحقيقة فقد اغفل فيها كل ما يجب اغفاله من التنسيق الصناعي في الخطب المستلزمة الحدة والحماسة كما قال هو نفسه في الخطب . ولما كان يتطلب في الامور الطبيعية ليس غير كلما هو خليق بان يقبض قلوب الناس وينعشها ويستميلها

٣ أكثر ما تكلمت في النكات حتى احببت أن اعرف ما هي على التحقيق فاني اعترف لك بأنه قد شق علي أن أفرق عند الاقتضاء بين النكات وبين ما يرافقها من محاسن الحديث . يظهر لي أن العقل يتفكه بكل خطبة مدبجة بالمحاسن البديعية

(١) انطونيوس من حكام رومية وُلد سنة ٨٣ ومات سنة ٣٠ ق م

١ عفواً ان محاسن بعض العبارات على رأي شيشرون ناشئة عن قوتها  
وعن طبيعة الموضوع

٣ لا أفهم كل مصطلحات الفن هذه ففسر لي ان شئت بكلام واضح  
بماذا يتهيأ لي ان أعرف النكتة البديعية التي لا فائدة لها من التحسين المفيد  
١ بالمطالعة وامعان النظر يتسنى لك معرفة ذلك لأن النكات البديعية  
كثيرة مختلفة الانواع

٣ لكن ايضاً تكرم وقس لي ما هي علامتها العامة. أهى التكلف  
١ ليس هذا كل نوع من التكلف انما هو تكلف الواعظ ان يخجل  
بجلاوة العبارة ويعرض عقله

٣ هذا بعض ما اطلبه لكني أريد ايضاً علامات ادق لتساعد بصيرتي  
على التفريق بين الامرين

١ هاك واحدة منها ولعلها تكفيك. قلنا ان الخطابة لا نقوم بالبرهان  
وحده بل بصناعة تهيج الاهواء واما لاجل تهيجها فلا بد من وصفها. ومن  
ثم أرى ان كل الخطابة تنحصر بالبرهان والوصف وحسن الوقع. فكل  
الافكار الالامعة التي لا تنجبه الى احد هذه الاشياء الثلاثة فما هي الا  
نكات بديعية

٣ ما الذي تدعوه وصفاً. لا أفهم كل لغتك  
١ اعلم اني لا أريد بالوصف وصف الاشياء فقط بل أريد به ايضاً استحضار  
الاحوال بصورة محسوسة شديدة التأثير تحيل للسامع انه يراها مثلاً المورخ

المبارد الذي يخبر بموت ديدون (١) يكتفي بالقول انها كانت مضموكة بألم بعد سفر إينه حتى لم تقدر ان تطيق الحياة فصعدت الى ذروة قصرها واضرمت النار واقت نفسها فيها فماتت حريقاً. فاستمعك هذا الكلام تعلم الحادثة اكثك لا تراها. اسمع فيرجيل فهو يمثل الحادثة امام عينيك. أليس حقاً انه حين يجمع احوال هذا اليأس. ويصور لك ديدون غضبي بوجهه عليه صورة الموت يمثلها حينئذ متكلمة امام هذه الصورة وهذا السيف ينقلك تصورك عند ذلك الى قرطجونة وتظن انك ترى اسطول الترواديين الذي يبتعد من الشاطئ والمملكة التي لا شيء يعزيها فتحمس بما احس به المشاهدون المعانين. فلم يعد يظهر لك ان ما تسمعه هو كلام فيرجيل بل يشتغل فكرك عن فيرجيل بأخر ما سمعته من كلام ديدون التعيسة. في هذا الوصف يغيب فيرجيل الشاعر ولا تعود ترى الا ما يمثلها للنظر ولا تعود تسمع الا الكلام الذي يقواه على لسان ديدون فهذا ما تصنعه قوة الاقتداء والوصف. ومن هنا يعلم ان ما بين المصور والشاعر علاقة قوية. اما المصور فقلعيون واما الشاعر فللاذان. وعلى كليهما ان يمثل الاشياء للاذهان. وقد ذكرت لك مثلاً مأخوذاً من شاعر تفهم الامر باجلى وجه. حيث ان التصوير في الشاعر هو اشد واقوى منه في الخطيب. ان الشعر لا يختلف عن الخطابة الساذجة الا بهذا وهو انه يصف الاشياء بحماسة وبأوصاف

(١) ديدون بنت بلوس ملك صور قتل اخوها. يكمليون زوجها فهربت

الى شواطئ افريقية واختطت مدينة قرطجونة



اغرب وابدع . وأما النثر ففيه تلك الصفات والالوان إلا انها أخف وبدون هذه الصفات لا يمكن تهيج مخيلة السامع ولا إثارة اهوائه . وأما القصة الساذجة فما تبلغ ان تهيج القلوب فلا ينبغي الاقتصار على اخبار السامعين بالحوادث بل لا بد من جعلهم يحسون بها ويرادها بصورة تثير حسهم ممثلةً تمثيلاً تاماً بالكيفية التي وقعت بها

٣ ما كنت افهم كل ذلك وأما الآن فقد فهمت ان ما تسمونه وصفاً

هو جوهرى في الخطابة لكن جعلتني اعتقد ان لا خطابة بلا شعر

١ اعتقد ذلك باطمئنان واطرح ميزان الشعر . ان العامي الجاهل يتصور ان الميزان هو الشعر وعنده ان الشاعر من يأتي بالكلام موزوناً على ميزان بحر ما . والحال ان الامر على الضد من ذلك . فكثير من الناس يشعرون بدون نظم وكثير ينظمون ولا يعاينون الشعر . لندع الميزان . اما في سائر ما بقي فالشعر الجيد ليس هو الا تحيلاً حياً يصف الطبيعة فان لم تكن له قوة الوصف مطاقاً فلا يبلغ الى ان يطبع الاشياء في نفس السامع بل يكون كاه جافياً ذابلاً مسهماً . ان الانسان من لدن معصية آدم قد انغمس في الاشياء الحسية وهذا هو شقاؤه العظيم فلا يسعه أن يصغي طويلاً الى ما هو مجرد معنوي صرف . فينبغي من ثم ان تجسم له كل ما تريد ان تدخل في ذهنه من التعاليم فانه لا تنجح فيه الا الصور المحسوسة لذلك قد احدث الشعر وعبادة الاوثان منضيين معاً ديانة القدماء على اثر الجريرة الآدمية . لكن لا نخرج عما نحن في صدد فانك ترى ما قاتله وتعلم ان الشعر اى وصف الاشياء الحسي هو بمنزلة الروح من الخطابة

٣ لكن ان كان الخطباء الحقيقيون شعراء فالشعراء على ما يظهر لي خطباء من حيث ان الشعر مناسب للاقتناع

١ لا ريب ان الغرض منهما واحد وانما الفرق بينهما فيما قلت ان الشعراء فوق الخطباء فالحماسة تجعلهم ارفع وانشط واجراً في كلامهم . هل تذكر ما قد ذكرت لك عن شيشرون

٣ يا عجباَ أما . . .

١ ان الخطيب ينبغي ان يكون تعبيره مثل تعبير الشعراء فكفى بانفظة « مثل » في هذا الشأن بياناً

٣ قد فهمت الساعة جيداً . وكل هذا انكشف لعقلي . فلتعد الى ما وعدتنا به

١ ستفهمه عن قليل . ماذا يفيد في الخطاب كل ما لا يفيد واحداً من هذه الثلاثة الاشياء : الاثبات والوصف وتحريك القلوب

٣ يفيد خلب الالباب بجلالة التعبير

١ لتمييز ان شئت . ان التحسين المفيد للاقتناع جيد . والبراهين الثابتة الواضحة تحلب ولا ريب قلوب السامعين . وحركات الخطيب الشبيطة الطبيعية تعطي الكلام طلاوة والاصاف الصحيحة المشخصة الموصوف تسر السامع . ومن ثم فالاشياء الثلاثة التي نستحسنها في الخطابة تُرضي لكنها لا تقتصر على الارضاء . فتحن الآن في صدد ان نعرف هل نستصوب الافكار والعبارات التي لا يراد بها الا الارضاء ولا يترتب عليها فائدة . هذه هي التي اسميها نكمة بديعة . فتذكر ان شئت اني امدح كل محاسن الخطاب التي

يستعان بها على الاقتناع ولا ارفض الا التي يحاول بها الخطيب المحب نفسه  
 أن يصف نفسه ويفصّله السامع بمجودة عقله مكان ان يقتصر على ان يبين  
 له الموضوع الذي يتكلم فيه. لذلك ارى ان لا بدّ من ان يُدَمَّ كل تلاعب  
 لفظي اذ ليس هو الا بارداً وصيانياً بل وكل تلاعب فكري اعني كل  
 التعابير التي لا فائدة لها الا التضييق حيث لا تتضمن شيئاً راهناً ولا هي  
 معينة على الاقتناع

٣ ارتضى بذلك بطيب خاطر لكن اما تريل بهذا التضييق التحسينات  
 الاصلية للخطاب

١ أما تجد ان فيرجيل وأور هما من المؤلفين المقبولين. أظن ان في  
 المصنفين الذّ منهما. مع ذلك لا ترى في كتبهما ما يُسمى النكات البديعة  
 فان كتبهما ساذجة. كل ما فيها طبيعي والصناعة خفية في كل موضع منها  
 فما تجد فيها كلمة واحدة يظهر انها وضعت اظهاراً لعقل المؤلف فهو يعاقب  
 كل رفعة ومجده على ان لا تظهر الصناعة في كلامه. وذلك ليشغلنا بما  
 وصف من الاشياء. فمثله مثل مصوّر يُخطر له ان يضع امام ناظره  
 الغابات والجبال والأنهار والاشياء البعيدة والبنيات والناس وحوادثهم  
 واعمالهم واهواءهم المختلفة. ذلك بلا ان تستطيع ان تلاحظ ضربات القلم  
 ان الصناعة تكون غليظة حقيرة حين تظهر. قد قرّر افلاطون الذي فاق  
 الخطباء في امتحان ذلك كله ان الواجب على من يكتب ان يتواري وينسى  
 نفسه ولا يظهر الا ما يريد ان ينصبه امام عيني القارئ من شيء أو شخص.  
 فترى كم كانت افكار القدماء اعلى من افكارنا وأرضن



٢ قد ذكرت لنا في شأن الوصف ما يكفيننا . فقل لنا شيئاً في الحركات وما الفائدة منها

١ فائدتها ان ترسم في عقل السامع ما يصور مقصد المتكلم

٢ لكن باي شيء تقوم هذه الحركات

١ تقوم بالكلام وأعمال الجسم

٢ اي حركة يمكن ان تحصل بالكلام

١ سترى . ذكر شيشرون ان اعداء كراكوس (١) انفسهم لم يتما لكوا الاً  
يكوا عند ما نطق بهذا الكلام « يا لشقاوي الى اين اذهب . أي ملجأ بقي لي .  
أ الكيتول (٢) قد صبغ بدم اخي . ام بيتي أرى فيه امأً والها تذوب بكاءً

(١) كراكوس لقب لآخوين كانا من الحاميين عن حقوق الشعب والخطباء  
المشهورين في مدينة رومية احدهما طيباريوس والآخر كايوس قُتل الاول منهما  
سنة ١٣٢ ق م والآخر سنة ١٢١ ق م . وامهما كورنيليا بنت سيون الافريقي  
المشهور بانتصاره على انبال القرطاجي توفي زوجها ولها اثنا عشر ولداً لكن لم يبقَ  
منهم الا بنت وذران اشتهرا بالبسالة والذكاء . ومن الخلق الذكور ان كورنيليا  
كانت حازمة نشطة مثقفة العقل فرّبت ولدتها على حب الخير للجمهور وحب الجِد  
والاعمال الكبيرة وسألتها يوماً هل يبقى الناس يدعونني بنت سيون ام يجي  
يوم اكفي فيه بأمر الكراكوسيين . ويروى ان امرأة طليانية ارتحها ذات يوم حلاها  
ونفائس امتعتها وسألنها ان تريها ما عندها من ذلك فاحضرت كورنيليا ولدتها  
وقالت لها هذان حلاي ونفائسي

(٢) الكيتول هيكل وحصن على رابية برومية كانوا يكتلون فيه المنتصرين

على الاعداء وعلى مقربة منه صخرة عالية كانوا يرمون من فوقها المتهمين بالخيانة

وقوت توجعاً « هذا من حركات الكلام فلو قيل هذا بدعة افقد قوته ولم  
يسل من اعداء كراكوس دموعهم  
٢ اتعتقد ذلك

١ اذا جربت الامر تعتقده نظيري . هانحن هو لاء نورد العبارة بصورة أخرى  
فترى « لا ادري الى اين اذهب في بليتي اذ لم يبق لي معاذ ولا ملجأ . اما  
المكتبول فهو المكان الذي سفك فيه دم اخي واما بيتي فهو المكان الذي  
ارى فيه امي باكية تنجعا » انظر كيف فقت حدة الكلام الاول الذي  
تدل عباراته المتقطعة اوضح دلالة على الطبيعة في فورة التفجع . فطريقة ذكر  
الاشياء تريك الوجه الذي به تستشعرها . وهذا ما يؤثر في السامع كثيراً في  
مثل هذه المقامات ليس فقط لا تازم الافكار لكن يجب الغاء الترتيب  
والارتباط بين الجمل وبدون هذا لا يكون التأثير شيئاً بالحق ولا شيء  
يشق على السمع مثل التعبير عن حركات القلب بالعبارات المنمقة المنسقة .  
واحيلك في هذا الشأن على لونغينيوس فتطالع ثمة مقالات بديعة لديوستان  
في هذا الباب

٢ قد فهمت كل هذا لكنك حملتنا على ان نسألك تفسير عمل الجسم  
فلا اغنيك من ذلك

١ لا اطمع في ان انشيء هنا كتاباً يستوعب علم الخطابة وما أنا اهلاً  
لمثل هذا التأليف . لما اذكر لك بعض ما لاحظته ان عمل الجسم عند اليونانيين  
والرومانيين اشدّ مما هو عندنا كما نرى ذلك في شيشرون وكنتليان . فكانوا  
يضربون الارض بالقدم ويلطمون جباههم وشيشرون يمثل لنا بنفسه خطيباً

يرتقي على الحزب الذي يدافع عنه ويمزق ثيابه ليظهر للقضاة ما اصابه من الجراح في خدمة البلاد فهذا عمل حماسي مختص بالاشياء الخارقة العادة . ولم يكن ياتم الاشارات كل وقت للخطابة . ومن الثابت ان ليس من الطبيعي الاستقرار على الاشارات وتحريك الذارعين وانما تحرك الذراعان متى اخذت الخطيب الحدة . ولا يسوغ له كل وقت للخطابة ان يحركهما ليشير الى انه محدد اذ من الاشياء ما ينبغي ان يذكر بدعة وبدون إشارات جسمية

٢ فيا للعجب هل تريد ان الخطيب مثلاً لا يعمل حركة في بعض الاحوال . هذا غريب فيا يظهر لي

١ اسلم انه قد جعل كقاعدة او كعادة ان على الخطيب ان يتحرك على كل ما ينطق به مما لا يستدعي الحركة لكن سهل علينا ان نثبت ان خطباءنا يكثر من الحركات ولا تمتضي لكثرتها ويقاؤون منها عند وجود المقضي

٢ ويأتس منك ان تفسر لي هذا اذ كنت اعتقد دائماً تبعاً لما رأيته من حالة الواعظ فلان عند الاداء اي النطق بالموعظة ان حركات اليد التي تعمل في كل موعظة ليست الا نوعين او ثلاثة انواع

١ لنعود الى الاصل . ما الفائدة من عمل الجسم . أليس الفائدة منه ايضاح ما في النفس من الاحساسات والاهواء

٢ لا ريب في ذلك

١ اذا حركة الجسم هي تصوير خواطر النفس

٢ نعم



١ ففجب أن تكون هذه الصورة ( أي حركة الجسم ) مشابهة لما تصوّره من خواطر النفس وعليه ففنبغف أن كل شفء من الحركات ففشل ففصور أحساس القائل وطففة الأمور الفف ففكلّم ففها . واعلم ففقنا أنه لا ففجوز القأو فف ذاك فف ففوصل إلى ففشفل سافل مضحك

٢ ففظهر لف أنك مصفب وقد أفضح لف مقصودك ففأنذن لف أن اقضع عفلك الحديث لأفبن لك مزفد ففهمف فكل ففأفج قواعدك . ففرفد أن الخطفب ففوضف بفعل فف ففطفعف ما لا ففوضفه كلامه إلا بوجه ذفل . ومن ثم ففعلف رأفك ذاك العمل نفسه هو صورة

١ لا رفب وهاك ما ففزف استفأجه . أن أجادة الفصور ففستلزم ففقلفد الطففة ورؤية ما ففعله فف ففأق لها أن ففعل والفأناعة لا ففألفها

٢ أوافقك عف ذاك

١ إذا لفنظر . هل ففعل طففعفأ كففرف من الأفأارات عند ذكر أشفاء مألوفة لا ففأالطاها هو فف ما  
٢ كلاً

١ إذا ففنبغف ألا ففعمل الأفأارات فف ففثل هذه الأحوال فف الخطب العامة أو ففعمل قفلل منها إذا ففنبغف فكل شفء أن فففع الطففة . ففد عف ذاك أن هنالك أشفاء كانوا ففوضفون بها أفكارهم بأجل فف وجه بالامفأاع عن كل حركة . أن المرء فف ففدّة فأثره ففروه فففة قصففة وهذه الوقفة فففر أنفس السامعفن كلهم

٢ اعلم أن ففثل هذه الوقفة إذا ففعملت فف ففأها ففكون ففسنة

جداً وجديراً أن تمس قلب السامع لكن أخالك تلجئ من يخاطب الجمهور  
 ألا يستعمل من الاشارات الا ما يستعمل الانسان حين يتكلم في خلوة  
 ١ عفواً ان منظر جمعية كبيرة وخطارة موضوع الكلام لا جرم انهما  
 اشد تهيجاً واعظم تنشيطاً للانسان من الخطابة الساذجة . على انه لا بد  
 في الخطابة العامة والخطابة الخاصة ان تكون الحركات دائماً موافقة للطبيعة  
 فيلغبي أن يكون جسم الخطيب حركة متى كان كلامه حركة . وأن يستمر  
 هادئاً متى لم يكن كلامه الا عذباً ساذجاً . لا شيء يرفضه العقل ويشق  
 على السامع مثل ان يتكلف المرء ليقول لي اشيء باردة . بين هوي يهرق يجمد  
 دمي . قد اتفق لي مرة أن تم في الوعظ وانت تعلم ان النعاس يفاجئ من  
 يحضرون المواعظ بعد الظهر . لذلك لم يكن القدماء يعظون الا صباحاً في  
 القداس بعد تلاوة الانجيل . فلما انتهت سمعت الواعظ يتحرك حركة غير  
 معتادة فظننت انه في شأن عظيم

٢ اذا في اي شأن كان

١ كان يني السامعين انه سيعظ الأحد الآتي في التوبة فهذا التنبيه  
 المفوظ بشدة عظيمة اذهلني ولقد كان اضحكني لو لم يردني احترام المكان  
 واجلال الموعظة . ان حال معظم هؤلاء المتطعمين من جهة الاشارات كما هو  
 من جهة الصوت . وصوتهم على حال واحد و اشاراتهم على هيئة واحدة فهي  
 مضجرة وبعيدة عن الطبع ومخالفة ما ينتظر من فائدة الحركة  
 ٢ قد قلت انهم يقلون من الحركات عند المقتضي  
 ١ ايسوغ التعجب من ذلك . لم يميزوا الامور التي تطلب الحدة . ويبدلون

الوسع في الامور المبذلة فيضطرون الى ان يذكروا على دعة الامور المقتضية عملاً حماسياً. وهنا لا بد لي من الاعتراف بأن أمتنا غير اهل لهذه الحماسة فهي خفيفة الطباع جداً. ولا تحسن تصور هذه الامور. اما غيرنا من مثل الرومانيين واليونانيين خصوصاً فقد كانوا مُعجَبين بتلك الحماسة والشرقية يارعون فيها ولا سيما العبرانيين. اذ لا شيء يساوي النشاط والقوة فيما كانوا يستعملون في خطبهم من المجازات بل وفي الاعمال التي كانوا يعملونها لاطهار احساساتهم من مثل وضع الرماد على رؤسهم. وتقزيق ثيابهم وابسهم المسوح في الشدة والبأساء. لا اتكلم هنا في الاشياء التي كان الانبياء قد عملوها ليصوروا بقوة ما يكون الاشياء التي ارادوا ان ينشئوها. وذلك لان الله قد اوحاها اليهم. لكن اذا صرفنا النظر عن الوحي رأينا ان هؤلاء الناس كانوا اعرق منا تباً يوضحون به توجعهم وخوفهم وسائر آلامهم فلا جرم انه عن ذلك قد نشأت هذه الآثار العظيمة للبلاغة التي لم نعد نراها

## ٢ أتروم كثيراً من التفاوت في الصوت والاشارات

١ ذلك التفاوت هو الذي يصير الاداء شديد الوقع ومن ثم فقد فضاه ديموستان على كل شيء. وكلما كان الصوت والحركة والوفين في مقامات التعليم والاخبار والاغراء ظهر لها شدة وقع في الموضع التي يرتفعان فيها بحماسة فجائية. وهذا التفاوت فن من الموسيقى والحال كله قائم باختلاف طبقات الصوت التي ينبغي ان ترتفع وتنخفض تبعاً لما يُراد اظهارها بها

٢ لكن اذا سلم لك ذلك كان اخص خطبائنا من الصناعة الحقيقية بمكان. والخطيب الذي يتعناه منذ خمسة عشر يوماً لم يتبع هذه القاعدة



ولم يظهر ايضاً انه حافلٌ بها فقد انظر الخطبة كلها بنغمة واحدة الا الثلاثين كلمة الاولى وكل ما كان من الفرق في خطبته بين مقامات الحدة ومقامات الدعة هو انه في مقامات الحدة كان يُسرّع في الكلام اكثر من المؤلف ١  
 عفواً سيدي لصوت نغمتان لكنهما غير مناسبتين لكلامه . لقد اصبحت بقواك انه لم يتقيد بهذه القواعد حتى اظن انه لم يشعر بالاحتياج الى ذلك فان صوته مطرب خلقة ومع انه لم يراع فيه اختلاف الطبقات تبعاً لمقتضى الحال فلم يزل مرضياً لذينا غير انه كما رأيت لم يحدث في النفس تأثيراً شديداً كما كان قد احدث لو توقفت له التصرفات الصوتية الظاهرة الوجدانات بنغمات مثل اجراس جميلة ذات صوت صاف لذيد مستحسن غير انها لا تدل على شيء ولا اختلاف في اصواتها وبالنتيجة فهي خالية من حسن الانتظام والفصاحة

٢ لكن هذه السرعة في الخطاب مع ذلك مستحسنة لطيفة جداً ١  
 لا ريب انها لطيفة . أوافقك على وجوب الاسراع في الكلام في مقامات النشاط لكن التكلم بسرعة زائدة والعجز عن التوقف عيب كبير . فن الامور ما يجب عليه ان يؤيدها ويقررها . وذلك بتأثير الصوت كما في الاشعار فقد يلزم ان تكون طبقة الصرت بطيئة وثقيلة تمثل الاشياء التي بهذه الصفة كما قد يلزم ان تكون الطبقة قصيرة حادة لتدل على الاشياء النشيطة الحادة . واعلم ان ملازمة حركة واحدة وطبقة واحدة للصوت هو بمنزلة اعطاء دواء واحد لكل داء . على انه ينبغي ان يُفتمّر لهذا الخطيب التزام حالة واحدة في الأداء اي طبقة واحدة في الصوت والحركة . اذ ما عدا

ما له من الصفات المدوحة فان التزامة الشائبة المشار اليها ضروري له . واليك بيان ذلك . قد قلنا ان لا بد من ان طبقة الصوت توافق الكلام دائماً وعبارة واعظنا على غطي واحد ليس فيها تنوع الفاظ . فهي من جهة ليس فيها شيء مبتذل ولا مرعب ولا عاوي ومن اخرى فلا شيء فيها من النشاط ولا من التخيل ولا من العلو . بل هي سياق لكلام متسق وخلاصات صحيحة واقيسة منتظمة قاطعة وذات صور موافقة لما تصوّره . وبالجملة فهو يعبر عن المعنى باللفظ المواجه له ويذكر الاشياء الصوامة . ويازم ان يعترف ايضاً ان لهذا الخطيب على المنبر ايادي عظيمة فقد حرّره من عبودية المتفاحسين وعزّزه بقوة عظيمة فانه مقتدر على الايضاح لكن لا اعرف خطيباً اقل منه اقناعاً وفعلًا في القلب اذا لاحظت ذلك ترى انه غير لبق في الاداء اذ عدا ان ليس له طريقة حاشية مألوفة كما انا قد لاحظنا ايضاً ان لا شيء فيه من الاساليب الودّي الحنون وكل اقواله براهين تقتضي جهد الفكر وامعان النظر . لا يبقى في اذهان سامعيه ما يقول وهذا كالسيل الذي يربّمة واحدة ويترك مجراه يبساً . واما التأثير المستمر فيستلزم ان تساعد العقول بتحريك الالهواء . ان التعاليم الجافة لا تنجح ابداً . لكن ما اجده في هذا الخطيب من مخالفة الامور الطبيعية هو انه لا يبرح محوكم ايديه حركة دائمة مع انه لا تحريك ولا تخيل في كلامه . فمثل هذا النمط يستلزم من التعبير اداء مألوفاً موافقاً له اما الاداء الحاد النشط فيستلزم عبارة متمنّسة احتداداً وحاسة ويلزم كما قلنا ان يحسن مراعاة هذه الحاسة ويجعلها متفاوتة . وجملة القول ان هذا الواعظ رجل عظيم لكنه ليس خطيباً فان مرسل قريته أهلاً لأن يخيف

وَيْسِيلُ الدَّمْعِ هُوَ أَكْثَرُ أَصَابَةٍ لِعَرَضِ الْفَصَاحَةِ مِنْ هَذَا الْوَاعِظِ  
٢ لَكِنْ بَايَ وَسِيلَةٌ تُعْرَفُ بِالتَّفْصِيلِ الْإِشَارَاتِ وَالتَّصَرُّفَاتِ الصَّوْتِيَّةِ  
الْمُنَاسِبَةِ لِمَقْتَضَى الْمَقَامِ

١ قَدْ قُلْتُ لَكَ . كُلُّ صِنَاعَةِ الْخُطْبَاءِ . الْمُجِيدِينَ لَا تَقُومُ إِلَّا بِالْحَافِظَةِ عَلَى  
مَا تَعْمَلُهُ الطَّبِيعَةُ وَهِيَ مُطْلَقَةٌ عَنْ كُلِّ قَيْدٍ . فَلَا تَسْلُكُ ارْتِدَاكَ اللَّهُ مَسْلُكَ  
الْخُطْبَاءِ السَّفَلَةِ الَّذِينَ يُحَاوِلُونَ التَّفَاصِيحَ دَائِمًا وَلَا يَتَكَلَّمُونَ لِسَانَهُمْ أَبَدًا وَلِحَالٍ  
أَنْ الْأَمْرَ بِالْعَكْسِ فَيُلْزَمُ أَنْ كَلَامًا مِنْ سَامِعِكَ يَتَصَوَّرُ أَنَّكَ تَخْصُهُ بِالْكَلَامِ .  
وَهَذِهِ الْفَائِدَةُ الْمُرْتَبَةِ عَلَى الْأَصْوَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ الْمُبْتَدَأَةِ الْغَرِيَّةِ فَيَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ  
تِلْكَ الْأَصْوَاتُ أَبَدًا رَصَانَةً مُحْتَشِمَةً وَأَنْ تَكُونَ ذَاتُ خُشُوعٍ فِي مَقَامَاتِ  
الشَّدَّةِ وَالْحَمِيَّةِ . فَلَا تَأْمَلُ أَنْ تَكْشِفَ الْإِهْوَاءَ بِجَرْدِ رَفْعِ الصَّوْتِ . فَإِنْ  
كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ إِذَا يَصْرُخُونَ وَيَتَحَرَّكُونَ لَا يَتَوَلَّدُ عَنْ صَرَخِهِمْ وَتَحَرُّكِهِمْ  
إِلَّا اقْتِلَاقُ السَّامِعِينَ . وَإِذَا أُريدَ النِّجَاحُ فِي وَصْفِ الْإِهْوَاءِ . فَلَا يَدْرِي مِنْ مَلاحِظَةِ  
الْحَرَكَاتِ الَّتِي تَسْتَدْعِيهَا تِلْكَ الْإِهْوَاءُ . مَثَلًا لِمَا لَاحِظَ مَا تَعْمَلُهُ الْعَيْنَانِ . وَمَا تَعْمَلُهُ  
الْأَيْدِي . وَمَا يَعْمَلُهُ سَائِرُ الْجِسْمِ . وَكَيْفَ جَلَسَتُهُ . وَمَا يَعْمَلُهُ صَوْتُ الْإِنْسَانِ وَقَدْ  
أَخَذَهُ التَّوَجُّعُ وَالتَّخَيُّرُ عِنْدَ رُؤْيَا شَيْءٍ مَذْهَلٍ فَهَذِهِ الْحَرَكَاتُ هِيَ الطَّبِيعَةُ  
ظَاهِرَةٌ لَكَ فَاتْرَمِ اتِّبَاعَهَا . وَإِذَا اسْتَعْمَلْتَ الصَّنَاعَةَ فَأَخْفِهَا كَثِيرًا بِالتَّابِعَةِ حَتَّى  
تُظْهِرَ كَأَنَّهَا الطَّبِيعَةُ بِنَفْسِهَا . لَكِنْ فِي الْحَقِيقَةِ أَنَّ الْخُطْبَاءَ . كَالشُّعْرَاءَ الَّذِينَ  
يَعْمَلُونَ الْمَرَاثِي أَوْ يَنْظُمُونَ اشْعَارًا أُخَرُ تَتَرَجَّمُ عَنْ إِهْوَاءِ الْقَلْبِ فَيُلْزَمُ أَنْ  
نُحْسِنَ بِالْهَوَى لِنَحْسِنَ وَصْفَهُ . فَإِنَّ الصَّنَاعَةَ مَهْمَا كَانَتْ بَارِعَةً لَا تَتَكَلَّمُ كَالْهَوَى  
الْحَقِيقِيِّ وَمَنْ ثُمَّ فَسْتَبْقِ أَبَدًا خُطْبِيًّا قَاصِرًا عَاجِزًا إِذَا لَمْ تَسْتَشْعِرْ وَتَحْسِنَ



بالوجدانات التي تريد ان تصفها وتجعل الناس يستشعرونها. لا اقول هذا من  
الجهة الروحانية بل انما اتكلم هنا بنزلة خطيب

٢ فهمت ذلك لكن ذكرت لنا العيون فهل لها شيء من الفصاحة  
١ لا شك في ذلك ان شيشرون وسائر القدماء قد أثبتوا ذلك. لا شيء  
أدل من الوجه على ما بالقلب. فانه يكشف كل شيء. وللعينين من دلالة الوجه  
تلك الحظّة الاولى. ان نظرة واحدة في وقت مناسب تنفذ الى عمق القلب  
٢ اذكرتني ان الخطيب الذي نتكلم فيه كان يغمض عينيه اكثر  
الاقوات فهذا ينقر الناس منه اذا رآوه عن قرب

١ ان اغماض عينيه يُشير الى انه يتقصه شيء مما شأنه ان ينعش خطبته  
٢ لكن لم يفعل ذلك

١ يسرع في النطق فيغمض عينيه لان ذاكرته تشتغل كثيرا  
٢ قد رأيت ان ذاكرته ممتلئة من المواضيع كل الامتلاء حتى انه  
يكبر جملة الفاظ ليتذكر المعنى الذي كان فيه وهذه التكريرات مبرورة  
ومثاله فيها مثل تلميذ لم يُحسن حفظ درسه وهي اي تلك التكريرات  
تخط من مقام الخطيب الذي هو أوطأ من ذلك

١ لا ينتقد في ذلك على الخطيب بل على الطريقة التي اتبعها اقتداء  
بكثير من الخطباء فكلمنا استظهر واعطى عطته وقع في هذا الارتباك  
٢ اذا كيف أتريد ان لا يُوعظ من الحفظ. ان كان ذلك فلا يُنشأ  
ابداً خطب متينة سديدة

١ لا اقصد ان احظر على الخطباء استظهار بعض الخطب الممتازة

بحيث يكون لهم زمن يسع الاستعداد لها ويصح لهم ايضا ان يستقنوا عن  
الاستظهار

٢ كيف ذلك . هذا فيما يظهر لي غريب

١ ان كنت مخطئاً فمستعد للرجوع عن خطائي . لنبحث بلا غرض  
ولا هوى . ما هو الغرض الاصيل الذي يتحرّاه الخطيب . ألم نر ان لا  
غرض له الا الاقتناع او لم نقل انه من اجل الاقتناع ينبغي ان يحرك القلوب  
بتهيج الاهواء

٢ صحيح ما قات

١ اذا ان النمط الانشط والاهيج هو الافضل

٢ هذا هو الصواب . ماذا تستنتج من ذلك

١ اي الخطيبين يظفر بالنمط الانشط والاهيج . المستظهر الخطبة امر  
التكلم بلا استظهار ما تلقنه كلمة فكلمة

٢ يظفر به المستظهر الخطبة

١ انتظر . فلننظر النظر في المسئلة اضع في جهة رجلاً ينشئ كل  
خطبته وينقحها ثم يستظهرها كلها لا يترك منها حرفاً . وفي جهة أخرى اضع  
رجلاً عالماً يتدفق علماً بموضوعه ينقاد له الكلام ذليلاً ( اذ لا تدخل هنا من  
لا ذكاء لهم ) ويوغل في تأمل كل اصول موضوعه الذي سيتكلم فيه وفي  
حالة تلك الاصول كلها ويرتّبها في ذهنه ويعدّ اقوى العبارات التي يتنزل بها  
موضوعه منزلة المحسوس وضوحاً ويرتّب كل براهينه ويهيئ عادةً تباير بدیعة  
موثّرة . فذلك الرجل والحالة هذه يعرف بعد هذا كل ما ينبغي له ان يقوله

والموضع الذي ينبغي ان يضع فيه كل شيء ولم يثبت عليه لاجل الاتمام الا ان يجد العبارات العامة التي يتكون منها هيكل الخطبة . اتظن انه يصعب على مثل هذا الرجل ان يجد تلك العبارات

٢ لا يجد العبارات المناسبة لللائقة بالمقصود مثل ما يجدها على رسله في غرفته

١ هذا حقيق عندي لكن على رأيك لا يخسر الا قليلاً من التحسين وانت ادري بما ينبغي ان نحكم في هذه الحسارة جرياً على ما وضعنا من الاصول . من جهة اخرى كم يرجح من حرية العمل وقوته وهما الركن في الخطابة . اذا اقتضى انه ذاول الكتابة طويلاً كما يطالب شيشرون واطلع على كل المؤلفات الجيدة الجديرة بان ينسخ على منوالها واستولى على زمام الكلام باستسهال طبيعي ومكتسب . وكان بعيد القور في الاصول واسع العلم . واحسن النظر في كامل موضوعه . واحسن تربيته في ذهنه يستدل بالضرورة انه يتكلم بجزالة وترتيب وغزارة مادة . نعم عبارته تفكه السامع وهو الاولى اذ بذلك يجيد في الخطابة . واما كون تخصصاته غير رشيقة فلا يشوه خطبته على انه يتيسر له ان يستعد لتلك التخصّصات بدون ان يستظهرها . وزد على ذلك ان مثل هذه الشوائب لا تعد الا من باب الاهمال . وقد وقع فيها الخطباء الفصحاء من القدماء الذين من رأيهم ان الواجب في ذلك تقليد الطبيعة وان لا يظهر افراط في الاستعداد . اذا ماذا يخسر . يرتكب شيئاً من التكرير لكن ذلك لا يكون خالياً من الفائدة لان السامع الحسن الذوق يلتذ بان يشعر بان هذا التكرير طبيعي . اذ ان الطبيعة تكرر غالباً من الموضوع ما هو اشد



تأثيراً فيها وايضاً لان هذا التكرير يمكن الفضائل والحقائق في الذهن كأنه يطبعها فيه طبعاً . وذلك هو الاسلوب الحقيقي للتعليم . وقصارى القول انه قد ينتقد على خطبته بان فيها تسامحاً في بعض التراكييب وبعض الفاظ غير موافقة او منتقدة عند مجمع العلماء ( الاكادمية ) شيئاً من الشذوذ واذا شئت فقل من الضعف واساءة الوضع تسوقه اليه حرارة العمل . فلا بد ان يكون المنتقد صغير العقل حتى يظن هذه الشوائب كبيرة وفي نفس النسخ الاصلية للخطب امثال هذه الشوائب واحذق القدماء لم يبالوا بمثلها . واما نحن فان كانت لنا مقاصد جليلة كحذاق المتقدمين فلا نشتغل بهذه السفاسف . فان الناس الذين لم يبلغوا ان يميزوا الاشياء العظيمة هم الذين يتفكّهون بهذه الاشياء . ساحني على ما فرط مني فاني ما توسعت معك في هذا الحديث الا لاني لا اعدك من طبقة اولئك الناس

٢ لست في حاجة معي الى الاحتراس في الحديث . اتم الكلام الى الآخر بدون توقف

١ انظر ايضاً سيدي ما هي الفوائد التي يصيبها من لا يستظهر الخطبة فهو يتسلط على نفسه ويصور الطبيعة في كلامه ولا يتكلم كخطيب متفاح بل يخرج الكلام من فيه كما يجري الماء من ينبوع فان كان مطبوعاً على الفصاحة كانت عباراته نشيطة ومتمثلة حركة والحرارة الثائرة فيه توجد له من العبارات والتصورات ما لا توجد له التروية

٢ لم ذلك . فان الانسان تأخذه الحمية وهو في منزله فينشئ خطباً ذات نشاط

١ هذا حتى لكن الأداء يضم اليها ايضاً اكبر حمية ونشاط وزد على ذلك ان ما توجده حرارة الأداء من العبارات هو كله أعرق في الطبيعة واشد وقعاً في القلب ويظهر عليه عدم التكلف ولا يُشتم منه رائحة الصناعة كما يشتم في اكثر ما يؤلف مع الترونة والاستعداد. وأضيف الى ذلك ان الخطيب الحاذق المتحنك يقيس الامور على التأثير الذي يرى انها تدخله على السامع لانه يُحسن ملاحظة ما يقبله العقل . وما لا يقبله . وما يستدعي الانتباه وما يسّ القلوب وما لا تصدر عنه هذه الآثار . وهو يكرّر هذه الاشياء بأسلوب آخر ويلبسها صوراً وتشايبه اشدّ وقعاً او يرتقي الى الاصول المتعلقة بها ما يريد ان يقرّر في الازدهان من الحقائق او يجتهد ان يشفي الاهواء التي تحول دون تأثير هذه الحقائق . فهذه هي صناعة التهذيب والاقناع الحقيقية فان أعرض عنها فلا يحصل الاتساق منهم لا ثمرة له . فانظر ما ابعد الخطيب المستظهر عن هذا الغرض . مثل أمامك . انساناً لا يتجرأ ان يقول الا إمامه ( اي درسه ) اذ بالضرورة كل كلامه هناك حسن السبك جيد الوصف ويحدث له ما لاحظ دانيس الهاليف كراسي انه حدث لايزوقراط فلان تكون موعظته مقروّة أجدر بها من ان تكون ملفوظة على المنابر . وزد على ذلك انه مهما جدّ فطبقات صوته على حالة واحدة مقتسرة ابداً فليس هذا هو الخطيب بل هو قارئ خطبة مكتوبة وأداؤه على الضد من أداء المرتجل . ووقوف عينه عن الجولان يدلّ ان ذاكرته تشتغل ولا يقدر ان يترك نفسه لحركة غير معتادة ما لم يتعرض لان ينسى سياق الخطبة . والسامع حين يرى ان الصناعة قد انكشفت كل هذا الانكشاف فعوض ان

ينجع الكلام في قلبه ويأخذ عجامع قواذه كما هو المقصود في الخطابة  
يلاحظ برودة كل ما في الخطاب من الأمور الصناعية

٢ ألم يفعل الخطباء القدماء ما أنت تحطئه

١ اظنهم لم يفعلوا

٢ واعجبا تظن ان ديموستان وشيشرون لم يستظهرا ما وصل الينا منهما

من هذه الخطب الحامسية المستوفية الاتقان

١ نعم أنهم كانوا يكتبونها لكن لنا جملة أدلة لتصديق أنهم لم يكونوا  
يستظهرونها كلمة فكلمة حتى ان خطب ديموستان نفسها مكتوبة بالاسلوب  
الذي كتبت به وهي أدل على بلاغة رجل ثاقب العقل متعود ان يتكلم بقوة  
في الامور العامة منها على تدقيق مؤلف وادبه . وأما شيشرون فيرى في  
مواضع متفرقة من خطبه أشياء طارئة ضرورة لكن لرد الامر اليه في هذه  
المادة فهو يطلب ان يكون الخطيب قوي الذاكرة . وقد تكلم ايضا في  
الذاكرة الصناعية وترها منزلة اختراع مفيد . لكن كل ما قاله في هذا الشأن  
لا يدل على ان من الواجب على الخطيب ان يحفظ خطبته كلمة فكلمة  
بل يظهر بالعكس انه اقتصر على طلب ان الخطيب يرتب في ذهنه بالتدقيق  
كل اقسام خطبته ويتأمل صورها والعبارات الاصلية التي ينبغي ان تستعمل  
فيها مدخرا الى ان يضيف عند الأداء ما يقذفه في قلبه احتياجا للموضوع  
وغرضه . ومن اجل هذا نفسه يطلب ان يكون الخطيب كثير الاجتهاد حاضر  
الذهن

٢ اسمع لي ان اقول لك ان ذلك كله لا يقتضي ولا يصح عندي ان



احداً يحسن الكلام ما لم يكن قد رتب كل كلامه  
 ٣ قد عرفت ان ما أحال ذلك في اعتقادك هو انك تحكم في هذا  
 الامر بمقتضى اختبار عام . فاذا وعظ من استظهِروا مواعظهم بدون هذا  
 الاستعداد كان وعظهم فيما يظهر رديئاً . لادهش من ذلك اذ لم يتعودوا  
 ان يتبعوا الطبيعة ولم تدركهم الا حول تعلم الكتابة بل حول التكلف  
 والتعسف فيها . ولم ير نجواطهم ان يتعلموا التكلم بأسلوب عال قوي  
 طبيعي مع ذلك فعظهم ليسوا من المتعمقين في العلم ليطمأن اليهم .  
 فاسلوب الاستظهار لا أدري كم يسهل لذوي العقول القاصرة المتعلقة بظواهر  
 الأمور ان يلقوا الخطب العمومية وتصادف بعض الاستحسان . فان كان الخطيب  
 غير متوقد الفؤاد وقليل المادّة يتوصل بجلده الى ان يعطي هذه المواد صورة  
 جميلة . لكن لا بدّ فيما بقي من امعان النظر في القواعد الاولى ومعرفه واسعة  
 بالأخلاق ومطالعة كتب القدماء وقوة برهان وأداء . أليس هذا ما تطلبه من  
 الخطيب الذي لا يستظهر ما يجب عليه ان يقوله

١ قد احسنت تفسير ذلك وانما أرى ان لا بدّ من ان تريد عليه انه  
 متى لم تكن هذه الصفات كاملة في انسان فهذا لا يمنع ان ينشئ الخطيب  
 الحجة بشرط ان يكون ثاقب العقل طاق اللسان آخذاً من العلم بنصيب .  
 وبمقتضى كلتا الطريقتين تتعدّد وتتفاوت طبقات الخطباء . واعلم ان اكثر  
 الذين لا يستظهِرون خطبهم لا يؤفّقونها حقاً من الاستعداد فينبغي للخطيب  
 أن يُعِن في تأمل موضوعه وان يُعِدّ كل ما يؤثر من الحركات ويُرتب كل  
 القضايا أحسن ترتيب بالنظر الى ما يُقصد منها

٢ قد كلمتنا عدة مرار في شأن هذا الترتيب فهل هو غير التقسيم وهل عندك في هذا رأي غريب

١ تروم الاستهزاء لست اقل غربة في هذا الشأن من سائر الشؤون

٢ اظنك جاداً في ذلك

١ لا تشك في الامر وبما اننا في هذا الحديث سألينك ان معظم

الخطباء في عوز الى الترتيب

٢ بما انك شديد الحب للترتيب فلا يكون التقسيم مستكرهاً عندك

١ اني ابعد من ان اوافقك على التقسيم

٢ لم لا توافقني أما ان التقسيم يجعل الخطبة مرتبة

١ ان التقسيم يجعل الخطبة غالباً مرتبة ترتيباً ظاهرياً فقط لكن هذا

التقسيم يذهب بماء الخطبة ورونقها ويحصرها ويجزئها الى جزئين او ثلاثة

اجزاء. وهذه التجزئة تقف الخطيب عن الأداء وتذهب بالثمرة التي تتولد منه

اي لا تبقى الخطبة واحدة بل تصير خطبتين او ثلاث خطب مختلفة لا

يجمعها الا جامع اغتصاي. فموعظة اول امس وموعظة امس وموعظة اليوم

اذا كان الغرض منها واحداً كالمواعظ في الاحاد الاربعة السابقة عيد الميلاد

يتألف منها اذا جمعت خطبة واحدة فهذه المواعظ التي هي بمنزلة ثلاثة

اجزاء ليست الاموعظة واحدة اذا ضمت الى بعضها

٢ ما هو الترتيب عندك واي تشويش يحصل في الخطبة اذا لم تقسم

١ اتظن ان في خطب ديموستان وشيشرون تشويشاً اكثر مما في

مواعظ واعظ كنيستك

٢ لا اعلم ربّما لا

١ لا تحف ان توافقني على ذلك فان خطب هذين الرجلين العظيمين هي غير مقسمة بخلاف خطب هذه الأيام . وليساهما فقط لم يتبعها هذه القاعدة بل ايزوقراط ايضا الذي ذكرناه مرارا وسائر الخطباء القدماء فكلهم لم يتبعوا هذه القاعدة وآباء البيعة لم يعرفوها وآخرهم القديس برزدوس (١) ينه غالبا على التقسيم لكنه لم يجز عليه ولم يقسم مواعظه . وقد مرّ زمن طويل من بعده والخطباء لا يقسمون المواعظ وليس التقسيم الا اختراعا قريبا العهد جاءنا من التعاليم المدرسية

٢ اسلم ان المدرسة هي قدوة صيّنة لخطابة لكن في اي قالب كانت تُفرغ الخطب قديما

١ هنذا اقول لك ذلك لم يكن احد يقسم الخطبة لكن الخطيب كان يصرف عنايته الى تمييز الاشياء التي تقتضي الحال تمييزها ويعين اكل منها موضعه وكان يدق النظر ليضع كلاً حيث يجب ان يوضع ليكون اوقع أثراً وافعل وقماً . ان من الأمور ما اذا ذكر أولاً لا يصادف حسن موقع واذا أخر الى ان يكون قد تهيأ له السامع بأمر آخر تين كل قوته حصل له في نفس السامع اشد تأثير . فان اللفظة اذا حلت محلها جلت غالباً الحقيقة وكشفتها ومن ثم ينبغي لنا احياناً ان نترك حقيقة ما مسترة الى الختام

(١) برزدوس من اعظم رجال النصرانية المجاهدين في الدين وُلد بقرية

فونتين بجوار مدينة ديجون بفرنسا سنة ١٠٩١ وتوفي سنة ١١٥٣



وشيخرون يثبت لنا ذلك . فلا بد من الاتيان في كل موضع بسلسلة براهين بحيث يكون الاول مهيأً للثاني والثاني دعامةً للاول . فعلى الخطيب اولاً ان يبين الموضوع جملةً وينبه السامع بكلام افتتاحي محتشم مرغّب وهينة تصف الخلوص والنصح ثم يقرر القواعد ثم يورد القضايا بوجه ساذج واضح مؤثر متوكلنا على الاحوال التي سيتكلم فيها . من القواعد والقضايا تستخرج النتائج وينبغي للخطيب ان ينهج في الاثبات منهجاً تتصافر فيه جميع البراهين على ان تكون سهلة الحفظ . وان يسلك المسلك الذي به تتزايد الخطبة وضوحاً وتنجلي عظمة الحقيقة للسامع اكثر فاكثروا ان يأتي بالاساليب النشيطة والحركات الجديرة بتهميج الاهواء . وهذا يستلزم معرفة ما بين الاهواء من الصلات ومعرفة اسهل الاهواء تهيئاً وتهميجاً لغيرها كما يستلزم اخيراً معرفة الاهواء التي تأتي باعظم النتائج والتي بها ينبغي ان تحتم الخطبة . ومن المناسب غالباً ان يعمل في الختام لمخص يجمع في قليل من اللفظ كل قوة الخطيب ويعيد امام عين السامعين كل ما قال الخطيب ممّا هو اشد اقناعاً . مع ذلك لا يلزم ان نلتزم هذا الترتيب على منهج واحد اذ لكل موضوع استثنائات . وزد على ذلك انه في هذا الترتيب نفسه قد يوجد تنوع لا ينحصر . وهذا الترتيب الذي قد اشار اليه شيخرون لا يصح ان يلبع كما تراه في خطبة ذات ثلاثة اقسام ولا ان يحافظ عليه في كل قسم على حدة . فلا بد اذا سئدي من ترتيب لا يكون موعوداً ولا مكشوقاً من اول الخطبة . قال شيخرون الأفضل في اغلب الأحيان اخفاء ذلك وايصال السامع اليه بدون ان يفتن انه ويلزم الخطيب ان يخفي حتى عدد البراهين بحيث لا يستطيع لأحد ان

يُعَدُّها وان كانت مُمَيَّزَةً في نفسها ولا يجوز ان يظهر تقسيم الخطبة . لكن غلاظة الازمان المتأخرة وصلت الى حد ان لا يُعَرَفَ ترتيب الخطبة الا اذا نبَّه عليه الخطيب في الابتداء او توقَّف عند كل قسم

٣ اما ان التقسيم يخفف عن عقل السامع وذاكرته وانما الغرض من التقسيم الافادة

١ نعم ان التقسيم يخفف عن ذاكرة الخطيب وكذلك الترتيب الطبيعي الذي لم يُنبَّه عليه هو اشدَّ تخفيفاً عن ذاكرة الخطيب لان الارتباط الحقيقي بين المواد يرشد العقل . اما التقسيم الظاهر فلا يساعد الا الدارسين الذين عوَّدتهم المدرسة هذه الطريقة وان كان الشعب يحفظ للتقسيم من غيره . فذلك لكثرة تكراره وفي الجملة فان الامور المؤثرة المتكررة بالاستعمال هي ابقى الامور في الذهن

٢ ان الترتيب الذي عرضته يكون مناسباً لبعض المواد لكنه لا يناسب جميعها وليس للخطيب دائماً قضايا يرتبها

١ متى لم يكن للخطيب قضايا يدع الترتيب لكن لا مادة تخلو من القضايا . ان احدى حسنات افلاطون اكثاره من تصدير مقالاته الادبية بقصص وتقاليد هي بمنزلة اس كل ما بقي من المقالة . وهذا المنهج اشدَّ مواءمة للذين يعطون عن الديانة اذ كل شيء فيها هو تقليد وقصة ومتعلق بالزمن القديم . واكثر الوعاظ لا يوفون التعليم حقه ولا يأتون بالبراهين القويَّة وذلك لعدم رجوعهم الى هذه الموارد

٢ قد كلمتني طويلاً حتى صرت احتشم ان اوقفك اكثر الا ان

رغبتي في الاطلاع تقتادي الى ذلك الا تسمح لي ان اطارحك بعض مسائل في قواعد الخطابة

١ سمعاً وطاعة لم أعَيَ وبقي لي وقت للسحادة  
٢ انت تجرد الخطبة من كل التحسينات التي لا طائل تحتها لكن عرّفي اياها بأمثلة جليّة لاميّزها من الحسنات الطبيعية والثابتة التي تقتضيها الخطبة  
١ أحبّ الدندنة في الموسيقى . اما تُفضل عليها الانعام المنعشة التي تصف الاشياء وتظهر الاهواء

٢ لاريب في ذلك ان الدندنة ليست الا تلذيداً للاذن ولا تدلّ على شيء ولا تهيج حاسة ما . ولقد كانت موسيقانا فيما سلف مملوءة منه لذلك لم تكن الا مشوّشة ضعيفة . اما اليوم فقد ابتدأ الموسيقيون يقرّبونها من موسيقى القدماء هذه الموسيقى ضربٌ من الانشاد كاشف للاهواء شديد الفعل بالنفس

١ اني لأعلم ان الموسيقى الشديدة الفعل بقلبك تُعيني على ان أفهمك ما يتعلق بالخطابة ففي الموسيقى نفسها نوع من الخطابة فينبغي ان تُطرح الدندنة في الخطابة كما تُطرح في الموسيقى . ألم يتّضح لك ان ما اسميه اقوالاً مدندنة هو الجناس اللفظي الذي يتكرّر كاللوازم في القدود والاشغال وبعض دندنات جمل مملّة ذابلة فهذه الخطابة الكاذبة تشبه الموسيقى الرديئة  
٢ زدني ايضاً في هذا

١ ان مطالعة كتب الخطباء من الصالحين الجيدين والمقصرين الاشرار تكسبك ذوقاً اصحّ ممّا تكسبك اياه القواعد باسرها ويسير عليّ ان



ارضيكَ بما اقدم لك من الامثلة التي لاشيء فيها لخطباء العصر وان كانوا مولعين بالحسنات التافهة خشية ان اجرح احداً. فلنعد الى ايزوقراط او ليست الخطب الزاهرة ذات الجمل المتسمة هي الراجحة السوق عند اهل زماننا هل قرأت مديح هيلانة (١) المشهور

٢ نعم قرأته فيما مضى

١ كيف رأيته

٢ اعجوبة الاتقان لم ار مثله قط في الذكاء والظرافة والحلاوة والاختراع واللفظ. واعترف ان اُمر الذي قرأته فيما بعد لم يظهر لي انه وصل الى مثل هذه اللطائف العقلية. امّا الآن فقد اُريتني الغرض الحقيقي للشعراء والخطباء قتيبن لي ان اُمر يفوق ايزوقراط اذ ان الصناعة في كلامه خفية وهي في كلام ايزوقراط ظاهرة. كنت قد قُتنت بايزوقراط ولو لم تخلّصني من ضلالي لبقيت مفتوناً به ان فلاناً هو ايزوقراط زماننا وأرى الآن انك باظهار ضعف هذا الخطيب تنتقد على كل من يتطلعون هذه الخطابة المنحقة المتأنسة

١ لا اتكلّم إلا في ايزوقراط. انه في ابتداء هذا المديح ينهض عتبة تازي (٢) هيلانة. ويخال انه قد اعلّى تصوّر الناس في هذه المرأة ناعماً ما كان من الصفات الشجاعة لهذا الرجل الذي كان مستهماً بها مشيراً بتلك النعوت الى ان الذي كان يصفه القدماء بالضعف وقلة الثبات في

(١) هيلانة اميرة يونانية مشهورة بجمالها كانت زوجة مينلاس خطفها باري

الذي سبّب غزوة اليونانيين لمدينة تراودة

(٢) تازي بطل يوناني وهو ابن ايجي وملك اثينا

العشق لو كانت متوسطة في الجمال لما استهان بها . ثم انتقل الى القضاء على باري قال ان جينون (١) وعدته التسلط على مملكة آسيا وميزرف (٢) وعدته الانتصار في الحروب وفنيس (٣) وعدته بهيلانة الجميلة . وبما ان باري لم يستطع في هذه الحماكة ان ينظر الى وجوه هؤلاء الآلهات بسبب ضيائها لم يقدر ان يميز إلا قيمة الثلاثة الاشياء التي عرضت عليه ففضل هيلانة على المملكة والانتصار . ثم مدح المؤلف حكم من خضعت لنباهته وذكراته الآلهات انفسهن . وقال المؤلف ايضاً مدافعاً عن باري قد عجبت كل العجب رأيت كل احدٍ يخطئ باري من حيث اراد ان يعيش مع تلك التي كثيراً ما اراد المتألهون ان يموتوا من اجلها

٣ اخال اني اسمع وعأظنا المكثرين من الطباق والنكات البديعية فأمثال ايزوقراط فينا كثير

١ هذا معلمهم . اما سائر هذا المديح فشجون بنفس هذه اللطائف وهو مبني على حرب تزادة الطويلة وعلى ما كابد اليونانيون من الشرور في استرجاع هيلانة وعلى مدح الجمال الشديد الغلبة على البشر . لا شيء في ذلك

(١) اسم آلهة وثنية كانت من ازواج جوبيتر ومملكة الآلهة

(٢) آلهة العقل البشري عند الوثنيين

(٣) فيس آلهة الجمال عند الوثنيين يقولون انها ولدت من زبد البحر ويثاؤها غالباً خارجة من الدجج ضافرة شعرها واشهر تماثيلها القديمة اثنان الاول التمثال الذي صنعه ماديثيس وهو اليوم في مدينة فلورنس والثاني التمثال الذي وُجد في جزيرة ميلو سنة ١٨٢٠ للمسيح وهو في متحف اللوفر في باريس

المديح مثبت بدلیل قويّ وليس فيه حقيقة ادبية ولم يراع في الحكم في الاشياء الا اهواء الناس وليس الضعف في براهينه فقط ان عبارة مزوّقة ذات ليانة . وانا اوردت لك هذا المديح مع انه ذنبويّ نجت لاشتهاره ولتهالك الناس اليوم على هذا المنهج الرديّ وارصن ما بقي من خطب ايزوقراط تلوح عليه امارۃ الارتخاء في العبارة وهي مشحونة بهذه المحسنات الكاذبة

٢ ارى انك لا تريد هذه الاساليب الاربعية التي ليست هي براهين متينة قاطعة ولا حركات طبيعية وودّية حتى ان ما تمثلت به من كلام ايزوقراط هو جيّد ولو انه في موضوع لا طائل تحته لان التسميق في مثله احسن منه في المواضع الرصينة المتينة

١ لنعد الآن الى ايزوقراط . هل اخطأت في قولي في هذا الخطيب ما كان يقوله فيه ارسطوطاليس كما اكّد لنا ذلك شيشرون

٢ ماذا قال فيه شيشرون

١ قال ان ارسطوطاليس لما رأى ايزوقراط قد حوّل فصاحة الأداء والاستعمال المعتاد الى التفكيك والافتخار وقد اجتذب بذلك اجل التلاميذ تمثل له بيت شعر من قول فيلوكت (١) دلالة على فرط خجله من السكوت وسماع هذا الخطيب المتنتع . هذا يكفي . ينبغي ان اذهب

(١) فيلوكت هو من اشهر ابطال اليونانيين الذين حاصروا تروادة وكان هيركل قد وهب سهامه المسمومة وقد خرج فيلوكتت باحد تلك السهام وهو ذاهب الى تروادة واتن جرحه حتى تركه رفاقه في جزيرة لنوس حيث بقي



٢ لا تذهب الآن . فلا تريد اذا التضاد البديعي

١ عفواً متى كانت الاشياء التي يذكرها الخطيب متضادة طبعاً ينبغي اظهار ما بينها من التضاد وهذه المتضادات هي طبيعية وهي تحسن ولا ريب تحسناً راهناً . حينئذ يكون التضاد أوجز واسدج منهج لايضاح الامور . لكن تطلب اسلوب اللاتيان بكثير من الالفاظ هذا صياني . ذلك يهر أول الأمر اهل الذوق الفاسد لكنه فيما بعد يتعب السامع من هذا التكلف . أعترف ان هندسة كنائسنا القديمة تسمى هندسة القرون المتوسطة

٢ نعم اعرفها وهي تشاهد في كل موضع

١ أما شاهدت هذه الورد وهذه النوائى وهذه الزينات الصغيرة المنقطعة التي لم تتبع فيها قاعدة وبالاجمال هل رأيت كل هذه الزخارف الباطلة المحتلثة منها هذه الهندسة . فهذه الاشياء في الهندسة مثل المقابلة والجناس في الخطابة . اما الهندسة اليونانية فهي أبسط حيث لا تقبل إلا المحسنات الطبيعية ذات العظمة ولا يرى في هذه الهندسة إلا ما هو عظيم ومناسب وموضوع في محله . أما هذه الهندسة الغوطية فاجدها بعض الشرقيين فهو لا بما ان عقولهم حادة جداً ولم يكن لهم قاعدة ولا تهذيب فكان لا بد لهم ان يطعموا الى هذه الزينات في هذه الرقة الكاذبة ومن هنالك جاءهم الذوق الفاسد في جميع الاشياء فهم مموهون في البرهان محبون للزخارف الباطلة في الهندسة ومخترعون للسكت في الشعر والخطابة وذلك كله من وادٍ واحد

عشر سنين الى ان جاء عولص وديومد في طلبه لان الوحي انبا اليونانيين ان تروادة لا تفتح إلا بسهام هيركل

٢ هذا تشبيه عجيب جداً فالوعظة المشحونة بالتضادات البديعية وبجسنيات  
آخر أمثالها مثلها على رأيك مثل كنيسة مبنية على طرز بناء القرون المتوسطة  
١ نعم الامر كذلك

٢ لي ايضاً سؤال أسألك ان تجيب عليه ثم أودعك  
١ ما هو

٢ يظهر لي من الصعب ان تذكر التفاصيل بعبارات عالية ومع ذلك لا  
بد منه متى اراد الخطيب ان يكون كلامه رصيناً كما تروم انت تكرم واذكر  
لي شيئاً في هذا الشأن

١ اهل بلادنا كثيراً ما يخشون ان يكون كلامهم منقطعاً عن طبقة  
البلاغة ولذلك ترى عباراتهم مبهمّة لا ماء فيها ولا رونق . فاذا قصد احدهم  
مدح قديس تطلب الجمل المليحة فيقول كان هذا القديس عجيباً وفضائلاً  
كانت سماوية وكان ملاكاً لا انساناً وعلى هذا الاسلوب كل شيء يمر  
معه بالهتاف بغير برهان ولا رصف . واما اليونانيون فعلى الضد من ذلك  
تماماً فقد كانوا يفتنون من جميع هذه الالفاظ العامة التي لا تثبت شيئاً لكن  
كانوا يذكرون اموراً كثيرة . فهذا اكرانوفون (١) في كتابه المسمى « تربية  
كورش » لم يقل مرة ان كورش كان نادرة الزمان لكنه جعله في كل  
موضع نادرة العصر . وعلى هذا النمط ينبغي للخطيب ان يمدح القديسين  
مفصلاً عواطفهم واعمالهم . ولنا في هذا الباب أدب كاذب شبيه بأدب بعض

(١) اكرانوفون مؤرخ مشهور وفيلسوف وقائد آتني له عدة مؤلفات منها  
كتاب تربية كورش المذكور هنا وُلد سنة ٤٤٥ ق م ومات سنة ٣٥٥ ق م

القرويين الذين يدعون بالظرف والنكات البديعة فهو لاء لا يجسرون ان يقولوا ما لا يظهر لهم مايجاً وفائقاً وهم ابداً متكلفون ظانون أنهم ينحطون كثيراً اذا سموا الاشياء باسمائها. كل شيء يدخل في مواضع الخطابة حتى ان الشعر الذي هو الجنس الاعلى لا ينبج ولا يحسن الأمتى وصف الاشياء بكل احوالها . فانظر كيف وصف فيرجيل السفن التروادية المفارقة شاطئ افريقية او الواصلة الى جهة ايطاليا تجد وصفه مستغرقاً لكل احوالها . لكن لا بد لنا ان نعترف ان اليونانيين كانوا يتوغلون في الوصف ويتبعون الطبيعة اظهر اتباع ومن اجل هذا التوغل في الوصف لو تجرأ كثير من الناس ان يحكموا على كلام أومر لحكموا بأنه ساذج جداً وبهذه السذاجة الشديدة الغرابة التي صارت مهجورة في ذوقنا كان اسلوب هذا الشاعر قوي السبب باسلوب الكتاب المقدس لكن الكتاب المقدس يسمو عليه كما يسمو على سائر القدماء بسذاجة الوصف . واذا فصل الخطيب في وصف شيء فليس له ان يمثل لذهن السامع الا ما يستدعي الانتباه والاتفات وما يعين على بيان الوصف الذي يراد ادخاله في ذهن السامع . ومن ثم لا بد ان يكون ذا بصيرة في اختيار الاحوال لكن ينبغي ألا يخاف ذكر كل ما يعين على حصول الغرض المقصود . ومن الأدب الفاسد امقاط بعض الاقوال المفيدة من حيث لا يجدها الخطيب محتمةً للحسنات وحسبنا دليلاً على ذلك أن أومر يعلمنا بمثاله ان كل موضوع يمكن تحسينه بحسب حالته . ولا بد لنا ان نعرف من جهة أخرى ان كل خطبة ينبغي ان تختلف فيها العبارة باختلاف المعنى فيلزم ان تكون فحمة في الاشياء العظيمة وساذجة غير



سافلة في الاشياء الصغيرة ويلزم تارة السداجة والتدقيق وتارة العلو  
والحماسة. ان المصور الذي لا يصور الا قصوراً ذات هندسة زاهية لا يصور  
شيئاً حقيقياً والتاظر يسأم منظرها فيلزم ان يتبع الطبيعة في تنوعاتها اي بعد  
ان يصور مدينة يكون من المناسب ان يرسم بريةً واكواخ رعاة. وجل من  
ينوون انشاء الخطب الحيرة يتطلبون في كل موضع منها فحمة العبارة  
فيحسبون انهم اتموا كل شيء متى اتوا بمجموع من الالفاظ الفخمة والمعاني  
البلهة ولا يخطر لهم الا ان يثقلوا خطبهم بحلى المحسنات ومثلهم في ذلك  
مثل الطهاة الاغبياء الذين لا يعرفون ان يضعوا التوابل بمقدار معتدل ويظنون  
انهم يطيبون اللحم متى اكدوا له من الملح والبهار. ان الخطابة الصحيحة  
لا تنخم اللفظ ولا تتكلف بل تعتدل وتوافق المواضع التي تتكلم فيها  
وتراعي الذين تلمهم وهي لا تتعظم ولا تعلو الا عند اقتضاء ذلك

٢ هذه الكلمة التي ذكرتها لنا عن الكتاب المقدس شوقني الى ان  
تكشف لي جمالها. أما يتهماً لنا ان نلناك غداً

١ في الغد يصعب علي لقاءك لكنني ابذل الجهد ان اجيء مساءً  
واجابة لطلبك نتكلم في كلام الله اذ الى الآن لم نتكلم الا في كلام  
البشر

٢ خاطرك يا سيدي. استخلفك ان تنجز وعدك وان لم تأت نذهب  
اليك

### المحاوراة الثالثة

فيما هو قوام البلاغة الصحيحة . وفي كم هي عجيبة بلاغة الكتب المقدسة . وفي جلالة تفسير الكتاب المقدس وطريقته وفي وسائل التخرج في الوعظ . وفيما يجب ان يكون هو المادة العادية للوعظ . وفي بلاغة الآباء وعبارتهم وفي التقاريط والتأبين

٣ كنت مرتباً في انك تحيي\* ولذلك كدت انطلق الى بيت فلان

١ كان علي\* شغل يضايقني لكنني تخلصت منه والحمد لله

٣ قد سرني ذلك جداً لانا على فرط الحاجة الى اتمام ما قد شرعنا فيه

٢ هذا الصباح حضرت موعظة في الكنيسة الفلانية فخطرت على بالي

وقد سلك الواعظ في كلامه طريقة تجلب التقى غير اني لست على يقين بان الشعب قد فهم قوله حق الفهم

١ كثيراً ما يحدث مثل هذا . قد رايت امرأة ذكية ثاقبة العقل تقول

ان الوعاظ يتكلمون لاتينياً بالفرنساوي ( اي ان كلامهم غير مفهوم )

فاخص صفات الواعظ ان يفيد لكن لا بد له ان يكون عالماً لكي يتيسر له

ان يعلم غيره . من جهة عليه ان يحيط علماً بمعنى كلام الكتاب المقدس

ومن جهة اخرى عليه ان يعرف بتدقيق طبقات عقول من يخطب فيهم .

وهذا الامر يطلب بسطة في العلم وفطنة متوقدة . فان الوعاظ يخطبون

الشعب كل يوم عن الكتاب المقدس والكنيسة والعهدين والذبايح وموسى

وهرون ومكيسادق والانبياء والرسل ولا يعنون بان يفهمهم ما تعني كل

هذه الاشياء وما فعل اولئك الاشخاص فيتقضي على الناس عشرون سنة في

ملازمة الوعاظ ولا يتعلمون الديانة كما ينبغي ان يعلموها

٢ اتظن ان الناس يجهلون هذه الاشياء التي ذكرت  
 ١ لاشك في أنهم يجهلونها قليلا هم الذين يفهمونها بحيث يتسنى لهم  
 الانتفاع من المواعظ

٢ نعم العامة تجهلها

٣ أما ان العامة هي التي ينبغي ان تتعلم

١ زد على ذلك ان معظم الناس الصالحين هم العامة بذلك الاعتبار  
 وان ثلاثة ارباع السامعين يجهلون هذه الآساس الاولى للديانة التي يفترض  
 الواعظ انهم يعرفونها

٢ هل ينبغي ان الخطيب يفسر التعليم المسيحي اذا كان السامعون  
 من اهل الشرف

١ اعلم انه لا بد حينئذ من مراعاة الحال لكن يتهيأ للخطيب بدون ان  
 يحجف بشأن اولئك السامعين ان يذكرهم التواريخ التي هي اصل ورسم  
 كل الاشياء القدسة فان ما ينقصها من الازكار بأصل تلك الاشياء ليس  
 هو بالامر الواطي بل هو الامر الذي يكسب اكثر الخطب القوة والطلاوة .  
 قد علمنا امس هذه الملاحظة ولا سيما فيما يتعلق بالاسرار . فلا يتمكن الخطيب  
 من ان يفيد السامعين ويقنعهم ان لم يجر الامور من اصلها ويأت بها من  
 ينبوعها . فكيف تفهم الشعب مثلاً ما تكثر الكنيسة من قوله تبعاً للقديس  
 بولس « ان المسيح هو فصحنا » ان لم تبين ماذا كان فصح اليهود المرسوم ليكون  
 اثراً ابدياً للنجاة من مصر ولكي يرمز به الى نجاة اعظم شأننا كانت مدخرة  
 للمخلص . ولذلك قلت لك ان اكثر الامور في الديانة تاريخية فمسبيل الوعظ



ان يكونوا متبحرين في علم الكتاب المقدس ليجسونا فهم هذه الحقيقة  
 ٢ عفواً ان قاطعتك الكلام بسبب فهم الكتاب المقدس. قد قلت لنا  
 امس انه بليغ وتجيأت اذ سمعتك تقول ذلك فارد ان تكشف لي عن  
 وجوه محاسنه. بماذا تقوم بلاغته. ان لاتينية تظهر بربرية في كثير من  
 المواضع ولا اجد لطفاً في المعاني فآين اذا هذا الذي يعجبك

١ ان اللاتينية ترجمة حرفية قد التزم فيها المحافظة الشديدة مع الاحترام  
 لكثير من الجمل العبرانية واليونانية فهل تري على اُمر لآنا ترجمناه الى  
 الفرنسية بعبارة ركيكة

٢ اليوناني نفسه (لأنه اصل معظم العهد الجديد) يظهر لي غاية في  
 الركاكة

١ أوافقك على ذلك. ان الوسل الذين كتبوا باليونانية كانوا ضعفاء المعرفة  
 بها كسائر يهود زمانهم العارفين باليونانية ومن هنا يأتي ما قال رسول الله  
 بولس: إني وإن اكن أمياً في الكلام لست كذلك في العلم (٢ كو  
 ١١: ٦)

ومن هذا الكلام يظهر ان الرسول يعترف انه غير ضليع في اللغة  
 اليونانية ولو كان مع ذلك يفسر لليونانيين تعليم الاسفار المقدسة تفسيراً دقيقاً  
 ٢ ألم تسكن للرسول موهبة اللغات

١ نعم كانت لهم تلك الموهبة بل قد نالها ايضاً جم غفير من عوام  
 المؤمنين أما ما كانوا يعرفون من اللغات بالطرق الطبيعية فنعتقد ان الله تركهم  
 يتكلمون بها كما كانوا يتكلمون من قبل. فلا جرم ان الرسول بولس

الطرسوسي المولد كان يتكلم طبعاً باليونانية المختلطة وهي لغة اليهود المتكلمين باليونانية وقد رأينا أنه كتب على هذا الأسلوب أما القديس لوقا فيظهر أنه كان اعلم منه شيئاً بهذه اللغة

٣ كان في ذهني دائماً ان الرسول بولس يريد بقوله المذكور أنه يرفض الفصاحة ويلتزم سذاجة التعليم الانجيلي . لا ريب ان اكتاب المقدس غير فصيح وقد سمعت ذلك من كثير من اهل الصلاح . فالقديس ايرونيوس عوقب لنفوره من سذاجة الكتاب وتفضيله شيشرون عليه ويظهر من اعترافات القديس اغوستينوس أنه ارتكب هذه الغلطة نفسها . ألم يُرد الله ان يمتحن ايماننا بالحمول بل وبسفالة عبارة الكتاب ايضاً كما امتحنه بفقر يسوع المسيح

١ أخشى انك تتدأى . فمن الأحقّ عندك بالتصديق القديس ايرونيوس (١) المعاقب على اتباعه في خلوته ذوق دروسه الشبابية ام القديس ايرونيوس المتوغل في العلوم الدينية والديونية الذي يدعو بولينوس (٢) في رسالة الى درس الكتاب ويعدّه أنه يجد في اسفار الانبياء من الحسن والبديع ما لم يجده في دوولين الشعراء . وهل كان القديس اغوستينوس احرى بأن يصدق وهو في ريع شبابه حين كانت السفالة الظاهرة في عبارة الكتاب تنهره منه ام حين ألف كتبه في التعليم المسيحي فقال في عدة مواضع من كتبه هذه

- (١) هو احد آباء الكنيسة اللاتينية من ذوي الشهرة الذائعة والتصانيف الجليلة في كل العلوم البيعية . وُلد في دلاثانحو سنة ٣٣١ وتوفي سنة ٤٢٠
- (٢) اسقف مدينة نُولا وُلد في بوردو سنة ٣٥٥ وتوفي سنة ٤٣١ وهو من المؤلفين في علم البيان ومن الشعراء في اللاتينية

ان الرسول بولس كان ذا بلاغة مذهلة وان له سيل فصاحة يشعر به الناس حتى النائمون . ثم زاد ان حكمة هذا الرسول لم تكن تطلب جمال الكلام لكن جمال الكلام كان عيشي امام تلك الحكمة . وقد اورد القديس اغوستينوس مقتطفات جميلة من رسائل ذلك الرسول وبين ان فيها ما يفوق كل صناعة الخطباء الديويين . ولم يستثن في هذه المقالة الا شيئين احدهما ان الخطباء الديويين طلبوا محسنات الفصاحة اما القديس بولس وسائر اكتبه الروحانيين فكانت تنقاد اليهم الفصاحة طبعاً . والثاني ان القديس نفسه يصرح انه قصير الباع في اللغة اليونانية فلا تبلغه معرفة بها الى ان يجد في الكتب المقدسة عدد ووزن الجمل المتسقة التي توجد في اسفار اكتبه الديويين . وقد نسيت ان اذكر لك انه استشهد بكلام نبي الله عموس حيث قال ويل للمترفين في صهيون والمطمئنين في جبل السامرة (١ : ٦)

واثبت ان هذا النبي يفوق بهذه الآية كل ما في كتب الوثنيين من الحاسن المذهلة

٣ كيف تفهم كلام القديس بولس هذا : ولم يكن كلامي ولا كرازي بكلام بليغ من حكمة بشرية بل ببدء الروح والقوة (١ كو ٢ : ٤) الم يقل للكورنثيين انه لم يات يبشرهم ببسوع المسيح ببراعة الكلام والحكمة وانه لم يعرف فيهم الا يسوع المسيح واياه مصلوباً . ان انذاره ليس مؤسساً على الخطب المنمقة بالحكمة البشرية بل على مفاعيل الروح المحسوسة والقدرة الالهية ثم قال لا يكن ايمانك مبنياً على الحكمة الانسانية



بل على القدرة الالهية . سيدي ماذا تعني اذا هذه الالفاظ ماذا كان يقدر ان يقول أكثر من هذا لي طرح صناعة الاقتناع هذه التي انت تقرّها هنا . أما أنا فاعترف اني قد بُليت حين رذلت جميع ما يطلبه الفخر في الخطب من الحسنات المتكلفة لكن الحاققة لا تنطبق على مقدّمة صالحة فقد همت ان تجعل الانذار صناعة بشرية محضة ونفني عنه السداجة الرسولية

١ ما عرفت انت كيف اعتبر البلاغة ولقد فهمت الغيرة التي دفعتك الى ملامتي في شأن الفصاحة فع ذلك من المفيد ان نتفاهم في هذا الشأن . قد رأيت من اهل الصلاح كثيراً يظنون كما نظن ان الخطباء الفصحاء يجرحون السداجة الانجيلية . اذا حصل فيما بيننا التفاهم فلا نلبث ان نتفق . ماذا تفهم بالسداجة وماذا تفهم بالفصاحة

١ أمّا السداجة فافهم بها ان تكون الخطبة خالية عن التصنع والتنميق واما الفصاحة فافهم بها ان تكون الخطبة مملوءة من التنميق والتعسين  
٢ متى تطلب خطبة ساذجة أتريد خطبة بلا ترتيب ولا ارتباط ولا براهين راهنة مقنعة وبدون اسلوب لتعليم الجهال . أتريد خطيباً لا يأتي بالكلام الجالب الحشوع ولا يعتني بان يحرك القلوب

٣ على الضد من ذلك اطلب خطبة تهذب وتنجع في النفوس  
١ تُريد اذا ان تكون الخطبة بليغة اذ قد رأينا ان البلاغة ليست الا صناعة تهذيب الناس واقناعهم لانها تحرك قلوبهم

٣ انا معك على ان لا بد من التعليم والتأثير لكن أريد ان يكون ذلك بلا تصنع وبالسداجة الرسولية

١ لننظر اذا آ الصناعة والسداجة الرسولية لا تجتمعان . ماذا تفهم بالصناعة  
٣ افهم بالصناعة قواعد اختراعها العقل البشري واتبعها في الخطبة ليجعلها  
أجل وأكثر تهذيباً

١ ان لم تفهم بالصناعة الا هذا الاختراع الذي من شأنه ان يجعل  
الخطبة اكثر تهذيباً وارضاء للسامعين فلا أماري في الالفاظ واعترف انه  
يلزم اسقاط الصناعة من المواعظ بحيث ان هذا العجب كما قد رأينا غير لائق  
بالفصاحة وبالأولى غير لائق بالخدام الرسولي ولم اباحث احد كما فلاناً الا في  
هذا لكن ان عنيت بالصناعة والفصاحة ما يعني بهما حدّاق القدماء جميعاً فلا  
يلزم ان نتباحث مثل ما باحثت

٣ ماذا كانوا يعنون بهما

١ ان صناعة الخطابة عندهم هي الوسائل التي اوجدها التأمل والاختبار  
ليجعل الخطبة جديرة بان تقنع بالحقيقة وان تهيج في قلوب البشر محبة  
الحقيقة وهذا نفس ما تريد ان يُوجد في الخطيب ألم تقل الساعة انك  
تريد الترتيب والاسلوب للتعليم وقوة البراهين والحركات المؤثرة اعني التي تؤثر  
وتحرك القلوب فليست الفصاحة الا هنا فادعها بما شئت

٣ قد علمت الآن ماذا تعني بالفصاحة اني اجدتها تحت هذه الهيئة  
الرصينة جديرة بالنسب بل ضرورة ليكون التعليم عمراً لكن كيف تفهم آية  
الرسول ضد الفصاحة قد ذكرت لك كلمات الرسول في ذلك أليست مطابقة  
١ اسمع لي ان ابتدئ بأن اسألك شيئاً

٣ سمعاً وطاعة

أليس صحيحاً ان القديس بولس يبرهن في رسائله بنوع عجيب . أم ليست  
احتجاجاته على الفلاسفة الوثنيين واليهود في رسائله الى اهل رومية حسنة .  
ام لم يكن قوياً ما قاله في ضعف الشريعة عن تطهير الناس  
٣ نعم لا ريب في ذلك

١ اما ان الذي قاله في رسائله الى العبرانيين في قصور الذبائح القديمة  
وفي الراحة التي وعد بها داود لابناء الله علاوة على ما تمتعوا به في فلسطين  
منذ أيام يسوع وفي ترتيب هرون ومكبيصادق وفي العهد الروحي والادي  
الذي كان لابد ان يحل محل العهد الجسدي الذي جاء به موسى الى حين  
أما ان ذلك كله برهان دقيق عميق

٣ انا معك على ذلك

١ لم يُرد الرسول بولس ان يجرد الخطبة من الحكمة وقوة البرهان  
٣ هذا بين في خطبه

١ لماذا تظن انه كان يريد ان يجرد الخطبة من الفصاحة ولا يجردها  
من الحكمة

٣ ذلك انه اطلع الفصاحة في الآية التي سألتك تفسيرها

١ ألم يطرح في تلك الحكمة ايضاً . لاشك ان هذه الآية هي اقطع  
مخالفة للحكمة والاحتجاج البشري منها للفصاحة ومع ذلك لم ينفك عن  
اقامة البرهان والتكلم بفصاحة . انت اقررت بوحدة القديس اغوستينوس  
يثبت لك الأخرى

٣ قد اوضحت لي الاشكال اتم الايضاح كمنك لم تبين كيف تفسر هذا



١ هالك ذلك . ان الرسول بولس قد برهن واقنع ولذلك كان في نفس  
الامر فيلسوفاً نبيه القدر وخطيباً مضيقاً . على أن وعظه كما قال هو في الآية  
التي فيها المسئلة لم يكن مبنياً على البرهان ولا على الاقناع البشري وانما كانت  
قوة بشارته كلها من العلى . ان اهتمام العالم كله كان ولا شك بحسب  
النبوءات معجزة النصرانية العظيمة فهذه كانت مملكة الله الآتية من السماء  
والتي لا بد ان تخضع أمم الارض قاطبةً للاله الحق . يسوع المسيح المبشر  
به في الأمم كان من شأنه أن يجتذب الجميع اليه لكن اجتذابه اياهم انما  
هو بقوة صليبه فقط . ان الفلاسفة برهنوا وأثبتوا ولم يهدوا ولم يهتدوا هم  
أنفسهم واليهود كانوا مستودعين شريعة تظهر لهم شرورهم ولا تجلب لهم  
الدواء وكل كان على الارض مقتنعاً بالضلال والفساد . فجاء يسوع المسيح  
بصليبه اي جاء فقيراً متواضعاً متألماً لأجلنا لكي يُبطل حجتنا الساقطة  
المموهة وهو لم يبرهن كالفلاسفة لكن حكم بسلطة بعجائبه وبنعته  
وأظهر انه فوق الجميع ليُبطل حكمة البشر الكاذبة وعارضهم بحماقة  
صليبه وشكته اي بمثال تدللاته البالغة . وما اعتقده العالم حماقة وما زادهم  
شكاً هو الذي يقودهم الى الله . ان الانسان في حاجة الى ان يُشفي من  
كبريائه ومن محبته للأشياء المحسوسة فأخذ الله بذلك وأراه ابنه مصلوباً  
ورسله نادوا به ماشين على آثاره ولم يلتفتوا الى وسيلة ما بشرية ولا فلسفية  
ولا فصاحة ولا سياسة ولا ثروة ولا قوة . والله القيور على عمله لم يشأ ان  
يجعل النجاح الآله وحده فقد اختار الضعيف وترك القوي ولكي يظهر  
قدرته بأوضح وجه أخرج كل شيء من العدم لهداية الناس الى سواء

السبيل كما فعل في تكوينهم . ولذلك يجب ان يكون لهذا العمل صفة الهية وهي أن لا يكون مؤسساً على شيء معتد به بحسب الجسد فلو كان الانذار بالانجيل مستنداً الى مساعدات الطبيعة لكان ذلك اضعافاً وباطلاً لقوة الصليب العجيبة كما قال رسول الله بولس فكان محفوظاً للانجيل مجرداً عن الاستعدادات البشرية ان يفتح بنفسه القلوب ويبين للعالم بهذه المعجزة أنه أت من الله وبذلك أُخزيت ورُفضت هذه الحكمة البشرية . ماذا ينتج من ذلك . ينتج ان اهتداء الأمم وتقدير الكنيسة ليسا عن براهين البشر وخطبهم المقتنة . لا اقول ان الفصاحة والحكمة لم تُوجدا في اكثر المبشرين بالمسيح لكنهم لم يتكلموا على هذه الحكمة ولا على هذه الفصاحة بل انهم لم يطلبوها طلب ما يقوي الكلام ويروج المقال فكل شيء هو مؤسس كما قال الرسول بولس لا على خطب الفلسفة البشرية المقتنة لكن على آثار روح الله وقوته اي على العجائب التي تبهر الابصار وعلى عمل النعمة الباطن ٣ فعلى رأيك تبطل قوة صليب المخلص اذا اعتمدنا في الانذار على الحكمة والفصاحة البشرية

١ نعم لا ريب ان فعل الكلام انما هو مبني على الايمان فيجب على الواعظ ان يصلي ويظهر قلبه وينتظر كل شيء من السماء وان يحمل سيف كلام الله ولا يشكل على كلامه فهذا هو الاستعداد الأهم . لكن ولو ان ثمة الانجيل الباطنة لا تحصل الا عن النعمة الخالصة ونفوذ كلام الله يبقى مع ذلك اشياء من جهة الانسان يجب عليه ان يعملها ٣ الى هنا قد اجدت القول لكنك هممت كما تبين

في ان تدخل في آرائك الأولى

١ لم يخطر لي اني خرجت عنها . ألا تعتقد ان عمل خلاصنا متعلق بالنعمة  
٣ نعم هذا من الايمان

١ مع ذلك تعلم ان لا بد من التبصر لاختيار بعض طرق للحياة والمقرار  
من المخاطر . ألا تريد ان الانسان يسهر ويصلي فاذا سهر وصلي أفيكون قد  
ازال بذلك سر النعمة . كلاً . فاننا مديونون لله تعالى في كل شيء . لكن الله  
يخضعنا لترتيب الوسائل البشرية الخارج . ان الرسل لم يتطلبوا الاية الباطلة  
ولا لطائف الخطباء الوثنيين الباطلة ولم يتعلّقوا بدقائق براهين الفلاسفة  
المعلقين كانوا كل شيء . على هذه البراهين المفرغة فيها اشعة عقولهم كما قال  
الرسول بولس بل اقتصروا على ان يُنادوا بيسوع المسيح بكل قوة وكل  
حسن لغة الكتاب المقدس . وحقاً انهم لم يكونوا محتاجين الى استعداد  
لاجل هذه الخدمة حيث ان الروح القدس قد حلّ عليهم عياناً وكان  
يلهمهم في الساعة نفسها الكلام والفرق بين الرسل وخلفائهم ان خلفاءهم  
لا يُلهمون بوجه عجوبي . فلذلك هم في حاجة الى ان يستعدوا ويملاؤا  
اذهانهم من تعليم الكتب المقدسة لكي يصوغوا خطبهم غير ان هذا  
الاستعداد لا ينبغي ان يؤدي الى التكلم باقل من الرسل سداجة . أما  
تكون مسروراً اذا لم يكن الخطباء اكثر تحسیناً لخطبهم من القديسين  
بطرس وبولس ويعقوب ويهوذا ويوحنا

٣ لا ريب انه يجب عليّ ان اكون مسروراً بذلك واعترف ان البلاغة .  
بما انها لا تقوم كما قلت انت الا بالترتيب وقوة الكلام الذي يقنع السامع



وينجع في قلبه لم تعد الفصاحة تشككني كما كانت تشككني قبلا فقد كنت ابداً اتخذ الفصاحة كصناعة دينوية بجنّة

١ ان هذا التصوّر قائم في صنفين من الناس . احدهما الخطباء المبطون وقد رأينا هؤلاء يضلّون كثيراً اذ يطلبون البلاغة في أبيّة الكلام الباطلة والصنف . الثاني اهل الخير الذين لم يستقيموا من التفقه وهؤلاء تراهم يرفضون الفصاحة رفض تواضع كأنها لكلام باطلة ويطلبون مع ذلك الفصاحة الحقيقية بحيث ينفذون وسعهم ليقنعوا ويؤثروا في قلوب السامعين

٣ قد فهمت الآن كل ما قلت لي فلنعد الى فصاحة الكتاب المقدس

١ لا أنفع في ادراك ذلك من ان يكون المرء على ذوق السذاجة القديمة واخص ما يكسب ذلك الذوق قراءة كتب اليونانيين القدماء كما قلت امس وبعد هذا فلا يذهلك الكتاب المقدس . فتري في كتب هؤلاء العادات والروايات والتصورات والعظائم والحركات كأنّ كلّاً منها موافق لما هو من جنسه في الكتاب المقدس لكن ذلك الاختلاف عائد لشرف الكتاب فهو يفوقها كلها فووقاً لا يتناهى في السذاجة والنشاط والفخامة . فانّ أمر نفسه لم يأت قط بما يقرب مما في تساييح موسى من العلو ولا سيما تسبحة الاخيرة التي اوجب استظهارها على كل بني اسرائيل . وما من انشودة يونانية او لاتينية ترتت الى مقام الزامير مثلاً المزمور الذي فاتحته « الاله القادر الرب تكلم ودعا الأرض » مزمور ٤٩ فهو يرتفع على كل تصوّر بشري . وان أمر لم يُعادل قط هو ولا غيره من الشعراء اشعيا في وصف عظمة الله الذي ليست الممالك في عينيه الا ذرة من الغبار وليس العالم الا خيمة تُضرب اليوم

وَتُقَوِّضُ فِي الْقَدِّ . وَهَذَا النَّبِيُّ تَارَةً تَجِدُ فِي كَلَامِهِ كُلَّ حَلَاوَةٍ وَكُلَّ حَنَانٍ  
 قَصِيدَةٍ رَعَانِيَةٍ فِي أَوْصَافِ السَّلَامِ الْمُبْهَجَةِ لِلنَّفْسِ وَتَارَةً يَرْتَفِعُ حَتَّى يَدْعُ كُلَّ  
 شَيْءٍ تَحْتَهُ . فَايُّ شَيْءٍ فِي كُتُبِ الْقَدَمَاءِ الدِّنْيَوِيِّينَ يَشْبَهُ حَنَانَ أَرَمِيَا فِي رِثَائِهِ  
 مَصَائِبَ شَعْبِهِ أَوْ نَحْوِمْ فِي رُؤْيَيْهِ بِالرُّوحِ مِنْ بَعِيدٍ سَقُوطَ نَيْنَوَى الشَّاحِخَةِ تَحْتَ  
 قُوَّةِ جَيْشٍ كَثِيفٍ لَا يُحْصَى حَتَّى يَظُنَّ الْمُرءُ أَنَّهُ يَرَى هَذَا الْجَيْشَ وَيَسْمَعُ قَعْقَعَةَ  
 السِّلَاحِ وَصَوْتَ الْعِجَالَاتِ . فَقَدْ وَصَفَ كُلَّ ذَلِكَ وَصْفًا حَيًّا يَكَادُ يَثْبُلُ  
 الْمَوْصُوفُ لِلْعَيْنِ . فَسَبَقَ فِي ذَلِكَ أَمْرٌ وَتَرَكُهُ وَرَاءَهُ . أَقْرَأُ أَيْضًا نُبُوَّةَ دَانِيَالَ  
 عَلَى الْمَلِكِ بِلْشَصَّرَ . وَبِالْجُمْلَةِ فَكُلُّ شَيْءٍ فِي الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ مُتَّسِقٌ  
 وَكُلُّ شَيْءٍ فِيهِ يُحْفَظُ طَبِيعَتُهُ مِثْلَ التَّارِيخِ وَتَفْصِيلُ الشَّرَائِعِ وَالْأَوْصَافِ  
 وَالْقَطْعِ الْحَامِسَةِ وَالْإِسْرَارِ وَخُطْبُ الْآدَابِ وَالْخُلَاصَةِ أَنْ بَيْنَ الشُّعْرَاءِ الْوَثْنِيِّينَ  
 وَالْإِنْبِيَاءِ اخْتِلَافًا كَبِيرًا بِقَدْرِ مَا بَيْنَ الْحَامِسَةِ الْحَقِيقَةِ وَالْكَاذِبَةِ فَلَا أَنْبِيَاءَ هُمْ  
 مُلْهِمُونَ حَقِيقَةً فَيَعْبُرُونَ عَنِ الشَّيْءِ الْإِلَهِيِّ بِعِبَارَةٍ وَاضِحَةٍ وَالشُّعْرَاءُ الْوَثْنِيُّونَ  
 يَبْذُلُونَ مَا فِي وَسْعِهِمْ لِيَرْتَفِعُوا فَوْقَ مَا هُمْ . وَبِذَلِكَ يَبَيِّنُونَ لِلنَّاسِ مَا فِيهِمْ مِنْ  
 الضَّعْفِ الْبَشَرِيِّ . وَلَيْسَ فِي أَسْفَارِ الْكِتَابِ مَا يَشْتَمُ فِيهِ تَفْخِيمُ الْعِبَارَةِ الَّذِي  
 أَفْشَاهُ وَنَشَرَهُ الْيُونَانِيُّونَ الْمُنْخَطُّونَ آدَابًا وَاخِلَاقًا فِي ذَلِكَ الْعَصْرِ سِوَى الْكِتَابِ  
 الثَّانِي مِنَ الْمَكَّابِيِّينَ وَكِتَابِ الْحِكْمَةِ وَلَا سِيَا خَتَامُهُ وَكِتَابِ الْجَامِعَةِ وَلَا سِيَا  
 ابْتِدَاؤُهُ وَمَهْمَا قَلْتَ لَكَ فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءِ فَلَا بَدَّ أَنْ تَطَالُعَهَا لِكَيْ تَفْهَمَهَا

٢ قَدْ تَشَوَّقْتَ إِلَى مِطَالَعَةِ تِلْكَ الْكُتُبِ فَلَا بَدَّ مِنَ الْإِكْبَابِ عَلَى هَذَا  
 الدَّرْسِ فَوْقَ مَا هُوَ مُعْتَادٌ

٣ اتَّصُورُ جَيِّدًا أَنَّ الْعَهْدَ الْعَتِيقَ مَكْتُوبٌ بِهَذِهِ الظَّرَاقَةِ وَهَذِهِ الْأَوْصَافِ

الحية التي كلمتنا فيها لکنک لم تَقُل شيئاً في سداجة كلام يسوع المسيح  
 ١ ان سداجة العبارة في الانجيل المقدس انما هي من الذوق القديم  
 و تراها في كلام موسى والانبياء الذين كثيراً ما أخذ المسيح تعابيرهم وهذه  
 العبارة مع انها سادجة ومبتذلة فهي عالية ومجازية في كثير من المواضع .  
 ومن السهل ان نين بالتفصيل مع الاستناد الى الكتب ان ليس في عصرنا  
 واعظ ذو استعارات في اشد مواعظه تنقيحاً كما كان يسوع المسيح في اذاره  
 للشعب . لا أريد هنا ما نقل من خطبه القديس يوحنا التي كان كل ما  
 فيها الهي وانما أريد اكثر خطبه ابتداءً مما كتبه سائر الانجيليين . والرسل  
 قد كتبوا ايضاً على هذا النمط نفسه إلا ان الفرق ان يسوع المسيح سيد  
 تعليمه ينشره باطمئنان . قال ما شاء وقاله بدون تكلف اصلاً فتكلم في  
 المملكة السماوية ومجدها كأنها بيت ابيه وكل هذه العظائم التي ننذهل منها  
 هي طبيعية فيه وُلِد فيها ولم يَقُل إلا ما رأى كما أكد لنا هو نفسه . اما  
 الرسل فقد اجهدهم ثَقُلُ ما كوشفوا به من الحقائق فلم يستطيعوا ان يقولوا كل  
 ما ادركوه . ذلك اذ كانوا يعدمون الالفاظ ومن هنالك نشأت هذه التبدلات  
 في الكلام وهذه التعابير المبهمة وهذه الارتباطات في الخطاب التي لا يمكن  
 ان تنتهي . وكل هذا الخلل في عبارة القديس بولس وسائر الرسل يدل على  
 ان روح الله كان يقود روحهم لكن كل شيء فيها نبيل نشيط مؤثر وان  
 كانت فيه هذه الاختلالات الصغيرة في البيان . واما كتاب الرؤيا ففيه نفس  
 هذه الظرافة والحماسة التي في كتب الانبياء وعبارته في الغالب على غطٍ وهذه  
 العلاقة قد تجعل العبارات تتساعد على ان تكون مفهومة . قد رأيتم اذا ان



الفصاحة غير مختصة بالعهد العتيق بل هي ايضاً موجودة في العهد الجديد  
 ٣ هب الكتاب المقدس فصيحاً فاذا نتج من ذلك  
 ١ اتج ان دعائه يستطيعون بلا تردد ان يخذوا على مثال فصاحته بل  
 ان يستغيروها

٣ هم يختارون ما يستحلون من الآيات  
 ١ ان الكتاب المقدس يتشوه ان اقتصر على تعليمه للمسيحيين باقوال  
 متقطعة وهذه الاقوال مهما بلغت من الجودة فلا تبلغ وحدها ان تجعل  
 الجميع يرون جمالها اذا لم يعرفوا تمامها لأن كل شيء في الكتاب متتابع  
 وهذا التابع هو الاعظم والاعجب. فعدم معرفة هذه السلسلة المتتابعة يحمل  
 على اخذ هذه الاقوال بخلاف معناها المقصود ويفسروها كما يريدون  
 ويكتفون ببعض تفاسير ادبية مطلقة ليس لها قوة ان تقنع الناس وتهذب  
 اخلاقهم

٢ ماذا تبغني اذاً أن يقتصروا على اتباع نص الكتاب المقدس  
 ١ رويدك اقل ما ابغني من الوعظ ان لا يكتفوا بان يؤلفوا مجموعاً من  
 الآيات المنقولة ابغني ان يفسروا الاصول وسلسلة تعليم الكتاب المقدس  
 وأن يتخذوا مقصد الكتاب وانشاءه وحجازه وان خطيبهم كلما تكون  
 لافهام معناه وتشويق الناس الى تلاوته ولا يلزم للخطيب اكثر من ذلك  
 ليكون فصيحاً لأن جريه على ما ذكر يكون اقتداءً باتم نموذج للفصاحة  
 ٢ فيلزم لهذا كما قلت لك ان يذكر النص ويفسره  
 ١ لا اقصد ان أخضع لذلك كل الوعظ. يصح للواعظ ان يعمل

مواعظ على الكتاب المقدس من دون ان يفسر آيات الكتاب اثر ذكرها  
 لكن ليس الامر من هذا القبيل اذا كان الرعاة بحسب العادة القديمة يتلون  
 الكتب المقدسة للشعب ويفسرونها . تصوّر اى قوة تكون لانسان لا يقول  
 شيئاً من عند نفسه بل يتبع معاني كلام الله نفسه ويفسرها للشعب . فهو  
 بذلك يعمل شيئين معاً اذ يفسر حقائق الكتاب المقدس يفسر المثل ويعود  
 المسيحيين ان يجمعوا دائماً المعنى واللفظ يا لها من فائدة لتعويدهم الاعتناء  
 بهذا الخبز المقدس . السامع الذي يكون قد سمع تفسير الاشياء الاصلية  
 من الشريعة القديمة يكون اكثر استعداداً للانتفاع من تفسير العهد الجديد  
 من اكثر مسيحي هذا العصر فالواعظ الذي تكلمنا عنه قريباً فيه هذه  
 النقيصة بين صفات جليلة وهي ان مواعظه ذات براهين جميلة على الديانة  
 لكن هذه البراهين ليست هي الديانة نفسها فالواعظ يكثر من الاوصاف  
 الادبية ولا يصلون من تفسير اصول التعليم الانجيلي الى حد الكفاية

٢ ان وصف اختلال العلم اسهل جداً من الاتيان بتفسير صحيح  
 لأساس المسيحية اما الاول فلا يحتاج الا الى اختبار معاملات الناس ومعرفة  
 اكلام واما الثاني فلا بد له من تأمل رصين للاسفار المقدسة وقليل  
 من الناس هم الذين يعرفون كل الديانة معرفة كافية لان يجيدوا تفسيرها  
 فمنهم من يجيد في انشاء المواعظ ولا يحسن تفسير التعليم المسيحي بوجه  
 متين كما لا يحسن ان يفسر آيات الانجيل

١ قد اصبحت شاكلة الغرض فان اكثر المواعظ هي براهين فلاسفة وقلما  
 يستشهد الواعظ بآيات الكتاب المقدس الا متأخراً وما استشهاده هذا الا

تأدباً ولأجل التحسين فحينئذ لا يبقى هذا كلام الله بل يكون كلام البشر  
واختراعهم

٣ لا ريب انك تقر ان اولئك الناس يفرغون جهدهم ليطلوا قوة  
صليب يسوع المسيح

١ اسلم لك من جهة هؤلاء واقتصر على فصاحة الكتاب المقدس التي  
ينبغي للخطباء الانجيليين ان يحتذوا مثالا. ها قد اتفقنا بشرط انك لا تقدر  
بعض الوعاظ الغير الذين بحجة السذاجة الرسولية لا يدرسون بامعان تعليم  
الكتاب المقدس ولا الطريقة الحكيمة لاقناع الناس التي علمنا الله اياها بهذا  
الكتاب فهؤلاء يتوهمون ان لا طريقة لاقناع الناس الا الهتاف والا الاكثار  
من التكلم في الشيطان وفي جهنم. نعم ينبغي ان تمس قلوب الشعب بالتصاویر  
الحية الهائلة لكن الخطيب لا يتعلم الا من الكتاب المقدس ان يثير القلوب  
ومنه ايضا يتعلم حسنا ابراز التهذيات بصورة محسوسة محبوبة عند الشعب  
من دون ان يعدمها جلالها ويسلب قوتها وبدون هذه المعارف لا يصدر عن  
الخطيب غالبا الا إقلاق الشعب اذ لا يبقى في ذهنه حقائق جليلة حتى ان  
تأثيرات الخوف نفسها تزول سريعا. فمثل هذه السذاجة التي يتكلفها الوعاظ  
ليست بعض الاحيان الا جهالة وغلاظة تجرب الله. ولا عاذر لاولئك الناس  
الا استقامة مقاصدهم فينبغي للخطيب ان يكتب طويلا على مدارسة الكتب  
المقدسة وتأملها قبل ان يعظ. فمن احسن من الكهنة معرفتها وكانت له  
طلاقة لسان تنضم الى قوة الوعظ وحسن القدوة لا يكون محتاجا الى طول  
استعداد لانشاء الخطب النفيسة حيث يسهل على المرء ان يطلق لسانه فيما



تُكَنَّن من معرفته وكان له في نفسه تأثير . فان مبحثاً كمبحث الديانة يأتي  
 بخواطر عالية ويهيج عواطف كبيرة وهذا هو قوام الفصاحة الصحيحة لكن  
 ينبغي ان تجد في الخطيب أباً يكلم بنيهِ بحنان لا متشظماً يتشدق بنطقه .  
 وبناء على ذلك نتقن ان الرعاة يخصصون انفسهم غالباً لاعطاء المرعى للقطعان  
 حسب احتياجاتهم ولهذا لا يجوز عادة ان تختار رعاة الا الكهنة الذين اوتوا  
 طلاقة اللسان . واذا كان العكس حدث شران احدهما ان الرعاة الحرس او  
 الذين يتكلمون بلا ذكاء هم قليلو الاعتبار والثاني ان التطوع في الوعظ  
 يجلب الى المنبر كثيراً من ذوي المطامع والعقول السافلة . انت تعلم ان  
 الوعظ كان محتصاً بالمطارنة عدة من القرون خصوصاً في بلاد المغرب . انت  
 تعرف مثال القديس اغوستينوس الذي كان قد كلف وهو كاهن بعدُ خلافاً  
 للقاعدة العامة بأن يعظ لان فالديروس سالفه كان غريباً لا يُحسن الكلام  
 فكان ذلك مبتدأ وعظ الكهنة في المغرب واما اهل المشرق فقد تقدمونا  
 في هذه العادة وحسبك دليلاً على ذلك المواعظ التي ألقاها القديس يوحنا  
 الذهبي الفم في انطاكية اذ كان لم يزل كاهناً

٣ انا مثلك اقتناعاً بذلك فالاولى ألا يعظ في الغالب سوى الرعاة . وهذا  
 يكون الوسيلة التي ترد للمنبر ما يحق له من السداجة والقوة لأن الرعاة  
 الذين يضمون الى اختبار العمل قيادة النفوس والمعركة بالكتاب المقدس  
 يتكلمون بوجه أنسب لحاجات سامعيهم أما الوعاظ الذين ليس لهم الا المعرفة  
 النظرية فهم يقولون من التعرض للمشكلات ولا يراعون طبقات العقول  
 ويتكلمون بوجه اكثر ايهاماً فهذه هي الاسباب لتفضيل مواعظ الراعي على

مواعظ غيره وذلك عدا ما في صوت الراعي من العذوبة عند الرعية فبأي وجه يُباح الوعظ لكثير من الشبان الذين لا اختبار لهم ولا معرفة ولا تقوى فالأولى ان تكون المواعظ جيدة مفيدة ولو قليلة

٢ ان كثيراً من الكهنة الغير الرعاة يعظون المواعظ الكثيرة الفائدة كما ان كثيراً من الرهبان يتبوؤن المنابر بأهليّة

٣ اني اوافقك على ذلك فيسا حبذا لو جمعوا رعاة فاولئك الناس ينبغي ان يؤلّوا رغماً عنهم خدمة النفوس. أما كانت الكنيسة تختار قديماً من الحباء أناساً لترقيهم الى درجة الشمعداني في الكنيسة

١ على ان الأمر لا يتعلق بنا فلكل زمان عادات خاصّة به بحسب اتفاق الحوادث لنحترم سيدي كل تسامحات البيعة وانتم من دون انتقاد تكوين واعظٍ حقيقي على رأينا

٣ يظهر لي ان عندي الرأي كله في الشأن الذي تذكره

١ قل لي ما هو رأيك في ذلك

٣ رأيي ان المرء يدرس درساً راسخاً ايام شبابه أفيد ما في شعر اليونانيين

واللاتين وفصاحتهم

١ ليس هذا ضرورياً. لا جرم ان من يدرس هذه الدروس يتهيأ له أن يقتطف ثمرة كبيرة ليفهم الكتاب المقدس كما صرح بذلك القديس باسيليوس في المقالة التي انشأها في هذا الموضوع لكن مع ذلك يمكن الاستغناء عنها. ففي الاعصار الأولى للكنيسة كانوا يستغنون عنها بالمرّة. والذين كانوا يدرسون هذه الاشياء في تلك الاعصار كانوا يستخرجون منها فوائد كبيرة للديانة

حين يصيرون رعاة على انه لم يكن يؤذن للذين يجهلونها ان يتعلموها عند  
انهاكم في درس الاسفار المقدسة فقد كانوا مقتنعين ان الكتاب المقدس  
يكفي ومن هنالك أتى ما تراه في التراتيب الرسولية من تحريض المؤمنين ان  
لا يقرأوا كتب المؤلفين الوثنيين . قال هذا الكتاب اذا اردت التأريخ او  
الشرائع او القواعد الادبية او الفصاحة او الشعر تجد كل ذلك في الكتاب  
المقدس . حقاً لا احتياج كما رأينا ان نطلب في كتاب آخر ما من شأنه ان  
يحسن الذوق ويثقف العقل للفصاحة نفسها . قال القديس اغوستينوس بقدر  
ما يكون المرء فقيراً الى المعرفة بقدر ذلك ينبغي ان يستغني من هذه المناهل  
المقدسة وبما انه في نفسه صغير عن ان يوضح العظائم فهو محتاج الى ان ينو  
بقوة الكتاب المقدس . لكن اسألك العفو عن مقاطعتي اياك الكلام فأنته ان  
احببت

٣ هل نجتزئ بالكتاب المقدس أما نضيف إليه كتب الآباء

١ لا ريب في اضافتها الى الكتاب فانها مجاري التقليد وبها نتعرف  
المنهج الذي نهجته الكنيسة في تفسير الكتاب الكريم في جميع الاعصار  
٣ هل ينبغي ان نقتيد ابداً بتفسير الآباء في جميع الايات . يظهر لي ان  
الواحد يؤول الاية بمعنى روحي والآخر يؤولها بمعنى مختلف عنه كل الاختلاف  
فأيهما نختار لانه اذا أريد ذكر كل تفاسير الآباء وتأويلهم فلا تبلغ النهاية  
١ متى قيل يجب في تفسير الكتاب الجري على تعليم الآباء يراد بذلك  
تعليمهم الثابت المتفق عليه فان بعضهم قد فسروا الكتاب بمعان تقوية  
ليست في شيء من المعنى الحرفي ولا هي مستندة الى تعليم الاسرار



والتصورات النبوية فهذه معانٍ اختيارية لا يلتزم المفسر ان يفسر فيها حيث لم يوافق بعضهم بعضاً في تفسيرها. اما في الآيات التي يفسرون فيها رأي الكنيسة في تعليم الايمان او في قواعد الآداب فلا يؤذن ان يفسر الكتاب بمعنى مضادٍ لتعليمهم ففي هذا يجب التقيد برأيهم

٣ هذا يظهر لي واضحاً فينبغي للكاهن قبل أن يعظ ان يعرف اساس تعليمهم لكي يبني عليه وينبغي له ايضاً ان يدرس اصول سيرتهم وقواعد اعتدالهم واسلوبهم في التهذيب والتعليم

١ نعم ان هؤلاء هم معلمونا . كانوا من اهل العقول العالية والنفوس الكيرة المتمثلة شجاعة ومن اهل الخبرة العجيبة بعقول الناس واخلاقهم . اكتسبوا سلطة عظيمة وسهولة كبيرة في التكلم وتبين ايضاً انهم كانوا متهذبن عارفين بأصول الآداب في الكتابة وفي الخطابة في الجمهور وفي المحادثات العادية والقيام بكل وظائف الحياة المدنية فلا شك ان هذا كله يرفعهم الى اعلى مقامات الفصاحة ويجعلهم جديرين بان يكتسبوا الناس قترى في كتاباتهم من الأدب في الكلام بل وفي الوجدانات والاخلاق ما لا تراه في كتب اهل القرون التالية فهذا الادب الموافق للسذاجة الحبيبة الى الناس قد جاء بفوائد جليلة للديانة فهذا ما يلزم ان يُستفاد منهم . فكتبهم بعد الكتاب المقدس هي الينابيع الصافية للمواعظ الحسان

٣ متى حصل الانسان على هذه العلوم واعجب الكنيسة بفضائله الجديرة بالاعتداء بها يصير اهلاً لتفسير الانجيل بسلطة وفائدة وقد يكون بالتعاليم العادية والعظات التي تترن فيها على صغرٍ قد اكتسب حريةً وسهولةً كافيتين

ليحسن الكلام. ويظهر لي ايضاً ان مثل هؤلاء الناس بما انهم مجذون في كل امر من خدمتهم اي خدمة الاسرار وارشاد النفوس وتقوية المنازعين والحزاني لا يكون لهم زمن يستظهرون فيه المواعظ المحركة للاتقان فينبغي ان يتكلم الفم على حسب فيضان القلب اعني ان ينشر على الشعب كمال العام الانجيلي واحساسات الواعظ الودادية. فعلى ما قلت امس من المواعظ المستظهرة قد فُتشت عن قول في كتاب للقديس اغوستينوس قرأته قديماً وهذا معناه. قال ينبغي للواعظ ان يتكلموا بأسلوب أوضح وأوقع من سائر الناس حيث ان العادة والحشمة لا تأذنان للناس ان يسألوهما فليجذروا ان لا يكون الكلام مناسباً لطبقة سامعهم ولذلك قال الذين يستظهرون خطبهم كلمة فكلية ولا يقدرون ان يكرروا ويشرحوا حقيقة حتى يتبين لهم ان السامعين فهموها يُحْمَوْنَ فائدة كبيرة. فقد رأيت من ثم ان القديس اغوستينوس كان يكتبني ان يستحضر الاشياء في عقله بدون أن يضع في ذاكرته كل كلمات مواعظه حتى حين تطلب قواعد الفصاحة الحقيقية شيئاً أكثر تمنعها منه فصاحة الخدمة الانجيلية. أما انا فقد كنت منذ زمن طويل على رأيك في هذا ولما كانت الاحتياجات الماسة كثيرة في النصرانية وكان الكاهن الذي يجب عليه ان يكون رجل الله مستعداً لكل عمل صالح ينبغي له ان يسرع في استئصال الجهالة والشكوك من حقل الكنيسة وجدت انه غير لائق به ان يقضي حياته في مثله عاكفاً على تركيب جمل متوازنة وتنقيح اوصاف واختراع تقاسيم. فمن كان على شاكلة هؤلاء من الواعظ لا يبقى له زمن ليشغل بشيء آخر او بدرس آخر او شغل آخر حتى انه

لأجل راحته كثيراً ما يضطر إلى أن يكرّر المواعظ نفسها . فإذا عسى  
تكون فصاحة رجل يعرف السامعون كل عباراته وحركاته من قبل أن  
يتكلم . حقاً أن تلك هي الوسطة التي تذهل وتعطف وتؤخر وتقعع الناس  
فهذا فن في إخفاء الصنعة وحمل الطبيعة على التكلم . أما أنا فاقول صريحاً  
كل هذا يشككني . يا للعجب موزع أسرار الله يكون منتطماً وانياً حريصاً  
على شهرته محباً للأبهة الزائلة . ألا يتجرأ أن يتكلم في الله لشعبه بدون أن يركب  
كل كلامه ويستظهر أمثولته كالتلميذ

١ سررت بغيرتك وما قلتُهُ حق إلا أنه لا يسوغ التشدد فيه إذ ينبغي  
أن يُراعى من أهل البراعة حتى من أهل التقي الذين تبعاً للعادة أو اشتغالا  
بالقدوة جروا بنية صالحة على الأسلوب الذي تدمُّه بحق . قد صرتُ خجلاً من  
كثرة ما قاطعتك من الحديث فأسألك أن تتم الكلام

٣ ينبغي للمواعظ أن يفسر كل الديانة ويشرحها بأسلوب محسوس ويبيّن  
وضع الأشياء ويظهر نتائجها وتقليدها وأنه بيان أصل الديانة وتأسيسها  
يهدم اعتراضات الضعفاء العقيدة بدون أن يشرع صريحاً في مهاجمتهم وذلك  
لئلا يشكك سُدج المؤمنين

١ قد أصبت فيما قلت لأن الطريقة الصحيحة لا تثبت حقيقة الديانة هي  
الإجادة في تفسيرها وهي متى ذكر تعريفها الحقيقي تثبت من نفسها . فإن  
جميع البراهين غير المأخوذة من مادة الديانة نفسها ولا من أحوالها هي  
كغريبة عنها . فأحسن برهان على خلق العالم وعلى الطوفان وعجائب موسى  
مثلاً إنما هو طبيعة هذه العجائب والأسلوب الذي أتبع في تدوين قصتها



فليس لعاقِلٍ محجّرٍ عن الهوى الا أن يقرأها ليعرف صحّتها

٣ ينبغي ايضاً للخطيب ان يثابر على ان يفسّر للشعب بالتتابع ما عدا كل تفصيل الانجيل والاسرار اصل الاسرار ورسمها والتقاليد والقوانين وفرض الكنيسة واحتقالاتها ومن هنالك يحذّر المؤمنين من اعتراضات المتبدعة ويجعلهم اهلاً ليرهنوا صحّة ايمانهم وان يحركوا قلوب من ليسوا معاندين من المتبدعة. فكل هذه التعاليم تثبت الايمان وتعظم قدر الديانة عند الناس وتكن الشعب من الاستفادة في تهذيبه من كل ما يراه في الكنيسة. أما اذا كان تعليمه سطحياً فكأنه لا يفهم شيئاً من كل ما يرى وقلّ ما يدرك ما يسمعه من الواعظ. فلاجل متابعة التعليم ينبغي ان اناساً معينين كالرعاة يعظون في كل رعية قد لاحظت مراراً ان لاصناعة ولا علم في الدنيا الا ويعلمه المعلمون بالتتابع بالاصول والاسلوب الا الديانة. فانهم لم يتبعوا في تعليمها للمؤمنين هذه الطريقة بل يضعون بين ايديهم ايام الصغر تعليمًا مسيحيًا جافياً يستظرونه بدون ان يفهموا معناه وبعد هذا التعليم المسيحي لا يبقى لتعليمهم الا المواعظ المهمة المتقطعة. فينبغي كما ذكرت آنفاً ان يُعلّم المسيحيون المبادئ الأولى من ديانتهم وان يقتادوا بترتيب حتى الى اعلى الاسرار

١ هذا ما كان جارياً في القديم. كان يبتدأ بالتعليم المسيحي ثم يأخذ الرعاة في تعليم الانجيل بالمواعظ وقد كان هذا الصنيع يجعل المسيحيين متهذبن عارفين بكل كلام الله. وانت تعرف كتاب القديس اغوستينوس المسمى تعليم الجاهل كما تعرف ايضاً كتاب القديس قليمس وهو تأليف موضوع

لتعاليم من ينتصرون من الوثنيين آداب الفلسفة المسيحية وكان الكتفون بهذه  
التعاليم اعظم الرجال ولذلك كانت تأتي بثمار عجيبة تظهر لنا الآن كأنها  
مستحيلة

٣ على الواعظ من كان أن يتهج في مواعظه منهجاً لا يشق عليه حتى  
يتأتى له أن يكثر من الوعظ فالأولى أن مواعظه كلها تكون موجزة حتى  
يتمكن من الوعظ كل يوم احد بعد تلاوة الانجيل من غير أن يتعب نفسه  
وعمل الناس . ومن الظاهر أن الاساقفة القدماء المسنين القائين بأشغال كثيرة  
لم يكن عندهم من التكلف مثل ما عند وعاظنا للخطابة في الشعب في  
خلال قداسهم الاحتفالي أيام الآحاد . أمّا الآن فيلزم الواعظ أن ينزل عن  
المنبر مبتلاً من العرق منقطع النفس غير قادر أن يتكلم بقية النهار ذلك  
لكي يكون قد احسن الوعظ . فالحالة الكهنوتية التي لم تكن حينئذ مقورة  
عند الأكثاف وكانت متدلية باستدارة متساوية من كل الجهات (أي كانت  
بصورة الغفارة) ولذا كانت تمنعهم ظاهراً أن يحركوا ذراعهم قدر ما يحركها  
وعاظنا فكانوا يأتون بالمواعظ قصيرة وادأؤهم كان رصيناً معتدلاً . سيدي  
ألم يكن كل هذا منطبقاً على اصولك . أليس هذا رأيك في المواعظ

١ هذا هو رأي القدماء . كلما دخلت في التفصيل كلما وجدت صورة  
المواعظ القديمة كانت أكمل . كان الرجال العظماء الجامعون بين القداسة  
والاستنارة في مادة الديانة واسلوب الاقناع هم الذين يُعَنون بترتيب كل  
هذه الاحوال في طي السذاجة حكمة عجيبة حتى لا مجال للعاقل أن يتصور  
أنه أمكن فيما بعد إيجاد طريقة احسن . سيدي قد فسترت كل هذا باتم

الاصابة ولم تُبق لي شيئاً اقله فقد عبّرت عما في نفسي باحسن مما اعتبر عنه انا

٢ قد اعليت كثيراً فصاحة الآباء ومواظهم  
١ لا اظنني بالغت في ذلك

٢ قد عجبت ان اراك بعد ان تكون متشدداً على الخطباء الدينيين الذين مزجوا النكت البديعة في خطبهم ان اراك متساهلاً مع الآباء الذين مواظهم ممتلئة بتلاعب الالفاظ والتضاد والنكات المضادة اكل قواعدك فاسألك ان توفق بين حاليك وتشرح كل ذلك. فاذا تقول في انشاء ترتوليانوس (١) مثلاً

٣ ان لهذا المؤلف اشياء حرة بالاعتبار فنبالة وجدانه عجيبة في الغالب لكن تلزم قراءته للاطلاع على بعض اصول في التقليد مستحسنة جداً وعلى حوادث التاريخ ولمعرفة آداب زمانه. اما من حيث العبارة فلا احامي عنه كم له من معان باطلة غامضة وم كم له من استعارات صعبة معقدة التركيب. والردى فيه ان جل قرائه اشد طلباً له حتى ان كثيراً من الوعاظ تفسد أذواقهم بقراءة تأليفه والدافع لهم الى مطالعتها انما هو ان يأتوا بشيء غريب. فان عبارة ترتوليانوس الغير المألوفة الممتلئة أبهة تبهرهم وتفتنهم فالاولى ان لا تتبعه في معانيه ومبانيه لكن استخرج من تأليفه نبالة وجدانه ومعرفته باحوال الزمان

(١) ترتوليانوس من مشاهير علماء الكنيسة وُلد بقرطجنة سنة ١٦٠ وتوفي

سنة ٢٤٠ للميلاد



٢ ماذا تقول في القديس قبريانوس (١) ألم يكن كثير التمتع والتألق  
 ١ بلى اذ لم يكن ممكناً ان لا يكون كذلك في عصره وبلده لكن مع  
 ما يتلصح في عبارته من تنميق عصره والحشونة الافريقية له كثير من  
 القوة والفصاحة . يرى في كل موضع من كلامه نفس كبيرة نفس فضيحة  
 تعبر عن حسنها باسواب شريف حسن الوقع وقد تكلف التحسين في بعض  
 المواضع كما في رسالته الى دوناتوس (٢) التي يذكرها القديس اغوستينوس  
 كأنها متدققة بالفصاحة . قال هذا الاب ان الله سمح ان هذه الفصاحة  
 المتكلفة تفوت القديس قبريانوس وذلك تعليماً للاعقاب كم يعاقب التدقيق  
 المسيحي في سائر تأليفه ما كان يتكلفه لعبارته من التحسين الذي لا طائل  
 تحته وان يحصره في حدود فصاحة ارضه واكثر احتشاماً . ثم قال القديس  
 اغوستينوس ان هذا الوصف الاخير الظاهر في كل ما تبقى من رسائل  
 القديس قبريانوس هو الذي لا خطر في اتباعه وتطلبه حسب أقصى قواعد  
 الديانة غير انه لا يُستطاع الوصول اليه الا بعناء كبير ورسالة القديس قبريانوس  
 الى دوناتوس وان كان للصنعة فيها مدخل كبير فهي جديرة حتى بحكمكم  
 القديس اغوستينوس ان تدعى فضيحة لانه وان كان ثمة بعض تنميقات

(١) قبريانوس احد آباء الكنيسة اللاتينية ومطران قرطجنة استشهد سنة  
 ٢٥٨ للميلاد

(٢) دوناتوس كان رصيف القديس قبريانوس في الحمامة في الدعاوي وقد  
 تنصر معه فاستحكم الولاء بينهما وكانا يجتمعان في حديقة لقبريانوس في ظاهر  
 قرطجنة ويتذاكران في قواعد الايمان فاحب دوناتوس ان قبريانوس يكتب ما  
 دار بينهما من الكلام في امر الايمان ففعل هذا ما يسميه رسالة الى دوناتوس

صناعية متفرقة فيتين ان مجمل الرسالة هو رصين ونشيط وخلق بان يلقى في صدر الوثني المراد تنصيره الاجلال للنصرانية وحيث تأخذ القديس قريانوس الحدة يدع كل الصنائع اللفضية وينهج منهجا حماسيا عاليا

٢ وهل تحامي ايضا عن القديس اغوستينوس المذكور كاتب العصر المالك

لوق الكلام

١ كلاً لم أحامر عنه في هذا . ذلك شائبة عصره قاده اليها عقله الذكي ميل طبيعي وهذا يدل على ان القديس اغوستينوس لم يكن خطيباً كاملاً على ان ذلك لا يمنع ان يكون مع هذه الشائبة ذا قدرة كبيرة على الاقتناع فهو فريد في قوة برهانه ممتلئ الذهن من التصورات الثبيلة وهو العارف بسرائر القلب الانساني وهو المهدب المتيقظ للحفاظة على أدق الأدب في كل خطبه وهو الذي يتفوه ابداً بأسلوب ودادي فائن بحسنه . أليس مثل هذا الرجل خليقاً ان تُغفر له الشائبة التي نعرفها فيه

٣ حقاً اني لم أجد الا فيه وحده ما سأذكره لك هو مؤثر حتى ولو جاء بعبارات جارحة واكثر ما توجد عباراته الجارحة في اعترافاته ومناجياته . لا بد ان نقر بأنها لينة وجديرة بان تلين القارئ

١ فهذا القديس هو الذي يصلح النكته البديعية بقدر الامكان بسداجة حركاته وعواطفه . وكل تأليفه عليها مسحة محبة الله ولم يكن يشعر بها فقط لكن كان يقدر ان يعبر بأسلوب عجيب عما كان يشعر به من هذا القبيل فهذا الحنو جزء من الفصاحة . ومع ذلك نرى القديس اغوستينوس قد سبرغور القواعد الحقيقية فقال لا بد للخطبة لتكون مقنعة ان تكون ساذجة طبيعية

لا تظهر فيها الصنعة والخطبة التي تظهر منصفة مليحة تجعل السامع غير ذي ثقة . وقال في ذلك هذه الكلمات التي تعرفها « مَنْ يستعمل المغالطة يكن مكروهاً » وتكلم أيضاً بسعة علم في ترتيب الاشياء واختلاط الانفاس المختلفة والوسائل التي تنمي ابدأ الخطاب وضرورة كونه ساذجاً مبتدلاً حتى في طبقات الصوت وهيته القا . الخطبة في بعض المواضع ولو ان كل ما يقال في الانذار بالديانة هو عظيم . وتكلم أيضاً في طريقة الازهال وتحريك القلوب فهذا هو تصور الفصاحة عند القديس اغوستينوس . لكن أتروم ان ترى كم كان له في الاستعمال من الصنعة للاستيلاء على العقول ولم كان يطلب ان يحرك الاهواء حسب غرض الخطابة الحقيقي . اقرأ ما نقله هو نفسه في شأن الخطبة التي خطبها على شعب قيسارية موريتاني ليُطْل بها عادة بربرية بلغت باهالي تلك المدينة حدّ المساواة الوحشية . وكانت بغية القديس في موعظته هذه ان يمنع الشعب من مشهد كانوا يستحسنونه فانظر ما اصعب هذا المشروع . قال القديس اغوستينوس انه بعد ان تكلم زمناً هتف سامعوه وصفقوا له ابتهاجاً . لكنه رأى ان خطبته لا تقنع الناس طاملاً كانوا يتفكحون بان يمدحوه عليها فلم يعبأ بسرور السامعين وتجيهم ولم يبتدى يأمل نجاح مشروعه الا حين رأى الدموع سائلةً واطاف الى قوله ان الشعب ابطلوا هذا المشهد ومرت ثمانى سنين ولم يعودوا يجددونه منذ ذلك . أليس هذا القديس خطيباً حقيقياً . هل لنا خطباء يوازونه عملاً . وللقديس ايرونيوس (١) ايضاً شواذب في عبارته على ان عبارته قوية فخمة

(١) ايرونيوس احد اباء الكنيسة اللاتينية واد سنة ٣٣٦ وتوفي سنة ٤٢٠



ولم يكن يراعي الاقيسة الا انه ابلغ كثيرا من جُل من يدعون البلاغة . واذا حكمنا على الآباء من حيث اللغة والتعبير يكون هذا احكم نحوي حقير ( لا بد من التنبيه هنا ان البلاغة هي غير الفصاحة وتنسيق التراكيب ) والقديس امبروسوس (١) ايضا اقتفى طريقة عصره وزين خطبه بما كان يُعتبر حينئذ من المحاسن البديعية وربما ان هؤلاء الرجال العظماء الذين كانت لهم مقاصد اعلى من القواعد العامة للبلاغة كانوا يراعون ذوق العصر ليكون سماع كلام الله لذيذا في اذان الشعب ولكي يلقنوا حقائق الديانة . اما ترى بعد كل ذلك القديس امبروسوس رغما عن بعض النكت اللفظية كتب الى ثاودوسوس (٢) كتابة فيها من القوة والاقناع ما لا مثيل له . اي الخنو لم يئنه حين يتكلم في موت اخيه ساتير . وله عندنا في القرض الروماني خطبة على رأس يوحنا الذي احترمه هيرودوس وهابه بعد موته . واذا امعنت النظر في ذلك وجدته قد بلغ غاية البلاغة . اما القديس لاون فهو منسق لكنه جزل العبارة والقديس غريغوريوس البابا كان في عصر اردا ومع ذلك كتب كثيرا من الاشياء بقوة وعظمة فينبغي ان يفرق بين ما وضعته رداءة الأيام في هؤلاء الرجال العظام كما في جميع من بقي من كتّاب عصرهم وبين ما

للميلاد وقد ترجم الكتاب المقدس وترجمته هي التي اعترفها مجمع ترنتينا في ٢٧ ايار سنة ١٥٤٦

(١) امبروسوس من آباء الكنيسة اللاتينية رئيس اساقفة ميلان وُلد بمدينة تريف سنة ٣٤٠ وتوفي سنة ٣٩٧ للميلاد

(٢) ثاودوسوس الاول عاهل روماني وُلد سنة ٣٤٩ وولي الملك سنة

٣٧٩ الى سنة ٣٩٥

كانت قرائحهم وآراؤهم تُعدهُ لاقناع سامعهم  
٣ يا للعجب كل شيء متعلق بالبلاغة كان على رأيك قد فسد في تلك  
الاعصار التي نجحت فيها الديانة

١ لا ريب ان البلاغة واللفة اللاتينية قد دبَّ فيها الفساد بعد ملك  
اغوستوس بقليل ولم يأت الآباء الا بعد هذا الانحطاط ومن ثم لا يسوغ  
ان يتخذوا كقواعد راهنة في كل شيء على انه لا بد ان يُعترف ان أكثر  
ما عندنا من مواعظهم هو اضعف تأليفهم . لما بينت لك بشهادة الآباء  
ان الكتاب المقدس بليغ كان عندي ان بلاغة هؤلاء الشهود هي احط  
من البلاغة التي لم تصدقها الأبعثى كلامهم . فمن الناس من ذوقهم فاسد  
حتى لا يشعرون بطلاوة اشعبا النبي ومحاسنه ويستحسنون القديس بطرس  
الذهبي الذي مع حسن لقيه لا يسوغ ان يُطلب في تأليفه الا اساس التقوى  
الانجيلية في طي كثير من التراكيب الرديئة . ان منهج الكلام والكتابة  
في الشرق بقي متعززا وقد حافظت اللغة اليونانية على معظم طلاوتها وكان  
القديس يوحنا الذهبي الفم ينطق بها بفصاحة وعبارته كما تعلم ذات اطناب  
لكنه لم يكن يُطلب التحسين الذي لا فائدة له فكلامه بكليته كان يتجه  
الى الاقناع ووضع كل شيء بقصد وكان مضطعا من معرفة الكتاب المقدس  
واخلاق الناس وكان يابح القلوب ويمثل المعاني كأنها اشياء محسوسة وكانت  
له خواطر عالية راهنة وكان شديد التحريك للاهواء وفي الجملة فهو خطيب  
كبير . واما القديس غريغوريوس النازينزي (١) فهو اخصر من الذهبي الفم

(١) غريغوريوس النازينزي من بلاد الكبادوك وُلد سنة ٣٢٨ ومات سنة ٣٨٩

عبارة وأكثر تحيلاً لكنه قليل العناية بالاقناع على ان له كلاماً شديداً الوقع من مثل وداعه لقسطنطينية وتأنيته للقديس باسيليوس . والقديس باسيليوس هذا هو رصين وذو حِكم وامثال وقليل الطلاوة في التعبير وكان قد حث الانجيل واطال تأمله في كل آية من آياته وسبر غور امراض الانسان وهو معلم كبير في علاج النفوس . ومن المستحيل ان تلقى ابلغ من رسالته الى عذراء كانت قد سقطت وعندي انها من نخب الرسائل البليغة . فان لم يكن للرجل ذوق مصوغ على كل ذلك لا يكون عرضة لان يأخذ من الآباء ما هو اقل جودة ويجمع شوائبهم فيما ينشئه من المواعظ

٣ كم بقيت من الزمن هذه البلاغة الباطلة التي تقول انها خلفت البلاغة الصحيحة

١ بقيت الى آيامنا

٢ يا للعجب الى آيامنا

١ نعم الى ايامنا ونحن لم نتخلص بعد منها بقدر ما نظنّ ستعرف السبب في ذلك فان البرابرة الذين اغاروا على المملكة الرومانية زرعو في كل مكان للجهل والذوق الفاسد ونحن نازلون منهم . ولقد بدأت البلاغة تقوم في المائة الخامسة عشرة للميلاد غير ان قيامتها كانت بطيئة ولم يكن الرجوع الى الطريق القويم الا بمشقة ولم يزل كثير بعداء جداً عن معرفة ذلك الطريق .

وهو من آباء الكنيسة اليونانية وصديق القديس باسيليوس درس بمدينة الاسكندرية ومدينة قيسارية وصار مطراناً على مدينة ساريم ثم نازيتر ثم قسطنطينية ووضع كتاباً خلّدت ذكره



فلا يجوز امتهان كتب الآباء ولا غيرهم من الصالحين الذين كتبوا في تلك  
المدة الطويلة وذلك لأنه من كتبهم يعرف تقليد زمانهم وفيها جملة افادات  
أخر كبيرة. اني انجل من الحكم هنا بيننا لكن تذكرنا سيدي انكم اردتموه  
واني مستعد لان ارجع عن قولي اذا اراني احد اني مخدوع مغرور وقد حان  
وقت انتهاء هذه المحاوره

٣ لا ندعك تذهب الأبعد ان تذكر لنا رأيك في طريقة اختيار

الآية

١ تعلم ان السبب في الاتيان بالآيات انما هو ان الرعاة لم يكونوا يخاطبون  
الشعب قديماً من علمهم بل كانوا يفسرون لفظ الآية من الكتاب المقدس  
ثم اعتادوا تدريجاً ان لا يتبعوا كل كلام الانجيل ولم يعد احد يفسر منه  
الشهادة واحدة تُسمى آية الوعظ . فان كان الواعظ لا يفسر بالتدقيق  
جميع اجزاء الانجيل فلا اقل من ان يختار الكلام المتضمن اجل الحقائق  
وانسبها لحاجات الشعب ويحيد في تفسيرها . ولا بد له اغلب الاحيان ان يحمي  
يفهم قوة كلمة ما أن يفسر كثيراً مما قبلها وما بعدها وعليه ان يتحاشى  
الاشياء الدقيقة . وما افسد ذوق من يحاول ان يظهر البراعة والحذاقة حين  
ينبغي له ان يتكلم برصانة وقوة روح القدس الذي يستعير كلامه

٣ اعترف ان الآيات المصوبة لا تُعجبني . اما لاحظت ان الخطيب  
يستخرج من آية كل ما شاء من المواعظ ويحول المسألة بوجه لا يشعر به  
ليطابق بين آياته والموعظة التي يحتاج ان يعظها وهذا اغلب ما يقع في الصوم  
ولا استصوبه

٢ لا تحتم الكلام ان شئت بدون ان تفسر لي شيئاً يقلقني وبعد ذلك تذهب بسلام

١ قل ليلي استطيع ان أريحك مما يقلقك اني مشتاق الى ذلك واشد ما اتنى ان تستعمل قريحتك في انشاء المواعظ الساذجة المقتنة

٢ أينبغي للواعظ ان يفسر الكتاب المقدس تفسيراً حرفياً متوالياً

١ إن فعل هذا يفعل حسناً

٢ اذا لاي ما سبب جرى الآباء على خلاف ذلك فانهم لم يخرجوا على ما يظهر لي من المعاني الروحية فاذا راجعت كتب القديسين اغوستينوس و غريغوريوس وبرزدوس رأيتهم يستخرجون الاسرار من كل آية من آيات الكتاب في كل شيء ولم يفسروا الحرف

١ ان يهود زمن يسوع المسيح كانت قد كثرت عندهم المعاني السرية والرمزية . يظهر ان الترابية الذين كانوا مقيمين على الخصوص باسكندرية ووصفهم فيلون بانهم يهود فلاسفة وقال فيهم اوسابيوس انهم هم المسيحيون الاولون كانوا كلهم منصبين على تفاسير الكتاب المقدس السرية والرمزية . والمعاني الرمزية ابتدأت في نفس مدينة اسكندرية وهناك اخذت رونقاً بين المسيحيين . واول من تنكب المعنى الحرفي من الآباء أوريجانوس وانت تعلم اي شهرقة حصلت له في الكنيسة . ان التقوى تفتح على اهلها بادئ الامر مثل هذه التأويل وفيها شيء من الخلق والقبول وحمل الناس على التقى . وجمهور الآباء تبعوا ذوق هذا العصر وتظاهروا باتباع أذواقهم وقد اكثروا من استعمال هذه التأويل الا انهم كانوا يلتجئون ابداً الى المعنى الحرفي والنبوي

الذي هو حرفي في نوعه في جميع الاشياء التي كان يُراد فيها ابانة أساس  
 التعليم . فلما كانت الشعوب على تمام المعرفة بما كان لا بدّ ان يعلمهم آياهُ المعنى  
 الحرفي كان الآباء يعطونهم هذه التفسير الروحية لينبؤهم ويعزّوهم وقد  
 كانت هذه التأويل مناسبة على الخصوص لذوق المشاركة الذين ابتدأت  
 عندهم اذ هم يصبون طبعاً الى اللغة السرية والرمزية . وتنوع المعنى بهذه  
 الكيفية كان يسرهم جداً وذلك لكثرة المواضع وتلاوة الكتاب المقدس  
 الدائمة كما كانت العادة جارية في الكنيسة . لكن حيث الشعوب عندنا اقل  
 معرفة لا بدّ ان نأخذ بالأوكد ونبدأ بالتفسير الحرفي بدون ان ننقص من  
 احترام المعاني الروحية التي جاء بها الآباء . فينبغي ان نحصل الخبز قبل ان  
 نطلب الإدام . ولا شيء احسن من جهة تفسير الكتاب المقدس من الاقتداء  
 بمثانة القديس يوحنا الذهبي الفم فجمهور عصرنا لا يتطلبون المعاني الرمزية  
 لأنهم اتوا في تفسير المعنى الحرفي بما يكفي لكنهم تركوا هذا المعنى الحرفي  
 لأنهم لا يدركون عظمتة ويجدونهُ جافاً عقيماً بالنسبة الى طريقة وعظمهم .  
 ان الحقائق والآداب اجمع هي في حرفة الكتاب المقدس وهي هناك بقوة  
 وجمال عجيب بل بغزارة لا تُستترَف . فمتى كان الخطيب يعترف من الكتاب  
 المقدس يتوفر لديه بلا عناء كثير من الاشياء الجديدة الجليلة الشأن . انها  
 لمصيبة مبكية أن يَرى هذا الكثر صملاً من نفس من هو بين ايديهم  
 كل أيامهم . اذا تعلق الانسان بالمنهج القديم لانشاء المواظ التفسيرية كان  
 الخطباء فريقين . الفريق الاول يفسرون الكتاب المقدس بسداجة بدون ان  
 يتخذوا طريقة شريفة نشيطة وذلك لحاوة من النشاط وقوة التخيل وهؤلاء



إذا جروا في ذلك على طريقة راهنة ومقتداة يكونون ولا ريب نبلاء الواعظين ويكون لهم ما يطلبه القديس امبروسوس وهو عبارة مذهب ساذجة واضحة ذات رصانة ومثانة بدون ان يتكلفوا لها الأناقة وبدون ان يمتنعوا الحلاوة والتنعيم. والفريق الثاني يفسرون الكتاب المقدس بمثل عبارة وتخيلاة وذلك لقوة ما عندهم من القريحة الشعرية وهؤلاء يكونون من ثم وعاطفاً كاملين. والفريق الأول يعلمون بطريقة نشيطة جليّة. والفريق الثاني يضيفون الى قوة التعليم عاوة العبارة وقوة الكتاب المقدس وحماسته حتى يكون كله بوجه ما كاملاً ونشطاً فيهم بقدر ما يمكن ان يكون فيمن ليسوا ملهين من العلى بوجه عجيب

٢ قد نسيت فصلاً ذا بال ألا تنتظر فما أسألك بعد ألا كلمة

١ هل علينا ايضاً ان نتنقد على احد

٢ نعم نتنقد على المادحين. ألا تظن حين يدح قديس ينبغي للمادح ان يصف شمائله ويحصر كل اعماله وفضائله كلها في مقصد واحد

١ هذا يكون لاطهار ما عند الخطيب من الاختراع والحذاقة

٢ قد فهمت كلامك لا تستحسن هذا الاسلوب

١ نعم ان هذا الاسلوب يظهر فاسداً في معظم المواضيع وذلك لان رد المواد كلها الى مقصد واحد هو بمنزلة الاعتصاف لها. لان في سيرة الانسان كثيراً من الاعمال الآتية عن اصول متعددة الدالة على صفات شديدة الاختلاف فرد كلها الى سبب واحد دقة مدرسيّة تدل على خطيب بعيد جداً عن معرفة الطبيعة. فالوسيلة الصحيحة لعمل صورة قوية الشبه هي

ان تصف انساناً كله اي ينبغي ان تمثله ليعون السامعين متكلماً عند الكلام وعاملاً عند العمل وفي وصف سيرته ينبغي ان يتوَكَّأ بوجه اخص على اكثر الاشياء اظهاراً لطبعه ولفضله لكن لا بد ان تدع السامع يلاحظ هذه الاشياء من تلقاء نفسه واحسن وسيلة لمدح القديس هي ان تذكر اعماله المدوحه فهذا هو الذي يُعطي المديح قوَّة ونشاطاً . وهذا هو الذي يهتَب السامعين وهذا الذي يُوثر فيهم . واكثر ما يجع السامعون من الوعظ وهم لا يعرفون سيرة القديس الذي سمعوا الواعظ يتكلم فيه ساعة كل ما كان من امرهم وهو انهم سمعوا كثيراً من المعاني في شأن قليل من الحوادث المتفرقة المذكورة بلا اتساق والحال انه ينبغي بعكس ذلك ان يوصف القديس كما هو في الواقع انه يبين كما كان في كل طور من اطوار حياته وفي كل حالٍ من الاحوال التي تغلبت عليه وفي اخص ما طرأ عليه من الحوادث . فهذا لا ينفع السامعين ان يلاحظوا شأئله والواعظ اذا ذكر اعمال القديس يصوره احسن ممَّا يصوره اذا جاء بعبارات تحليَّة

٢ تروم اذا ان تروي ترجمة القديس لامديحه

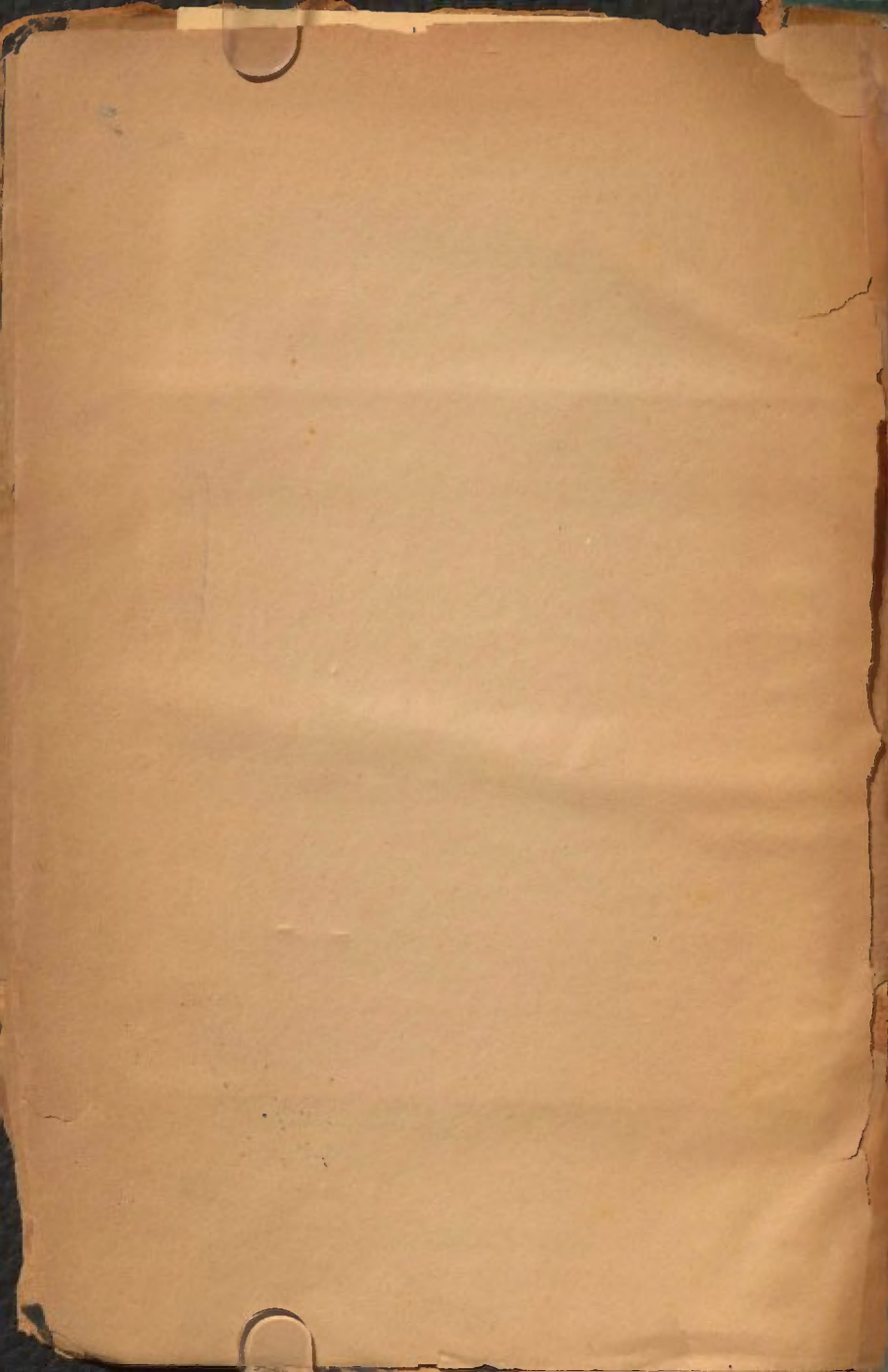
١ عفواً اني لا اعمل رواية ساذجة بل اکتني ان اذكر بنظام اخص اعماله بل اروم ان تكون هذه القصة مختصرة سريعة نشيطة ممتلئة حركات وان كل لفظة تعلي شأن القديسين وتعلم السامعين . وأضف الى ذلك كل ما يخطر لي من الامور الادبية التي اراها اكثر مناسبة للمقام . اما تظن ان خطاباً نهج به هذا المنهج يكون شريفاً مستحسناً بالقُدوة الصالحة ساذجاً أما تظن ان سير القديسين تصير اكثر انتشاراً وان الشعوب تصير اكثر انتفاعاً . أما

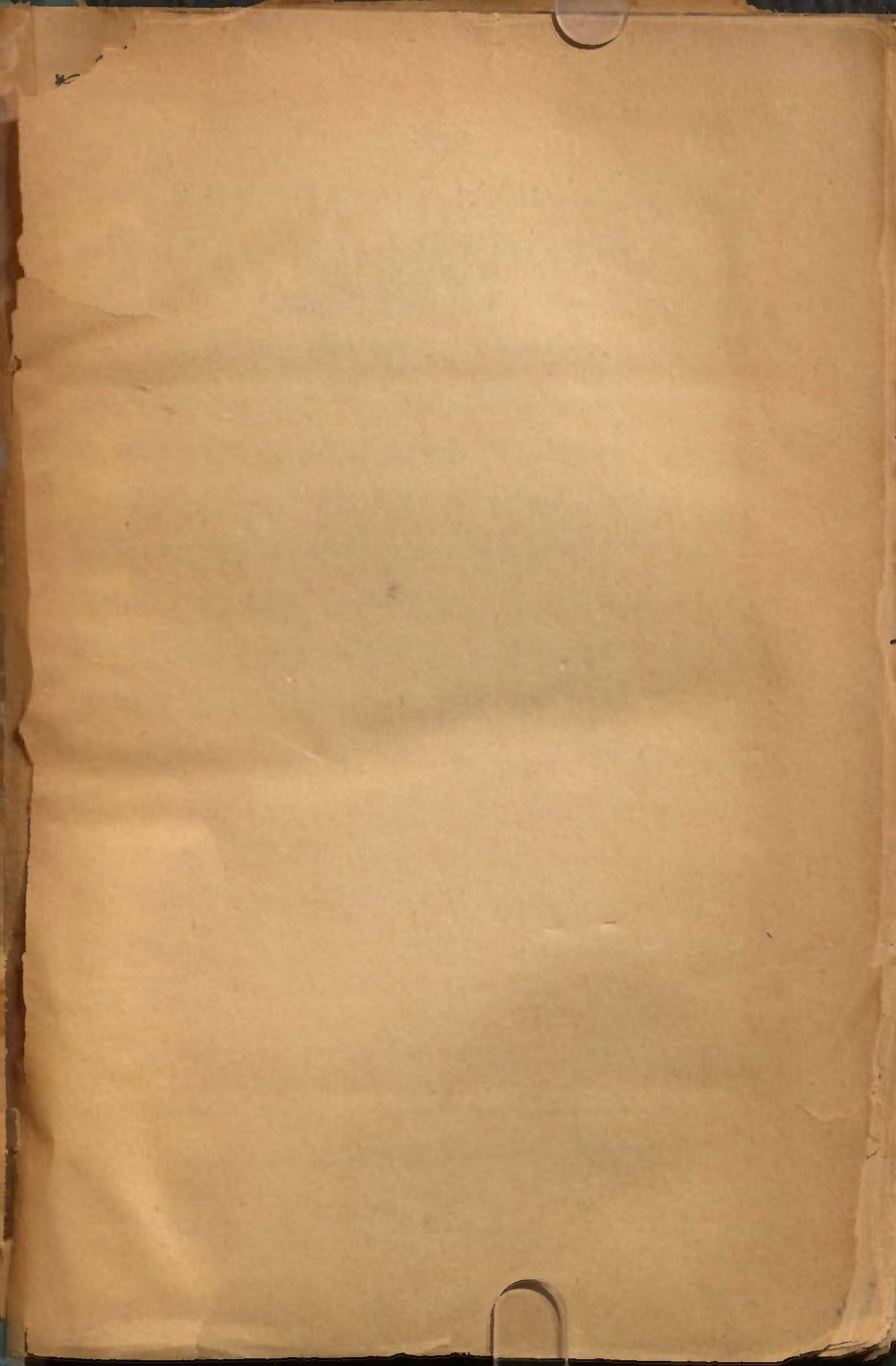
تظن أيضاً بحسب ما وضعناه من قواعد الفصاحة ان مثل هذه الخطبة تكون  
افصح من كل هذه اللدائح المتكلمة التي يسمعها في اغلب الأوقات  
٣ ارى الآن ان تلك المواظ لا تكون اقل تهدياً ولا اقل تأثيراً ولا  
اقل قبولاً من غيرها سيدي انا مسرور وهذا كافٍ . من العدل ان تذهب  
تستريح اما انا فارجو ان عناءك لا يذهب بلا فائدة فاني عزم ان اترك  
كل الجامع الحديثة وان اتوغل في درس كل اصول الديانة في ينابيعها  
٣ خاطرك بكل شكر اوكد لك اني اصدقك

١ مساء الخير افارقك قائلاً لك ما قال القديس ايرونيموس لنا بوتيان (١)  
« متي علمت في الكنيسة فلا تهيج الناس للتصدية والتصفيق بل هج  
فيهم النواح لتكن مدائحك دموع سامعيك » ينبغي ان تكون خطب  
الكاهن ممثلة من الكتاب المقدس لا تسكن متفاحاً لكن كن خطيباً  
حقيقياً لاسرار الله

قال المترجم فرغت من ترجمة هذه المحاورات النفيسة في غاية حزيان  
سنة ١٨٩٦ للميلاد والحمد لله أولاً وآخراً







Author

Farahat, Jamanu

Title

Fast al-Khitab...

FORM 214

M17

Fi



